

DOCS

CA1 EA10 2014T23 v. I EXF

Canada, enacting jurisdiction

Honduras / Commerce : Free Trade

Agreement between Canada and the
Republic of Honduras = Honduras /

Commerce : Accord de lib

B4399936(E) B4399985(F)

DOC
CA1
EA10
2014T23
v. I
EXF

SIIL-DOC
64399936(E)
64399985(F)



CANADA

TREATY SERIES 2014/23 RECUEIL DES TRAITÉS

Volume I
Chapters One to Four

HONDURAS / COMMERCE

Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras

Done at Ottawa on 5 November 2013

In Force : 1 October 2014

Chapitres premier à quatre

HONDURAS / COMMERCE

Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras

Fait à Ottawa le 5 novembre 2013

En vigueur : le 1^{er} octobre 2014

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE
Foreign Affairs, Trade
and Development Canada
Affaires étrangères, Commerce
et Développement Canada
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2014

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2014/23-PDF
ISBN: 978-0-660-03038-8

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2014

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2014/23-PDF
ISBN: 978-0-660-03038-8



CANADA

TREATY SERIES 2014/23 RECUEIL DES TRAITÉS

Volume I
Chapters One to Four

HONDURAS / COMMERCE

Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras

Done at Ottawa on 5 November 2013

In Force : 1 October 2014

Chapitres premier à quatre

HONDURAS / COMMERCE

Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras

Fait à Ottawa le 5 novembre 2013

En vigueur : le 1^{er} octobre 2014

**Foreign Affairs, Trade and Dev
Affaires étrangères, Commerc: et Dév**

AOUT 11 2017
AUG 11 2017

**Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère**

TABLE OF CONTENTS

Volume I

(Chapters One to Four)

PREAMBLE

CHAPTER ONE: OBJECTIVES AND INITIAL PROVISIONS

Article 1.1:	Establishment of the Free Trade Area	1-1
Article 1.2:	Objectives	1-1
Article 1.3:	Relation to Other Agreements	1-1
Article 1.4:	Relation to Multilateral Environmental Agreements	1-2
Article 1.5:	Extent of Obligations	1-2
Article 1.6:	Reference to Other Agreements	1-2

CHAPTER TWO: GENERAL DEFINITIONS

Article 2.1:	Definitions of General Application	2-1
Article 2.2:	Country-Specific Definitions	2-3

CHAPTER THREE: NATIONAL TREATMENT AND MARKET ACCESS FOR GOODS

Article 3.1:	Scope of Coverage	3-1
Section A – Definitions		
Article 3.2:	Definitions	3-1
Section B - National Treatment		
Article 3.3:	National Treatment	3-3

TABLE DES MATIÈRES

Volume I

(chapitres premier à quatre)

PRÉAMBULE

CHAPITRE PREMIER : OBJECTIFS ET DISPOSITIONS INITIALES

Article 1.1 :	Établissement de la zone de libre-échange	1-1
Article 1.2 :	Objectifs	1-1
Article 1.3 :	Rapports avec d'autres accords	1-1
Article 1.4 :	Rapports avec les accords multilatéraux sur l'environnement	1-2
Article 1.5 :	Étendue des obligations	1-2
Article 1.6 :	Renvois à d'autres accords	1-2

CHAPITRE DEUX : DÉFINITIONS GÉNÉRALES

Article 2.1 :	Définitions d'application générale	2-1
Article 2.2 :	Définitions propres à chaque pays	2-3

CHAPITRE TROIS : TRAITEMENT NATIONAL ET ACCÈS AUX MARCHÉS POUR LES PRODUITS

Article 3.1 :	Champ d'application	3-1
---------------	---------------------------	-----

Section A – Définitions

Article 3.2 :	Définitions	3-1
---------------	-------------------	-----

Section B – Traitement national

Article 3.3 :	Traitement national	3-3
---------------	---------------------------	-----

Section C – Tariffs

Article 3.4:	Tariff Elimination	3-3
Article 3.5:	Export Contingent Programs	3-4
Article 3.6:	Temporary Admission of Goods	3-4
Article 3.7:	Duty-Free Entry of Certain Commercial Samples of Negligible Value and Printed Advertising Materials	3-6
Article 3.8:	Goods Re-Entered after Repair or Alteration	3-6

Section D – Non-Tariff Measures

Article 3.9:	Import and Export Restrictions	3-7
Article 3.10:	Distilled Spirits	3-8
Article 3.11:	Export Taxes	3-8
Article 3.12:	Customs Fees and Similar Charges	3-8
Article 3.13:	Export Subsidies for Agricultural Goods	3-8
Article 3.14:	Domestic Support for Agricultural Goods	3-9
Article 3.15:	Agricultural Safeguard Measures	3-9
Article 3.16:	Administration and Implementation of Tariff Rate Quotas	3-10
Article 3.17:	Country of Origin Marking	3-11
Article 3.18:	Customs Valuation	3-12

Section E – Institutional Provisions

Article 3.19:	Committee on Trade in Goods and Rules of Origin	3-12
- Annex 3.1	Textile and Apparel Goods	3-15
- Annex 3.3	Exceptions to Articles 3.3 and 3.9	3-36
- Annex 3.4.1	Tariff Elimination	3-38
- Annex 3.4.2	Tariff Rate Quotas	3-41
- Annex 3.15	Agricultural Safeguard Measures	3-48

Section C – Droits de douane

Article 3.4 :	Élimination des droits de douane	3-3
Article 3.5 :	Programmes subordonnés à l'exportation	3-4
Article 3.6 :	Admission temporaire de produits	3-4
Article 3.7 :	Admission en franchise de certains échantillons commerciaux de valeur négligeable et d'imprimés publicitaire	3-6
Article 3.8 :	Produits réadmis après réparation ou modification	3-6

Section D – Mesures non tarifaires

Article 3.9 :	Restrictions à l'importation et à l'exportation	3-7
Article 3.10 :	Eau-de-vie distillée	3-8
Article 3.11 :	Taxes à l'exportation	3-8
Article 3.12 :	Redevances douanières et frais analogues	3-8
Article 3.13 :	Subventions à l'exportation de produits agricoles	3-8
Article 3.14 :	Mesures de soutien interne aux produits agricoles	3-9
Article 3.15 :	Mesures de sauvegarde pour l'agriculture	3-9
Article 3.16 :	Administration et mise en œuvre des contingents tarifaires	3-10
Article 3.17 :	Marquage du pays d'origine	3-11
Article 3.18 :	Évaluation en douane	3-12

Section E – Dispositions institutionnelles

Article 3.19 :	Comité du commerce des produits et des règles d'origine	3-12
- Annexe 3.1 :	Produits textiles et vêtements	3-15
- Annexe 3.3 :	Exceptions aux articles 3.3 et 3.9	3-36
- Annexe 3.4.1 :	Élimination des droits de douane	3-38
- Annexe 3.4.2 :	Contingents tarifaires	3-41
- Annexe 3.15 :	Mesures de sauvegarde pour l'agriculture	3-48

CHAPTER FOUR: RULES OF ORIGIN

Article 4.1:	Definitions	4-1
Article 4.2:	Originating Goods	4-6
Article 4.3:	Regional Value Content	4-7
Article 4.4:	Accumulation	4-9
Article 4.5:	<i>De Minimis</i>	4-10
Article 4.6:	Fungible Goods and Materials	4-11
Article 4.7:	Sets or Assortments of Goods	4-11
Article 4.8:	Accessories, Spare Parts and Tools	4-11
Article 4.9:	Indirect Materials	4-12
Article 4.10:	Packaging Materials and Containers for Retail Sale	4-12
Article 4.11:	Packing Materials and Containers for Shipment	4-12
Article 4.12:	Transshipment	4-12
Article 4.13:	Interpretation and Application	4-13
Article 4.14:	Discussions and Modifications	4-13
- Annex 4.1	Specific Rules of Origin	4-15
- Annex 4.5	Inventory Management Methods	4-121

CHAPITRE QUATRE : RÈGLES D'ORIGINE

Article 4.1 :	Définitions	4-1
Article 4.2 :	Produits originaires	4-6
Article 4.3 :	Teneur en valeur régionale	4-7
Article 4.4 :	Cumul	4-9
Article 4.5 :	Règle <i>de minimis</i>	4-10
Article 4.6 :	Produits et matières fongibles	4-11
Article 4.7 :	Assortiments ou ensembles de produits	4-11
Article 4.8 :	Accessoires, pièces de rechange et outils	4-11
Article 4.9 :	Matières indirectes	4-12
Article 4.10 :	Matières de conditionnement et contenants pour la vente au détail	4-12
Article 4.11 :	Matières d'emballage et contenants pour l'expédition.....	4-12
Article 4.12 :	Réexpédition	4-12
Article 4.13 :	Interprétation et application	4-13
Article 4.14 :	Discussions et modifications	4-13
- Annexe 4.1 :	Règles d'origine spécifiques	4-15
- Annexe 4.5 :	Méthodes de gestion des stocks	4-121

Volume II

(Chapters Five to Twenty-Three)

CHAPTER FIVE: CUSTOMS PROCEDURES

Section A – Definitions

Article 5.1: Definitions 5-1

Section B – Certification of Origin

Article 5.2: Certificate of Origin 5-2

Article 5.3: Obligations regarding Importations 5-3

Article 5.4: Exceptions 5-4

Article 5.5: Obligations regarding Exportations 5-5

Section C – Administration and Enforcement

Article 5.6: Records 5-5

Article 5.7: Origin Verifications 5-6

Article 5.8: Confidentiality 5-9

Article 5.9: Penalties 5-9

Section D – Advance Rulings

Article 5.10: Advance Rulings 5-10

Section E – Review and Appeal of Advance Rulings and Origin Determinations

Article 5.11: Review and Appeal 5-13

Section F – Uniform Regulations

Article 5.12: Uniform Regulations 5-13

Section G – Cooperation

Article 5.13: Cooperation 5-14

Article 5.14: The Customs Procedures Sub-Committee 5-15

Volume II

(chapitres cinq à vingt-trois)

CHAPITRE CINQ : PROCÉDURES DOUANIÈRES

Section A – Définitions

Article 5.1 :	Définitions	5-1
---------------	-------------------	-----

Section B – Certification de l'origine

Article 5.2 :	Certificat d'origine	5-2
Article 5.3 :	Obligations relatives aux importations	5-3
Article 5.4 :	Exceptions	5-4
Article 5.5 :	Obligations relatives aux exportations	5-5

Section C – Administration et application

Article 5.6 :	Registres	5-5
Article 5.7 :	Vérifications de l'origine	5-6
Article 5.8 :	Confidentialité	5-9
Article 5.9 :	Sanctions	5-9

Section D – Décisions anticipées

Article 5.10 :	Décisions anticipées	5-10
----------------	----------------------------	------

Section E – Examen et appel des décisions anticipées et des déterminations d'origine

Article 5.11 :	Examen et appel	5-13
----------------	-----------------------	------

Section F – Réglementation uniforme

Article 5.12 :	Réglementation uniforme	5-13
----------------	-------------------------------	------

Section G – Coopération

Article 5.13 :	Coopération	5-14
Article 5.14 :	Sous-comité des procédures douanières	5-15

CHAPTER SIX: TRADE FACILITATION

Article 6.1:	Objectives and Principles	6-1
Article 6.2:	Specific Obligations	6-2
Article 6.3:	Cooperation	6-4
Article 6.4:	Future Work Program	6-5

CHAPTER SEVEN: SANITARY AND PHYTOSANITARY MEASURES

Article 7.1:	Objectives	7-1
Article 7.2:	Scope	7-1
Article 7.3:	Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures	7-1

CHAPTER EIGHT: TECHNICAL BARRIERS TO TRADE

Article 8.1:	Objectives	8-1
Article 8.2:	Affirmation of the TBT Agreement	8-1
Article 8.3:	Scope	8-1
Article 8.4:	Cooperation	8-2

CHAPTER NINE: EMERGENCY ACTION

Article 9.1:	Definitions	9-1
Article 9.2:	Global Safeguard Measures	9-2
Article 9.3:	Bilateral Emergency Actions	9-2
Article 9.4:	Administration of Emergency Action Proceedings	9-4
Article 9.5:	Relation to Textile and Apparel Annex	9-4
- Annex 9.4	Administration of Emergency Action Proceedings	9-5

CHAPITRE SIX : FACILITATION DU COMMERCE

Article 6.1 :	Objectifs et principes	6-1
Article 6.2 :	Obligations particulières	6-2
Article 6.3 :	Coopération	6-4
Article 6.4 :	Programme de travail futur	6-5

CHAPITRE SEPT : MESURES SANITAIRES ET PHYTOSANITAIRES

Article 7.1 :	Objectifs	7-1
Article 7.2 :	Champ d'application	7-1
Article 7.3 :	Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires	7-1

CHAPITRE HUIT : OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE

Article 8.1 :	Objectifs	8-1
Article 8.2 :	Affirmation des droits et obligations découlant de l'Accord OTC	8-1
Article 8.3 :	Champ d'application	8-1
Article 8.4 :	Coopération	8-2

CHAPITRE NEUF : MESURES D'URGENCE

Article 9.1 :	Définitions	9-1
Article 9.2 :	Mesures de sauvegarde globales	9-2
Article 9.3 :	Mesures d'urgence bilatérales	9-2
Article 9.4 :	Administration des procédures relatives aux mesures d'urgence	9-4
Article 9.5 :	Rapports avec l'annexe Produits textiles et vêtements	9-4
- Annexe 9.4 :	Administration des procédures relatives aux mesures d'urgence	9-5

CHAPTER TEN: INVESTMENT

Section A – Definitions

Article 10.1: Definitions 10-1

Section B – Investment

Article 10.2: Scope and Coverage 10-4

Article 10.3: Relation to Other Chapters 10-4

Article 10.4: National Treatment 10-5

Article 10.5: Most-Favoured-Nation Treatment 10-5

Article 10.6: Minimum Standard of Treatment 10-6

Article 10.7: Performance Requirements 10-6

Article 10.8: Senior Management and Boards of Directors 10-7

Article 10.9: Reservations and Exceptions 10-7

Article 10.10: Transfers 10-9

Article 10.11: Expropriation 10-10

Article 10.12: Compensation for Losses 10-11

Article 10.13: Special Formalities and Information Requirements 10-11

Article 10.14: Denial of Benefits 10-11

Article 10.15: Health, Safety and Environmental Measures 10-12

Article 10.16: Corporate Social Responsibility 10-12

Article 10.17: Subrogation 10-12

Section C – Settlement of Disputes between a Party and an Investor of the Other Party

Article 10.18: Purpose 10-12

Article 10.19: Claim by an Investor of a Party on Its Own Behalf 10-13

Article 10.20: Claim by an Investor of a Party
on Behalf of an Enterprise 10-13

CHAPITRE DIX : INVESTISSEMENT

Section A – Définitions

Article 10.1 : Définitions 10-1

Section B – Investissement

Article 10.2 : Portée et champ d'application 10-4

Article 10.3 : Rapports avec les autres chapitres 10-4

Article 10.4 : Traitement national 10-5

Article 10.5 : Traitement de la nation la plus favorisée 10-5

Article 10.6 : Norme minimale de traitement 10-6

Article 10.7 : Prescriptions de résultats 10-6

Article 10.8 : Dirigeants et conseils d'administration 10-7

Article 10.9 : Réserves et exceptions 10-7

Article 10.10 : Transferts 10-9

Article 10.11 : Expropriation 10-10

Article 10.12 : Indemnisation des pertes 10-11

Article 10.13 : Formalités spéciales et prescriptions en matière
d'information 10-11

Article 10.14 : Refus d'accorder des avantages 10-11

Article 10.15 : Mesures relatives à la santé, à la sécurité
et à l'environnement 10-12

Article 10.16 : Responsabilité sociale des entreprises 10-12

Article 10.17 : Subrogation 10-12

Section C – Règlement des différends entre une Partie et un investisseur de l'autre Partie

Article 10.18 : Objet 10-12

Article 10.19 : Plainte déposée par un investisseur
d'une Partie en son nom propre 10-13

Article 10.20 : Plainte déposée par un investisseur
d'une Partie au nom d'une entreprise 10-13

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 10.21:	Notice of Intent to Submit a Claim to Arbitration	10-15
Article 10.22:	Settlement of a Claim through Consultation	10-15
Article 10.23:	Submission of a Claim to Arbitration	10-15
Article 10.24:	Conditions Precedent to Submission of a Claim to Arbitration	10-16
Article 10.25:	Consent to Arbitration	10-17
Article 10.26:	Arbitrators	10-18
Article 10.27:	Constitution of a Tribunal When a Party Fails to Appoint an Arbitrator or the Disputing Parties Are Unable to Agree on a Presiding Arbitrator	10-18
Article 10.28:	Decision to Appoint Arbitrators	10-19
Article 10.29:	Consolidation	10-19
Article 10.30:	Notice to the Non-Disputing Party	10-19
Article 10.31:	Participation of the Non-Disputing Party	10-19
Article 10.32:	Documents	10-20
Article 10.33:	Place of Arbitration	10-20
Article 10.34:	Preliminary Objections to Jurisdiction or Admissibility	10-20
Article 10.35:	Public Access to Hearings and Documents	10-20
Article 10.36:	Submission by a Non-Disputing Party	10-21
Article 10.37:	Governing Law	10-22
Article 10.38:	Interpretation of Annexes	10-23
Article 10.39:	Expert Reports	10-23
Article 10.40:	Interim Measures of Protection	10-23
Article 10.41:	Final Award	10-24
Article 10.42:	Finality and Enforcement of an Award	10-24
Article 10.43:	General	10-25

Article 10.21 :	Notification de l'intention de soumettre une plainte à l'arbitrage	10-15
Article 10.22 :	Règlement d'une plainte par la consultation	10-15
Article 10.23 :	Dépôt d'une plainte aux fins d'arbitrage	10-15
Article 10.24 :	Conditions préalables au dépôt d'une plainte aux fins d'arbitrage	10-16
Article 10.25 :	Consentement à l'arbitrage	10-17
Article 10.26 :	Arbitres	10-18
Article 10.27 :	Constitution d'un Tribunal lorsqu'une Partie n'a pas nommé d'arbitre ou que les parties contestantes sont incapables de s'entendre sur l'arbitre-président	10-18
Article 10.28 :	Décision de nommer des arbitres	10-19
Article 10.29 :	Jonction	10-19
Article 10.30 :	Notification à la Partie non contestante	10-19
Article 10.31 :	Participation de la Partie non contestante	10-19
Article 10.32 :	Documents	10-20
Article 10.33 :	Lieu de l'arbitrage	10-20
Article 10.34 :	Objections préliminaires relatives à la compétence ou à l'admissibilité	10-20
Article 10.35 :	Accès du public aux audiences et aux documents	10-20
Article 10.36 :	Observations d'une partie non contestante	10-21
Article 10.37 :	Droit applicable	10-22
Article 10.38 :	Interprétation des annexes	10-23
Article 10.39 :	Rapports d'experts	10-23
Article 10.40 :	Mesures de protection provisoires	10-23
Article 10.41 :	Sentence définitive	10-24
Article 10.42 :	Caractère définitif et exécution de la sentence	10-24
Article 10.43 :	Généralités	10-25

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 10.44:	Exclusions	10-26
- Annex 10.11	Indirect Expropriation	10-27
- Annex 10.23	Submission of a Claim to Arbitration	10-28
- Annex 10.24	Standard Waiver and Consent in Accordance with Article 10.24	10-29
- Annex 10.29	Consolidation	10-34
- Annex 10.36	Submission by a Non-Disputing Party	10-36
- Annex 10.44	Exclusions from Dispute Settlement.....	10-37

CHAPTER ELEVEN: CROSS-BORDER TRADE IN SERVICES

Article 11.1:	Definitions	11-1
Article 11.2:	Scope and Coverage	11-2
Article 11.3:	National Treatment	11-3
Article 11.4:	Most-Favoured-Nation Treatment	11-3
Article 11.5:	Local Presence	11-4
Article 11.6:	Market Access	11-4
Article 11.7:	Reservations	11-4
Article 11.8:	Domestic Regulation	11-5
Article 11.9:	Recognition	11-6
Article 11.10:	Denial of Benefits	11-7
Article 11.11:	Temporary Licensing	11-7

CHAPTER TWELVE: TELECOMMUNICATIONS

Article 12.1:	Definitions	12-1
Article 12.2:	Scope and Coverage	12-3
Article 12.3:	Access to and Use of a Public Telecommunications Network or Service	12-4

Article 10.44 :	Exclusions	10-26
- Annexe 10.11 :	Expropriation indirecte	10-27
- Annexe 10.23 :	Dépôt d'une plainte aux fins d'arbitrage	10-28
- Annexe 10.24 :	Renonciations et consentements types requis en vertu de l'article 10.24	10-29
- Annexe 10.29 :	Jonction	10-34
- Annexe 10.36 :	Observations d'une partie non contestante	10-36
- Annexe 10.44 :	Exclusions du règlement des différends	10-37

CHAPITRE ONZE : COMMERCE TRANSFRONTIÈRES DE SERVICES

Article 11.1 :	Définitions	11-1
Article 11.2 :	Portée et champ d'application	11-2
Article 11.3 :	Traitement national	11-3
Article 11.4 :	Traitement de la nation la plus favorisée	11-3
Article 11.5 :	Présence locale	11-4
Article 11.6 :	Accès aux marchés	11-4
Article 11.7 :	Réserves	11-4
Article 11.8 :	Réglementation intérieure	11-5
Article 11.9 :	Reconnaissance	11-6
Article 11.10 :	Refus d'accorder des avantages	11-7
Article 11.11 :	Autorisation d'exercer à titre temporaire	11-7

CHAPITRE DOUZE : TÉLÉCOMMUNICATIONS

Article 12.1 :	Définitions	12-1
Article 12.2 :	Portée et champ d'application	12-3
Article 12.3 :	Accès et recours à un réseau ou service public de télécommunications	12-4

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 12.4:	Obligations relating to Major Providers of Public Telecommunications Services	12-5
Article 12.5:	Independent Regulatory Bodies	12-7
Article 12.6:	Universal Service	12-8
Article 12.7:	Licenses and Other Authorizations	12-8
Article 12.8:	Allocation and Use of Scarce Resources	12-8
Article 12.9:	Enforcement	12-9
Article 12.10:	Resolution of Domestic Telecommunications Disputes	12-9
Article 12.11:	Transparency	12-10
Article 12.12:	Forbearance	12-10
Article 12.13:	Relationship to Other Chapters	12-11
Article 12.14:	International Standards and Organizations	12-11
- Annex 12.4	Rural Telephone Suppliers	12-12

CHAPTER THIRTEEN: FINANCIAL SERVICES

Article 13.1:	Definitions	13-1
Article 13.2:	Scope and Coverage	13-4
Article 13.3:	National Treatment	13-5
Article 13.4:	Most-Favoured-Nation Treatment	13-5
Article 13.5:	Right of Establishment	13-6
Article 13.6:	Cross-Border Trade	13-7
Article 13.7:	New Financial Services	13-7
Article 13.8:	Senior Management and Boards of Directors	13-8
Article 13.9:	Non-Conforming Measures	13-8
Article 13.10:	Exceptions	13-9
Article 13.11:	Transparency	13-10
Article 13.12:	Treatment of Certain Information	13-11

Article 12.4 :	Obligations relatives aux fournisseurs principaux de services publics de télécommunications	12-5
Article 12.5 :	Indépendance des organismes de réglementation	12-7
Article 12.6 :	Service universel	12-8
Article 12.7 :	Licences et autres autorisations	12-8
Article 12.8 :	Attribution et utilisation des ressources limitées	12-8
Article 12.9 :	Exécution	12-9
Article 12.10 :	Règlement des différends internes en matière de Télécommunications	12-9
Article 12.11 :	Transparence	12-10
Article 12.12 :	Abstention	12-10
Article 12.13 :	Rapports avec les autres chapitres	12-11
Article 12.14 :	Normes et organismes internationaux	12-11
- Annexe 12.4 :	Fournisseurs de services téléphoniques ruraux	12-12

CHAPITRE TREIZE : SERVICES FINANCIERS

Article 13.1 :	Définitions	13-1
Article 13.2 :	Portée et champ d'application	13-4
Article 13.3 :	Traitement national	13-5
Article 13.4 :	Traitement de la nation la plus favorisée	13-5
Article 13.5 :	Droit d'établissement	13-6
Article 13.6 :	Commerce transfrontières	13-7
Article 13.7 :	Nouveaux services financiers	13-7
Article 13.8 :	Dirigeants et conseils d'administration	13-8
Article 13.9 :	Mesures non conformes	13-8
Article 13.10 :	Exceptions	13-9
Article 13.11 :	Transparence	13-10
Article 13.12 :	Traitement de certains renseignements	13-11

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 13.13:	Self-Regulatory Organizations	13-11
Article 13.14:	Payment and Clearing Systems	13-12
Article 13.15:	Financial Services Committee	13-12
Article 13.16:	Consultations	13-12
Article 13.17:	Dispute Settlement	13-13
Article 13.18:	Investment Disputes in Financial Services	13-14
- Annex 13.6	Cross-Border Trade	13-16
- Annex 13.15	Authorities Responsible for Financial Services	13-18

CHAPTER FOURTEEN: TEMPORARY ENTRY FOR BUSINESS PERSONS

Article 14.1:	Definitions	14-1
Article 14.2:	Obligations	14-1

CHAPTER FIFTEEN: COMPETITION POLICY, MONOPOLIES AND STATE ENTERPRISES

Article 15.1:	Definitions	15-1
Article 15.2:	Competition Policy	15-1
Article 15.3:	Monopolies	15-2
Article 15.4:	State Enterprises	15-3
Article 15.5:	Interpretation and Application	15-3
Article 15.6:	Dispute Settlement	15-3
- Annex 15.4	Country-Specific Definitions of State Enterprise	15-4

CHAPTER SIXTEEN: ELECTRONIC COMMERCE

Article 16.1:	Definitions	16-1
Article 16.2:	General Provisions	16-1

Article 13.13 :	Organismes d'autoréglementation	13-11
Article 13.14 :	Systèmes de règlement et de compensation	13-12
Article 13.15 :	Comité des services financiers	13-12
Article 13.16 :	Consultations	13-12
Article 13.17 :	Règlement des différends	13-13
Article 13.18 :	Différends en matière d'investissement liés aux services financiers	13-14
- Annexe 13.6 :	Commerce transfrontières	13-16
- Annexe 13.15 :	Autorités chargées des services financiers	13-18

**CHAPITRE QUATORZE : ADMISSION TEMPORAIRE DES HOMMES ET DES
FEMMES D'AFFAIRES**

Article 14.1 :	Définitions	14-1
Article 14.2 :	Obligations	14-1

**CHAPITRE QUINZE : POLITIQUE DE CONCURRENCE, MONOPOLES
ET ENTREPRISES D'ÉTAT**

Article 15.1 :	Définitions	15-1
Article 15.2 :	Politique en matière de concurrence	15-1
Article 15.3 :	Monopoles	15-2
Article 15.4 :	Entreprises d'État	15-3
Article 15.5 :	Interprétation et application	15-3
Article 15.6 :	Règlement des différends	15-3
- Annexe 15.4	Définition d'« entreprise d'État » propre à chaque pays	15-4

CHAPITRE SEIZE : COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Article 16.1 :	Définitions	16-1
Article 16.2 :	Dispositions générales	16-1

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 16.3:	Customs Duties on Digital Products Transmitted Electronically	16-1
Article 16.4:	Consumer Protection	16-2
Article 16.5:	Cooperation	16-2
Article 16.6:	Transparency	16-2
Article 16.7:	Relation to Other Chapters	16-3

CHAPTER SEVENTEEN: GOVERNMENT PROCUREMENT

Article 17.1:	Definitions	17-1
Article 17.2:	Scope and Coverage	17-2
Article 17.3:	Security and General Exceptions	17-4
Article 17.4:	General Principles	17-4
Article 17.5:	Information on the Procurement Process	17-5
Article 17.6:	Publication of Notices	17-6
Article 17.7:	Conditions for Participation	17-7
Article 17.8:	Technical Specifications	17-8
Article 17.9:	Tender Documentation	17-9
Article 17.10:	Time Limits for the Submission of Tenders	17-10
Article 17.11:	Limited Tendering	17-10
Article 17.12:	Awarding of Contracts	17-12
Article 17.13:	Information on Awarded Contracts	17-13
Article 17.14:	Non-Disclosure of Information	17-13
Article 17.15:	Domestic Review Procedures	17-14
Article 17.16:	Modifications and Rectifications to Coverage	17-15

Article 16.3 :	Droits de douane sur les produits numériques transmis par voie électronique	16-1
Article 16.4 :	Protection des consommateurs	16-2
Article 16.5 :	Coopération	16-2
Article 16.6 :	Transparence	16-2
Article 16.7 :	Rapports avec les autres chapitres	16-3

CHAPITRE DIX SEPT : MARCHÉS PUBLICS

Article 17.1 :	Définitions	17-1
Article 17.2 :	Portée et champ d'application	17-2
Article 17.3 :	Sécurité et exceptions générales	17-4
Article 17.4 :	Principes généraux	17-4
Article 17.5 :	Renseignements concernant le processus de passation des marchés	17-5
Article 17.6 :	Publication d'avis	17-6
Article 17.7 :	Conditions de participation	17-7
Article 17.8 :	Spécifications techniques	17-8
Article 17.9 :	Documentation relative à l'appel d'offres	17-9
Article 17.10 :	Délais pour la présentation des soumissions	17-10
Article 17.11 :	Appel d'offres limité	17-10
Article 17.12 :	Adjudication des marchés	17-12
Article 17.13 :	Renseignements concernant les marchés adjugés	17-13
Article 17.14 :	Non-divulgateion des renseignements	17-13
Article 17.15 :	Procédures d'examen internes	17-14
Article 17.16 :	Modifications et rectifications du champ d'application	17-15

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 17.17:	Updating Provision	17-16
- Annex 17:	17-17
- Annex 17.1:	Central Level Entities	17-17
- Annex 17.2:	Other Covered Entities	17-24
- Annex 17.3:	Goods	17-27
- Annex 17.4:	Services	17-31
- Annex 17.5:	Construction Services	17-38
- Annex 17.6:	General Notes	17-39
- Annex 17.7:	Threshold Adjustment Formulas	17-41

CHAPTER EIGHTEEN: ENVIRONMENT

Article 18.1:	Affirmations	18-1
Article 18.2:	Agreement on Environmental Cooperation	18-1
Article 18.3:	Relationship between this Agreement and the Environment Cooperation Agreement	18-1

CHAPTER NINETEEN: LABOUR

Article 19.1:	Affirmations	19-1
Article 19.2:	Objectives	19-1
Article 19.3:	Obligations	19-2
Article 19.4:	Cooperative Activities	19-2

CHAPTER TWENTY: TRANSPARENCY

Section A – Publication, Notification and Administration of Domestic Law

Article 20.1:	Definitions	20-1
Article 20.2:	Contact Points	20-1
Article 20.3:	Publication	20-1

Article 17.17 :	Disposition d'actualisation	17-16
- Annexe 17 :	17-17
- Annexe 17.1 :	Entités de niveau central	17-17
- Annexe 17.2 :	Autres entités visées	17-24
- Annexe 17.3 :	Produits	17-27
- Annexe 17.4 :	Services	17-31
- Annexe 17.5 :	Services de construction	17-38
- Annexe 17.6 :	Notes générales	17-39
- Annexe 17.7 :	Formules d'ajustement de seuil	17-41

CHAPITRE DIX-HUIT : ENVIRONNEMENT

Article 18.1 :	Affirmations	18-1
Article 18.2 :	Accord de coopération dans le domaine de l'environnement	18-1
Article 18.3 :	Relation entre le présent accord et l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement	18-1

CHAPITRE DIX-NEUF : TRAVAIL

Article 19.1 :	Affirmations	19-1
Article 19.2 :	Objectifs	19-1
Article 19.3 :	Obligations	19-2
Article 19.4 :	Activités de coopération	19-2

CHAPITRE VINGT : TRANSPARENCE

Section A – Publication, notification et administration du droit interne

Article 20.1 :	Définitions	20-1
Article 20.2 :	Points de contact	20-1
Article 20.3 :	Publication	20-1

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 20.4:	Notification and Provision of Information	20-2
Article 20.5:	Administrative Proceedings	20-2
Article 20.6:	Review and Appeal	20-2

Section B – Anti-Corruption

Article 20.7:	Definitions	20-3
Article 20.8:	Statement of Principles	20-4
Article 20.9:	Anti-Corruption Measures	20-4
Article 20.10:	Cooperation in International Fora	20-5

CHAPTER TWENTY-ONE: INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS AND DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURES

Section A – Institutions

Article 21.1:	Free Trade Commission	21-1
Article 21.2:	Free Trade Coordinators	21-2
Article 21.3:	Secretariat	21-3

Section B – Dispute Settlement

Article 21.4:	Definitions	21-4
Article 21.5:	Cooperation	21-4
Article 21.6:	Sphere of Application	21-4
Article 21.7:	Choice of Forum	21-5
Article 21.8:	Consultations	21-5
Article 21.9:	Good Offices, Conciliation and Mediation	21-6
Article 21.10:	Establishment of a Panel	21-6
Article 21.11:	Panel Composition	21-7
Article 21.12:	Qualifications of Panel Members	21-8
Article 21.13:	Rules of Procedure	21-8
Article 21.14:	Terms of Reference of the Panel	21-9

Article 20.4 :	Notification et communication d'information	20-2
Article 20.5 :	Procédures administratives	20-2
Article 20.6 :	Révision et appel	20-2

Section B – Anticorruption

Article 20.7 :	Définitions	20-3
Article 20.8 :	Déclaration de principes	20-4
Article 20.9 :	Mesures anticorruption	20-4
Article 20.10 :	Coopération dans les forums internationaux	20-5

CHAPITRE VINGT-ET-UN : DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET PROCÉDURE DE RÉGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Section A – Institutions

Article 21.1 :	Commission du libre-échange	21-1
Article 21.2 :	Coordonnateurs du libre-échange	21-2
Article 21.3 :	Secrétariat	21-3

Section B – Règlement des différends

Article 21.4 :	Définitions.....	21-4
Article 21.5 :	Coopération	21-4
Article 21.6 :	Champ d'application	21-4
Article 21.7 :	Choix de l'instance	21-5
Article 21.8 :	Consultations	21-5
Article 21.9 :	Bons offices, conciliation et médiation	21-6
Article 21.10 :	Institution d'un groupe spécial	21-6
Article 21.11 :	Composition du groupe spécial	21-7
Article 21.12 :	Admissibilité des membres du groupe spécial	21-8
Article 21.13 :	Règles de procédure	21-8
Article 21.14 :	Mandat du groupe spécial	21-9

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 21.15:	Function of Experts	21-10
Article 21.16:	Panel Reports	21-10
Article 21.17:	Implementation of the Final Report	21-12
Article 21.18:	Compensation and Suspension of Benefits	21-12
Article 21.19:	Modification of Time Periods	21-13

Section C – Domestic Proceedings and Private Commercial Dispute Settlement

Article 21.20:	Referral of a Matter from a Judicial or Administrative Proceeding	21-14
Article 21.21:	Private Rights	21-14
Article 21.22:	Alternative Dispute Resolution	21-14
- Annex 21.1:	Implementation of Revisions or Modifications Approved by the Commission	21-16
- Annex 21.3:	Remuneration and Payment of Expenses	21-17
- Annex 21.6:	Nullification or Impairment	21-18

CHAPTER TWENTY-TWO: EXCEPTIONS

Article 22.1:	Definitions	22-1
Article 22.2:	General Exceptions	22-3
Article 22.3:	National Security	22-3
Article 22.4:	Taxation	22-4
Article 22.5:	Balance of Payments	22-8
Article 22.6:	Disclosure of Information	22-10
Article 22.7:	Cultural Industries	22-10
Article 22.8:	World Trade Organization Waivers	22-11

CHAPTER TWENTY-THREE: FINAL PROVISIONS

Article 23.1:	Annexes, Appendices and Footnotes	23-1
Article 23.2:	Amendments	23-1

Article 21.15 :	Rôle des experts	21-10
Article 21.16 :	Rapports du groupe spécial	21-10
Article 21.17 :	Mise en œuvre du rapport final	21-12
Article 21.18 :	Compensation et suspension d'avantages	21-12
Article 21.19 :	Modification des délais	21-13

Section C – Procédures intérieures et règlement des différends commerciaux privés

Article 21.20 :	Renvois d'instances judiciaires ou administratives	21-14
Article 21.21 :	Droits privés	21-14
Article 21.22 :	Modes alternatifs de règlement des différends	21-14
- Annexe 21.1	Mise en œuvre des modifications approuvées par la Commission	21-16
- Annexe 21.3	Rémunération et dépenses	21-17
- Annexe 21.6	Annulation ou réduction d'avantages	21-18

CHAPITRE VINGT-DEUX : EXCEPTIONS

Article 22.1 :	Définitions	22-1
Article 22.2 :	Exceptions générales	22-3
Article 22.3 :	Sécurité nationale	22-3
Article 22.4 :	Fiscalité	22-4
Article 22.5 :	Balance des paiements	22-8
Article 22.6 :	Divulgence de renseignements	22-10
Article 22.7 :	Industries culturelles	22-10
Article 22.8 :	Dérogations accordées par l'Organisation mondiale du commerce	22-11

CHAPITRE VINGT-TROIS : DISPOSITIONS FINALES

Article 23.1 :	Annexes, appendices et notes de bas de page	23-1
Article 23.2 :	Amendements	23-1

Volume II (Chapters Five to Twenty-Three)

Article 23.3:	Reservations	23-1
Article 23.4:	Entry into Force	23-1
Article 23.5:	Termination	23-1
Article 23.6:	Accession	23-2
Article 23.7:	Authentic Texts	23-2

Volume II (chapitres cinq à vingt-trois)

Article 23.3 :	Réserves	23-1
Article 23.4 :	Entrée en vigueur	23-1
Article 23.5 :	Dénonciation	23-1
Article 23.6 :	Adhésion	23-2
Article 23.7 :	Textes faisant foi	23-2

Volume III

(Annexes I to III and Canada Tariff Schedule)

ANNEX I: Reservations for Existing Measures and Liberalization Commitments

Schedule of Canada

Schedule of Honduras

ANNEX II: Reservations for Future Measures

Schedule of Canada

Schedule of Honduras

ANNEX III: Financial Services

Schedule of Canada

Schedule of Honduras

TARIFF SCHEDULE OF CANADA – 2012 CUSTOMS TARIFF

**LISTA DE DESGRAVACIÓN ARANCELARIA DE HONDURAS - 2012 TARIFA
ADUANERA**

(This Tariff Schedule, available only in Spanish, has not been reproduced in this publication.)

Volume III

(Annexes I à III et liste tarifaire du Canada)

ANNEXE I : Réserves aux mesures existantes et engagements de libéralisation

Liste du Canada

Liste du Honduras

ANNEXE II : Réserves au regard des mesures ultérieures

Liste du Canada

Liste du Honduras

ANNEXE III : Services financiers

Liste du Canada

Liste du Honduras

LISTE TARIFAIRE DU CANADA – TARIF DES DOUANES 2012

**LISTA DE DESGRAVACIÓN ARANCELARIA DE HONDURAS - 2012 TARIFA
ADUANERA**

(Cette liste, disponible uniquement en espagnol, n'est pas reproduite dans cette publication.)

FREE TRADE AGREEMENT
BETWEEN
CANADA
AND
THE REPUBLIC OF HONDURAS

PREAMBLE

CANADA AND THE REPUBLIC OF HONDURAS (“Honduras”), hereinafter referred to as “the Parties”, resolved to:

STRENGTHEN the special bonds of friendship and cooperation between their peoples;

CONTRIBUTE to the harmonious development and expansion of world and regional trade and provide a catalyst for broader international cooperation;

CREATE new employment opportunities, improve working conditions, and improve living standards in their respective territories;

RECOGNIZE the differences in the level of development and the size of their economies and create opportunities for economic development;

CREATE an expanded and secure market for the goods and services produced in their respective territories;

REDUCE distortions to trade;

ESTABLISH clear and mutually advantageous rules to govern their trade;

ENSURE a predictable commercial framework for business planning and investment;

BUILD on their respective rights and obligations under the WTO Agreement and other multilateral and bilateral instruments of cooperation;

ENHANCE the competitiveness of their respective firms in global markets;

ENSURE that the benefits of trade liberalization are not undermined by anticompetitive activities;

PROMOTE sustainable development;

UNDERTAKE each of the preceding in a manner consistent with environmental protection and conservation;

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE
ENTRE
LE CANADA
ET
LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS

PRÉAMBULE

LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS (« Honduras »), ci-après dénommés « les Parties », ayant résolu :

DE RENFORCER les liens privilégiés d'amitié et de coopération entre leurs peuples;

DE CONTRIBUER au développement et à l'essor harmonieux du commerce mondial et régional, ainsi que de donner une impulsion à l'expansion de la coopération internationale;

DE CRÉER de nouvelles possibilités d'emploi et d'améliorer les conditions de travail et le niveau de vie sur leurs territoires respectifs;

DE RECONNAÎTRE les différences qui existent entre le niveau de développement et la taille de leurs économies, ainsi que de créer des occasions de développement économique;

DE CRÉER un marché élargi et sûr pour les produits et les services produits sur leurs territoires respectifs;

DE RÉDUIRE les distorsions du commerce;

D'ÉTABLIR des règles claires et mutuellement avantageuses pour leurs échanges commerciaux;

D'ASSURER un environnement commercial prévisible propice à la planification d'entreprise et à l'investissement;

DE FAIRE FOND sur leurs droits et obligations respectifs au titre de l'Accord sur l'OMC et d'autres instruments multilatéraux et bilatéraux de coopération;

D'ACCROÎTRE la compétitivité de leurs entreprises respectives sur les marchés internationaux;

DE VEILLER à ce que les avantages de la libéralisation des échanges commerciaux ne soient pas compromis par des activités anticoncurrentielles;

DE PROMOUVOIR le développement durable;

D'ENTREPRENDRE tout ce qui précède d'une manière compatible avec la protection et la conservation de l'environnement;

ENFORCE environmental law, while recognizing the importance of cooperation to protect the environment and the importance of each Party complying with its domestic and international environmental commitments;

PRESERVE their flexibility to safeguard the public welfare;

PROTECT, ENHANCE, AND ENFORCE basic workers' rights;

and

RECOGNIZING the importance of trade facilitation in promoting efficient and transparent procedures to reduce costs and ensure predictability for their importers and exporters;

RECOGNIZING the importance of corporate social responsibility standards and principles and the pursuit of best voluntary practices with enterprises;

AFFIRMING their commitment to respect the values and principles of democracy and to promote and protect the human rights and fundamental freedoms identified in the *Universal Declaration of Human Rights*;

AFFIRMING the right to fully avail themselves of the flexibilities established in the TRIPS Agreement, including those related to the protection of public health and in particular those to promote the access to medicines for all;

RECOGNIZING that States must maintain the ability to preserve, develop, and implement their cultural policies for the purpose of strengthening cultural diversity, given the essential role that cultural goods and services play in the identity and diversity of societies, and the lives of individuals; and

RECOGNIZING the importance of increased cooperation between them in the areas of labour and environment;

HAVE AGREED as follows:

D'APPLIQUER le droit de l'environnement, tout en reconnaissant l'importance de la coopération en matière de protection de l'environnement ainsi que l'importance de respecter les engagements nationaux et internationaux de chacune des Parties en matière d'environnement;

DE PRÉSERVER la liberté d'action dont ils ont besoin pour assurer la sauvegarde du bien-être public;

DE PROTÉGER, DE RENFORCER ET DE FAIRE RESPECTER les droits fondamentaux des travailleurs,

tout en :

RECONNAISSANT l'importance de la facilitation du commerce dans la promotion de procédures efficaces et transparentes afin de réduire les coûts et d'assurer la prévisibilité à leurs importateurs et exportateurs;

RECONNAISSANT l'importance pour les entreprises de respecter les normes et principes de responsabilité sociale et d'adopter volontairement des pratiques exemplaires;

AFFIRMANT leur engagement à respecter les valeurs et principes de la démocratie ainsi qu'à promouvoir et à protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales proclamés dans la *Déclaration universelle des droits de l'homme*;

AFFIRMANT leur droit de se prévaloir pleinement des flexibilités prévues dans l'Accord sur les ADPIC, y compris celles qui touchent à la protection de la santé publique et, en particulier, à la promotion de l'accès universel aux médicaments;

RECONNAISSANT que les États doivent conserver la capacité de préserver, de développer et de mettre en œuvre leurs politiques culturelles dans le but de renforcer la diversité culturelle, compte tenu du rôle essentiel que jouent les produits et services culturels dans l'identité et la diversité de la société ainsi que dans la vie des individus;

RECONNAISSANT l'importance de renforcer leur coopération dans le domaine du travail et de l'environnement,

SONT CONVENUS de ce qui suit :

CHAPTER ONE
OBJECTIVES AND INITIAL PROVISIONS

Article 1.1: Establishment of the Free Trade Area

The Parties to this Agreement, consistent with Article XXIV of the GATT 1994 and Article V of the GATS, hereby establish a free trade area.

Article 1.2: Objectives

1. The objectives of this Agreement are:
 - (a) to create opportunities for economic development;
 - (b) to eliminate barriers to trade in, and facilitate the cross-border movement of goods and services between the territories of the Parties;
 - (c) to increase substantially investment opportunities in the territories of the Parties;
 - (d) to promote conditions of fair competition in the free trade area;
 - (e) to establish a framework for further bilateral, regional, and multilateral cooperation to expand and enhance the benefits of this Agreement; and
 - (f) to establish effective procedures for the implementation and application of this Agreement, for its joint administration, and for the resolution of disputes.
2. The Parties shall interpret and apply the provisions of this Agreement in a manner that reflects the objectives set out in paragraph 1 and in accordance with applicable rules of international law.

Article 1.3: Relation to Other Agreements

1. The Parties affirm their existing rights and obligations with respect to each other under the WTO Agreement and other agreements to which they are party.
2. In the event of any inconsistency between this Agreement and the agreements referred to in paragraph 1, this Agreement prevails, except as otherwise provided in this Agreement.
3. The WTO Agreement exclusively governs the rights and obligations of the Parties regarding subsidies and the application of anti-dumping and countervailing measures, including the settlement of any disputes about those matters.

CHAPITRE PREMIER
OBJECTIFS ET DISPOSITIONS INITIALES

Article 1.1 : Établissement de la zone de libre-échange

Les Parties au présent accord établissent une zone de libre-échange en conformité avec l'article XXIV du GATT de 1994 et l'article V de l'AGCS.

Article 1.2 : Objectifs

1. Les objectifs du présent accord sont les suivants :
 - a) créer des possibilités de développement économique;
 - b) éliminer les obstacles au commerce des produits et services et faciliter leur mouvement transfrontalier entre les territoires des Parties;
 - c) augmenter considérablement les possibilités d'investissement sur les territoires des Parties;
 - d) promouvoir des conditions de concurrence loyale dans la zone de libre-échange;
 - e) établir un cadre de coopération bilatérale, régionale et multilatérale plus poussée afin d'accroître et d'élargir les avantages découlant du présent accord;
 - f) établir des procédures efficaces pour la mise en œuvre et l'application du présent accord, pour son administration conjointe et pour le règlement des différends.
2. Les Parties interprètent et appliquent les dispositions du présent accord à la lumière des objectifs énoncés au paragraphe 1 et en conformité avec les règles applicables du droit international.

Article 1.3 : Rapports avec d'autres accords

1. Les Parties affirment les droits et obligations existants qu'elles ont l'une envers l'autre au titre de l'Accord sur l'OMC et d'autres accords auxquels elles sont parties.
2. Sauf disposition contraire du présent accord, en cas d'incompatibilité entre le présent accord et les accords visés au paragraphe 1, le présent accord prévaut.
3. Les droits et obligations des Parties relatifs aux subventions et à l'application des mesures antidumping et des mesures compensatoires, y compris au règlement des différends s'y rapportant, sont régis exclusivement par l'Accord sur l'OMC.

Article 1.4: Relation to Multilateral Environmental Agreements

In the event of any inconsistency between an obligation in this Agreement and an obligation of a Party under:

- (a) the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora*, done at Washington on 3 March 1973, as amended 22 June 1979;
- (b) the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, done at Montreal on 16 September 1987, as amended 29 June 1990, as amended 25 November 1992, as amended 17 September 1997, as amended 3 December 1999;
- (c) the *Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal*, done at Basel on 22 March 1989;
- (d) the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade*, done at Rotterdam on 10 September 1998; or
- (e) the *Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants*, done at Stockholm on 22 May 2001,

the obligation in the agreements listed in sub-paragraphs (a) through (e) prevails. If, however, a Party has a choice among equally effective and reasonably available means of complying with that obligation, the Party shall choose the alternative that is the least inconsistent with the other provisions of this Agreement.

Article 1.5: Extent of Obligations

Each Party is fully responsible for the observance of all provisions of this Agreement and shall take reasonable measures available to it to ensure that the sub-national governments and authorities within its territory observe the provisions of this Agreement.

Article 1.6: Reference to Other Agreements

When this Agreement refers to or incorporates by reference other agreements or legal instruments in whole or in part, those references include:

- (a) related footnotes, interpretative notes, and explanatory notes; and
- (b) successor agreements to which the Parties are party or amendments binding on the Parties, except when the reference affirms existing rights.

Article 1.4 : Rapports avec les accords multilatéraux sur l'environnement

En cas d'incompatibilité entre une obligation prévue au présent accord et une obligation qui incombe à une Partie en vertu de l'un ou l'autre des accords suivants :

- a) la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction*, faite à Washington le 3 mars 1973, telle qu'elle a été amendée le 22 juin 1979;
- b) le *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, fait à Montréal le 16 septembre 1987, tel qu'il a été amendé le 29 juin 1990, le 25 novembre 1992, le 17 septembre 1997 et le 3 décembre 1999;
- c) la *Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination*, faite à Bâle le 22 mars 1989;
- d) la *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international*, faite à Rotterdam le 10 septembre 1998;
- e) la *Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants*, faite à Stockholm le 22 mai 2001,

l'obligation prévue à l'un ou l'autre des accords énumérés aux sous-paragraphes a) à e) prévaut. Toutefois, si, pour se conformer à l'obligation en question, une Partie peut opter entre plusieurs moyens également efficaces et raisonnablement disponibles, elle choisit le moyen le moins incompatible avec les autres dispositions du présent accord.

Article 1.5 : Étendue des obligations

Chacune des Parties est pleinement responsable de l'observation de toutes les dispositions du présent accord, et prend les mesures raisonnables à sa disposition pour faire en sorte que les gouvernements et autorités infranationaux de son territoire en observent les dispositions.

Article 1.6 : Renvois à d'autres accords

Lorsque le présent accord renvoie à tout ou partie d'autres accords ou instruments juridiques ou qu'il les incorpore par renvoi, ce renvoi comprend :

- a) les notes en bas de page, les notes interprétatives et les notes explicatives s'y rapportant;
- b) les accords qui leur auront succédé et auxquels les Parties sont parties ou les amendements qui lient les Parties, sauf si le renvoi consiste dans une affirmation de droits existants.

CHAPTER TWO
GENERAL DEFINITIONS

Article 2.1: Definitions of General Application

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise specified:

Agreement on Safeguards means the *Agreement on Safeguards*, which is part of the WTO Agreement;

Commission means the Free Trade Commission established under Article 21.1 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Free Trade Commission);

Coordinators means the Free Trade Coordinators established under Article 21.2(1) (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Free Trade Coordinators);

customs duty includes any customs or import duty and a charge of any kind imposed on or in connection with the importation of a good, including a form of surtax or surcharge in connection with that importation, but does not include any:

- (a) charge equivalent to an internal tax imposed consistently with Article III:2 of the GATT 1994, in respect of:
 - (i) like, directly competitive, or substitutable goods of a Party, or
 - (ii) goods from which the imported good has been manufactured or produced in whole or in part,
- (b) an anti-dumping or countervailing duty that is applied under a Party's domestic law,
- (c) a fee or other charge imposed in connection with importation commensurate with the cost of services rendered; and
- (d) a premium offered or collected on an imported good arising out of a tendering system in respect of the administration of a quantitative import restriction, a tariff rate quota, or a tariff preference level;

Customs Valuation Agreement means the *Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, which is part of the WTO Agreement;

days means calendar days, including weekends and holidays;

CHAPITRE DEUX

DÉFINITIONS GÉNÉRALES

Article 2.1 : Définitions d'application générale

1. Sauf disposition contraire, les définitions qui suivent s'appliquent au présent accord :

Accord SPS s'entend de l'*Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

Accord sur les ADPIC s'entend de l'*Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

Accord sur les sauvegardes s'entend de l'*Accord sur les sauvegardes*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

Accord sur l'évaluation en douane s'entend de l'*Accord sur la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

Accord sur l'OMC s'entend de l'*Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce*, fait le 15 avril 1994;

AGCS s'entend de l'*Accord général sur le commerce des services*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

classification tarifaire s'entend de la classification d'un produit ou d'une matière dans un chapitre, une position, une sous-position ou une sous-position tarifaire;

Commission s'entend de la Commission du libre-échange instituée en application de l'article 21.1 (Dispositions institutionnelles et procédure de règlement des différends – Commission du libre-échange);

coordonnateurs s'entend des Coordonnateurs du libre-échange désignés conformément à l'article 21.2(1) (Dispositions institutionnelles et procédure de règlement des différends – Coordonnateurs du libre-échange);

droit de douane comprend tout droit de douane ou droit d'importation et tous autres frais imposés à l'importation ou relativement à l'importation d'un produit, y compris toute forme de surtaxe ou de majoration relative à cette importation, à l'exclusion :

- a) des frais équivalant à un impôt interne qui sont imposés en conformité avec l'article III :2 du GATT de 1994 relativement à :
 - i) des produits similaires, directement concurrents ou substituables d'une Partie, ou
 - ii) des produits à partir desquels le produit importé a été fabriqué ou produit en totalité ou en partie;

Dispute Settlement Understanding (DSU) means the *Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes*, which is part of the WTO Agreement;

enterprise means an entity constituted or organized under applicable law, whether or not for profit, and whether privately owned or governmentally owned, including a corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture, or other association;

existing means in effect on the date of entry into force of this Agreement;

GATS means the *General Agreement on Trade in Services*, which is part of the WTO Agreement;

GATT 1994 means the *General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, which is part of the WTO Agreement;

goods of a Party means domestic products as these are understood in the GATT 1994 or such goods as the Parties may decide, and includes originating goods of that Party;

Harmonized System (HS) means the *Harmonized Commodity Description and Coding System*, including its General Rules of Interpretation, Section Notes, Chapter Notes, and subheading notes;

heading means a 4-digit number, or the 4 first digits of a number, used in the nomenclature of the Harmonized System;

measure includes a law, regulation, procedure, requirement, or practice;

national means a natural person according to Article 2.2, or a permanent resident of a Party;

originating means qualifying under the rules of origin set out in Chapter Four (Rules of Origin);

person means a natural person or an enterprise;

person of a Party means a national, or an enterprise of a Party;

sanitary or phytosanitary measure means a measure referred to in Annex A, paragraph 1 of the SPS Agreement;

Secretariat means the Secretariat established under Article 21.3 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Secretariat);

SPS Agreement means the *Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures*, which is part of the WTO Agreement;

state enterprise means an enterprise that is owned, or controlled through ownership interests by a Party;

subheading means a 6-digit number, or the first 6 digits of a number, used in the nomenclature of the Harmonized System;

- b) d'un droit antidumping ou compensateur appliqué conformément au droit interne d'une Partie;
- c) d'une redevance ou d'autres frais imposés relativement à l'importation dont le montant est proportionnel au coût des services rendus;
- d) d'une prime offerte ou perçue à l'égard d'un produit importé dans le cadre d'un système d'appel d'offres relatif à l'administration d'une restriction quantitative à l'importation, d'un contingent tarifaire ou d'un niveau de préférence tarifaire;

échancier d'élimination des droits de douane s'entend de l'annexe 3.4.1 (Traitement national et accès au marché pour les produits – Élimination des droits de douane);

entreprise s'entend de toute entité constituée ou organisée selon le droit applicable à des fins lucratives ou non, appartenant à des intérêts privés ou publics, y compris d'une société, d'une fiducie, d'une société de personnes, d'une entreprise individuelle, d'une coentreprise ou d'une autre association;

entreprise d'État s'entend d'une entreprise possédée par une Partie ou contrôlée par elle au moyen d'une participation dans les capitaux propres;

existant s'entend du fait d'être en application à la date d'entrée en vigueur du présent accord;

GATT de 1994 s'entend de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

jours s'entend de jours civils, y compris les fins de semaine et les jours fériés;

Mémorandum d'accord sur le règlement des différends (MRD) s'entend du *Mémorandum d'accord sur les règles et procédures régissant le règlement des différends*, qui fait partie de l'Accord sur l'OMC;

mesure comprend toute législation, réglementation, procédure, prescription ou pratique;

mesure sanitaire ou phytosanitaire s'entend d'une mesure visée au paragraphe 1 de l'annexe A de l'Accord SPS;

originaire signifie remplissant les conditions requises par les règles d'origine énoncées au chapitre quatre (Règles d'origine);

personne s'entend d'une personne physique ou d'une entreprise;

personne d'une Partie s'entend d'un ressortissant ou d'une entreprise d'une Partie;

position s'entend de tout numéro à 4 chiffres ou des 4 premiers chiffres de tout numéro utilisé dans la nomenclature du Système harmonisé;

produits d'une Partie s'entend des produits nationaux au sens du GATT de 1994 ou des produits dont les Parties peuvent convenir, et comprend les produits originaires de cette Partie;

tariff classification means the classification of a good or material under a chapter, heading, subheading, or tariff subheading;

tariff elimination schedule means Annex 3.4.1 (National Treatment and Market Access for Goods – Tariff Elimination Schedule);

TRIPS Agreement means the *Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights*, which is part of the WTO Agreement;

Uniform Regulations means “Uniform Regulations” established under Article 5.12 (Customs Procedures – Uniform Regulations); and

WTO Agreement means the *Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization*, done on 15 April 1994.

2. For purposes of this Agreement, a word in the singular includes that word in the plural, except where otherwise indicated.

Article 2.2: Country-Specific Definitions

For the purposes of this Agreement:

national government means:

- (a) for Canada, the Government of Canada; and
- (b) for Honduras, the Government of the Republic of Honduras;

sub-national government means:

- (a) for Canada, provincial, territorial, or local governments; and
- (b) for Honduras, local governments;

natural person means:

- (a) for Canada, a natural person who is a citizen of Canada under the *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29, as amended from time to time or under any successor legislation; and
- (b) for Honduras, a Honduran as defined in Articles 23 and 24 of the Constitution of the Republic of Honduras;

Réglementation uniforme s'entend de la « Réglementation uniforme » établie en application de l'article 5.12 (Procédures douanières – Réglementation uniforme);

ressortissant s'entend d'une personne physique au sens de l'article 2.2, ou d'un résident permanent d'une Partie;

Secrétariat s'entend du Secrétariat institué en application de l'article 21.3 (Dispositions institutionnelles et procédure de règlement des différends – Secrétariat);

sous-position s'entend de tout numéro à 6 chiffres ou des 6 premiers chiffres de tout numéro utilisé dans la nomenclature du Système harmonisé; et

Système harmonisé (SH) s'entend du *Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises*, y compris ses règles générales d'interprétation et notes de sections, de chapitres et de sous-positions.

2. Pour l'application du présent accord, sauf indication contraire, un mot au singulier comprend ce mot au pluriel.

Article 2.2 : Définitions propres à chaque pays

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent accord :

gouvernement infranational s'entend :

- a) dans le cas du Canada, d'un gouvernement provincial ou territorial, ou d'une administration locale;
- b) dans le cas du Honduras, d'une administration locale;

gouvernement national s'entend :

- a) dans le cas du Canada, du Gouvernement du Canada;
- b) dans le cas du Honduras, du Gouvernement de la République du Honduras;

personne physique s'entend :

- a) dans le cas du Canada, d'une personne physique qui a qualité de citoyen canadien au sens de la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. 1985, ch. C-29, avec ses modifications successives, ou de toute autre loi qui la remplace;
- b) dans le cas du Honduras, d'un Hondurien au sens des articles 23 et 24 de la Constitution de la République du Honduras;

territory means:

- (a) for Canada, (i) the land territory, internal waters and territorial sea, including the air space above these areas, of Canada; (ii) the exclusive economic zone of Canada, as determined by its domestic law, consistent with Part V of the *United Nations Convention on the Law of the Sea*, done at Montego Bay on 10 December 1982 (UNCLOS); and (iii) the continental shelf of Canada, as determined by its domestic law, consistent with Part VI of UNCLOS; and
- (b) for Honduras, the land, maritime, and air space under its sovereignty; its exclusive economic zone; and the continental shelf within which it exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with international law and its domestic law.

territoire s'entend :

- a) dans le cas du Canada, i) du territoire terrestre, des eaux intérieures et de la mer territoriale du Canada, y compris de l'espace aérien surjacent; ii) de la zone économique exclusive du Canada, telle qu'elle est définie dans son droit interne, en conformité avec la partie V de la *Convention des Nations Unies sur le droit de la mer*, faite à Montego Bay le 10 décembre 1982 (CNUDM); iii) du plateau continental du Canada, tel qu'il est défini dans son droit interne, en conformité avec la partie VI de la CNUDM;
- b) dans le cas du Honduras, des étendues terrestres, maritimes et de l'espace aérien relevant de sa souveraineté; de sa zone économique exclusive; du plateau continental sur lequel le Honduras exerce ses droits souverains et sa juridiction conformément au droit international et à son droit interne.

CHAPTER THREE
NATIONAL TREATMENT AND MARKET ACCESS FOR GOODS

Article 3.1: Scope of Coverage

This Chapter applies to trade in goods of a Party, including goods covered by Annex 3.1, except as otherwise provided in this Agreement.

Section A – Definitions

Article 3.2: Definitions

For the purposes of this Chapter:

advertising films means a recorded visual media, with or without a soundtrack, consisting essentially of images showing the nature or operation of a good or service offered for sale or lease by a person established or resident in the territory of a Party, provided that the film is:

- (a) of a kind suitable for exhibition to prospective customers but not for broadcast to the general public, and
- (b) imported in a packet that does not contain more than one copy of each film and that does not form part of a larger consignment;

Agreement on Agriculture means the *Agreement on Agriculture*, of the WTO Agreement;

Agreement on Import Licensing Procedures means the *Agreement on Import Licensing Procedures*, of the WTO Agreement;

agricultural good means a product listed in Annex I of the Agreement on Agriculture;

agricultural safeguard measure means an additional customs duty permitted under Article 3.15(1);

commercial sample of negligible value means a commercial sample having a value, individually or in the aggregate as shipped, of not more than 1 U.S. dollar, or the equivalent amount in the currency of a Party, or so marked, torn, perforated or otherwise treated so that it is unsuitable for sale or for use except as a commercial sample;

commercial sample means:

- (a) a good that is:
 - (i) representative of a particular category of good produced outside the territory of a Party, and

CHAPITRE TROIS

TRAITEMENT NATIONAL ET ACCÈS AUX MARCHÉS POUR LES PRODUITS

Article 3.1 : Champ d'application

Sauf disposition contraire du présent accord, le présent chapitre s'applique au commerce des produits d'une Partie, y compris des produits visés à l'annexe 3.1.

Section A – Définitions

Article 3.2 : Définitions

Pour l'application du présent chapitre :

Accord sur l'agriculture s'entend de l'*Accord sur l'agriculture* faisant partie de l'Accord sur l'OMC;

Accord sur les procédures de licences d'importation s'entend de l'*Accord sur les procédures de licences d'importation* faisant partie de l'Accord sur l'OMC;

année 1 s'entend de l'année au cours de laquelle le présent accord entre en vigueur conformément à l'article 23.4 (Dispositions finales – Entrée en vigueur);

consommé signifie, selon le cas :

- a) effectivement consommé;
- b) transformé ou manufacturé de façon à modifier substantiellement la valeur, la forme ou l'utilisation du produit ou à aboutir à la production d'un autre produit;

CT s'entend d'un contingent tarifaire décrit à l'annexe 3.4.2;

eau-de-vie distillée comprend l'eau-de-vie distillée et les boissons contenant de l'eau-de-vie distillée;

échantillon commercial s'entend, selon le cas :

- a) d'un produit qui :
 - i) d'une part, est représentatif d'une catégorie déterminée de produits qui sont produits à l'extérieur du territoire d'une Partie,
 - ii) d'autre part, est importé aux seules fins d'exposition ou de démonstration en vue d'obtenir des commandes d'un produit similaire provenant de l'extérieur du territoire d'une Partie;

- (ii) imported only for the purpose of being exhibited or demonstrated to solicit orders for a similar good to be supplied from outside the territory of a Party; or
- (b) a film, chart, projector, scale model or similar item, imported only for the purpose of illustrating a particular category of good produced outside the territory of a Party to solicit orders for a similar good to be supplied from outside the territory of a Party;

consumed means:

- (a) actually consumed, or
- (b) further processed or manufactured so as to result in a substantial change in value, form or use of the good or in the production of another good;

distilled spirits include distilled spirits and distilled spirit-containing beverages;

duty-free means free of customs duties;

export subsidies for agricultural goods means export subsidies as defined in Article 1(e) of the Agreement on Agriculture;

good imported for sports purposes means a sports good required for use in a sports contest, demonstration, or training in the territory of the Party into whose territory that good is imported;

good intended for display or demonstration includes its component parts, ancillary apparatus, and accessories;

printed advertising material means a good classified in Chapter 49 of the Harmonized System including a brochure, pamphlet, leaflet, trade catalogue, yearbook published by trade associations, tourist promotional material, and poster, that is:

- (a) used to promote, publicize, or advertise a good or service,
- (b) essentially intended to advertise a good or service, and
- (c) supplied free of charge;

year 1 means the year this Agreement enters into force as provided in Article 23.4 (Final provisions – Entry into Force); and

TRQ means a tariff rate quota described in Annex 3.4.2.

- b) d'un film, tableau, projecteur, maquette ou article semblable, importé aux seules fins de démonstration d'une catégorie déterminée de produits qui sont produits à l'extérieur du territoire d'une Partie en vue d'obtenir des commandes d'un produit similaire provenant de l'extérieur du territoire d'une Partie;

échantillon commercial de valeur négligeable s'entend d'un échantillon commercial dont la valeur, à l'unité ou pour l'envoi global, ne dépasse pas 1 dollar américain, ou l'équivalent dans la devise d'une Partie, ou qui est marqué, déchiré, perforé ou traité de sorte à ne pouvoir être vendu ou utilisé autrement que comme échantillon commercial;

en franchise signifie exempt de droits de douane;

films publicitaires s'entend de supports visuels enregistrés, avec ou sans bande sonore, qui consistent essentiellement en images montrant la nature ou le fonctionnement d'un produit ou d'un service offert en vente ou en location par une personne qui est établie ou qui réside sur le territoire d'une Partie, à la condition que le film :

- a) d'une part, se prête à un visionnement par d'éventuels clients, mais non par le grand public;
- b) d'autre part, soit importé dans un emballage contenant au plus un exemplaire de chaque film et ne faisant pas partie d'un envoi plus important;

imprimé publicitaire s'entend d'un produit classé au chapitre 49 du Système harmonisé, y compris d'une brochure, d'un dépliant, d'un feuillet, d'un catalogue, d'un annuaire publié par des associations commerciales, d'un dépliant touristique et d'une affiche, qui, à la fois :

- a) est utilisé pour promouvoir, annoncer ou faire connaître un produit ou service;
- b) est essentiellement destiné à faire la publicité d'un produit ou service;
- c) est fourni gratuitement;

mesure de sauvegarde pour l'agriculture s'entend d'un droit de douane additionnel permis au titre de l'article 3.15(1);

produit agricole s'entend d'un produit énuméré à l'annexe 1 de l'Accord sur l'agriculture;

produit destiné à servir dans une exposition ou une démonstration comprend les composants, les appareils auxiliaires et les accessoires de ce produit;

produit importé à des fins sportives s'entend d'un article de sport requis aux fins d'une compétition, d'une manifestation ou d'un entraînement sportif sur le territoire de la Partie où il est importé;

subventions à l'exportation de produits agricoles s'entend des subventions à l'exportation au sens de l'article 1e) de l'Accord sur l'agriculture.

Section B – National Treatment

Article 3.3: National Treatment

1. Each Party shall accord national treatment to the goods of the other Party in accordance with Article III of the GATT 1994, and to this end Article III of the GATT 1994 is incorporated into and made part of this Agreement.
2. The treatment to be accorded by a Party under paragraph 1 means, with respect to a sub-national government, treatment no less favourable than the most favourable treatment accorded by that sub-national government to a like, directly competitive, or substitutable good of the Party of which it forms a part. For the purposes of this paragraph, “goods of a Party” includes goods produced in the territory of the sub-national government of that Party.
3. Paragraphs 1 and 2 do not apply to a measure set out in Annex 3.3.

Section C – Tariffs

Article 3.4: Tariff Elimination

1. Except as otherwise provided in this Agreement, a Party may not increase any existing customs duty, or adopt any customs duty, on an originating good.
2. Except as otherwise provided in this Agreement, each Party shall progressively eliminate its customs duties on originating goods in accordance with its Schedule to Annex 3.4.1.
3. Each Party shall apply to an originating good the lesser of:
 - (a) the customs duties rate established in accordance with its Schedule to Annex 3.4.1; or
 - (b) the existing rate pursuant to Article II of GATT 1994.
4. For greater certainty, a Party may:
 - (a) modify a tariff outside this Agreement on a good for which a tariff preference is not claimed under this Agreement;
 - (b) raise a customs duty to the level applicable under its Schedule to Annex 3.4.1 following a unilateral reduction; or
 - (c) maintain or increase a customs duty as authorized by a dispute settlement provision of the WTO Agreement.

Section B – Traitement national

Article 3.3 : Traitement national

1. Chacune des Parties accorde le traitement national aux produits de l'autre Partie en conformité avec l'article III du GATT de 1994; à cette fin, l'article III du GATT de 1994 est incorporé au présent accord et en fait partie intégrante.
2. Le traitement qui doit être accordé par une Partie en application du paragraphe 1 s'entend, dans le cas d'un gouvernement infranational, d'un traitement non moins favorable que le traitement le plus favorable accordé par ce gouvernement infranational à un produit similaire, directement concurrent ou substituable de la Partie dont il fait partie. Pour l'application du présent paragraphe, l'expression « produits d'une Partie » comprend les produits qui sont produits sur le territoire qui relève du gouvernement infranational de cette Partie.
3. Les paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas à une mesure visée à l'annexe 3.3.

Section C – Droits de douane

Article 3.4 : Élimination des droits de douane

1. Sauf disposition contraire du présent accord, aucune des Parties ne peut augmenter un droit de douane existant, ni instituer un droit de douane, à l'égard d'un produit originaire.
2. Sauf disposition contraire du présent accord, chacune des Parties élimine progressivement ses droits de douane sur les produits originaires conformément à sa liste jointe à l'annexe 3.4.1.
3. Chacune des Parties applique à un produit originaire le moins élevé des taux suivants :
 - a) le taux des droits de douane établi conformément à sa liste jointe à l'annexe 3.4.1;
 - b) le taux existant prévu à l'article II du GATT de 1994.
4. Il est entendu qu'une Partie peut, selon le cas :
 - a) modifier un droit de douane qui n'est pas visé au présent accord et qui frappe un produit qui ne fait pas l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel au titre du présent accord;
 - b) augmenter un droit de douane jusqu'au niveau prévu dans sa liste jointe à l'annexe 3.4.1 à la suite d'une réduction unilatérale;
 - c) maintenir ou augmenter un droit de douane en conformité avec une disposition sur le règlement des différends de l'Accord sur l'OMC.

5. At the request of a Party, the Parties shall discuss accelerating the elimination of customs duties set out in their Schedules or incorporating into a Party's Schedule to Annex 3.4.1 a good that is not subject to tariff elimination. An agreement between the Parties to accelerate the elimination of a customs duty on a good or to include a good in a Schedule to Annex 3.4.1 shall supersede a duty rate or staging category determined pursuant to that Schedule for that good when approved by each Party in accordance with its applicable legal procedures.

6. Except as otherwise provided in this Agreement, a Party shall establish a TRQ set out in Annex 3.4.2. A Party may adopt or maintain import measures to allocate in-quota imports made pursuant to a TRQ set out in Annex 3.4.2, provided that such measures comply with Article 3.16.

Article 3.5: Export Contingent Programs

The Parties agree that in their reciprocal trade they shall maintain their rights and obligations according to the *Agreement on Subsidies and Countervailing Measures* of the WTO Agreement.

Article 3.6: Temporary Admission of Goods

1. Each Party shall grant duty-free temporary admission for the following goods admitted from the territory of the other Party, regardless of their origin and regardless of whether a like, directly competitive, or substitutable good is available in the territory of the importing Party:

- (a) professional equipment necessary for carrying out the business activity, trade or profession of a business person who qualifies for temporary entry pursuant to Chapter Fourteen (Temporary Entry for Business Persons);
- (b) equipment for the press, equipment for sound or television broadcasting, and cinematographic equipment;
- (c) a good imported for sports purposes and a good intended for display or demonstration; and
- (d) a commercial sample and advertising films.

2. Except as otherwise provided in this Agreement, a Party may not impose a condition on the duty-free temporary admission of a good referred to in paragraph 1(a), (b) or (c), other than to require that the good:

- (a) be imported by a national or resident of the other Party who seeks temporary entry;

5. À la demande d'une Partie, les Parties discutent de l'opportunité d'accélérer l'élimination des droits de douane établis dans leurs listes ou d'ajouter à la liste d'une Partie jointe à l'annexe 3.4.1 un produit qui n'est pas visé par l'élimination des droits de douane. Une entente entre les Parties sur l'accélération de l'élimination d'un droit de douane sur un produit ou sur l'ajout d'un produit à une liste jointe à l'annexe 3.4.1, une fois approuvée par chacune des Parties conformément à sa procédure juridique applicable, remplace le taux de droit ou la catégorie d'échelonnement établis à l'égard de ce produit dans la liste concernée.

6. Sauf disposition contraire du présent accord, une Partie établit le CT visé à l'annexe 3.4.2. Une Partie peut adopter ou maintenir des mesures à l'importation pour répartir les importations dans les limites du contingent effectuées conformément au CT visé à l'annexe 3.4.2, à condition que ces mesures soient conformes à l'article 3.16.

Article 3.5 : Programmes subordonnés à l'exportation

Les Parties conviennent de maintenir, dans le cadre de leurs échanges commerciaux réciproques, leurs droits et obligations au titre de l'*Accord sur les subventions et les mesures compensatoires* faisant partie de l'Accord sur l'OMC.

Article 3.6 : Admission temporaire de produits

1. Chacune des Parties accorde l'admission temporaire en franchise des produits suivants en provenance du territoire de l'autre Partie, quelle qu'en soit l'origine et sans égard à la question de savoir si un produit similaire, directement concurrent ou substituable peut être obtenu sur le territoire de la Partie importatrice :

- a) un outil professionnel nécessaire à l'exercice du métier, de l'occupation ou de la profession d'un homme ou d'une femme d'affaires qui remplit les conditions d'admission temporaire du chapitre quatorze (Admission temporaire des hommes et des femmes d'affaires);
- b) le matériel de presse, de radiodiffusion ou de télédiffusion, et le matériel cinématographique;
- c) un produit importé à des fins sportives et un produit destiné à servir dans une exposition ou une démonstration;
- d) un échantillon commercial et des films publicitaires.

2. Sauf disposition contraire du présent accord, une Partie ne peut imposer de condition à l'admission temporaire en franchise d'un produit mentionné au sous-paragraphe 1a), b) ou c), si ce n'est pour exiger que ce produit :

- a) soit importé par un ressortissant ou un résident de l'autre Partie qui demande l'admission temporaire;

- (b) be used only by or under the personal supervision of that person in the exercise of the business activity, sport, trade, or profession of that person;
- (c) not be sold or leased while in its territory;
- (d) be accompanied by a bond in an amount no greater than 110% of the charges that would otherwise be owed on entry or final importation, or by another form of security, releasable on exportation of the good, except that a bond for customs duties shall not be required for an originating good;
- (e) be capable of identification when exported;
- (f) be exported on the departure of that person or within another period of time that is reasonably related to the purpose of the temporary importation; and
- (g) be imported in a quantity no greater than is reasonable for its intended use.

3. If another form of monetary security is used under sub-paragraph 2(d), it shall not be a more burdensome form of security than a bonding requirement referred to in that sub-paragraph. If a Party requires a non-monetary form of security, it shall not require a more burdensome form of security than existing forms of security used by that Party.

4. Except as otherwise provided in this Agreement, a Party may not impose a condition on the duty-free temporary admission of a good referred to in paragraph 1(d), other than to require that such good:

- (a) be imported only for the solicitation of orders for a good or service provided from the territory of the other Party or a non-Party;
- (b) not be sold, leased, or used for anything other than exhibition or demonstration while in its territory;
- (c) be capable of identification when exported;
- (d) be exported within a period that is reasonably related to the purpose of the temporary importation; and
- (e) be imported in a quantity no greater than is reasonable for its intended use.

5. If a good is temporarily admitted duty-free under paragraph 1 and a condition that a Party imposes under paragraph 2 or 3 has not been fulfilled, that Party may impose:

- (a) the customs duty and any other charge that would be owed on entry or final importation of the good; and
- (b) any applicable criminal, civil, or administrative penalties that the circumstances may warrant.

- b) soit utilisé uniquement par cette personne ou sous sa surveillance personnelle dans l'exercice de son métier, occupation ou profession, ou à des fins sportives;
- c) ne soit pas vendu ou loué pendant qu'il se trouve sur son territoire;
- d) soit accompagné d'une caution ne dépassant pas 110 % des frais qui seraient par ailleurs exigibles à l'entrée ou à l'importation finale, ou d'une autre forme de garantie, libérable au moment de l'exportation du produit, étant entendu qu'une caution destinée à garantir le paiement des droits de douane ne peut être exigée à l'égard d'un produit originaire;
- e) soit identifiable au moment de son exportation;
- f) soit exporté au départ de cette personne ou dans un autre délai raisonnable compte tenu de l'objet de l'admission temporaire;
- g) soit importé en quantité raisonnable compte tenu de son utilisation prévue.

3. Si une autre forme de garantie pécuniaire est utilisée en application du sous-paragraphe 2d), celle-ci ne peut constituer un fardeau plus lourd que la caution mentionnée dans ce paragraphe. Si une Partie exige une garantie non pécuniaire, celle-ci ne peut constituer un fardeau plus lourd que les formes de garantie existantes utilisées par cette Partie.

4. Sauf disposition contraire du présent accord, aucune des Parties ne peut imposer de condition à l'admission temporaire en franchise d'un produit visé au sous-paragraphe 1d), si ce n'est pour exiger que ce produit :

- a) soit importé uniquement en vue d'obtenir des commandes d'un produit ou d'un service qui sera fourni depuis le territoire de l'autre Partie ou d'un État tiers;
- b) ne soit pas vendu ou loué, ni utilisé à des fins autres que l'exposition ou la démonstration pendant qu'il se trouve sur son territoire;
- c) soit identifiable au moment de son exportation;
- d) soit exporté dans un délai raisonnable compte tenu de l'objet de l'importation temporaire;
- e) soit importé en quantité raisonnable compte tenu de son utilisation prévue.

5. Si un produit est admis temporairement en franchise en application du paragraphe 1 et qu'une condition imposée par une Partie en application du paragraphe 2 ou 3 n'a pas été respectée, cette Partie peut :

- a) d'une part, percevoir le droit de douane et tous autres frais qui seraient exigibles au moment de l'admission ou de l'importation finale du produit;
- b) d'autre part, imposer toute sanction pénale, civile ou administrative que les circonstances justifient.

6. Except as otherwise provided in this Agreement, a Party may not:
- (a) prevent a vehicle or container used in international traffic that enters its territory from the territory of the other Party from exiting its territory on a route that is reasonably related to the economic and prompt departure of that vehicle or container;
 - (b) require a bond or impose a penalty or charge only because of a difference between the port of entry and the port of departure of a vehicle or container;
 - (c) condition the release of an obligation, including a bond, based on the entry of a vehicle or container into its territory on exiting through a particular port of departure; and
 - (d) require that a vehicle or carrier bringing a container from the territory of the other Party into its territory be the same vehicle or carrier that takes that container to the territory of the other Party.
7. For the purposes of paragraph 6, "vehicle" means a truck, a truck tractor, a tractor, a trailer unit, a trailer, a locomotive, a railway car, or other railroad equipment.

Article 3.7: Duty-Free Entry of Certain Commercial Samples of Negligible Value and Printed Advertising Materials

Each Party shall grant duty-free entry to a commercial sample of negligible value and to printed advertising material, imported from the territory of the other Party, regardless of origin, but may require that:

- (a) the commercial sample of negligible value be imported only for the solicitation of an order for a good or service provided from the territory of the other Party or a non-Party; or
- (b) the printed advertising materials be imported in packets containing no more than one copy of each such material and that neither such materials nor the packets form part of a larger consignment.

Article 3.8: Goods Re-Entered after Repair or Alteration

1. A Party may not apply a customs duty to a good, regardless of its origin, that re-enters its territory after that good has been exported from its territory to the territory of the other Party for repair or alteration, regardless of whether the repair or alteration could be performed in its territory.

6. Sauf disposition contraire du présent accord, aucune des Parties ne peut :
- a) empêcher un véhicule ou un conteneur utilisé en trafic international qui entre sur son territoire en provenance du territoire de l'autre Partie d'emprunter, pour quitter son territoire, une voie qui répond raisonnablement à des critères d'économie et de rapidité;
 - b) exiger de caution, ni imposer de sanction ou de frais du seul fait qu'il existe une différence entre le point d'entrée et le point de sortie d'un véhicule ou d'un conteneur;
 - c) subordonner la libération d'une obligation, y compris d'une caution, liée à l'entrée d'un véhicule ou d'un conteneur sur son territoire à la condition que celui-ci quitte ce territoire par un point de sortie déterminé;
 - d) exiger que le véhicule ou le transporteur qui introduit un conteneur sur son territoire depuis le territoire de l'autre Partie soit le même que celui qui emporte ce conteneur vers le territoire de l'autre Partie.
7. Pour l'application du paragraphe 6, « véhicule » s'entend d'un camion, d'un tracteur routier, d'un tracteur, d'un tracteur à remorque, d'une remorque, d'une locomotive, d'un wagon de chemin de fer ou d'un autre matériel ferroviaire.

Article 3.7 : Admission en franchise de certains échantillons commerciaux de valeur négligeable et d'imprimés publicitaires

Chacune des Parties accorde l'admission en franchise d'un échantillon commercial de valeur négligeable et d'un imprimé publicitaire importé du territoire de l'autre Partie, quelle qu'en soit l'origine, mais elle peut exiger, selon le cas :

- a) que l'échantillon commercial de valeur négligeable soit importé uniquement en vue d'obtenir des commandes d'un produit ou d'un service qui sera fourni depuis le territoire de l'autre Partie ou d'un État tiers;
- b) que les imprimés publicitaires soient importés dans des emballages contenant chacun au plus un exemplaire de tels imprimés, et que ni les imprimés ni les emballages ne fassent partie d'un envoi plus important.

Article 3.8 : Produits réadmis après réparation ou modification

1. Aucune des Parties ne peut appliquer de droit de douane à un produit, quelle qu'en soit l'origine, qui est réadmis sur son territoire après en avoir été exporté vers le territoire de l'autre Partie pour y être réparé ou modifié, sans égard à la question de savoir si le produit aurait pu être réparé ou modifié sur son propre territoire.

2. A Party may not apply a customs duty to a good, regardless of its origin, imported temporarily from the territory of the other Party for repair or alteration.
3. For the purposes of this Article, repair or alteration does not include an operation or process that:
 - (a) destroys the essential characteristics of a good or creates a new or commercially different good; or
 - (b) transforms an unfinished good into a finished good.
4. Paragraph 1 does not apply to a good imported in bond, into foreign trade zones, or in similar status, that is exported for repair and is not re-imported in bond, into foreign trade zones, or in similar status.

Section D – Non-Tariff Measures

Article 3.9: Import and Export Restrictions

1. Except as otherwise provided in this Agreement, a Party may not adopt or maintain a prohibition or restriction on the importation of a good of the other Party or on the exportation or sale for export of a good to the territory of the other Party, except in accordance with Article XI of the GATT 1994, and to this end Article XI of the GATT 1994 is incorporated into and made a part of this Agreement.
2. The Parties understand that the rights and obligations of the GATT 1994 incorporated by paragraph 1 prohibit, in a circumstance in which any other form of restriction is prohibited:
 - (a) an export price requirement; and
 - (b) an import price requirement, except as permitted in enforcement of countervailing and anti-dumping orders and undertakings.
3. If a Party adopts or maintains a prohibition or restriction on the importation from or exportation to a non-Party of a good, this Agreement does not prevent that Party from:
 - (a) prohibiting or restricting the importation from the territory of the other Party of that good of that non-Party; or
 - (b) requiring as a condition of export of that good of that Party to the territory of the other Party that the good not be re-exported to the non-Party, directly or indirectly, without being consumed in the territory of the other Party.

2. Aucune des Parties ne peut appliquer de droit de douane à un produit, quelle qu'en soit l'origine, qui est importé temporairement depuis le territoire de l'autre Partie pour être réparé ou modifié.

3. Pour l'application du présent article, la réparation ou la modification ne comprend pas une opération ou un procédé qui, selon le cas :

- a) détruit les caractéristiques essentielles d'un produit ou crée un produit nouveau ou commercialement différent;
- b) transforme un produit semi-fini en produit fini.

4. Le paragraphe 1 ne s'applique pas à un produit importé sous caution dans des zones franches ou à statut similaire qui est exporté pour réparation et qui n'est pas réimporté sous caution dans les zones en question.

Section D – Mesures non tarifaires

Article 3.9 : Restrictions à l'importation et à l'exportation

1. Sauf disposition contraire du présent accord, aucune des Parties ne peut adopter ou maintenir d'interdiction ou de restriction à l'importation d'un produit de l'autre Partie, ni à l'exportation ou à la vente pour exportation d'un produit vers le territoire de l'autre Partie, sauf en conformité avec l'article XI du GATT de 1994; à cette fin, l'article XI du GATT de 1994 est incorporé au présent accord et en fait partie intégrante.

2. Les Parties reconnaissent qu'en vertu des droits et obligations découlant du GATT de 1994 qui sont incorporés au présent accord par l'effet du paragraphe 1, il leur est interdit, dans les circonstances où toute autre forme de restriction est interdite :

- a) d'une part, d'imposer une prescription de prix à l'exportation;
- b) d'autre part, d'imposer une prescription de prix à l'importation, sauf dans la mesure autorisée aux fins d'exécution d'ordonnances et d'engagements en matière de droits antidumping et compensateurs.

3. Si une Partie adopte ou maintient à l'égard d'un État tiers une interdiction ou une restriction à l'importation ou à l'exportation d'un produit, le présent accord n'a pas pour effet d'empêcher la Partie, selon le cas :

- a) de limiter ou d'interdire l'importation, depuis le territoire de l'autre Partie, de ce produit en provenance dudit État tiers;
- b) de subordonner l'exportation de ce produit de la Partie vers le territoire de l'autre Partie à la condition que le produit ne soit pas réexporté, directement ou indirectement, vers l'État tiers sans avoir été consommé sur le territoire de l'autre Partie.

4. If a Party adopts or maintains a prohibition or restriction on the importation of a good from a non-Party, the Parties, at the request of the other Party, shall discuss how to avoid undue interference with or distortion of pricing, marketing, and distribution arrangements in the other Party.

5. Paragraphs 1 through 4 do not apply to a measure set out in Annex 3.3.

Article 3.10: Distilled Spirits

A Party may not adopt or maintain a measure requiring that distilled spirits imported from the territory of the other Party for bottling be blended with distilled spirits of the Party.

Article 3.11: Export Taxes

A Party may not adopt or maintain a duty, tax, or other charge on the export of a good to the territory of the other Party unless the duty, tax, or charge is adopted or maintained on the good if it is destined for domestic consumption.

Article 3.12: Customs Fees and Similar Charges

1. A Party may not adopt or maintain any customs fee or other similar charge in connection with the importation of a good of the other Party that is not commensurate with the cost of services rendered.

2. Nothing in this Article modifies Article VIII of GATT 1994 as it applies to the Parties.

Article 3.13: Export Subsidies for Agricultural Goods

1. The Parties share the objective of the multilateral elimination of agricultural export subsidies and shall work towards an agreement in the WTO to eliminate those subsidies and avoid their reintroduction in any form.

2. Notwithstanding any other provisions of this Agreement, each Party shall eliminate, as of the date of entry into force of this Agreement, any form of export subsidies for agricultural goods exported to the other Party, and shall not reintroduce such subsidies in any form.

4. Si une Partie adopte ou maintient une interdiction ou une restriction à l'importation d'un produit en provenance d'un État tiers, les Parties procèdent, à la demande de l'autre Partie, à des consultations sur les moyens d'éviter toute ingérence ou toute distorsion indues touchant aux arrangements relatifs à l'établissement des prix, à la commercialisation et à la distribution sur le territoire de l'autre Partie.

5. Les paragraphes 1 à 4 ne s'appliquent pas à une mesure visée à l'annexe 3.3.

Article 3.10 : Eau-de-vie distillée

Une Partie ne peut adopter ou maintenir une mesure exigeant que l'eau-de-vie distillée importée pour embouteillage depuis le territoire de l'autre Partie soit mélangée avec de l'eau-de-vie distillée originaire de son territoire.

Article 3.11 : Taxes à l'exportation

Aucune des Parties ne peut adopter ou maintenir de droit, de taxe ou d'autres frais relativement à l'exportation d'un produit vers le territoire de l'autre Partie à moins que le droit, la taxe ou les frais en question ne soient adoptés ou maintenus à l'égard de ce produit lorsqu'il est destiné à la consommation intérieure.

Article 3.12 : Redevances douanières et frais analogues

1. Aucune des Parties ne peut adopter ou maintenir de redevance douanière ou de frais analogues relativement à l'importation d'un produit de l'autre Partie à moins que la redevance ou les frais en question soient proportionnels au coût des services rendus.

2. Le présent article n'a pas pour effet de modifier l'application de l'article VIII du GATT de 1994 à l'égard des Parties.

Article 3.13 : Subventions à l'exportation de produits agricoles

1. Les Parties souscrivent à l'objectif d'une élimination multilatérale des subventions à l'exportation de produits agricoles, et elles s'efforcent de parvenir à un accord au sein de l'OMC afin d'éliminer les subventions en question et d'éviter leur réintroduction sous quelque forme que ce soit.

2. Nonobstant toute autre disposition du présent accord, les Parties conviennent de ne pas adopter ou maintenir de subventions à l'exportation sur les produits agricoles destinés à l'autre Partie.

Article 3.14: Domestic Support for Agricultural Goods

1. The Parties recognize that domestic support measures can be of crucial importance to their agricultural sectors, but may also have distorting effects on the production or trade of agricultural goods.
2. The Parties shall cooperate in the WTO agricultural negotiations in order to achieve a substantial reduction of production and trade-distorting domestic support measures.
3. Pending the elimination of trade-distorting domestic support measures, if a Party maintains, introduces or re-introduces such a measure that the other Party considers to be distortive of bilateral trade covered under this Agreement or its internal market, the Party applying the measure shall, at the request of the other Party, consult with a view to making a best efforts endeavour to eliminate such distortion or avoid nullification or impairment of concessions granted under this Agreement. Such consultations shall be deemed to satisfy the requirements of Article 21.8 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Consultations).

Article 3.15: Agricultural Safeguard Measures

1. Notwithstanding Article 3.4, Honduras may apply an additional customs duty on an originating agricultural good listed in Annex 3.15, if the volume of imports into Honduras of the originating agricultural good during a calendar year exceeds the quantity of the good, set out in Annex 3.15, for that year.
2. Honduras shall not apply a customs duty on a good, including the additional customs duty referred to in paragraph 1, which exceeds the lesser of the applied most favoured nation duty rate for that good:
 - (a) at the time the measure is adopted; or
 - (b) applied on the day immediately preceding the entry into force of this Agreement.
3. Honduras may maintain an agricultural safeguard measure until the end of the calendar year in which it was imposed.
4. Honduras may not impose an agricultural safeguard measure on an originating agricultural good in connection with the same good:
 - (a) if the good is subject to a TRQ and the agricultural safeguard measure increases an in-quota duty;
 - (b) after the expiration of the tariff elimination period for that good set out in Honduras' schedule to Annex 3.4.1; or

Article 3.14 : Mesures de soutien interne aux produits agricoles

1. Les Parties reconnaissent que les mesures de soutien interne peuvent être d'une importance primordiale pour leurs secteurs agricoles, mais qu'elles peuvent aussi avoir des effets de distorsion sur la production ou les échanges de produits agricoles.
2. Les Parties coopèrent dans le cadre des négociations agricoles de l'OMC dans le but de parvenir à une réduction importante des mesures de soutien interne ayant des effets de distorsion sur la production et les échanges.
3. En attendant l'élimination des mesures de soutien interne ayant des effets de distorsion sur les échanges, si une Partie maintient, introduit ou réintroduit une mesure que l'autre Partie considère comme ayant des effets de distorsion sur les échanges bilatéraux visés par le présent accord ou sur son marché interne, la Partie appliquant la mesure engage, à la demande de l'autre Partie, des consultations pour s'efforcer d'éliminer la distorsion ou d'éviter l'annulation ou la réduction de concessions accordées au titre du présent accord. Ces consultations sont réputées remplir les conditions prévues à l'article 21.8 (Dispositions institutionnelles et procédure de règlement des différends – Consultations).

Article 3.15 : Mesures de sauvegarde pour l'agriculture

1. Nonobstant l'article 3.4, le Honduras peut appliquer un droit de douane additionnel à un produit agricole originaire visé à l'annexe 3.15 si le volume des importations de ce produit au Honduras pendant une année civile est supérieur à la quantité du produit spécifiée à cette annexe pour l'année en question.
2. Le droit de douane, y compris le droit de douane additionnel visé au paragraphe 1, appliqué par le Honduras à un produit ne peut dépasser le moindre des taux suivants :
 - a) le taux de droit de la nation la plus favorisée appliqué au produit au moment de l'adoption de la mesure;
 - b) le taux de droit de la nation la plus favorisée appliqué au produit le jour qui précède la date d'entrée en vigueur du présent accord.
3. Le Honduras peut maintenir une mesure de sauvegarde pour l'agriculture jusqu'à la fin de l'année civile au cours de laquelle elle a été imposée.
4. Le Honduras ne peut imposer une mesure de sauvegarde pour l'agriculture à l'égard d'un produit agricole originaire ayant un rapport avec le même produit dans l'un ou l'autre des cas suivants :
 - a) si le produit est soumis à un CT et que la mesure de sauvegarde pour l'agriculture augmente un droit contingentaire;
 - b) après l'expiration de la période d'élimination des droits de douane relative à ce produit prévue dans la liste du Honduras jointe à l'annexe 3.4.1;

- c) en même temps qu'il applique au produit en question, selon le cas :
 - i) une mesure d'urgence au titre du chapitre neuf (Mesures d'urgence),
 - ii) une mesure de sauvegarde au titre de l'article XIX du GATT de 1994 et de l'Accord sur les sauvegardes.
5. Il est entendu que :
- a) le sous-paragraphe 4a) n'a pas pour effet d'empêcher l'application, par le Honduras, d'une mesure de sauvegarde pour l'agriculture aux importations au-delà du volume spécifié à l'annexe 3.4.2 pour le produit concerné;
 - b) une mesure de sauvegarde pour l'agriculture ne peut faire l'objet d'une mesure compensatoire.
6. Le Honduras applique toute mesure de sauvegarde pour l'agriculture de manière transparente. Il en informe par écrit le Canada dans les 30 jours qui suivent l'application de la mesure, et fournit tous les renseignements pertinents. À la demande du Canada, le Honduras facilite les discussions avec le Canada au sujet des conditions d'application de la mesure de sauvegarde pour l'agriculture.

Article 3.16 : Administration et mise en œuvre des contingents tarifaires

1. Chacune des Parties met en œuvre et administre ses CT conformément à l'article XIII du GATT de 1994 et à l'Accord sur les procédures de licences d'importation.
2. Chacune des Parties fait en sorte :
- a) que ses procédures régissant l'administration de ses CT soient transparentes, mises à la disposition du public, rapides, non discriminatoires, sensibles aux conditions du marché et conçues de manière à entraver le moins possible le commerce;
 - b) sous réserve du sous-paragraphe c), qu'une personne d'une Partie qui remplit les critères juridiques et administratifs de cette Partie relatifs aux CT puisse présenter une demande et être prise en considération en vue de l'octroi d'une licence d'importation ou de l'attribution d'une quantité contingente dans le cadre du régime de CT de la Partie;
 - c) de ne pas prendre les mesures suivantes dans le cadre de son régime de CT :
 - i) attribuer une part d'une quantité contingente à un producteur ou à un groupe de producteurs,
 - ii) subordonner la possibilité de bénéficier d'une quantité contingente à l'achat de produits nationaux,

- (c) at the same time as Honduras applies to that good:
 - (i) an emergency action, under Chapter Nine (Emergency Action), or
 - (ii) a safeguard under Article XIX of GATT 1994 and the Agreement on Safeguards.
- 5. For greater certainty:
 - (a) sub-paragraph 4(a) does not limit Honduras from applying an agricultural safeguard measure on imports above the volumes specified in the Annex 3.4.2 for that good; and
 - (b) an agricultural safeguard measure is not subject to compensation.
- 6. Honduras shall apply an agricultural safeguard measure in a transparent manner. Honduras shall inform Canada in writing within 30 days of the application of that measure, and shall provide all relevant data. At the request of Canada, Honduras shall facilitate discussions with Canada on the conditions for the application of that agricultural safeguard measure.

Article 3.16: Administration and Implementation of Tariff Rate Quotas

- 1. Each Party shall implement and administer its TRQs in accordance with Article XIII of the GATT 1994, and the Agreement on Import Licensing Procedures.
- 2. Each Party shall ensure that:
 - (a) its procedures for administering its TRQs are transparent, made available to the public, timely, non-discriminatory, responsive to market conditions, and are designed to minimize any burden on trade;
 - (b) subject to subparagraph (c), a person of a Party that fulfills that Party's legal and administrative requirements for TRQs shall be eligible to apply, and to be considered, for an import license or an in-quota quantity allocation under the Party's TRQs;
 - (c) it does not, under its TRQs:
 - (i) allocate a portion of an in-quota quantity to a producer or a producer's group,
 - (ii) make access to an in-quota quantity conditional on purchase of domestic production, or

- (iii) limit access to an in-quota quantity only to processors or to distributors;
 - (d) its national government, sub-national governments, or state enterprises administer its TRQs and that the administration is not delegated to another person; and
 - (e) it allocates in-quota quantities under its TRQs in commercially viable shipping quantities and, to the extent possible, in the amounts that importers request.
- 3. Each Party shall make every effort to administer its TRQs in a manner that allows importers to fully utilize them.
- 4. A Party may not impose a condition on the application for or use of an in-quota quantity allocation under a TRQ on the re-export of an agricultural good.
- 5. A Party may not count food aid or other non-commercial shipments in determining whether an in-quota quantity under a TRQ has been filled.
- 6. At the request of the exporting Party, the importing Party shall consult with the exporting Party regarding the administration of the importing Party's TRQs and licenses. Those consultations shall be deemed to satisfy the requirements of Article 21.8 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Consultations).
- 7. The in-quota quantities set out in Annex 3.4.2 correspond to calendar years, except as otherwise indicated. If this Agreement enters into force after January 31 of year 1, a Party shall pro-rate the in-quota quantity of that year for the remainder of the calendar year.

Article 3.17: Country of Origin Marking

- 1. Each Party shall apply, when applicable, its country of origin marking rules to a good of the other Party in accordance with Article IX of the GATT 1994. To this end, Article IX of the GATT 1994 is incorporated into and made part of this Agreement.
- 2. Each Party shall accord to the goods of the other Party, treatment no less favourable than that which it accords to the goods of a non-Party country with respect to the application of its country of origin marking rules in accordance with Article IX of the GATT 1994.
- 3. Each Party shall, in adopting, maintaining and applying a measure relating to country of origin marking, minimize the difficulties, costs and inconveniences that the measure may cause to the commerce and industry of the other Party. A Party shall permit the country of origin marking of a good of the other Party to be indicated in English, French, or Spanish. A Party may, however, as part of its general consumer information measures, require that an imported good be marked with its country of origin in the same manner as a good of that Party.

- iii) limiter aux seuls transformateurs ou distributeurs la possibilité de bénéficier d'une quantité contingente;
 - d) que son gouvernement national, ses gouvernements infranationaux ou ses entreprises d'État administrent eux-mêmes ses CT et que cette administration ne soit pas déléguée à une autre personne;
 - e) d'attribuer les quantités contingentes faisant l'objet de ses CT en des tranches qui soient commercialement viables pour l'expédition et qui correspondent, dans la mesure du possible, aux volumes demandés par les importateurs.
3. Chacune des Parties s'efforce d'administrer ses CT de manière à permettre aux importateurs de les utiliser pleinement.
4. Aucune des Parties ne peut subordonner la possibilité de demander l'attribution d'une quantité contingente faisant l'objet d'un CT ou d'utiliser une telle quantité à la réexportation d'un produit agricole.
5. Aucune des Parties ne peut tenir compte de l'aide alimentaire ou d'autres expéditions non commerciales pour déterminer si une quantité contingente faisant l'objet d'un CT est épuisée.
6. Sur demande de la Partie exportatrice, la Partie importatrice engage des consultations avec la Partie exportatrice au sujet de l'administration des CT et des licences d'importation de la Partie importatrice. Ces consultations sont réputées remplir les conditions prévues à l'article 21.8 (Dispositions institutionnelles et procédure de règlement des différends – Consultations).
7. Sauf indication contraire, les quantités contingentes figurant à l'annexe 3.4.2 correspondent à des années civiles. Si le présent accord entre en vigueur après le 31 janvier de l'année 1, la Partie répartit la quantité contingente correspondant à l'année en question au prorata sur le reste de l'année civile.

Article 3.17 : Marquage du pays d'origine

1. Chacune des Parties applique à un produit de l'autre Partie les règles de marquage du pays d'origine applicables conformément à l'article IX du GATT de 1994. À cette fin, l'article IX du GATT de 1994 est incorporé au présent accord et en fait partie intégrante.
2. Chacune des Parties accorde aux produits de l'autre Partie un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde aux produits d'un État tiers en ce qui concerne l'application de ses règles de marquage du pays d'origine conformément à l'article IX du GATT de 1994.
3. Lors de l'adoption, du maintien et de l'application de toute mesure relative au marquage du pays d'origine, chacune des Parties réduit au minimum les difficultés, les coûts et les inconvénients pouvant découler de la mesure pour le commerce et l'industrie de l'autre Partie. Une Partie permet que le marquage du pays d'origine d'un produit de l'autre Partie soit effectué en français, en anglais ou en espagnol. Une Partie peut toutefois exiger, dans le cadre de ses mesures générales d'information du consommateur, qu'un produit importé porte la marque de son pays d'origine de la même manière qu'un produit de la Partie.

Article 3.18: Customs Valuation

The Customs Valuation Agreement governs the customs valuation rules applied by the Parties to their reciprocal trade. A Party may not make use, in that reciprocal trade, of the options and reservations permitted under Article 20 and paragraphs 2, 3, and 4 of Annex III of the Customs Valuation Agreement.

Section E – Institutional Provisions

Article 3.19: Committee on Trade in Goods and Rules of Origin

1. The Parties hereby establish a Committee on Trade in Goods and Rules of Origin, composed of representatives of each Party.
2. The Committee shall meet periodically, and at any other time at the request of either Party, or the Commission, to ensure the effective implementation and administration of this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Five (Customs Procedures), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), and the Uniform Regulations. In this regard, the Committee shall:
 - (a) monitor the implementation and administration by the Parties of this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Five (Customs Procedures), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), and the Uniform Regulations, to ensure their uniform interpretation;
 - (b) at the request of either Party, review a proposed modification of or addition to this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Five (Customs Procedures), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), or the Uniform Regulations;
 - (c) recommend to the Commission any modification of or addition to this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Five (Customs Procedures), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), the Uniform Regulations, or any other provision of this Agreement, which may be required to conform with a change to the Harmonized System; and
 - (d) consider any other matter relating to the Parties' implementation and administration of this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Five (Customs Procedures), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), and the Uniform Regulations referred to it by:
 - (i) a Party,

Article 3.18 : Évaluation en douane

Les règles d'évaluation en douane que les Parties appliquent à leurs échanges réciproques sont gouvernées par l'Accord sur l'évaluation en douane. Aucune des Parties ne peut recourir, dans ces échanges réciproques, aux options et réserves permises au titre de l'article 20 et des paragraphes 2, 3 et 4 de l'annexe III de l'Accord sur l'évaluation en douane.

Section E – Dispositions institutionnelles

Article 3.19 : Comité du commerce des produits et des règles d'origine

1. Les Parties instituent un Comité du commerce des produits et des règles d'origine, composé de représentants de chacune d'elles.
2. Le Comité se réunit périodiquement, et à tout autre moment à la demande d'une Partie ou de la Commission, dans le but d'assurer une mise en œuvre et une administration effectives du présent chapitre, du chapitre quatre (Règles d'origine), du chapitre cinq (Procédures douanières), du chapitre six (Facilitation du commerce), du chapitre neuf (Mesures d'urgence) ainsi que de la Réglementation uniforme. À cet égard, le Comité assume les fonctions suivantes :
 - a) effectuer un suivi de la mise en œuvre et de l'administration, par les Parties, du présent chapitre, du chapitre quatre (Règles d'origine), du chapitre cinq (Procédures douanières), du chapitre six (Facilitation du commerce), du chapitre neuf (Mesures d'urgence) ainsi que de la Réglementation uniforme, dans le but d'assurer leur interprétation uniforme;
 - b) examiner, à la demande d'une Partie, toute proposition de modification ou d'adjonction à apporter au présent chapitre, au chapitre quatre (Règles d'origine), au chapitre cinq (Procédures douanières), au chapitre six (Facilitation du commerce), au chapitre neuf (Mesures d'urgence) ou à la Réglementation uniforme;
 - c) recommander à la Commission toute modification ou adjonction à apporter au présent chapitre, au chapitre quatre (Règles d'origine), au chapitre cinq (Procédures douanières), au chapitre six (Facilitation du commerce), au chapitre neuf (Mesures d'urgence), à la Réglementation uniforme ou à toute autre disposition du présent accord, si cela est nécessaire pour se conformer à un changement apporté au Système harmonisé;
 - d) examiner toute autre question concernant la mise en œuvre et l'administration, par les Parties, du présent chapitre, du chapitre quatre (Règles d'origine), du chapitre cinq (Procédures douanières), du chapitre six (Facilitation du commerce), du chapitre neuf (Mesures d'urgence) ainsi que de la Réglementation uniforme, qui lui est soumise, selon le cas :
 - i) par une Partie,

- (ii) the Customs Procedures Sub-Committee established under Article 5.14 (Customs Procedures - The Customs Procedures Sub-Committee), or
- (iii) the Sub-Committee on Agriculture established under paragraph 4.

3. If the Committee fails to resolve a matter referred to it pursuant to sub-paragraph 2(b) or (d) within 30 days of that referral, either Party may request a meeting of the Commission under Article 21.1 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Free Trade Commission).

4. The Parties hereby establish a Sub-Committee on Agriculture, composed of representatives of each Party, that:

- (a) shall provide a forum for the Parties to discuss issues relating to market access for agricultural goods;
- (b) shall monitor the implementation and administration of this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), and the Uniform Regulations as they affect agricultural goods;
- (c) shall meet periodically, or whenever so requested by either Party;
- (d) shall refer to the Committee on Trade in Goods and Rules of Origin any matter under sub-paragraph (b) on which it has been unable to reach a decision;
- (e) shall submit to the Committee on Trade in Goods and Rules of Origin for its consideration any decision reached under this paragraph;
- (f) shall report to the Committee on Trade in Goods and Rules of Origin;
- (g) shall follow-up and promote cooperation in matters relating to agricultural goods; and
- (h) may review the overall operation of the agricultural special safeguard mechanism in Article 3.15.

5. Each Party, to the extent possible, shall take the measures necessary to implement any modification of or addition to this Chapter, Chapter Four (Rules of Origin), Chapter Five (Customs Procedures), Chapter Six (Trade Facilitation), Chapter Nine (Emergency Action), and the Uniform Regulations within 180 days of the date on which the Commission approves the modification or addition.

- ii) par le Sous-comité des procédures douanières institué en application de l'article 5.14 (Procédures douanières – Sous-comité des procédures douanières),
- iii) par le Sous-comité de l'agriculture institué en application du paragraphe 4.

3. Si le Comité ne parvient pas à régler une question qui lui est soumise en application du sous-paragraphe 2b) ou d) dans les 30 jours suivant la date où il en est saisi, l'une ou l'autre des Parties peut demander une réunion de la Commission en application de l'article 21.1 (Dispositions institutionnelles et procédure de règlement des différends – Commission du libre-échange).

4. Les Parties instituent un Sous-comité de l'agriculture qui est composé de représentants de chacune d'elles et qui :

- a) fournit aux Parties une tribune leur permettant de discuter de questions liées à l'accès au marché des produits agricoles;
- b) surveille la mise en œuvre et l'administration du présent chapitre, du chapitre quatre (Règles d'origine), du chapitre six (Facilitation du commerce), du chapitre neuf (Mesures d'urgence) ainsi que de la Réglementation uniforme dans la mesure où ils concernent les produits agricoles;
- c) se réunit périodiquement, ou à tout autre moment à la demande d'une Partie;
- d) saisit le Comité du commerce des produits et des règles d'origine de toute question relevant du sous-paragraphe b) qu'il ne parvient pas à trancher;
- e) soumet à l'examen du Comité du commerce des produits et des règles d'origine toute décision à laquelle il parvient au titre du présent paragraphe;
- f) rend compte de ses activités au Comité du commerce des produits et des règles d'origine;
- g) assure le suivi et la promotion de la coopération dans les domaines liés aux produits agricoles;
- h) peut examiner le fonctionnement global du mécanisme de sauvegarde spécial pour l'agriculture visé à l'article 3.15.

5. Chacune des Parties prend, dans la mesure du possible, les mesures nécessaires pour mettre en œuvre toute modification ou adjonction au présent chapitre, au chapitre quatre (Règles d'origine), au chapitre cinq (Procédures douanières), au chapitre six (Facilitation du commerce), au chapitre neuf (Mesures d'urgence) et à la Réglementation uniforme dans les 180 jours suivant la date à laquelle la Commission approuve cette modification ou adjonction.

6. The Parties shall convene at the request of either Party a meeting of their officials responsible for customs, immigration, inspection of food and agricultural products, border inspection facilities, or regulation of transportation, to address issues related to movement of goods through a Party's port of entry.

7. This Chapter does not preclude a Party from issuing a determination of origin or an advance ruling relating to a matter under consideration by the Committee on Trade in Goods and Rules of Origin, or from taking other action it considers necessary, pending a resolution of the matter under this Agreement.

6. À la demande de l'une d'elles, les Parties convoquent une réunion de leurs fonctionnaires responsables des douanes, de l'immigration, de l'inspection des produits alimentaires et agricoles, des services d'inspection à la frontière ou de la réglementation des transports afin d'examiner des questions liées au passage des produits par un point d'entrée d'une Partie.

7. Le présent chapitre n'a pas pour effet d'empêcher une Partie de faire une détermination d'origine ou de rendre une décision anticipée concernant une question soumise à l'examen du Comité du commerce des produits et des règles d'origine, ni de prendre une autre mesure qu'elle estime nécessaire en attendant le règlement de la question sous le régime du présent accord.

Annex 3.1

Textile and Apparel Goods

Section 1: Scope and Coverage

This Annex applies to the textile and apparel goods set out in the Section XI: Textiles and Textile Articles (Chapters 50 through 63) and subheading 9404.90 of the Harmonized System.

Section 2: Definitions

For the purposes of this Annex:

competent investigating authority means the “competent investigating authority” of a Party as defined in Article 9.1 (Emergency Action – Definitions);

exporting Party means the Party from whose territory a textile or apparel good is exported;

importing Party means the Party into whose territory a textile or apparel good is imported;

square metres equivalent (SME) means that unit of measurement that results from the application of the conversion factors set out in Schedule 1 (Conversion Factors) to a primary unit of measure such as unit, dozen or kilogram;

tariff preference level (TPL) means a mechanism that provides for the application of a customs duty at a preferential rate to imports of a particular good up to a specified quantity, and at a different rate to imports of that good that exceed that quantity;

textile and apparel transition period means the 5 year period beginning on the date of entry into force of this Agreement.

Section 3: Bilateral Emergency Actions (Tariff Actions)

1. A Party may adopt an action described in paragraph 2 if, as a result of the reduction or elimination of a duty provided for in this Agreement, a textile or apparel good benefiting from preferential tariff treatment under this Agreement is being imported into the Party’s territory in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic market for that good, and under such conditions as to cause serious damage, or actual threat of serious damage, to a domestic industry producing a like or directly competitive good.

Annexe 3.1

Produits textiles et vêtements

Section 1 : Portée et champ d'application

La présente annexe s'applique aux produits textiles et aux vêtements visés à la Section XI : Matières textiles et ouvrages en ces matières (chapitres 50 à 63) et à la sous-position 9404.90 du Système harmonisé.

Section 2 : Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe :

équivalent-mètres carrés (EMC) s'entend de l'unité de mesure résultant de l'application des facteurs de conversion spécifiés à l'Appendice 1 (Facteurs de conversion) à une quantité de base, telle que l'unité, la douzaine ou le kilogramme;

niveau de préférence tarifaire (NPT) s'entend d'un mécanisme permettant d'appliquer un droit de douane selon un taux préférentiel aux importations d'un produit donné jusqu'à concurrence d'une quantité spécifiée, et selon un taux différent aux importations de ce produit au-delà de cette quantité;

organisme d'enquête compétent s'entend d'un « organisme d'enquête compétent » d'une Partie au sens de l'article 9.1 (Mesures d'urgence – Définitions);

Partie exportatrice s'entend de la Partie depuis le territoire de laquelle un produit textile ou un vêtement est exporté;

Partie importatrice s'entend de la Partie sur le territoire de laquelle un produit textile ou un vêtement est importé;

période de transition pour les produits textiles et les vêtements s'entend de la période de 5 ans commençant à la date d'entrée en vigueur du présent accord.

Section 3 : Mesures d'urgence bilatérales (Mesures tarifaires)

1. Une Partie peut adopter une mesure décrite au paragraphe 2 si, par suite de la réduction ou de l'élimination d'un droit visé dans le présent accord, un produit textile ou un vêtement qui fait l'objet d'un traitement tarifaire préférentiel au titre du présent accord est importé sur son territoire en quantités tellement accrues, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur pour ce produit, et à des conditions telles qu'il porte ou menace réellement de porter un préjudice grave à une branche de production nationale d'un produit similaire ou directement concurrent.

Annex 3.1

2. If the conditions set out in paragraphs 1, and 3 through 6 are met, a Party may, to the extent necessary to remedy the serious damage, or actual threat thereof:
 - (a) suspend the further reduction of a rate of duty provided for under this Agreement on the good; or
 - (b) increase the rate of duty on the good to a level not exceeding the lesser of the most favoured nation (MFN) applied rate of duty in effect:
 - (i) at the time the action is taken, and
 - (ii) on the day immediately preceding the date of entry into force of this Agreement.
3. In determining serious damage, or actual threat thereof, the Party:
 - (a) shall examine the effect of increased imports on the particular industry, as reflected in changes in such relevant economic variables as output, productivity, utilization of capacity, inventories, market share, exports, wages, employment, domestic prices, profits, and investment, none of which is necessarily decisive; and
 - (b) may not consider changes in technology or consumer preference as factors supporting a determination of serious damage or actual threat of serious damage.
4. The importing Party may apply an action described in paragraph 2 only following an investigation by its competent investigating authority.
5. A Party shall deliver without delay to the other Party written notice of its intent to take an action described in paragraph 2, and on request shall enter into consultations with that Party.
6. A Party may not maintain an action described in paragraph 2:
 - (a) for a period exceeding 3 years, unless the Party whose good is subject to the action consents; or
 - (b) beyond the expiration of the textile and apparel transition period.
7. A Party may not apply an action described in paragraph 2 to the same good more than once.

2. Si les conditions énoncées aux paragraphes 1 et 3 à 6 sont remplies, une Partie peut, dans la mesure nécessaire pour remédier au préjudice grave ou à la menace réelle de préjudice grave, prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- a) suspendre la réduction ultérieure d'un taux de droit prévue pour ce produit au titre du présent accord;
- b) augmenter le taux de droit applicable à ce produit jusqu'à concurrence du moins élevé des taux de droit de la nation la plus favorisée (NPF) suivants :
 - i) le taux appliqué au moment de la prise de la mesure,
 - ii) le taux appliqué le jour qui précède la date d'entrée en vigueur du présent accord.

3. Pour déterminer s'il existe un préjudice grave ou une menace réelle de préjudice grave, la Partie :

- a) examine l'effet de l'accroissement des importations sur la branche de production concernée dont témoignent des modifications des variables économiques pertinentes telles que la production, la productivité, la capacité utilisée, les stocks, la part de marché, les exportations, les salaires, l'emploi, les prix intérieurs, les profits et les investissements, aucun de ces facteurs n'étant toutefois nécessairement déterminant;
- b) ne peut considérer les modifications techniques ou les changements dans les préférences des consommateurs comme des facteurs qui appuient la conclusion voulant qu'il existe un préjudice grave ou une menace réelle de préjudice grave.

4. La Partie importatrice peut prendre une mesure décrite au paragraphe 2 uniquement après qu'une enquête a été menée par son organisme d'enquête compétent.

5. Une Partie informe sans délai l'autre Partie, par avis écrit, de son intention de prendre une mesure décrite au paragraphe 2, et elle entre, sur demande, en consultation avec cette autre Partie.

6. Une Partie ne peut maintenir une mesure décrite au paragraphe 2 :

- a) pendant une période dépassant 3 ans, sauf avec le consentement de la Partie dont le produit est visé par la mesure;
- b) au-delà de l'expiration de la période de transition pour les produits textiles et les vêtements.

7. Une Partie ne peut prendre une mesure décrite au paragraphe 2 plus d'une fois à l'égard d'un même produit.

Annex 3.1

8. On termination of an action described in paragraph 2, the rate of duty shall not exceed the rate that, according to the Party's Schedule to Annex 3.4.1 for the staged elimination of the tariff, would have been in effect 1 year after the adoption of the action. Beginning on January 1 of the year after the termination of the action, the Party that has taken the action shall:

- (a) set the rate of duty at the rate that would have been in effect, but for the action, according to its Schedule to Annex 3.4.1 for the staged elimination of the tariff; or
- (b) eliminate the tariff in equal annual stages ending on the date determined by Annex 3.4.1 for the elimination of the tariff.

9. A Party that applies an action under paragraph 2 shall provide to the other Party mutually accepted trade liberalizing compensation in the form of concessions with substantially equivalent trade effects or with a value equivalent to the value of the additional duties expected to result from the action. Those concessions shall be limited to the textile and apparel goods set out in Section 1, unless the Parties decide otherwise. If the Parties are unable to decide on compensation, the Party against whose good the action is taken may take tariff action with trade effects substantially equivalent to the action taken under this Section against any goods imported from the other Party. The Party taking the tariff action shall only apply the action for the period necessary to achieve the substantially equivalent effects.

10. A Party may not apply, with respect to the same good at the same time, an action under paragraph 2 and:

- (a) an emergency action under Chapter Nine (Emergency Action); or
- (b) a measure under Article XIX of GATT 1994 and the Agreement on Safeguards.

Section 4: Short Supply

1. For the purposes of this Section, "short-supply allowance" means temporarily considering a yarn or fabric from non-Parties as originating for the purpose of determining whether a good of Chapters 50 through 63 of the Harmonized System is originating.

2. The Party shall implement a short-supply allowance following a request from the other Party, based on information it considers necessary, if it determines that the yarn or fabric is not available in commercial quantities in a timely manner in the territory of either Party.

3. The Party receiving a request from the other Party shall, to the extent possible, make a short-supply determination within 45 days of receiving the request.

8. À l'expiration d'une mesure décrite au paragraphe 2, le taux de droit ne peut dépasser celui qui, conformément au calendrier d'élimination progressive des droits figurant dans la liste de la Partie jointe à l'annexe 3.4.1, aurait été en vigueur 1 an après la prise de la mesure. À compter du 1^{er} janvier de l'année qui suit l'expiration de la mesure, la Partie qui a pris la mesure :

- a) fixe le droit de douane au taux qui aurait été en vigueur, n'eût été la mesure, conformément au calendrier d'élimination progressive des droits figurant dans sa liste jointe à l'annexe 3.4.1; ou
- b) élimine les droits en tranches annuelles égales prenant fin à la date prévue à l'annexe 3.4.1 pour l'élimination des droits.

9. Une Partie qui prend une mesure visée au paragraphe 2 accorde à l'autre Partie une compensation mutuellement acceptée ayant pour effet de libéraliser le commerce, qui prend la forme de concessions ayant des effets commerciaux substantiellement équivalents ou dont la valeur est équivalente à la valeur des droits additionnels devant résulter de la mesure. Ces concessions se limitent aux produits textiles et aux vêtements visés à la Section 1, à moins que les Parties n'en décident autrement. Si les Parties ne parviennent pas à décider d'une compensation, la Partie dont le produit est visé par la mesure peut prendre, à l'égard des importations de tout produit en provenance de l'autre Partie, une mesure tarifaire ayant des effets commerciaux substantiellement équivalents à ceux de la mesure prise au titre de la présente Section. La Partie qui prend la mesure tarifaire ne l'applique que pendant la période nécessaire pour obtenir les effets substantiellement équivalents.

10. Aucune des Parties ne peut appliquer simultanément à un même produit une mesure visée au paragraphe 2 et, selon le cas :

- a) une mesure d'urgence visée au chapitre neuf (Mesures d'urgence);
- b) une mesure visée à l'article XIX du GATT de 1994 et à l'Accord sur les sauvegardes.

Section 4 : Pénurie

1. Pour l'application de la présente Section, l'expression « reconnaissance d'une situation de pénurie » s'entend du fait de considérer temporairement un fil ou un tissu d'un État tiers comme originaire aux fins de déterminer si un produit visé aux chapitres 50 à 63 du Système harmonisé est originaire.

2. Lorsque l'autre Partie lui en fait la demande, une Partie donne effet à une reconnaissance d'une situation de pénurie si elle constate, d'après les renseignements qu'elle juge nécessaires, que le fil ou le tissu n'est pas offert en quantités commerciales en temps opportun sur les territoires des deux Parties.

3. Dans la mesure du possible, la Partie qui reçoit une demande de l'autre Partie établit une reconnaissance d'une situation de pénurie dans les 45 jours suivant la réception de la demande.

Annex 3.1

4. A person of a Party may request a short supply determination from that Party. The Party receiving that request shall notify the other Party of the request to the extent possible within 10 days of receiving the request.
5. A Party shall implement a short-supply allowance in accordance with its legal procedures.
6. A Party may decline to implement a short-supply allowance if the other Party does not implement a short-supply allowance for the same yarn or fabric.
7. Soon after the entry into force of this Agreement, the Parties shall commence work towards establishing procedures to guide the administration of the short-supply determinations and allowances referred to in this Section.

Section 5: Tariff Preference Levels

Apparel

1. Each Party shall apply the rate of duty applicable to originating goods set out in its Schedule to Annex 3.4.1, up to an annual quantity of 4 million SME, to apparel goods provided for in Chapters 61 and 62 of the Harmonized System, that are both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of a Party from fabric or yarn produced or obtained outside the territory of the Parties, and that meet other applicable conditions for preferential tariff treatment under this Agreement.

Fabric and Made-Up Goods

2. Each Party shall apply the rate of duty applicable to originating goods set out in its Schedule to Annex 3.4.1, up to an annual quantity of 1 million SME, to the following goods that meet other applicable conditions for preferential tariff treatment under this Agreement:

- (a) fabric and made-up textile goods provided for in Chapters 51 through 55, 58, 60 and 63 of the Harmonized System, that are:
 - (i) woven or knit in a Party from yarn produced or obtained outside the territory of the Parties, or
 - (ii) knit in a Party from yarn spun in a Party from fiber or filaments produced or obtained outside the territory of the Parties; or
- (b) goods of subheading 9404.90 that are finished and cut and sewn or otherwise assembled in the territory of a Party from fabric or yarn produced or obtained outside the territory of the Parties.

3. The SME quantities specified in paragraphs 1 and 2 are determined in accordance with the conversion factors in Schedule 1 (Conversion Factors).

4. Une personne d'une Partie peut demander à celle-ci d'établir une reconnaissance d'une situation de pénurie. Dans la mesure du possible, la Partie qui reçoit la demande en avise l'autre Partie dans les 10 jours suivant sa réception.
5. Une Partie donne effet à une reconnaissance d'une situation de pénurie conformément à sa procédure juridique.
6. Une Partie peut refuser de donner effet à une reconnaissance d'une situation de pénurie si l'autre Partie ne donne pas effet à une telle reconnaissance à l'égard du même fil ou tissu.
7. Peu après l'entrée en vigueur du présent accord, les Parties commencent à travailler à l'élaboration de la procédure devant guider l'établissement et la gestion des reconnaissances d'une situation de pénurie visées à la présente Section.

Section 5 : Niveaux de préférence tarifaire

Vêtements

1. Chacune des Parties applique le taux de droit applicable aux produits originaires figurant dans sa liste jointe à l'annexe 3.4.1, jusqu'à concurrence d'une quantité annuelle de 4 millions d'EMC, aux vêtements visés aux chapitres 61 et 62 du Système harmonisé, qui sont à la fois coupés (ou façonnés) et cousus ou autrement assemblés sur le territoire d'une Partie à partir d'un tissu ou d'un fil produit ou obtenu à l'extérieur du territoire des Parties, et qui satisfont aux autres conditions applicables pour l'octroi d'un traitement tarifaire préférentiel au titre du présent accord.

Tissus et articles confectionnés

2. Chacune des Parties applique le taux de droit applicable aux produits originaires figurant dans sa liste jointe à l'annexe 3.4.1, jusqu'à concurrence d'une quantité annuelle de 1 million d'EMC, aux produits suivants qui satisfont aux autres conditions applicables pour l'octroi d'un traitement tarifaire préférentiel au titre du présent accord :

- a) les tissus et articles textiles confectionnés visés aux chapitres 51 à 55, 58, 60 et 63 du Système harmonisé, qui sont :
 - i) soit tissés ou confectionnés sur le territoire d'une Partie avec du fil produit ou obtenu à l'extérieur du territoire des Parties,
 - ii) soit confectionnés sur le territoire d'une Partie à partir de fibres ou de filaments produits ou obtenus à l'extérieur du territoire des Parties;
- b) les produits de la sous-position 9404.90 qui sont finis et coupés et cousus ou autrement assemblés sur le territoire d'une Partie à partir de tissus ou de fil produits ou obtenus à l'extérieur du territoire des Parties.

3. Les quantités d'EMC spécifiées aux paragraphes 1 et 2 sont déterminées en fonction des facteurs de conversion figurant à l'Appendice 1 (Facteurs de conversion).

Annex 3.1

4. Textile or apparel goods that enter the territory of a Party under paragraphs 1 or 2 are not considered to be originating goods.

Section 6: Certification and Verification Requirements

Before a non-originating good may benefit from preferential tariff treatment under Section 5, the Parties must:

- (a) establish the documentation or certification requirements for the importation of the goods for which the preferential tariff treatment may be claimed; and
- (b) notify each other in writing of the way eligibility of the goods for that preferential tariff treatment will be verified by the exporting Party.

4. Les produits textiles ou les vêtements admis sur le territoire d'une Partie en application du paragraphe 1 ou 2 ne sont pas considérés comme des produits originaires.

Section 6 : Exigences en matière de certification et de vérification

Avant qu'un produit non originaire puisse bénéficier d'un traitement tarifaire préférentiel en application de la Section 5, les Parties doivent :

- a) d'une part, établir les prescriptions en matière de documentation ou de certification qui régiront l'importation des produits pouvant faire l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel;
- b) d'autre part, se notifier mutuellement par écrit la méthode qui sera employée par la Partie exportatrice pour vérifier si les produits remplissent les conditions requises pour bénéficier de ce traitement tarifaire préférentiel.

Schedule 1 to Annex 3.1
(Textiles and Apparel Goods)

Conversion Factors

1. The conversion factor for the primary units of measure of kilograms, numbers and pairs is one-to-one SME, unless otherwise specified in this Schedule.
2. For the purposes of this Schedule only, reference to the sub-heading code is based on the 2012 Harmonized Commodity Description and Coding System (HS).
3. For the following HS codes, with kilograms as the primary unit of measure, the conversion factors are as follows:

HS Code	Kilograms/SME
511119	1.9
551323	1.1
580110	2.8
580300	1.9
580410	13.6
580421	13.6
580429	13.6
580430	13.6
580500	9.7
580610	2.8
580620	13.6
580631	13.6
580632	13.6
580639	11.1
580640	13.5
580710	12.0
580790	11.4

Appendice 1 à l'Annexe 3.1
(Produits textiles et vêtements)

Facteurs de conversion

1. Le facteur de conversion des unités de mesure primaires telles les kilogrammes, les nombres et les paires est de un pour un d'EMC, sauf indication contraire du présent appendice.
2. Pour l'application du présent appendice seulement, les codes des sous-positions renvoient au Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH) de 2012.
3. En ce qui concerne les codes SH ci-dessous pour lesquels l'unité de mesure primaire est le kilogramme, les facteurs de conversion sont les suivants :

Code SH	Kilogramme/EMC
511119	1,9
551323	1,1
580110	2,8
580300	1,9
580410	13,6
580421	13,6
580429	13,6
580430	13,6
580500	9,7
580610	2,8
580620	13,6
580631	13,6
580632	13,6
580639	11,1
580640	13,5
580710	12,0
580790	11,4

Annex 3.1

HS Code	Kilograms/SME
580810	13.6
580890	12.5
580900	13.6
581010	12.5
581091	13.6
581092	13.6
581099	12.5
581100	13.6
600110	6.0
600121	6.0
600122	6.0
600129	6.0
600191	6.0
600192	6.0
600199	6.0
600240	6.0
600290	6.0
600310	2.8
600320	6.0
600330	6.0
600340	6.0
600390	6.0
600410	6.0
600490	6.0
600521	6.0
600522	6.0
600523	6.0
600524	6.0

Code SH	Kilogramme/EMC
580810	13,6
580890	12,5
580900	13,6
581010	12,5
581091	13,6
581092	13,6
581099	12,5
581100	13,6
600110	6,0
600121	6,0
600122	6,0
600129	6,0
600191	6,0
600192	6,0
600199	6,0
600240	6,0
600290	6,0
600310	2,8
600320	6,0
600330	6,0
600340	6,0
600390	6,0
600410	6,0
600490	6,0
600521	6,0
600522	6,0
600523	6,0
600524	6,0

Annex 3.1

HS Code	Kilograms/SME
600531	6.0
600532	6.0
600533	6.0
600534	6.0
600541	6.0
600542	6.0
600543	6.0
600544	6.0
600590	6.0
600610	2.8
600621	6.0
600622	6.0
600623	6.0
600624	6.0
600631	6.0
600632	6.0
600633	6.0
600634	6.0
600641	6.0
600642	6.0
600643	6.0
600644	6.0
600690	6.0
611090	2.6
611120	6.3
611130	6.3
611190	6.3
611220	10.3

Code SH	Kilogramme/EMC
600531	6,0
600532	6,0
600533	6,0
600534	6,0
600541	6,0
600542	6,0
600543	6,0
600544	6,0
600590	6,0
600610	2,8
600621	6,0
600622	6,0
600623	6,0
600624	6,0
600631	6,0
600632	6,0
600633	6,0
600634	6,0
600641	6,0
600642	6,0
600643	6,0
600644	6,0
600690	6,0
611090	2,6
611120	6,3
611130	6,3
611190	6,3
611220	10,3

Annex 3.1

HS Code	Kilograms/SME
611231	14.4
611239	12.1
611241	14.4
611249	12.1
611490	12.5
611510	9.3
611521	14.4
611522	14.4
611780	9.5
611790	10.3
620920	6.3
620930	6.3
620990	6.3
621010	13.9
621111	12.1
621112	12.5
621120	10.3
621410	14.4
621420	3.7
621430	14.4
621440	14.4
621510	14.4
621520	14.4
621590	8.2
621710	9.8
621790	10.3
630120	2.4
630130	8.5

Code SH	Kilogramme/EMC
611231	14,4
611239	12,1
611241	14,4
611249	12,1
611490	12,5
611510	9,3
611521	14,4
611522	14,4
611780	9,5
611790	10,3
620920	6,3
620930	6,3
620990	6,3
621010	13,9
621111	12,1
621112	12,5
621120	10,3
621410	14,4
621420	3,7
621430	14,4
621440	14,4
621510	14,4
621520	14,4
621590	8,2
621710	9,8
621790	10,3
630120	2,4
630130	8,5

Annex 3.1

HS Code	Kilograms/SME
630140	5.5
630190	5.5
630229	3.7
630239	3.7
630240	12.4
630251	8.5
630253	14.4
630259	14.4
630291	8.5
630293	14.4
630312	14.4
630319	12.4
630391	8.5
630392	14.4
630399	14.4
630491	8.9
630492	8.5
630493	14.4
630499	9.0
630510	14.4
630520	8.5
630532	14.4
630533	14.4
630539	14.4
630590	14.4
630612	14.4
630619	12.4
630622	12.4

Code SH	Kilogramme/EMC
630140	5,5
630190	5,5
630229	3,7
630239	3,7
630240	12,4
630251	8,5
630253	14,4
630259	14,4
630291	8,5
630293	14,4
630312	14,4
630319	12,4
630391	8,5
630392	14,4
630399	14,4
630491	8,9
630492	8,5
630493	14,4
630499	9,0
630510	14,4
630520	8,5
630532	14,4
630533	14,4
630539	14,4
630590	14,4
630612	14,4
630619	12,4
630622	12,4

Annex 3.1

HS Code	Kilograms/SME
630629	12.4
630630	12.4
630691	8.5
630699	14.4
630710	11.4
630720	11.4
630790	11.4
630800	10.8
630900	8.5

4. For the following HS Codes, with units as the primary unit of measure, the conversion factors are as follows:

HS Code	Units/SME
610120	2.9
610130	2.9
610190	3.2
610210	3.8
610220	2.9
610230	2.9
610290	2.9
610310	3.8
610322	3.5
610323	3.5
610329	3.5
610331	2.5
610332	2.5

Code SH	Kilogramme/EMC
630629	12,4
630630	12,4
630691	8,5
630699	14,4
630710	11,4
630720	11,4
630790	11,4
630800	10,8
630900	8,5

4. En ce qui concerne les codes SH ci-dessous pour lesquels l'unité de mesure primaire est l'unité, les facteurs de conversion sont les suivants :

Code SH	Unité/EMC
610120	2,9
610130	2,9
610190	3,2
610210	3,8
610220	2,9
610230	2,9
610290	2,9
610310	3,8
610322	3,5
610323	3,5
610329	3,5
610331	2,5
610332	2,5

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
610333	2.5
610339	2.5
610341	2.1
610342	3.7
610343	5.6
610349	5.2
610413	3.8
610419	3.8
610422	3.5
610423	3.5
610429	3.5
610431	3.8
610432	2.9
610433	2.9
610439	2.9
610441	3.4
610442	3.2
610443	3.2
610444	3.2
610449	3.2
610451	1.3
610452	1.2
610453	1.2
610459	1.2
610461	2.1
610462	3.7
610463	5.6
610469	5.2

Code SH	Unité/EMC
610333	2,5
610339	2,5
610341	2,1
610342	3,7
610343	5,6
610349	5,2
610413	3,8
610419	3,8
610422	3,5
610423	3,5
610429	3,5
610431	3,8
610432	2,9
610433	2,9
610439	2,9
610441	3,4
610442	3,2
610443	3,2
610444	3,2
610449	3,2
610451	1,3
610452	1,2
610453	1,2
610459	1,2
610461	2,1
610462	3,7
610463	5,6
610469	5,2

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
610510	0.5
610520	1.3
610590	1.0
610610	0.5
610620	1.0
610690	1.0
610711	0.7
610712	1.1
610719	1.0
610721	3.6
610722	3.6
610729	3.7
610791	3.5
610799	3.6
610811	1.1
610819	0.9
610821	0.8
610822	1.1
610829	0.9
610831	3.6
610832	3.6
610839	3.7
610891	3.5
610892	3.5
610899	3.6
610910	0.6
610990	1.4
611011	1.0

Code SH	Unité/EMC
610510	0,5
610520	1,3
610590	1,0
610610	0,5
610620	1,0
610690	1,0
610711	0,7
610712	1,1
610719	1,0
610721	3,6
610722	3,6
610729	3,7
610791	3,5
610799	3,6
610811	1,1
610819	0,9
610821	0,8
610822	1,1
610829	0,9
610831	3,6
610832	3,6
610839	3,7
610891	3,5
610892	3,5
610899	3,6
610910	0,6
610990	1,4
611011	1,0

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
611012	1.0
611019	1.0
611020	1.5
611030	1.9
611211	3.5
611212	3.5
611219	3.5
611300	12.6
611420	6.1
611430	10.4
611710	8.1
620111	3.8
620112	2.9
620113	2.9
620119	2.9
620191	3.8
620192	2.9
620193	2.9
620199	2.9
620211	3.8
620212	2.9
620213	2.9
620219	2.9
620291	3.8
620292	2.9
620293	2.9
620299	2.9
620311	3.8

Code SH	Unité/EMC
611012	1,0
611019	1,0
611020	1,5
611030	1,9
611211	3,5
611212	3,5
611219	3,5
611300	12,6
611420	6,1
611430	10,4
611710	8,1
620111	3,8
620112	2,9
620113	2,9
620119	2,9
620191	3,8
620192	2,9
620193	2,9
620199	2,9
620211	3,8
620212	2,9
620213	2,9
620219	2,9
620291	3,8
620292	2,9
620293	2,9
620299	2,9
620311	3,8

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
620312	3.8
620319	3.8
620322	3.5
620323	3.5
620329	3.5
620331	2.5
620332	2.5
620333	2.5
620339	2.5
620341	2.2
620342	4.1
620343	7.8
620349	4.5
620411	3.8
620412	3.8
620413	3.8
620419	3.8
620421	3.5
620422	3.5
620423	3.5
620429	3.5
620431	3.8
620432	2.9
620433	2.9
620439	2.9
620441	3.4
620442	3.2
620443	3.2

Code SH	Unité/EMC
620312	3,8
620319	3,8
620322	3,5
620323	3,5
620329	3,5
620331	2,5
620332	2,5
620333	2,5
620339	2,5
620341	2,2
620342	4,1
620343	7,8
620349	4,5
620411	3,8
620412	3,8
620413	3,8
620419	3,8
620421	3,5
620422	3,5
620423	3,5
620429	3,5
620431	3,8
620432	2,9
620433	2,9
620439	2,9
620441	3,4
620442	3,2
620443	3,2

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
620444	3.2
620449	3.2
620451	1.3
620452	1.2
620453	1.2
620459	1.2
620461	2.2
620462	4.1
620463	6.5
620469	4.5
620520	1.6
620530	1.6
620590	1.4
620610	1.7
620620	1.6
620630	1.0
620640	1.0
620690	1.4
620711	0.8
620719	1.1
620721	3.6
620722	3.6
620729	3.7
620791	1.7
620799	2.4
620811	1.1
620819	0.9
620821	3.6

Code SH	Unité/EMC
620444	3,2
620449	3,2
620451	1,3
620452	1,2
620453	1,2
620459	1,2
620461	2,2
620462	4,1
620463	6,5
620469	4,5
620520	1,6
620530	1,6
620590	1,4
620610	1,7
620620	1,6
620630	1,0
620640	1,0
620690	1,4
620711	0,8
620719	1,1
620721	3,6
620722	3,6
620729	3,7
620791	1,7
620799	2,4
620811	1,1
620819	0,9
620821	3,6

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
620822	3.6
620829	3.7
620891	1.5
620892	1.7
620899	2.3
621020	2.9
621030	2.9
621040	11.1
621050	11.1
621132	6.2
621133	10.0
621139	6.9
621141	3.3
621142	5.7
621143	8.8
621149	9.3
621210	7.6
621220	7.6
621230	7.6
621290	12.5
621490	12.5
630110	5.5
630210	5.7
630221	4.3
630222	4.0
630231	4.3
630232	4.0
630260	5.3

Code SH	Unité/EMC
620822	3,6
620829	3,7
620891	1,5
620892	1,7
620899	2,3
621020	2,9
621030	2,9
621040	11,1
621050	11,1
621132	6,2
621133	10,0
621139	6,9
621141	3,3
621142	5,7
621143	8,8
621149	9,3
621210	7,6
621220	7,6
621230	7,6
621290	12,5
621490	12,5
630110	5,5
630210	5,7
630221	4,3
630222	4,0
630231	4,3
630232	4,0
630260	5,3

Annex 3.1

HS Code	Units/SME
630299	11.1
630411	5.7
630419	5.5
630640	14.4

5. For the following HS Codes, with pairs as the primary unit of measure, the conversion factors are as follows:

HS Code	Pairs/SME
611529	8.2
611530	0.3
611594	0.2
611595	0.3
611596	0.3
611599	0.3
611610	0.2
611691	0.2
611692	0.2
611693	0.2
611699	0.2
621600	0.2

Code SH	Unité/EMC
630299	11,1
630411	5,7
630419	5,5
630640	14,4

5. En ce qui concerne les codes SH ci-dessous pour lesquels l'unité de mesure primaire est la paire, les facteurs de conversion sont les suivants :

Code SH	Paire/EMC
611529	8,2
611530	0,3
611594	0,2
611595	0,3
611596	0,3
611599	0,3
611610	0,2
611691	0,2
611692	0,2
611693	0,2
611699	0,2
621600	0,2

Annex 3.1

6. For the following HS Codes, with dozens as the primary unit of measure, the conversion factors are as follows:

HS Code	Dozens/SME
621320	1.4
621390	6.9

6. En ce qui concerne les codes SH ci-dessous pour lesquels l'unité de mesure primaire est la douzaine, les facteurs de conversion sont les suivants :

Code SH	Douzaine/EMC
621320	1,4
621390	6,9

Annex 3.3

Exceptions to Articles 3.3 and 3.9

Section I – Canadian Measures

Notwithstanding Articles 3.3 and 3.9, Canada may adopt or maintain:

- (a) a measure, including that measure's continuation, prompt renewal, or amendment, in respect of the following:
 - (i) the export of logs of all species,
 - (ii) the export of unprocessed fish pursuant to applicable provincial legislation,
 - (iii) the importation of goods of the prohibited provisions of tariff items 9897.00.00, 9898.00.00, and 9899.00.00 referred to in the Schedule of the *Customs Tariff*,
 - (iv) Canadian excise duties on absolute alcohol used in manufacturing under the existing provisions of the *Excise Act, 2001*, S.C. 2002, c.22, as amended,
 - (v) the use of ships in the coasting trade of Canada, or
 - (vi) the internal sale and distribution of wine and distilled spirits; or
- (b) an action authorized by the Dispute Settlement Body of the WTO in a dispute between the Parties under the WTO Agreement.

Annexe 3.3

Exceptions aux articles 3.3 et 3.9

Section I – Mesures du Canada

Nonobstant les articles 3.3 et 3.9, le Canada peut adopter ou maintenir, selon le cas :

- a) une mesure, y compris son maintien, son prompt renouvellement ou sa modification, concernant, selon le cas :
 - i) l'exportation de billes de bois de toutes essences,
 - ii) l'exportation de poisson non transformé régie par les lois provinciales applicables,
 - iii) l'importation des produits faisant l'objet des dispositions d'interdiction des numéros tarifaires 9897.00.00, 9898.00.00 et 9899.00.00 de l'annexe du *Tarif des douanes*,
 - iv) la perception de droits d'accise canadiens sur l'alcool absolu utilisé dans la fabrication conformément aux dispositions existantes de la *Loi de 2001 sur l'accise*, L.C. 2002, ch. 22, dans sa forme modifiée,
 - v) l'utilisation de navires dans le commerce côtier du Canada,
 - vi) la vente et la distribution de vins et d'eau-de-vie distillée sur le marché intérieur;
- b) une mesure autorisée par l'Organe de règlement des différends de l'OMC dans le cadre d'un différend entre les Parties relevant de l'Accord sur l'OMC.

Section II – Honduras Measures

Notwithstanding Articles 3.3 and 3.9, Honduras may adopt or maintain:

- (a) a measure, including that measure's continuation, prompt renewal, or amendment, in respect of the following:
 - (i) controls on the exportation of wood from broadleaved forests pursuant to Decree No. 323-98 of December 29, 1998,
 - (ii) controls on the importation of arms and ammunitions pursuant to Article 292 of Decree No. 131 of January 11, 1982, or
 - (iii) controls on the importation of motor vehicles older than 7 years and buses older than 10 years pursuant to Article 7 of Decree No. 194-2002 of May 15, 2002, which do not apply to remanufactured goods; or
- (b) an action authorized by the Dispute Settlement Body of the WTO.

Section II – Mesures du Honduras

Nonobstant les articles 3.3 et 3.9, le Honduras peut adopter ou maintenir, selon le cas :

- a) une mesure, y compris son maintien, son prompt renouvellement ou sa modification, concernant, selon le cas :
 - i) les contrôles à l'exportation de bois provenant de forêts caducifoliées conformément au décret n° 323-98 du 29 décembre 1998,
 - ii) les contrôles à l'importation d'armes et de munitions conformément à l'article 292 du décret n° 131 du 11 janvier 1982,
 - iii) les contrôles à l'importation de véhicules motorisés de plus de 7 ans et d'autobus de plus de 10 ans conformément à l'article 7 du décret n° 194-2002 du 15 mai 2002, qui ne s'appliquent pas aux produits remanufacturés;
- b) une mesure autorisée par l'Organe de règlement des différends de l'OMC.

Annex 3.4.1

Tariff Elimination

1. For the purposes of eliminating customs duties in accordance with Article 3.4, interim staged rates shall be rounded down, except as set out in each Party's Schedule to this Annex, at least to the nearest tenth of a percentage point or, if the rate of duty is expressed in monetary units, at least to the nearest 0.001 of the official monetary unit of the Party.
2. Except as otherwise provided in a Party's Schedule to this Annex, the following staging categories apply to the elimination of customs duties by each Party pursuant to Article 3.4:
 - (a) duties on originating goods shall be eliminated entirely and those goods shall be duty-free on the date this Agreement enters into force:
 - (i) for Honduras, for goods provided for in the items in staging category A in the Schedule of Honduras, and
 - (ii) for Canada, for goods of Chapters 1 through 97 that are not listed in the Schedule of Canada;
 - (b) duties on originating goods provided for in the items in staging category B in a Party's Schedule shall be removed in 3 equal annual stages beginning on the date this Agreement enters into force, and such goods shall be duty-free, effective January 1 of year 3;
 - (c) duties on originating goods provided for in the items in staging category C in a Party's Schedule shall be removed in 5 equal annual stages beginning on the date this Agreement enters into force, and such goods shall be duty-free, effective January 1 of year 5;
 - (d) duties on originating goods provided for in the items in staging category D in a Party's Schedule shall be removed in 7 equal annual stages beginning on the date this Agreement enters into force, and such goods shall be duty-free, effective January 1 of year 7;
 - (e) duties on originating goods provided for in the items in staging category F in a Party's Schedule shall be removed in 10 equal annual stages beginning on the date this Agreement enters into force, and such goods shall be duty-free, effective January 1 of year 10;

Annexe 3.4.1

Élimination des droits de douane

1. Aux fins de l'élimination des droits de douane conformément à l'article 3.4, les taux échelonnés provisoires sont arrondis, sauf disposition contraire de la liste de chacune des Parties jointe à la présente annexe, au moins au dixième de point de pourcentage le plus proche ou, si le taux est exprimé en unités monétaires, au moins au millième le plus proche de l'unité monétaire officielle de la Partie.
2. Sauf disposition contraire de la liste d'une Partie jointe à la présente annexe, les catégories d'échelonnement suivantes s'appliquent à l'élimination des droits de douane par chacune des Parties conformément à l'article 3.4 :
 - a) les droits de douane sur les produits originaires qui suivent sont éliminés entièrement et ces produits bénéficient de la franchise à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord :
 - i) dans le cas du Honduras : les produits visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement A de la liste du Honduras,
 - ii) dans le cas du Canada : les produits visés aux chapitres 1 à 97 qui ne figurent pas dans la liste du Canada;
 - b) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement B de la liste d'une Partie sont éliminés en 3 tranches annuelles égales à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 3;
 - c) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement C de la liste d'une Partie sont éliminés en 5 tranches annuelles égales à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 5;
 - d) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement D de la liste d'une Partie sont éliminés en 7 tranches annuelles égales à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 7;
 - e) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement F de la liste d'une Partie sont éliminés en 10 tranches annuelles égales à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 10;

Annex 3.4.1

- (f) duties on originating goods provided for in the items in staging category F1 shall be removed in 10 stages. On the date this Agreement enters into force, duties shall be reduced by 2% of the base rate, and by an additional 2% of the base rate on January 1 of year 2. On January 1 of year 3 duties shall be reduced by an additional 8% of the base rate, and by an additional 8% of the base rate each year thereafter through year 6. On January 1 of year 7, duties shall be reduced by an additional 16% of the base rate, and by an additional 16% of the base rate each year thereafter through year 9, and such goods shall be duty-free effective January 1 of year 10;
 - (g) duties on originating goods provided for in the items in staging category G in a Party's Schedule shall be removed in 12 equal annual stages beginning on the date this Agreement enters into force, and such goods shall be duty-free, effective January 1 of year 12;
 - (h) duties on originating goods provided for in the items in staging category H in a Party's Schedule shall be removed in 15 equal annual stages beginning on the date this Agreement enters into force, and such goods shall be duty-free, effective January 1 of year 15;
 - (i) duties on originating goods provided for in the items in staging category H1 shall remain at base rates for years 1 through 6. Beginning January 1 of year 7, duties shall be reduced by 8% of the base rate, and by an additional 8% of the base rate each year thereafter through year 11. On January 1 of year 12, duties shall be reduced by an additional 15% of the base rate, and by an additional 15% of the base rate each year thereafter through year 14, and such goods shall be duty-free effective January 1 of year 15;
 - (j) goods provided for in the items in staging category E in a Party's Schedule shall continue to receive most-favoured-nation treatment.
3. The base rate of customs duty and staging category for determining the interim rate of customs duty at each stage of reduction for an item is specified in a Party's Schedule to this Annex.
4. For the purposes of this Annex and a Party's Schedule to this Annex, beginning in year 2, each annual stage of tariff reduction shall take effect on January 1 of the relevant year.
5. The Parties agree that:
- (a) Canada's Schedule is authentic in the English and French languages; and
 - (b) Honduras' Schedule is authentic in the Spanish language.

- f) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement F1 sont éliminés en 10 tranches. À la date d'entrée en vigueur du présent accord, les droits de douane sont réduits de 2 % du taux de base, puis encore de 2 % du taux de base le 1^{er} janvier de l'année 2. Le 1^{er} janvier de l'année 3, les droits de douane sont réduits encore de 8 % du taux de base, puis encore de 8 % du taux de base chaque année subséquente jusqu'à l'année 6. Le 1^{er} janvier de l'année 7, les droits de douane sont réduits encore de 16 % du taux de base, puis encore de 16 % du taux de base chaque année subséquente jusqu'à l'année 9, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 10;
- g) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement G de la liste d'une Partie sont éliminés en 12 tranches annuelles égales à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 12;
- h) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement H de la liste d'une Partie sont éliminés en 15 tranches annuelles égales à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 15;
- i) les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement H1 demeurent fixés aux taux de base pour les années 1 à 6. À compter du 1^{er} janvier de l'année 7, les droits de douane sont réduits de 8 % du taux de base, puis encore de 8 % du taux de base chaque année subséquente jusqu'à l'année 11. Le 1^{er} janvier de l'année 12, les droits de douane sont réduits encore de 15 % du taux de base, puis encore de 15 % du taux de base chaque année subséquente jusqu'à l'année 14, et ces produits bénéficient de la franchise à compter du 1^{er} janvier de l'année 15;
- j) les produits visés aux numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement E de la liste d'une Partie continuent de bénéficier du traitement de la nation la plus favorisée.

3. Le taux de base du droit de douane et la catégorie d'échelonnement utilisés pour déterminer le taux provisoire applicable à chaque tranche de réduction pour un numéro tarifaire donné sont spécifiés dans la liste d'une Partie jointe à la présente annexe.

4. Pour les besoins de la présente annexe et de la liste d'une Partie jointe à la présente annexe, à partir de l'année 2, chaque tranche annuelle de réduction des droits de douane prend effet le 1^{er} janvier de l'année en question.

5. Les Parties conviennent que :

- a) la liste du Canada fait foi en langues française et anglaise;
- b) la liste du Honduras fait foi en langue espagnole.

Annex 3.4.1

Schedule of Canada

(TARIFF SCHEDULE ATTACHED AS SEPARATE VOLUME)

Schedule of Honduras

(TARIFF SCHEDULE ATTACHED AS SEPARATE VOLUME)

Liste du Canada

(LISTE TARIFAIRE JOINTE DANS UN DOCUMENT DISTINCT)

Liste du Honduras

(LISTE TARIFAIRE JOINTE DANS UN DOCUMENT DISTINCT)

Annex 3.4.2

Tariff Rate Quotas

Schedule of Honduras

1. For the purposes of this Schedule, “Prime”, “AAA”, “AA” and “A” beef means “Canada Prime”, “Canada AAA”, “Canada AA” and “Canada A” grades of beef as defined in the Canadian *Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations* (SOR/92-541), as amended.

Prime and AAA Beef

2. Honduras shall eliminate customs duties on originating goods provided in the items listed below, in accordance with staging category H, described in paragraph 2(h) of Annex 3.4.1. Honduras shall also provide duty free access for originating goods in the calendar years specified below, up to the quantity specified below for that year:

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Year	Quantity (Metric Tonnes)
02012000A 02013000A 02022000A 02023000A	1	300
	2	315
	3	330
	4	345
	5	360
	6	375
	7	390
	8	405
	9	420
	10	435
	11	450
	12	465

Annexe 3.4.2**Contingents tarifaires****Liste du Honduras**

1. Pour l'application de la présente liste, les termes bœuf « Primé », « AAA », « AA » and « A » renvoient aux catégories de bœuf « Canada Primé », « Canada AAA », « Canada AA » et « Canada A » au sens du *Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille* (DORS/92-541) du Canada, dans sa version modifiée.

Bœuf Primé et AAA

2. Le Honduras élimine les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires énumérés ci-dessous conformément à la catégorie d'échelonnement H décrite au paragraphe 2h) de l'annexe 3.4.1. En outre, le Honduras admet en franchise les produits originaires au cours des années civiles spécifiées ci-dessous, jusqu'à concurrence de la quantité spécifiée ci-après pour l'année en question :

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Année	Quantité (tonnes métriques)
02012000A 02013000A 02022000A 02023000A	1	300
	2	315
	3	330
	4	345
	5	360
	6	375
	7	390
	8	405
	9	420
	10	435
	11	450
	12	465

Annex 3.4.2

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Year	Quantity (Metric Tonnes)
	13	480
	14	495
	15	Unlimited

AA and A Beef

3. Honduras shall eliminate customs duties on originating goods provided in the items listed below, in accordance with staging category H1, described in paragraph 2(i) of Annex 3.4.1. Honduras shall also provide duty free access for originating goods in the calendar years specified below, up to the quantity specified below for that year:

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Year	Quantity (Metric Tonnes)
02012000B 02013000B 02022000B 02023000B	1	200
	2	210
	3	220
	4	230
	5	240
	6	250
	7	260
	8	270
	9	280
	10	290
	11	300
	12	310
	13	320
	14	330
	15	Unlimited

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Année	Quantité (tonnes métriques)
	13	480
	14	495
	15	Illimité

Bœuf AA et A

3. Le Honduras élimine les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires énumérés ci-dessous conformément à la catégorie d'échelonnement H1 décrite au paragraphe 2i) de l'annexe 3.4.1. En outre, le Honduras admet en franchise les produits originaires au cours des années civiles spécifiées ci-dessous, jusqu'à concurrence de la quantité spécifiée ci-après pour l'année en question :

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Année	Quantité (tonnes métriques)
02012000B 02013000B 02022000B 02023000B	1	200
	2	210
	3	220
	4	230
	5	240
	6	250
	7	260
	8	270
	9	280
	10	290
	11	300
	12	310
	13	320
	14	330
	15	Illimité

Annex 3.4.2

Pork

4. Honduras shall eliminate customs duties on originating goods provided in the items listed below, in accordance with staging category H1, described in paragraph 2(i) of Annex 3.4.1. Honduras shall also provide duty free access for originating goods in the calendar years specified below, up to the quantity specified below for that year:

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Year	Quantity (Metric Tonnes)
02031100 02031200 02031900 02032100 02032200 02032900	1	1,644
	2	1,726
	3	1,808
	4	1,890
	5	1,972
	6	2,054
	7	2,136
	8	2,218
	9	2,300
	10	2,382
	11	2,464
	12	2,546
	13	2,628
	14	2,710
	15	Unlimited

Sugar – with net exporter condition

5. Customs duties on originating goods provided for in the items listed below are exempt from tariff elimination in accordance with staging category “E”, described in paragraph 2(j) of Annex 3.4.1. Nevertheless, provided that Canada meets the “net exporter” condition, the following aggregate quantities shall be free of customs duty in a calendar year specified below, and shall not exceed the quantity specified below for Canada in each such year.

Porc

4. Le Honduras élimine les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires énumérés ci-dessous conformément à la catégorie d'échelonnement H1 décrite au paragraphe 2i) de l'annexe 3.4.1. En outre, le Honduras admet en franchise les produits originaires au cours des années civiles spécifiées ci-dessous, jusqu'à concurrence de la quantité spécifiée ci-après pour l'année en question :

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Année	Quantité (tonnes métriques)
02031100 02031200 02031900 02032100 02032200 02032900	1	1 644
	2	1 726
	3	1 808
	4	1 890
	5	1 972
	6	2 054
	7	2 136
	8	2 218
	9	2 300
	10	2 382
	11	2 464
	12	2 546
	13	2 628
	14	2 710
	15	Illimité

Sucre – sous réserve du critère de l'exportateur net

5. Les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires énumérés ci-dessous sont exempts de l'élimination des droits de douane conformément à la catégorie d'échelonnement E décrite au paragraphe 2j) de l'annexe 3.4.1. Néanmoins, si le Canada satisfait au critère de l'« exportateur net », les quantités globales suivantes bénéficient de la franchise au cours d'une année civile spécifiée ci-dessous, jusqu'à concurrence de la quantité spécifiée ci-après.

Annex 3.4.2

For purpose of this section, in any given year the “net exporter” condition for a good classified under subheadings: HS1701.91 and HS1701.99, will have been met if during the previous 3 years, the average Canadian production of refined beet sugar exceeds the average consumption of Canadian refined beet sugar over the same period. In order to export under this paragraph, Canada shall provide Honduras with official statistics to sufficiently demonstrate compliance under this paragraph.

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Year	Aggregate Quantity (Metric Tonnes)
1701.91.00 1701.99.00	1	1,000
	2	1,107
	3	1,214
	4	1,321
	5	1,428
	6	1,535
	7	1,642
	8	1,749
	9	1,856
	10	1,963
	11	2,070
	12	2,177
	13	2,284
	14	2,392
	15 and following	2,500

Pour l'application de la présente section, au cours d'une année donnée, le critère de l'« exportateur net » pour un produit classé dans les sous-positions SH1701.91 et SH1701.99 est rempli si, au cours des 3 années précédentes, la production canadienne moyenne de sucre de betterave raffiné a été supérieure à la consommation moyenne de sucre de betterave raffiné du Canada au cours de la même période. Pour pouvoir procéder à l'exportation en application du présent paragraphe, le Canada est tenu de fournir au Honduras des statistiques officielles démontrant de façon suffisante que le présent paragraphe est respecté.

Sistema Arancelario Centroamericano (SAC)	Année	Quantité globale (tonnes métriques)
1701.91.00 1701.99.00	1	1 000
	2	1 107
	3	1 214
	4	1 321
	5	1 428
	6	1 535
	7	1 642
	8	1 749
	9	1 856
	10	1 963
	11	2 070
	12	2 177
	13	2 284
	14	2 392
	15 et suivantes	2 500

Schedule of Canada

Sugar

Customs duties on originating goods provided for in the items listed below are exempt from tariff elimination in accordance with staging category E, described in paragraph 2(j) of Annex 3.4.1. Nevertheless, Canada shall provide duty-free access for originating goods in the calendar years specified below, up to the quantity specified below for that year:

Tariff Items	Year	Aggregate Quantity (Metric Tonnes)
1701.91.00 1701.99.00 1702.90.11 1702.90.12 1702.90.13 1702.90.14 1702.90.15 1702.90.16 1702.90.17 1702.90.18 1702.90.20 1702.90.30 1702.90.60	1	2,500
	2	2,678
	3	2,857
	4	3,035
	5	3,214
	6	3,392
	7	3,571
	8	3,749
	9	3,928
	10	4,106
	11	4,285
	12	4,463
	13	4,642
	14	4,821
	15 and following	5,000

Liste du Canada

Sucre

Les droits de douane sur les produits originaires visés aux numéros tarifaires énumérés ci-dessous sont exempts de l'élimination des droits de douane conformément à la catégorie d'échelonnement E décrite au paragraphe 2j) de l'annexe 3.4.1. Néanmoins, le Canada admet en franchise les produits originaires au cours des années civiles spécifiées ci-dessous, jusqu'à concurrence de la quantité spécifiée ci-après pour l'année en question :

Numéros tarifaires	Année	Quantité globale (tonnes métriques)
1701.91.00 1701.99.00 1702.90.11 1702.90.12 1702.90.13 1702.90.14 1702.90.15 1702.90.16 1702.90.17 1702.90.18 1702.90.20 1702.90.30 1702.90.60	1	2 500
	2	2 678
	3	2 857
	4	3 035
	5	3 214
	6	3 392
	7	3 571
	8	3 749
	9	3 928
	10	4 106
	11	4 285
	12	4 463
	13	4 642
	14	4 821
	15 et suivantes	5 000

Annex 3.15

Agricultural Safeguard Measures

The quantity of a good for the purposes of Article 3.15(1) is determined as follows:

- (a) for pork listed below, for a year it is the amount set out in the Trigger Level column; and
- (b) for the other goods listed below, the quantity during year 1 is the amount set out in the Trigger Level column, and increases cumulatively in each subsequent year by an amount equal to the figure in the column for Annual Trigger Growth Rate.

Good	Tariff Classification	Trigger Level	Annual Trigger Growth Rate
Pork	0203.11.00 0203.12.00 0203.19.00 0203.21.00 0203.22.00 0203.29.00	130% of the amount in Annex 3.4.2	Not applicable
Other dairy products	2202.90.90	90 MT	5 MT
Onions	0703.10.11 0703.10.12	260 MT	26 MT
Vegetable oil	1507.90.00 1512.19.00 1512.29.00 1515.29.00 1516.20.90 1517.10.00 1517.90.10 1517.90.90	320 MT	32 MT

Annexe 3.15

Mesures de sauvegarde pour l'agriculture

Pour l'application de l'article 3.15(1), la quantité d'un produit est déterminée de la manière suivante :

- a) dans le cas des produits de porc énumérés ci-dessous, elle correspond, pour une année, à la quantité spécifiée dans la colonne « Niveau de déclenchement »;
- b) dans le cas des autres produits énumérés ci-dessous, elle correspond, pour l'année 1, à la quantité spécifiée dans la colonne « Niveau de déclenchement », et elle augmente de manière cumulative à chacune des années subséquentes de la quantité spécifiée dans la colonne « Taux de croissance annuelle du niveau de déclenchement ».

Produit	Classification tarifaire	Niveau de déclenchement	Taux de croissance annuelle du niveau de déclenchement
Porc	0203.11.00 0203.12.00 0203.19.00 0203.21.00 0203.22.00 0203.29.00	130 % de la quantité spécifiée à l'annexe 3.4.2	Sans objet
Autres produits laitiers	2202.90.90	90 tm	5 tm
Oignons	0703.10.11 0703.10.12	260 tm	26 tm
Huile végétale	1507.90.00 1512.19.00 1512.29.00 1515.29.00 1516.20.90 1517.10.00 1517.90.10 1517.90.90	320 tm	32 tm

CHAPTER FOUR

RULES OF ORIGIN

Article 4.1: Definitions

For the purposes of this Chapter:

aquaculture means the farming of aquatic organisms, including fish, molluscs, crustaceans, other aquatic invertebrates, and aquatic plants, from seedstock such as eggs, fry, fingerlings, and larvae, by intervention in the rearing or growth processes to enhance production, such as regular stocking, feeding, or protection from predators;

ex-factory price means the total value of materials, parts, factory overhead, labour, any other reasonable costs incurred during the normal manufacturing process, and a reasonable profit. Any costs incurred subsequent to the goods leaving the factory, such as freight, loading, and temporary storage, are not included in the ex-factory price calculation;

fungible goods means goods that are interchangeable for commercial purposes and whose properties are essentially identical;

fungible materials means materials that are interchangeable for commercial purposes and whose properties are essentially identical;

Generally Accepted Accounting Principles means accounting principles accepted and commonly used in the territory of each Party with regard to the recording of income, costs, expenses, assets, and liabilities involved in the disclosure of information and preparation of financial statements. These principles may be broad guidelines of general application, as well as those standards, practices, and procedures usually employed in accounting;

good includes a product, article, or material;

good wholly obtained or produced entirely in the territory of one or both of the Parties means:

- (a) a mineral or other non-living natural resource extracted in or taken from the territory of one or both of the Parties;
- (b) a plant or plant product harvested or gathered in the territory of one or both of the Parties;
- (c) a live animal born and raised entirely in the territory of one or both of the Parties;

CHAPITRE QUATRE

RÈGLES D'ORIGINE

Article 4.1 : Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent chapitre :

aquaculture s'entend de la culture d'organismes aquatiques, dont les poissons, les mollusques, les crustacés, les autres invertébrés aquatiques et les plantes aquatiques, à partir de stocks de départ comme les œufs, les alevins, les alevins d'un an et les larves, et suppose une intervention dans les processus d'élevage ou de croissance, telle que l'ensemencement ou l'alimentation réguliers ou la protection contre les prédateurs, en vue d'augmenter la production;

attribuer de façon raisonnable signifie répartir de façon appropriée aux circonstances;

coût net s'entend du coût total, moins les frais de promotion des ventes, de commercialisation et de service après-vente, les redevances, les frais d'expédition et d'emballage et les frais d'intérêt non admissibles qui sont compris dans le coût total;

coût net d'un produit s'entend du coût net pouvant être attribué de façon raisonnable à un produit selon l'une des méthodes indiquées à l'article 4.3(6);

coût total s'entend d'un coût incorporable, d'un coût non incorporable ou d'un autre coût engagé sur le territoire d'une ou des deux Parties;

frais de promotion des ventes, de commercialisation et de service après-vente s'entend des frais engagés dans les domaines suivants :

- a) la promotion des ventes ou la commercialisation, la publicité dans les médias, la recherche publicitaire ou les études de marché, les instruments promotionnels ou de démonstration, les expositions, les conférences de nature commerciale, les foires commerciales ou les congrès, les bannières, les étalages, les échantillons gratuits, les documents relatifs aux ventes, à la commercialisation ou au service après-vente (brochures concernant un produit, catalogues, notices techniques, listes de prix, guides d'entretien, information promotionnelle), l'établissement ou la protection de logos ou de marques de commerce, les commandites, les frais de reconstitution de gros ou de détail, les frais de représentation;
- b) les stimulants à la vente ou à la commercialisation, les remises aux consommateurs, aux détaillants ou aux grossistes, les stimulants relatifs aux marchandises;
- c) les salaires ou les traitements, les commissions, les primes, les avantages sociaux (par exemple les frais médicaux, les prestations d'assurance ou de pension), les frais de déplacement ou de subsistance, les droits d'adhésion ou les honoraires professionnels pour le personnel chargé de la promotion des ventes, de la commercialisation ou du service après-vente;

- (d) a good obtained from a live animal in the territory of one or both of the Parties;
- (e) a good obtained from hunting, trapping, fishing, or aquaculture in the territory of one or both of the Parties;
- (f) fish, shellfish, or other marine life taken from the sea, seabed, or the subsoil outside the territory of one or both of the Parties by:
 - (i) a vessel registered or listed with a Party and entitled to fly its flag,
 - (ii) a vessel leased by a company established in the territory of a Party and entitled to fly its flag, or
 - (iii) a vessel not exceeding 15 tons gross tonnage that is licensed by a Party, except any fish, shellfish, and other marine life subject to unilateral Canadian restrictions pursuant to Canada's *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, as amended;
- (g) a good produced on board a factory vessel from a good referred to in subparagraph (f), provided that the factory vessel is registered or listed with a Party, or leased by a company established in the territory of a Party, and entitled to fly its flag;
- (h) a good, other than fish, shellfish, or other marine life, taken or extracted from the seabed or the subsoil of the continental shelf or the exclusive economic zone of a Party;
- (i) a good, other than fish, shellfish or other marine life, taken or extracted from the seabed or the subsoil, in the area outside both the continental shelf and the exclusive economic zone of a Party or of any other State, by a vessel registered or listed with a Party and entitled to fly its flag, or by a Party or person of a Party provided that the Party or person of the Party has rights to exploit that seabed or subsoil;
- (j) waste and scrap derived from:
 - (i) production in the territory of one or both of the Parties, or
 - (ii) a used good collected in the territory of one or both of the Parties, provided that the good is fit only for the recovery of raw materials;
- (k) a recovered good collected in the territory of one or both of the Parties and used in the territory of one or both of the Parties in the production of a remanufactured good; and

- d) le recrutement ou la formation du personnel chargé de la promotion des ventes, de la commercialisation ou du service après-vente, ou la formation au service après-vente des employés des clients, si ces coûts sont indiqués séparément pour la promotion des ventes, la commercialisation ou le service après-vente d'un produit dans les états financiers ou les comptes de coûts de revient du producteur;
- e) l'assurance responsabilité du fait des produits;
- f) les fournitures de bureau pour la promotion des ventes, la commercialisation ou le service après-vente d'un produit, si ces coûts sont indiqués séparément pour la promotion des ventes, la commercialisation ou le service après-vente d'un produit dans les états financiers ou les comptes de coûts de revient du producteur;
- g) les coûts du téléphone, des services postaux ou d'autres moyens de communication, si ces coûts sont indiqués séparément pour la promotion des ventes, la commercialisation ou le service après-vente d'un produit dans les états financiers ou les comptes de coûts de revient du producteur;
- h) les loyers ou l'amortissement relatifs aux bureaux ou aux centres de distribution servant à la promotion des ventes, à la commercialisation ou au service après-vente;
- i) les primes d'assurance de biens, les taxes, les services publics ou les frais de réparation ou d'entretien des bureaux ou des centres de distribution servant à la promotion des ventes, à la commercialisation ou au service après-vente, si ces coûts sont indiqués séparément pour la promotion des ventes, la commercialisation ou le service après-vente d'un produit dans les états financiers ou les comptes de coûts de revient du producteur;
- j) un paiement fait par le producteur à d'autres personnes relativement à des réparations sous garantie;

frais d'expédition et d'emballage s'entend des frais engagés pour emballer un produit en vue de son expédition et pour l'expédier du point d'expédition directe jusqu'à l'acheteur, à l'exclusion des frais de préparation ou de conditionnement du produit pour la vente au détail;

frais d'intérêt non admissibles s'entend des frais d'intérêt subis par un producteur qui dépassent, de 700 points de base ou plus, le taux d'intérêt applicable du gouvernement national indiqué pour des échéances comparables;

matière s'entend d'un produit qui est utilisé dans la production d'un autre produit et inclut une partie ou un ingrédient d'un produit;

matière non originaire s'entend d'une matière qui n'est pas originaire au sens du présent chapitre;

matières fongibles s'entend des matières qui sont interchangeables dans le commerce et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes;

- (l) a good produced in the territory of one or both of the Parties exclusively from a good or goods referred to in subparagraphs (a) through (k), or from their derivatives, at any stage of production;

identical goods means “identical goods” as defined in Article 15.2(a) of the Customs Valuation Agreement;

indirect material means a good used in the production, testing, or inspection of a good but which is not physically incorporated into the good, or a good used in the maintenance of buildings or the operation of equipment associated with the production of a good, including:

- (a) fuel and energy;
- (b) tools, dies, and moulds;
- (c) a spare part or material used in the maintenance of equipment or buildings;
- (d) a lubricant, grease, compounding material, or other material used in the production of a good or in the operation of equipment or a building;
- (e) gloves, glasses, footwear, clothing, safety equipment and supplies;
- (f) equipment, devices, and supplies used for testing or inspecting the good;
- (g) a catalyst or solvent; or
- (h) any other good that is not incorporated into the good, but whose use in the production of the good can reasonably be demonstrated to be a part of that production;

intermediate material means a material that is produced by a producer of a good and used in the production of that good;

material means a good that is used in the production of another good and includes a part or an ingredient of a good;

net cost means total cost minus sales promotion, marketing and after-sales service costs, royalties, shipping and packing costs, and non-allowable interest costs that are included in the total cost;

net cost of a good means the net cost that can be reasonably allocated to a good using one of the methods set out in Article 4.3(6);

non-allowable interest cost means interest cost incurred by a producer that exceed, by 700 basis points or more, the applicable national government interest rate identified for comparable maturities;

matière indirecte s'entend d'un produit utilisé dans la production, l'essai ou l'inspection d'un produit, mais qui n'est pas physiquement incorporé dans le produit, ou d'un produit utilisé pour assurer l'entretien d'édifices ou le fonctionnement d'équipements liés à la production d'un produit, y compris :

- a) le combustible et l'énergie;
- b) les outils, les matrices et les moules;
- c) une pièce de rechange ou une matière utilisée pour l'entretien d'équipements ou d'édifices;
- d) un lubrifiant, une graisse, une matière de composition ou une autre matière utilisée dans la production d'un produit ou pour assurer le fonctionnement d'équipements ou d'un édifice;
- e) les gants, les lunettes, les chaussures, les vêtements ainsi que l'équipement et le matériel de sécurité;
- f) les équipements, les appareils et les fournitures utilisés pour l'essai ou l'inspection du produit;
- g) un catalyseur ou un solvant;
- h) tout autre produit qui n'est pas incorporé dans le produit, mais dont on peut raisonnablement démontrer que son utilisation dans la production du produit fait partie de cette production;

matière intermédiaire s'entend d'une matière qui est produite par le producteur d'un produit et utilisée dans la production de celui-ci;

principes comptables généralement reconnus s'entend des principes comptables acceptés et communément utilisés sur le territoire de chacune des Parties en matière de comptabilisation du revenu, des coûts, des dépenses, de l'actif et du passif pour les besoins de la communication d'informations et de l'établissement des états financiers. Ces principes peuvent consister en de grandes lignes directrices d'application générale ainsi qu'en des normes, pratiques et procédures habituellement employées en comptabilité;

prix départ usine s'entend de la valeur totale des matières, des parties, des coûts indirects de production, de la main-d'œuvre, de tout autre coût raisonnable engagé pendant le processus normal de fabrication et d'un profit raisonnable. Tous les coûts engagés après que les produits ont quitté l'usine, tels que les frais de transport, de chargement et d'entreposage provisoire, sont exclus du calcul du prix départ usine;

producteur s'entend d'une personne qui cultive, extrait, élève, récolte, pêche, piège, chasse, fabrique, transforme, monte ou démonte un produit;

production s'entend du fait de cultiver, d'extraire, d'élever, de récolter, de pêcher, de piéger, de chasser, de fabriquer, de transformer, de monter ou de démonter un produit;

produit comprend un produit, un objet ou une matière;

non-originating good means a good that does not qualify as originating under this Chapter;

non-originating material means a material that does not qualify as originating under this Chapter;

producer means a person who grows, mines, raises, harvests, fishes, traps, hunts, manufactures, processes, assembles, or disassembles a good;

production means growing, mining, raising, harvesting, fishing, trapping, hunting, manufacturing, processing, assembling, or disassembling a good;

reasonably allocate means to apportion in a manner appropriate to the circumstances;

recovered good means a material in the form of an individual part that is the result of:

- (a) the disassembly of a used good fit only for recovery into individual parts; and
- (b) cleaning, inspecting, testing, or other processes as necessary for improvement to working condition;

remanufactured good means a good classified under Chapter 84, 85, 87, or 90 of the Harmonized System, except goods classified under heading 84.18, 84.24, or 85.16, subheading 8414.51 or 8414.59, or parts of fans classified under subheading 8414.90, that:

- (a) is entirely or partially composed of recovered goods;
- (b) has a life expectancy and factory warranty similar to a like new good; and
- (c) is identified as a remanufactured good if required under the domestic law of the importing Party;

royalty means a payment, including a payment under a technical assistance or similar agreement, made as consideration for the use or right to use a copyright, literary, artistic, or scientific work, patent, trademark, design, model, plan, secret formula, or process; but does not include a payment under a technical assistance or similar agreement that is related to specific services, such as:

- (a) personnel training, without regard to where performed; or
- (b) if performed in the territory of one or both of the Parties, engineering, tooling, die-setting, software design and similar computer services, or other services;

sales promotion, marketing and after-sales service cost means a cost related to:

- (a) sales or marketing promotion; media advertising; advertising or market research; promotional or demonstration materials; exhibits; sales conferences, trade shows, or conventions; banners; marketing displays; free samples; sales, marketing, or after-sales service literature (product brochures, catalogues, technical literature, price lists, service manuals, sales aid information); establishment or protection of logos or trademarks; sponsorships; wholesale or retail restocking charges; entertainment;

produit entièrement obtenu ou produit sur le territoire d'une ou des deux Parties s'entend :

- a) d'un minéral ou d'une autre ressource naturelle non biologique extrait ou prélevé sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- b) d'une plante ou d'un produit du règne végétal récolté ou ramassé sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- c) d'un animal vivant né et élevé entièrement sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- d) d'un produit obtenu d'un animal vivant sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- e) d'un produit obtenu de la chasse, du piégeage, de la pêche ou de l'aquaculture sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- f) des poissons, mollusques, crustacés ou autres organismes marins tirés de la mer, des fonds marins ou de leur sous-sol à l'extérieur du territoire d'une ou des deux Parties par, selon le cas :
 - i) un navire immatriculé ou inscrit auprès d'une Partie et autorisé à battre son pavillon,
 - ii) un navire affrété par une société établie sur le territoire d'une Partie et autorisé à battre son pavillon,
 - iii) un navire dont la jauge brute ne dépasse pas 15 tonnes et qui est titulaire d'un permis délivré par une Partie,à l'exception de tout poisson, mollusque, crustacé et autre organisme marin qui fait l'objet des restrictions imposées unilatéralement par le Canada en application de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch.17, dans sa version modifiée;
- g) d'un produit qui est produit à bord d'un navire-usine à partir d'un produit visé au sous-paragraphe f), à condition que ce navire-usine soit immatriculé ou inscrit auprès d'une Partie, ou affrété par une société établie sur le territoire d'une Partie, et autorisé à battre son pavillon;
- h) d'un produit, autre qu'un poisson, mollusque, crustacé ou autre organisme marin, tiré ou extrait des fonds marins ou du sous-sol du plateau continental ou de la zone économique exclusive d'une Partie;
- i) d'un produit, autre qu'un poisson, mollusque, crustacé ou autre organisme marin, tiré ou extrait des fonds marins ou du sous-sol de la zone située à l'extérieur du plateau continental et de la zone économique exclusive d'une Partie ou de tout autre État, par un navire immatriculé ou inscrit auprès d'une Partie et autorisé à battre son pavillon, ou par une Partie ou une personne d'une Partie à condition que la Partie ou la personne en question ait le droit d'exploiter ces fonds marins ou ce sous-sol;

- (b) sales or marketing incentives; consumer, retailer, or wholesaler rebates; merchandise incentives;
- (c) salaries or wages; sales commissions; bonuses; benefits (for example, medical, insurance, or pension benefits); traveling or living expenses; membership or professional fees for sales promotion, marketing, or after-sales service personnel;
- (d) recruiting or training of sales promotion, marketing, or after-sales service personnel, or after-sales training of customers' employees, if those costs are identified separately for sales promotion, marketing, or after-sales service of a good on the financial statements or cost accounts of the producer;
- (e) product liability insurance;
- (f) office supplies for sales promotion, marketing, or after-sales service of a good if those costs are identified separately for sales promotion, marketing, or after-sales service of a good on the financial statements or cost accounts of the producer;
- (g) telephone, mail, or other communications, if those costs are identified separately for sales promotion, marketing, or after-sales service of a good on the financial statements or cost accounts of the producer;
- (h) rent or depreciation of sales promotion, marketing, or after-sales service offices or distribution centres;
- (i) property insurance premiums, taxes, utilities, or repair or maintenance of sales promotion, marketing, or after-sales service offices or distribution centres, if those costs are identified separately for sales promotion, marketing, or after-sales service of a good on the financial statements or cost accounts of the producer; and
- (j) payment by the producer to other persons for warranty repairs;

shipping and packing cost means a cost incurred for packing a good for shipment and for shipping the good from the point of direct shipment to the buyer, but does not include the cost of preparing or packaging the good for retail sale;

similar goods means "similar goods" as defined in Article 15.2(b) of the Customs Valuation Agreement;

total cost means a product cost, period cost, or other cost incurred in the territory of one or both of the Parties;

- j) d'un déchet et d'un résidu provenant :
 - i) soit d'opérations de production sur le territoire d'une ou des deux Parties,
 - ii) soit d'un produit usagé recueilli sur le territoire d'une ou des deux Parties, à condition que ce produit ne puisse servir qu'à la récupération de matières premières;
- k) d'un produit récupéré recueilli sur le territoire d'une ou des deux Parties et utilisé sur le territoire d'une ou des deux Parties dans la production d'un produit réusiné;
- l) d'un produit qui est produit sur le territoire d'une ou des deux Parties uniquement à partir d'un ou de plusieurs produits visés aux sous-paragraphes a) à k), ou à partir de leurs dérivés, à n'importe quelle étape de la production;

produit non originaire s'entend d'un produit qui n'est pas originaire au sens du présent chapitre;

produit récupéré s'entend d'une matière qui prend la forme d'une pièce individuelle provenant de ce qui suit :

- a) du démontage d'un produit usagé qui ne peut servir qu'à la récupération de pièces individuelles;
- b) du nettoyage, de l'inspection, de l'essai ou de toute autre transformation qui est nécessaire pour la remise en état de marche;

produit remanufacturé s'entend d'un produit classé dans les chapitres 84, 85, 87 ou 90 du Système harmonisé, à l'exception des produits classés dans les positions 84.18, 84.24 ou 85.16, dans les sous-positions 8414.51 ou 8414.59 ou des parties de ventilateurs classées dans la sous-position 8414.90, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il est entièrement ou partiellement constitué de produits récupérés;
- b) sa durée utile probable et la garantie d'usine dont il est assorti sont similaires à celles d'un produit neuf semblable;
- c) il est identifié en tant que produit remanufacturé si le droit interne de la Partie importatrice l'exige;

produits fongibles s'entend des produits qui sont interchangeables dans le commerce et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes;

produits identiques s'entend des « marchandises identiques » au sens de l'article 15.2a) de l'Accord sur l'évaluation en douane;

produits similaires s'entend des « marchandises similaires » au sens de l'article 15.2b) de l'Accord sur l'évaluation en douane;

transaction value means:

- (a) the price actually paid or payable for a good or material in a transaction with the producer of the good or material in accordance with the principles of Article 1 of the Customs Valuation Agreement, adjusted according to the principles of paragraphs 1, 3, and 4 of Article 8 of the Customs Valuation Agreement, regardless of whether the good or material is sold for export; or
- (b) if there is no transaction value or the transaction value is unacceptable under Article 1 of the Customs Valuation Agreement, the value determined in accordance with Articles 2 through 7 of the Customs Valuation Agreement;

used means used or consumed in the production of a good.

Article 4.2: Originating Goods

Except as otherwise provided in this Chapter, a good originates in the territory of a Party if:

- (a) the good is wholly obtained or produced entirely in the territory of one or both of the Parties;
- (b) each of the non-originating materials used in the production of the good undergoes an applicable change in tariff classification as set out in Annex 4.1, as a result of production occurring entirely in the territory of one or both of the Parties; or otherwise satisfies the applicable requirements of that Annex if a change in tariff classification is not required, and the good satisfies all other applicable requirements of this Chapter;
- (c) the good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating material; or

redevance s'entend d'un paiement, y compris un paiement au titre d'un accord d'assistance technique ou d'un accord similaire, effectué en contrepartie de l'utilisation ou du droit d'utilisation d'un droit d'auteur, d'une œuvre littéraire, artistique ou scientifique, d'un brevet, d'une marque de commerce, d'un dessin, d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, à l'exclusion d'un paiement effectué au titre d'un accord d'assistance technique ou d'un accord similaire qui est lié à des services particuliers, tels que :

- a) la formation du personnel, quel que soit l'endroit où elle a lieu;
- b) lorsqu'ils sont exécutés sur le territoire d'une ou des deux Parties, les services d'ingénierie, d'outillage, de réglage des matrices, la conception de logiciels et les services informatiques analogues, ou autres services;

utilisé signifie utilisé ou consommé dans la production d'un produit;

valeur transactionnelle s'entend, selon le cas :

- a) du prix effectivement payé ou à payer pour un produit ou une matière dans le cadre d'une opération avec le producteur du produit ou de la matière conformément aux principes de l'article 1 de l'Accord sur l'évaluation en douane, ajusté selon les principes des paragraphes 1, 3 et 4 de l'article 8 de l'Accord sur l'évaluation en douane, que le produit ou la matière soit ou non vendu pour l'exportation;
- b) en l'absence de valeur transactionnelle ou lorsque celle-ci est inacceptable au sens de l'article 1 de l'Accord sur l'évaluation en douane, de la valeur déterminée conformément aux articles 2 à 7 de l'Accord sur l'évaluation en douane.

Article 4.2 : Produits originaires

Sauf disposition contraire du présent chapitre, un produit est originaire du territoire d'une Partie dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le produit est entièrement obtenu ou produit sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- b) chacune des matières non originaires utilisées dans la production du produit subit un changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe 4.1 du fait que la production s'effectue entièrement sur le territoire d'une ou des deux Parties, ou le produit satisfait par ailleurs aux exigences applicables de l'annexe en question si aucun changement de classification tarifaire n'est nécessaire, et le produit répond à toutes les autres exigences applicables du présent chapitre;
- c) le produit est entièrement produit sur le territoire d'une ou des deux Parties, et uniquement à partir d'une matière originaire;

- (d) except for a good of Chapter 39 or Chapters 50 through 63 of the Harmonized System or except as provided in Annex 4.1:
- (i) the good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties,
 - (ii) a non-originating material used in the production of the good cannot undergo a change in tariff classification because both the good and the non-originating material are classified in the same subheading or heading that is not further subdivided into subheadings,
 - (iii) the regional value content of the good, determined in accordance with Article 4.3, is not lower than 35% when the transaction value method is used, or 25% when the net cost method is used, and
 - (iv) the good satisfies the other applicable requirements of this Chapter.

Article 4.3: Regional Value Content

1. For the purposes of this Article:

RVC means the regional value content, expressed as a percentage;

NC means the net cost of the good;

TV means the transaction value of the good adjusted on an ex-factory price basis as defined in Article 4.1; and

VNM means the value of non-originating materials used by the producer in the production of the good calculated in accordance with paragraph 8.

2. Except as provided in paragraphs 3 and 4, each Party shall provide that an exporter or a producer calculates the regional value content of a good on the basis of the following transaction value method:

$$RVC = \frac{TV - VNM}{TV} \times 100$$

3. Each Party shall provide that an exporter or a producer of an automotive good of heading 87.01, subheading 8703.21 through 8703.90, or heading 87.04 through 87.08 may calculate the regional value content on the basis of the following net cost method:

$$RVC = \frac{NC - VNM}{NC} \times 100$$

- d) à l'exception d'un produit visé au chapitre 39 ou aux chapitres 50 à 63 du Système harmonisé, ou sous réserve des dispositions de l'annexe 4.1, lorsque les conditions suivantes sont réunies :
- i) le produit est entièrement produit sur le territoire d'une ou des deux Parties,
 - ii) une matière non originaire utilisée dans la production du produit ne peut subir un changement de classification tarifaire du fait que le produit et la matière non originaire sont classés dans la même sous-position ou position qui n'est pas subdivisée en sous-positions,
 - iii) la teneur en valeur régionale du produit, déterminée conformément à l'article 4.3, n'est pas inférieure à 35 % lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou à 25 % lorsque la méthode du coût net est utilisée,
 - iv) le produit répond à toutes les autres exigences applicables du présent chapitre.

Article 4.3 : Teneur en valeur régionale

1. Pour l'application du présent article :

TVR s'entend de la teneur en valeur régionale, exprimée en pourcentage;

CN s'entend du coût net du produit;

VT s'entend de la valeur transactionnelle du produit ajustée en fonction du prix départ usine tel qu'il est défini à l'article 4.1;

VMN s'entend de la valeur des matières non originaires utilisées par le producteur dans la production du produit, calculée conformément au paragraphe 8.

2. Sous réserve des paragraphes 3 et 4, chacune des Parties fait en sorte qu'un exportateur ou un producteur calcule la teneur en valeur régionale d'un produit selon la méthode de la valeur transactionnelle figurant ci-après :

$$TVR = \frac{VT - VMN}{VT} \times 100$$

3. Chacune des Parties fait en sorte qu'un exportateur ou un producteur d'un produit automobile de la position 87.01, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, ou des positions 87.04 à 87.08 puisse calculer la teneur en valeur régionale selon la méthode du coût net figurant ci-après :

$$TVR = \frac{CN - VMN}{CN} \times 100$$

4. Each Party shall provide that an exporter or a producer of an automotive good of subheading 8407.31 through 8407.34, heading 87.02, or subheading 8703.10 may calculate the regional value content of the good on the basis of either the transaction value method set out in paragraph 2 or the net cost method set out in paragraph 3.

5. For the purposes of calculating the regional value content of a good under paragraph 2 or 3, the value of non-originating materials used by the producer in the production of a good does not include the value of:

- (a) Non-originating material or non-originating intermediate material used to produce originating material that is subsequently used in the production of a good; or
- (b) Non-originating material used by another producer to produce an originating material that is subsequently acquired and used in the production of a good.

6. For the purposes of calculating the net cost of a good under paragraph 3, the producer of the good may:

- (a) calculate the total cost incurred with respect to all goods produced by that producer, subtract any sales promotion, marketing and after-sales service cost, royalty, shipping and packing cost, and non-allowable interest cost that is included in the total cost of all those goods, and then reasonably allocate the resulting net cost of those goods to the good;
- (b) calculate the total cost incurred with respect to all goods produced by that producer, reasonably allocate the total cost to the good, and then subtract any sales promotion, marketing, or after-sales service cost, royalty, shipping and packing cost, and non-allowable interest cost that is included in the portion of the total cost allocated to the good; or
- (c) reasonably allocate each cost that forms part of the total cost incurred with respect to the good so that the aggregate of these costs does not include any sales promotion, marketing and after-sales service cost, royalty, shipping and packing cost, or non-allowable interest cost.

7. If a producer calculates the net cost in accordance with paragraph 6, any sales promotion, marketing and after-sales service cost, royalty, shipping and packing cost, and non-allowable interest cost that are included in the value of a material used in the production of the good are not subtracted from the net cost in the calculation under paragraph 3.

4. Chacune des Parties fait en sorte qu'un exportateur ou un producteur d'un produit automobile des sous-positions 8407.31 à 8407.34, de la position 87.02 ou de la sous-position 8703.10 puisse calculer la teneur en valeur régionale du produit soit selon la méthode de la valeur transactionnelle indiquée au paragraphe 2, soit selon la méthode du coût net indiquée au paragraphe 3.

5. Aux fins du calcul de la teneur en valeur régionale d'un produit conformément au paragraphe 2 ou 3, la valeur des matières non originaires utilisées par le producteur dans la production d'un produit ne comprend pas la valeur, selon le cas :

- a) d'une matière non originaire ou d'une matière intermédiaire non originaire utilisée pour produire une matière originaire qui est par la suite utilisée dans la production d'un produit;
- b) d'une matière non originaire utilisée par un autre producteur pour produire une matière originaire qui est par la suite acquise et utilisée dans la production d'un produit.

6. Aux fins du calcul du coût net d'un produit pour les besoins du paragraphe 3, le producteur du produit peut, selon le cas :

- a) calculer le coût total engagé pour la production de tous les produits qui sont produits par ce producteur, soustraire, le cas échéant, les frais de promotion des ventes, de commercialisation et de service après-vente, les redevances, les frais d'expédition et d'emballage et les frais d'intérêt non admissibles qui sont compris dans le coût total de tous ces produits, puis attribuer de façon raisonnable au produit une fraction du coût net de ces produits ainsi obtenu;
- b) calculer le coût total engagé pour la production de tous les produits qui sont produits par ce producteur, attribuer de façon raisonnable une fraction du coût total au produit, puis soustraire, le cas échéant, les frais de promotion des ventes, de commercialisation ou de service après-vente, les redevances, les frais d'expédition et d'emballage et les frais d'intérêt non admissibles qui sont compris dans la fraction du coût total attribuée au produit;
- c) attribuer de façon raisonnable au produit une fraction de chacun des coûts faisant partie du coût total engagé pour celui-ci, de telle sorte que l'ensemble de ces coûts ne comprenne aucuns frais de promotion des ventes, de commercialisation et de service après-vente, redevances, frais d'expédition et d'emballage ou frais d'intérêt non admissibles.

7. Si un producteur calcule le coût net conformément au paragraphe 6, les frais de promotion des ventes, de commercialisation et de service après-vente, les redevances, les frais d'expédition et d'emballage et les frais d'intérêt non admissibles qui sont pris en compte dans la valeur d'une matière utilisée dans la production du produit ne sont pas soustraits du coût net dans le calcul visé au paragraphe 3.

8. Except as provided in paragraph 9, the value of a material used in the production of a good:

- (a) is the transaction value of the material determined in accordance with Article 1 of the Customs Valuation Agreement;
- (b) if there is no transaction value or the transaction value of the material is unacceptable under Article 1 of the Customs Valuation Agreement, is determined in accordance with Articles 2 through 7 of the Customs Valuation Agreement;
- (c) if not covered under subparagraph (a) or (b), includes freight, insurance, packing and all other costs incurred in transporting the material to the place of importation; or
- (d) in the case of a domestic transaction, is determined in accordance with the principles of the Customs Valuation Agreement in the same manner as an international transaction, with any modifications required by the circumstances.

9. The value of an intermediate material is:

- (a) the total cost incurred with respect to all goods produced by the producer of the good that can be reasonably allocated to that intermediate material; or
- (b) the sum of all costs that comprise the total cost incurred with respect to that intermediate material that can be reasonably allocated to that intermediate material.

10. The value of an indirect material is based on the Generally Accepted Accounting Principles applicable in the territory of the Party in which the indirect material is used in the production, testing, or inspection of a good, or in the maintenance of buildings or the operation of equipment associated with the production of a good.

Article 4.4: Accumulation

1. For the purposes of determining whether a good is originating, the production of the good in the territory of one or both of the Parties by one or more producers is, at the choice of the exporter or producer of the good, considered to have been performed in the territory of either of the Parties by that exporter or producer, if:

- (a) all non-originating material used in the production of the good undergoes an applicable tariff classification change set out in Annex 4.1 and the good satisfies any applicable regional value content requirement entirely in the territory of one or both of the Parties; and
- (b) the good satisfies all other applicable requirements of this Chapter.

8. Sous réserve du paragraphe 9, la valeur d'une matière utilisée dans la production d'un produit :

- a) correspond à la valeur transactionnelle de la matière déterminée conformément à l'article 1 de l'Accord sur l'évaluation en douane;
- b) en l'absence de valeur transactionnelle ou lorsque celle-ci est inacceptable au sens de l'article 1 de l'Accord sur l'évaluation en douane, est déterminée conformément aux articles 2 à 7 de l'Accord sur l'évaluation en douane;
- c) inclut, s'ils ne sont pas compris au titre du sous-paragraphe a) ou b), les frais de transport, d'assurance, d'emballage et tous les autres frais engagés pour le transport de la matière jusqu'au lieu d'importation; ou
- d) dans le cas d'une opération intérieure, est déterminée conformément aux principes de l'Accord sur l'évaluation en douane de la même façon que pour une opération internationale, sous réserve des modifications dictées par les circonstances.

9. La valeur d'une matière intermédiaire correspond, selon le cas :

- a) à la fraction du coût total engagé par le producteur du produit pour la production de tous ses produits qui peut être attribuée de façon raisonnable à cette matière intermédiaire;
- b) à la somme de tous les coûts faisant partie du coût total engagé pour cette matière intermédiaire qui peut être attribuée de façon raisonnable à celle-ci.

10. La valeur d'une matière indirecte est déterminée selon les principes comptables généralement reconnus qui sont applicables sur le territoire de la Partie où la matière indirecte est utilisée dans la production, l'essai ou l'inspection d'un produit, ou pour assurer l'entretien d'édifices ou le fonctionnement d'équipements liés à la production d'un produit.

Article 4.4 : Cumul

1. Aux fins de la détermination du caractère originaire d'un produit, la production du produit sur le territoire d'une ou des deux Parties par un ou plusieurs producteurs est, au choix de l'exportateur ou du producteur du produit, considérée comme ayant été effectuée sur le territoire de l'une ou de l'autre Partie par cet exportateur ou ce producteur, à condition que :

- a) d'une part, toutes les matières non originaires utilisées dans la production du produit subissent le changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe 4.1, et que le produit satisfasse à toute exigence applicable en matière de teneur en valeur régionale, le tout sur le territoire d'une ou des deux Parties;
- b) d'autre part, le produit réponde à toutes les autres exigences applicables du présent chapitre.

2. Subject to paragraph 3, if each Party has a trade agreement that establishes or that leads to the establishment of a free trade area or customs union with the same non-Party, as permitted by the WTO Agreement, the territory of that non-Party is deemed to form part of the territory of the free trade area established by this Agreement for the purposes of determining whether a good is originating under this Agreement.

3. A Party shall give effect to paragraph 2 only once provisions with an effect equivalent to paragraph 2 are in force between each Party and the non-Party, and upon agreement by the Parties on whether to limit those provisions to specified goods or under specified conditions.

Article 4.5: *De Minimis*

1. Except as provided in paragraphs 2 through 4, a good is originating if the value of all non-originating material used in the production of the good that does not undergo an applicable change in tariff classification, set out in Annex 4.1, does not exceed 10% of the transaction value of the good, calculated in accordance with Article 4.3, provided that:

- (a) if the good is subject to a regional value-content requirement, the value of the non-originating material is taken into account in calculating the regional value content of the good; and
- (b) the good satisfies all other applicable requirements of this Chapter.

2. Except as provided in Annex 4.1, paragraph 1 does not apply to a non-originating material used in the production of a good of Chapters 1 through 24 of the Harmonized System unless the non-originating material is provided for in a different subheading from the good for which origin is being determined under this Article.

3. A good of Chapters 50 through 60 of the Harmonized System that does not originate because certain non-originating yarn used in the production of the good does not fulfil the requirements set out for that good in Annex 4.1 is nonetheless originating if the total weight of all such yarn does not exceed 10% of the total weight of that good.

4. A good of Chapters 61 through 63 or subheading 9404.90 of the Harmonized System that does not originate because certain non-originating yarn used in the production of the component of the good that determines the tariff classification of that good does not fulfil the requirements set out for that good in Annex 4.1 is nonetheless originating if the total weight of all such yarn in that component does not exceed 10% of the total weight of that component.

2. Sous réserve du paragraphe 3, si chacune des Parties a conclu avec le même État tiers un accord commercial qui établit une zone de libre-échange ou une union douanière ou qui conduit à l'établissement d'une telle zone ou union, tel que cela est permis par l'Accord sur l'OMC, le territoire de l'État tiers en question est réputé faire partie du territoire de la zone de libre-échange établie par le présent accord lorsqu'il s'agit de déterminer si un produit est originaire au sens du présent accord.

3. Une Partie ne donne effet au paragraphe 2 qu'une fois que les dispositions ayant un effet équivalent à celui du paragraphe 2 sont en vigueur entre chacune des Parties et l'État tiers, et que les Parties sont parvenues à un accord sur l'opportunité de limiter l'application de ces dispositions à des produits particuliers ou de l'assujettir à des conditions particulières.

Article 4.5 : Règle de *minimis*

1. Sous réserve des paragraphes 2 à 4, un produit est originaire si la valeur de toutes les matières non originaires utilisées dans sa production et n'ayant pas subi le changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe 4.1 n'excède pas 10 % de la valeur transactionnelle du produit, calculée conformément à l'article 4.3, à condition que :

- a) d'une part, lorsque le produit est assujéti à une exigence en matière de teneur en valeur régionale, la valeur des matières non originaires soit prise en compte dans le calcul de la teneur en valeur régionale du produit;
- b) d'autre part, le produit satisfasse à toutes les autres exigences applicables du présent chapitre.

2. Sous réserve des dispositions de l'annexe 4.1, le paragraphe 1 ne s'applique pas à une matière non originaire utilisée dans la production d'un produit visé aux chapitres 1 à 24 du Système harmonisé, à moins que cette matière non originaire ne soit visée à une sous-position différente de celle du produit dont l'origine est déterminée conformément au présent article.

3. Un produit visé aux chapitres 50 à 60 du Système harmonisé qui n'est pas originaire du fait que certains fils non originaires utilisés dans sa production ne satisfont pas aux exigences applicables à ce produit en vertu de l'annexe 4.1 est néanmoins originaire si le poids total de l'ensemble de ces fils n'excède pas 10 % du poids total de ce produit.

4. Un produit visé aux chapitres 61 à 63 ou à la sous-position 9404.90 du Système harmonisé qui n'est pas originaire du fait que certains fils non originaires utilisés dans la production du composant du produit qui détermine la classification tarifaire de celui-ci ne satisfont pas aux exigences applicables à ce produit en vertu de l'annexe 4.1 est néanmoins originaire si le poids total de l'ensemble de ces fils qui sont présents dans ce composant n'excède pas 10 % du poids total du composant.

Article 4.6: Fungible Goods and Materials

For the purposes of determining whether a good is originating:

- (a) if originating and non-originating fungible materials are used in the production of a good, the determination of whether the fungible material is originating need not be made through the identification of any specific fungible material, but may be made in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles of the Party in which the production takes place, applied as set out in Annex 4.5; and
- (b) if originating and non-originating fungible goods are physically combined or mixed in inventory and, prior to their exportation, do not undergo any production or any other operation in the territory of the Party in which they were physically combined or mixed in inventory, other than unloading, reloading, or any other operation necessary to preserve the goods in good condition or to transport the goods for exportation to the other Party's territory, the determination of whether the good is originating may be made in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles of the Party from which the good is exported, applied as set out in Annex 4.5.

Article 4.7: Sets or Assortments of Goods

Except as provided in Annex 4.1, a set as referred to in Rule 3 of the *General Rules for the Interpretation of the Harmonized System*, or an assortment of goods is originating if:

- (a) all of the component goods in the set or assortment are originating; or
- (b) when the set or assortment contains non-originating component goods:
 - (i) at least one of the component goods is originating, and
 - (ii) the regional value content of the set or assortment is not less than 50% of the set or assortment's transaction value.

Article 4.8: Accessories, Spare Parts and Tools

1. An accessory, spare part, or tool delivered with a good that forms part of the good's standard accessories, spare parts, or tools, is originating if the good is originating.

Article 4.6 : Produits et matières fongibles

Aux fins de la détermination du caractère originaire d'un produit :

- a) si des matières fongibles originaires et non originaires sont utilisées dans la production d'un produit, la détermination du caractère originaire de la matière fongible peut être effectuée conformément aux principes comptables généralement reconnus de la Partie sur le territoire de laquelle la production a lieu, appliqués en conformité avec l'annexe 4.5, sans qu'il soit nécessaire d'identifier une matière fongible donnée;
- b) si des produits fongibles originaires et non originaires sont matériellement combinés ou mélangés dans les stocks et que, avant leur exportation, ils ne font l'objet d'aucune production ou autre opération sur le territoire de la Partie où ils ont été matériellement combinés ou mélangés dans les stocks, à l'exception d'un déchargement, d'un rechargement ou de toute autre opération nécessaire pour maintenir les produits en bon état ou pour les transporter en vue de l'exportation vers le territoire de l'autre Partie, la détermination du caractère originaire du produit peut être effectuée conformément aux principes comptables généralement reconnus de la Partie à partir du territoire de laquelle celui-ci est exporté, appliqués en conformité avec l'annexe 4.5.

Article 4.7 : Assortiments ou ensembles de produits

Sous réserve des dispositions de l'annexe 4.1, un assortiment, au sens de la règle 3 des *Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé*, ou un ensemble de produits est originaire dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) tous les produits composant l'assortiment ou l'ensemble sont originaires;
- b) lorsque tous les produits composant l'assortiment ou l'ensemble ne sont pas originaires, si les conditions suivantes sont réunies :
 - i) au moins un des produits composant l'assortiment ou l'ensemble est originaire,
 - ii) la teneur en valeur régionale de l'assortiment ou de l'ensemble n'est pas inférieure à 50 % de la valeur transactionnelle de celui-ci.

Article 4.8 : Accessoires, pièces de rechange et outils

1. Un accessoire, une pièce de rechange ou un outil qui est livré avec le produit et qui fait partie des accessoires, pièces de rechange ou outils accompagnant normalement celui-ci est originaire si le produit est originaire.

2. The accessory, spare part, or tool is disregarded in determining whether all non-originating material used in the production of the good undergoes the applicable change in tariff classification set out in Annex 4.1, provided that:

- (a) the accessory, spare part, or tool is not invoiced separately from the good, whether or not each is listed or detailed on the invoice; and
- (b) the quantity and value of the accessory, spare part, or tool are customary for the good.

Article 4.9: Indirect Materials

An indirect material is originating regardless of where it is produced.

Article 4.10: Packaging Materials and Containers for Retail Sale

If classified with a good, a packaging material or container in which a good is packaged for retail sale is disregarded in determining whether the non-originating material used in the production of the good undergoes the applicable change in tariff classification set out in Annex 4.1.

Article 4.11: Packing Materials and Containers for Shipment

A packing material or container in which a good is packed for shipment is disregarded in determining:

- (a) whether the non-originating material used in the production of the good undergoes an applicable change in tariff classification set out in Annex 4.1; and
- (b) whether the good satisfies any applicable regional value content requirement.

Article 4.12: Transshipment

An originating good that is exported from a Party maintains its originating status only if the good:

- (a) does not undergo further production or any other operation outside the territories of the Parties, other than unloading, reloading, or any other operation necessary to preserve it in good condition or to transport the good to the territory of a Party; and

2. L'accessoire, la pièce de rechange ou l'outil n'est pas pris en compte lorsqu'il s'agit de déterminer si toutes les matières non originaires utilisées dans la production du produit subissent le changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe 4.1, à condition que :

- a) d'une part, l'accessoire, la pièce de rechange ou l'outil ne soit pas facturé séparément du produit, qu'il soit ou non énuméré ou mentionné sur la facture;
- b) d'autre part, la quantité et la valeur de l'accessoire, de la pièce de rechange ou de l'outil soient usuels pour le produit.

Article 4.9 : Matières indirectes

Une matière indirecte est originaire quel que soit l'endroit où elle est produite.

Article 4.10 : Matières de conditionnement et contenants pour la vente au détail

S'ils sont classés avec le produit, les matières de conditionnement ou les contenants dans lesquels celui-ci est présenté pour la vente au détail ne sont pas pris en compte lorsqu'il s'agit de déterminer si la matière non originaire utilisée dans la production du produit subit le changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe 4.1.

Article 4.11 : Matières d'emballage et contenants pour l'expédition

Une matière d'emballage ou un contenant dans lequel un produit est emballé pour son expédition n'est pas pris en compte lorsqu'il s'agit de déterminer :

- a) si la matière non originaire qui est utilisée dans la production du produit subit le changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe 4.1;
- b) si le produit satisfait à une exigence applicable en matière de teneur en valeur régionale.

Article 4.12 : Réexpédition

Un produit originaire qui est exporté du territoire d'une Partie conserve son caractère originaire uniquement si le produit :

- a) d'une part, ne fait pas l'objet d'une production supplémentaire ou de toute autre opération à l'extérieur des territoires des Parties, à l'exception d'un déchargement, d'un rechargement ou de toute autre opération nécessaire pour le maintenir en bon état ou pour le transporter vers le territoire d'une Partie;

- (b) remains under customs control while outside the territories of the Parties.

Article 4.13: Interpretation and Application

For the purposes of this Chapter:

- (a) the basis for tariff classification in this Chapter is the Harmonized System;
- (b) if applying Article 4.2(d)(ii), the determination of whether a heading or subheading under the Harmonized System provides for both a good and the materials that are used in the production of the good shall be made on the basis of the nomenclature of the heading or subheading and the relevant Section or Chapter Notes, in accordance with the *General Rules for the Interpretation of the Harmonized System*;
- (c) in applying the Customs Valuation Agreement under this Chapter:
 - (i) the principles of the Customs Valuation Agreement apply to domestic transactions, with any modifications required by the circumstances, as they would apply to international transactions,
 - (ii) the provisions of this Chapter take precedence over the Customs Valuation Agreement to the extent of any difference, and
 - (iii) the definitions in Article 4.1 take precedence over the definitions in the Customs Valuation Agreement to the extent of any difference; and
- (d) all costs referred to in this Chapter must be recorded and maintained in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles applicable in the territory of the Party in which the good is produced.

Article 4.14: Discussions and Modifications

1. The Parties shall discuss regularly to ensure that this Chapter is administered effectively, uniformly, and consistently with the spirit and objectives of this Agreement, and cooperate in the administration of this Chapter in accordance with Chapter Five (Customs Procedures).

- b) d'autre part, reste sous contrôle douanier pendant qu'il se trouve à l'extérieur des territoires des Parties.

Article 4.13 : Interprétation et application

Pour l'application du présent chapitre :

- a) la classification tarifaire visée au présent chapitre est fondée sur le Système harmonisé;
- b) en ce qui concerne l'application de l'article 4.2d)ii), la question de savoir si une position ou une sous-position du Système harmonisé vise à la fois le produit et les matières utilisées dans la production de celui-ci est tranchée en fonction de la nomenclature de la position ou de la sous-position concernée et des notes de chapitre ou de section pertinentes, conformément aux *Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé*;
- c) en ce qui concerne l'application de l'Accord sur l'évaluation en douane pour les besoins du présent chapitre :
 - i) les principes de l'Accord sur l'évaluation en douane s'appliquent aux opérations intérieures, sous réserve des modifications dictées par les circonstances, de la même façon qu'ils s'appliqueraient aux opérations internationales,
 - ii) les dispositions du présent chapitre ont préséance sur l'Accord sur l'évaluation en douane dans la mesure de tout écart constaté,
 - iii) les définitions de l'article 4.1 ont préséance sur les définitions contenues dans l'Accord sur l'évaluation en douane dans la mesure de tout écart constaté;
- d) tous les coûts et frais dont il est question au présent chapitre doivent être consignés et tenus à jour conformément aux principes comptables généralement reconnus qui sont applicables sur le territoire de la Partie où s'effectue la production du produit.

Article 4.14 : Discussions et modifications

1. Les Parties tiennent des discussions régulières pour faire en sorte que le présent chapitre soit administré de manière efficace, uniforme et compatible avec l'esprit et les objectifs du présent accord, et elles coopèrent dans l'administration du présent chapitre en conformité avec le chapitre cinq (Procédures douanières).

2. If problems arise between the Parties concerning the interpretation of this Chapter, the Parties shall discuss establishing and implementing, through their respective laws or regulations, Uniform Regulations regarding the interpretation, application, and administration of this Chapter.

3. A Party that considers that this Chapter requires modification to take into account developments in production processes or other matters may submit a proposed modification along with supporting rationale and any studies to the other Party for consideration and any appropriate action under Article 3.19 (National Treatment and Market Access of Goods – Committee on Trade in Goods and Rules of Origin).

2. Si des divergences au sujet de l'interprétation du présent chapitre surviennent entre les Parties, celles-ci tiennent des discussions sur l'établissement et la mise en œuvre, au moyen de leurs lois ou règlements respectifs, d'une Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du présent chapitre.

3. Une Partie qui estime que le présent chapitre doit être modifié pour tenir compte de l'évolution des procédés de production ou d'autres questions peut présenter à l'autre Partie une proposition de modification accompagnée de toute justification et étude s'y rapportant, afin que celle-ci l'examine et prenne toute mesure appropriée en vertu de l'article 3.19 (Traitement national et accès aux marchés pour les produits – Comité du commerce des produits et des règles d'origine).

Annex 4.1

Specific Rules of Origin

Part I – General Interpretative Note

For the purposes of interpreting the rules of origin set forth in this Annex:

- (a) Definitions:
- chapter** means a chapter of the Harmonized System;
- heading** means the first 4 digits in the tariff classification number under the Harmonized System;
- section** means a section of the Harmonized System; and
- subheading** means the first 6 digits in the tariff classification number under the Harmonized System.
- (b) the specific rule, or specific set of rules applicable to a particular heading, or subheading or group of headings or subheadings is set out immediately adjacent to that heading, subheading or group of headings or subheadings;
- (c) a requirement of a change in tariff classification or any other condition set out in a specific rule applies only to non-originating materials;
- (d) the reference to weight in the rules for goods of Chapters 1 through 24 of the Harmonized System means dry weight unless otherwise specified in the Harmonized System;
- (e) where two or more rules are applicable to a heading, subheading, or group of headings or subheadings and the alternative rule contains a phrase beginning with the words “whether or not”:
- (i) the change in tariff classification specified in the phrase beginning with the words “whether or not” reflects the change specified in the first rule applicable to the heading, subheading, or group of headings or subheadings,
- (ii) the only change in tariff classification permitted by the alternative rule, in addition to the change in tariff classification specified at the beginning of that rule, is the change specified in the phrase commencing with the words “whether or not”,

Annexe 4.1

Règles d'origine spécifiques

Partie I – Note d'interprétation générale

Aux fins de l'interprétation des règles d'origine énoncées dans la présente annexe :

- a) les définitions suivantes s'appliquent :
 - chapitre** s'entend d'un chapitre du Système harmonisé,
 - position** s'entend des 4 premiers chiffres d'un numéro tarifaire utilisé dans la nomenclature du Système harmonisé,
 - section** s'entend d'une section du Système harmonisé,
 - sous position** s'entend des 6 premiers chiffres d'un numéro tarifaire utilisé dans la nomenclature du Système harmonisé;
- b) la règle spécifique, ou l'ensemble de règles spécifiques, qui s'applique à une position ou à une sous position ou à un groupe de positions ou de sous positions est énoncée immédiatement en regard de cette position, de cette sous position ou de ce groupe de positions ou de sous positions;
- c) une exigence de changement de la classification tarifaire ou de toute autre condition énoncée dans une règle spécifique ne s'applique qu'aux matières non originaires;
- d) le poids mentionné dans les règles sur les produits visés aux chapitres 1 à 24 du Système harmonisé s'entend du poids sec, à moins d'indication contraire dans le Système harmonisé;
- e) lorsque deux ou plusieurs règles s'appliquent à une position, à une sous position ou à un groupe de positions ou de sous positions et que l'une d'elles contient une phrase débutant par l'expression « qu'il y ait ou non » :
 - i) le changement de classification tarifaire précisé dans la phrase débutant par l'expression « qu'il y ait ou non » tient compte du changement prévu dans la première règle applicable à la position, à la sous position ou au groupe de positions ou de sous positions,
 - ii) le seul changement de classification tarifaire admis par l'autre règle, outre le changement de classification tarifaire précisé au début de cette règle, est le changement précisé dans la phrase débutant par l'expression « qu'il y ait ou non »,

Annex 4.1

- (iii) unless otherwise specified, only the value of the non-originating materials referred to at the beginning of the alternative rule shall be included in calculating the regional value content set out in the rule; and
- (iv) the value of any non-originating materials satisfying the change in tariff classification specified in the phrase beginning with the words “whether or not” shall not be included in calculating the regional value content set out in the rule.

- iii) sauf indication contraire, seule la valeur des matières non originaires mentionnées au début de l'autre règle est prise en compte dans le calcul de la teneur en valeur régionale prévue dans la règle, et
- iv) la valeur de toute matière non originaire qui satisfait à l'exigence de changement de classification tarifaire prévue dans la phrase débutant par l'expression « qu'il y ait ou non » n'est pas prise en compte dans le calcul de la teneur en valeur régionale prévue dans la règle.

Part II – Specific Rules of Origin

Section I Live Animals; Animal Products (Chapters 1-5)

Chapter 1 Live Animals

01.01-01.06 A change to heading 01.01 through 01.06 from any other chapter.

Chapter 2 Meat and Edible Meat Offal

02.01-02.10 A change to heading 02.01 through 02.10 from any other chapter.

Chapter 3 Fish and Crustaceans, Molluscs and Other Aquatic Invertebrates

Note: Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates will be considered originating if they were obtained from fry or larvae. "Fry" means immature fish at a post-larval stage and includes fingerlings, parr, smolts and elvers.

03.01-03.03 A change to heading 03.01 through 03.03 from any other chapter.

03.04 A change to heading 03.04 from any other heading, except from subheading 0302.71, 0302.81, 0303.23 or 0303.81 or any of the following species of subheading 0302.89 or 0303.89:

- Pargos (*Lutjanus spp.*),
- Dorados (*Coryphaena hippurus*),
- Cabrillas (*Epinephelus spp.*, *Paralabrax spp.*),
- Corvinas (*Sciaena spp.*),
- Marlines (*Makaria spp.*, *Tetrapturus spp.*), or
- Meros (*Epinephelus guaza*).

0305.10-0305.79 A change to subheading 0305.10 through 0305.79 from any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 0302.71, 0302.81, 0303.23 or 0303.81 or any of the following species of subheading 0302.89 or 0303.89:

- Pargos (*Lutjanus spp.*),
- Dorados (*Coryphaena hippurus*),
- Cabrillas (*Epinephelus spp.*, *Paralabrax spp.*),
- Corvinas (*Sciaena spp.*),

Partie II – Règles d'origine spécifiques

Section I	Animaux vivants et produits du règne animal (chapitres 1-5)
Chapitre 1	Animaux vivants
01.01-01.06	Un changement aux positions 01.01 à 01.06 de tout autre chapitre.
Chapitre 2	Viandes et abats comestibles
02.01-02.10	Un changement aux positions 02.01 à 02.10 de tout autre chapitre.
Chapitre 3	Poissons et crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques
<i>Note :</i>	Les poissons, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques sont considérés comme des produits originaires s'ils sont issus de l'élevage d'alevins ou de larves. Le terme « alevin » désigne un poisson non mature au stade post-larvaire, y compris les jeunes de moins d'un an, les tacons, les smelts et les civelles.
03.01-03.03	Un changement aux positions 03.01 à 03.03 de tout autre chapitre.
03.04	Un changement à la position 03.04 de toute autre position, à l'exception des sous-positions 0302.71, 0302.81, 0303.23 ou 0303.81 ou de l'une des espèces suivantes visées à la sous-position 0302.89 ou 0303.89 : <ul style="list-style-type: none"> - Pargos (<i>Lutjanus spp.</i>), - Dorados (<i>Coryphaena hippurus</i>), - Cabrillas (<i>Epinephelus spp.</i>, <i>Paralabrax spp.</i>), - Corvinas (<i>Sciaena spp.</i>), - Marlines (<i>Makaria spp.</i>, <i>Tetrapturus spp.</i>), - Meros (<i>Epinephelus guaza</i>).
0305.10-0305.79	Un changement aux sous-positions 0305.10 à 0305.79 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0302.71, 0302.81, 0303.23 ou 0303.81 ou de l'une des espèces suivantes visées à la sous-position 0302.89 ou 0303.89 : <ul style="list-style-type: none"> - Pargos (<i>Lutjanus spp.</i>), - Dorados (<i>Coryphaena hippurus</i>), - Cabrillas (<i>Epinephelus spp.</i>, <i>Paralabrax spp.</i>), - Corvinas (<i>Sciaena spp.</i>),

Annex 4.1

- Marlines (*Makaria spp.*, *Tetrapturus spp.*), or
- Meros (*Epinephelus guaza*).

0306.11-0306.14	A change to subheading 0306.11 through 0306.14 from any other chapter.
0306.19	A change to subheading 0306.19 from any other subheading, except from subheading 0306.29.
0306.21-0306.24	A change to subheading 0306.21 through 0306.24 from any other chapter.
0306.29	A change to subheading 0306.29 from any other subheading, except from subheading 0306.19.
0307.11-0307.99	A change to subheading 0307.11 through 0307.99 from any other chapter.
0308.11-0308.90	A change to subheading 0308.11 through 0308.90 from any other chapter.

Chapter 4

Dairy Produce; Birds' Eggs; Natural Honey; Edible Products of Animal Origin, Not Elsewhere Specified or Included

04.01-04.10

Note:

Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating milk or cream of subheading 0401.40 used in the production of milk or cream of subheading 0401.50, to non-originating milk or cream of subheading 0401.50 used in the production of milk or cream of subheading 0401.40, or to non-originating fresh eggs of subheading 0407.11 through 0407.29 used in the production of other eggs of subheading 0407.90.

A change to heading 04.01 through 04.10 from any other chapter, except from dairy preparations of subheading 1901.90.

Chapter 5

Products of Animal Origin, Not Elsewhere Specified or Included

05.01-05.11

A change to heading 05.01 through 05.11 from any other chapter.

	- Marlines (<i>Makaria spp.</i> , <i>Tetrapturus spp.</i>),
	- Meros (<i>Epinephelus guaza</i>).
0306.11-0306.14	Un changement aux sous-positions 0306.11 à 0306.14 de tout autre chapitre.
0306.19	Un changement à la sous-position 0306.19 de toute autre sous-position, à l'exception de la sous-position 0306.29.
0306.21-0306.24	Un changement aux sous-positions 0306.21 à 0306.24 de tout autre chapitre.
0306.29	Un changement à la sous-position 0306.29 de toute autre sous-position, à l'exception de la sous-position 0306.19.
0307.10-0307.99	Un changement aux sous-positions 0307.10 à 0307.99 de tout autre chapitre.
0308.11-0308.90	Un changement aux sous-positions 0308.11 à 0308.90 de tout autre chapitre.
Chapitre 4	Lait et produits de laiterie; œufs d'oiseaux; miel naturel; produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs
04.01-04.10	
<i>Note :</i>	Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas au lait ou à la crème non originaire visé à la sous-position 0401.40 utilisé dans la production de lait ou de crème visé à la sous-position 0401.50, au lait ou à la crème non originaire visé à la sous-position 0401.50 utilisé dans la production de lait ou de crème visé à la sous-position 0401.40, ou aux œufs frais non originaires visés aux sous-positions 0407.11 à 0407.29 utilisés dans la production d'autres œufs visés à la sous-position 0407.90.
	Un changement aux positions 04.01 à 04.10 de tout autre chapitre, à l'exception des préparations à base de lait visées à la sous-position 1901.90.
Chapitre 5	Autres produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs
05.01-05.11	Un changement aux positions 05.01 à 05.11 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

Section II Vegetable Products (Chapters 6-14)

Note: Agricultural and horticultural goods grown in the territory of a Party shall be treated as originating in the territory of that Party even if grown from seed, bulbs, rootstock, cuttings, slips or other live parts of plants imported from a non-Party country.

Chapter 6 Live Trees and Other Plants; Bulbs, Roots and the Like; Cut Flowers and Ornamental Foliage

06.01-06.04 A change to heading 06.01 through 06.04 from any other chapter.

Chapter 7 Edible Vegetables and Certain Roots and Tubers

07.01-07.14

Note: Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4: De Minimis, paragraph 1 of Article 4.4 applies to non-originating truffles of subheading 0709.59 used in the production of mixtures of mushrooms and truffles of subheading 0709.59 and capers of subheading 0711.90 used in the production of mixtures of vegetables of subheading 0711.90.

A change to heading 07.01 through 07.14 from any other chapter.

Chapter 8 Edible Fruit and Nuts; Peel of Citrus Fruit or Melons

08.01-08.12

Note: Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating chestnuts, pistachios or macadamia nuts, in shell, of subheading 0802.41, 0802.51 or 0802.61, respectively, that are used in the production of shelled chestnuts, pistachios or macadamia nuts of subheading 0802.42, 0802.52 or 0802.62 respectively.

A change to heading 08.01 through 08.12 from any other chapter.

0813.10-0813.40 A change to subheading 0813.10 through 0813.40 from any other chapter.

0813.50 A change to subheading 0813.50 from any other subheading, except from heading 08.01, subheading 0802.90, heading 08.03, subheading 0804.30 or 0804.50, heading 08.05 or 08.07 or subheading 0813.40.

Section II**Produits du règne végétal (chapitres 6-14)****Note :**

Les produits agricoles et horticoles cultivés sur le territoire d'une Partie sont traités comme étant originaires du territoire de cette Partie même s'ils sont cultivés à partir de semences, de bulbes, de racines, de boutures, de greffons ou d'autres parties de plantes vivantes importées d'un État tiers.

Chapitre 6**Plantes vivantes et produits de la floriculture**

06.01-06.04

Un changement aux positions 06.01 à 06.04 de tout autre chapitre.

Chapitre 7**Légumes, plantes, racines et tubercules alimentaires**

07.01-07.14

Note :

Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4 : De Minimis, le paragraphe 1 de l'article 4.4 s'applique aux truffes non originaires visées à la sous-position 0709.59 utilisées dans la production de mélanges de champignons et de truffes visés à la sous-position 0709.59 et aux câpres visées à la sous-position 0711.90 utilisées dans la production de mélanges de légumes visés à la sous-position 0711.90.

Un changement aux positions 07.01 à 07.14 de tout autre chapitre.

Chapitre 8**Fruits comestibles; écorces d'agrumes ou de melons**

08.01-08.12

Note :

Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas aux châtaignes et marrons, aux pistaches ou aux noix macadamia non originaires, en coques, visés à la sous-position 0802.41, 0802.51 ou 0802.61, respectivement, qui sont utilisés dans la production de châtaignes, marrons, pistaches ou noix macadamia sans coques visés à la sous-position 0802.42, 0802.52 ou 0802.62 respectivement.

Un changement aux positions 08.01 à 08.12 de tout autre chapitre.

0813.10-0813.40

Un changement aux sous-positions 0813.10 à 0813.40 de tout autre chapitre.

0813.50

Un changement à la sous-position 0813.50 de toute autre sous-position, à l'exception de la position 08.01, de la sous-position 0802.90, de la position 08.03, de la sous-position 0804.30 ou 0804.50, de la position 08.05 ou 08.07 ou de la sous-position 0813.40.

Annex 4.1

08.14 A change to heading 08.14 from any other heading; or
A change to frozen, dried or provisionally preserved peel of citrus fruit of heading 08.14 from fresh peel of citrus fruit of heading 08.14, whether or not there is also a change from any other heading.

Chapter 9 Coffee, Tea, Maté and Spices

09.01 A change to heading 09.01 from any other chapter.

0902.10-0902.40 A change to any one of subheading 0902.10 through 0902.40 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.

09.03 A change to heading 09.03 from any other heading.

0904.11-0904.12 A change to any one of subheading 0904.11 through 0904.12 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22, 0908.31 through 0908.32 or 0910.11 through 0910.12.

0904.21-0904.22

Note: Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating fruits of the genus *Capsicum* or of the genus *Pimenta*, neither crushed nor ground, of subheading 0904.21 used in the production of crushed or ground fruits of the genus *Capsicum* or of the genus *Pimenta* of subheading 0904.22.

A change to subheading 0904.21 through 0904.22 from any subheading outside that group, except from subheading 0709.60, 0908.31 through 0908.32 or 0910.11 through 0910.12.

09.05-09.07 A change to any one of heading 09.05 through 09.07 from within that heading or any other heading, including another heading within that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22, 0908.31 through 0908.32 or 0910.11 through 0910.12.

0908.11-0908.22 A change to any one of subheading 0908.11 through 0908.22 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22, 0908.31 through 0908.32 or 0910.11 through 0910.12.

0908.31-0908.32 A change to subheading 0908.31 through 0908.32 from any subheading outside that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22 or 0910.11 through 0910.12.

08.14	Un changement à la position 08.14 de toute autre position; ou Un changement aux écorces d'agrumes congelées, séchées ou provisoirement conservées visées à la position 08.14 des écorces d'agrumes fraîches visées à la position 08.14, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position.
Chapitre 9	Café, thé, maté et épices
09.01	Un changement à la position 09.01 de tout autre chapitre.
0902.10-0902.40	Un changement à l'une des sous-positions 0902.10 à 0902.40 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
09.03	Un changement à la position 09.03 de toute autre position.
0904.11-0904.12	Un changement à l'une des sous-positions 0904.11 à 0904.12 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22, 0908.31 à 0908.32 ou 0910.11 à 0910.12.
0904.21-0904.22	
<i>Note :</i>	Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas aux piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i> non originaires, ni broyés ni pulvérisés, de la sous-position 0904.21 utilisés dans la production de piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i> broyés ou pulvérisés de la sous-position 0904.22. Un changement aux sous-positions 0904.21 à 0904.22 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0908.31 à 0908.32 ou 0910.11 à 0910.12.
09.05-09.07	Un changement à l'une des positions 09.05 à 09.07 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22, 0908.31 à 0908.32 ou 0910.11 à 0910.12.
0908.11-0908.22	Un changement à l'une des sous-positions 0908.11 à 0908.22 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22, 0908.31 à 0908.32 ou 0910.11 à 0910.12.
0908.31-0908.32	Un changement aux sous-positions 0908.31 à 0908.32 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22 ou 0910.11 à 0910.12.

Annex 4.1

- 0909.21-0909.62 A change to any one of subheading 0909.21 through 0909.62 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22, 0908.31 through 0908.32 or 0910.11 through 0910.12.
- 0910.11-0910.12 A change to subheading 0910.11 through 0910.12 from any subheading outside that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22, 0908.31 through 0908.32 or 0910.11 through 0910.12
- 0910.20-0910.99 A change to any one of subheading 0910.20 through 0910.99 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 0709.60, 0904.21 through 0904.22, 0908.30 or 0910.11 through 0910.12.

Chapter 10

Cereals

10.01-10.08

Note:

Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating durum wheat, other wheat and meslin, rye, barley, oats, grain sorghum or millet, seed, of subheading 1001.11, 1001.91, 1002.10, 1003.10, 1004.10, 1007.10 or 1008.21, respectively, mixed in with originating durum wheat, other wheat and meslin, rye, barley, oats, grain sorghum or millet, other than seed, of subheading 1001.19, 1001.99, 1002.90, 1003.90, 1004.90, 1007.90 or 1008.29, respectively, or to non-originating durum wheat, other wheat and meslin, rye, barley, oats, grain sorghum, or millet, other than seed, of subheading 1001.19, 1001.99, 1002.90, 1003.90, 1004.90, 1007.90 or 1008.29, respectively, mixed in with originating durum wheat, other wheat and meslin, rye, barley, oats, grain sorghum, or millet, seed, of subheading 1001.11, 1001.91, 1002.10, 1003.10, 1004.10, 1007.10 or 1008.21, respectively.

A change to heading 10.01 through 10.08 from any other chapter.

0909.21-0909.62	Un changement à l'une des sous-positions 0909.21 à 0909.62 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22, 0908.31 à 0908.32 ou 0910.11 à 0910.12.
0910.11-0910.12	Un changement aux sous-positions 0910.11 à 0910.12 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22, 0908.31 à 0908.32 ou 0910.11 à 0910.12.
0910.20-0910.99	Un changement à l'une des sous-positions 0910.20 à 0910.99 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 0709.60, 0904.21 à 0904.22, 0908.30 ou 0910.11 à 0910.12.

Chapitre 10**Céréales**

10.01-10.08

Note :

Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas au froment (blé dur), à d'autre froment (blé) et méteil, au seigle, à l'orge, à l'avoine, au sorgho à grains ou au millet non originaires, de semence, visés à la sous-position 1001.11, 1001.91, 1002.10, 1003.10, 1004.10, 1007.10 ou 1008.21, respectivement, mélangés avec du froment (blé dur), d'autre froment (blé) et méteil, du seigle, de l'orge, de l'avoine, du sorgho à grains ou du millet originaires, autres que de semence, visés à la sous-position 1001.19, 1001.99, 1002.90, 1003.90, 1004.90, 1007.90 ou 1008.29, respectivement, ou au froment (blé dur), à d'autre froment (blé) et méteil, au seigle, à l'orge, à l'avoine, au sorgho à grains ou au millet non originaires, autres que de semence, visés à la sous-position 1001.19, 1001.99, 1002.90, 1003.90, 1004.90, 1007.90 ou 1008.29, respectivement, mélangés avec du froment (blé dur), d'autre froment (blé) et méteil, du seigle, de l'orge, de l'avoine, du sorgho à grains ou du millet originaires, de semence, visés à la sous-position 1001.11, 1001.91, 1002.10, 1003.10, 1004.10, 1007.10 ou 1008.21, respectivement.

Un changement aux positions 10.01 à 10.08 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

Chapter 11 **Products of the Milling Industry; Malt; Starches; Inulin; Wheat Gluten**

11.01-11.03

Note: Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 applies to non-originating rice or rye flour of subheading 1102.90 used in the production of mixtures of flours of subheading 1102.90.

A change to heading 11.01 through 11.03 from any other chapter.

1104.12

A change to subheading 1104.12 from any other subheading.

1104.19-1104.30

A change to subheading 1104.19 through 1104.30 from any other chapter.

11.05-11.09

A change to heading 11.05 through 11.09 from any other chapter.

Chapter 12 **Oil Seeds and Oleaginous Fruits; Miscellaneous Grains, Seeds and Fruit; Industrial or Medicinal Plants; Straw and Fodder**

12.01-12.14

Note: Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating peanuts, seed, of subheading 1202.30, mixed in with originating peanuts, other than seed, of subheading 1202.41 or 1202.42, or to non-originating peanuts, other than seed, of subheading 1202.41 or 1202.42, mixed in with originating peanuts, seed, of subheading 1202.30.

A change to heading 12.01 through 12.14 from any other chapter.

Chapter 13 **Lac; Gums, Resins and Other Vegetable Saps and Extracts**

13.01-13.02

A change to heading 13.01 through 13.02 from any other chapter.

Chapter 14 **Vegetable Plaiting Materials; Vegetable Products Not Elsewhere Specified or Included**

14.01-14.04

A change to heading 14.01 through 14.04 from any other chapter.

Chapitre 11	Produits de la minoterie; malt; amidons et féculés; inuline; gluten de froment
11.01-11.03	
<i>Note :</i>	Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 s'applique à la farine de riz ou à la farine de seigle non originaires visées à la sous-position 1102.90 utilisées dans la production de mélanges de farines visées à la sous-position 1102.90. Un changement aux positions 11.01 à 11.03 de tout autre chapitre.
1104.12	Un changement à la sous-position 1104.12 de toute autre sous-position.
1104.19-1104.30	Un changement aux sous-positions 1104.19 à 1104.30 de tout autre chapitre.
11.05-11.09	Un changement aux positions 11.05 à 11.09 de tout autre chapitre.
Chapitre 12	Graines et fruits oléagineux; graines, semences et fruits divers; plantes industrielles ou médicinales; pailles et fourrages
12.01-12.14	
<i>Note :</i>	Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas aux arachides non originaires de semence, visées à la sous-position 1202.30, mélangées avec des arachides originaires, autres que de semence, visées à la sous-position 1202.41 ou 1202.42, ou aux arachides non originaires, autres que de semence, visées à la sous-position 1202.41 ou 1202.42, mélangées avec des arachides originaires, de semence, visées à la sous-position 1202.30. Un changement aux positions 12.01 à 12.14 de tout autre chapitre.
Chapitre 13	Gommes, résines et autres sucs et extraits végétaux
13.01-13.02	Un changement aux positions 13.01 à 13.02 de tout autre chapitre.
Chapitre 14	Matières à tresser et autres produits d'origine végétale, non dénommés ni compris ailleurs
14.01-14.04	Un changement aux positions 14.01 à 14.04 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

Section III

**Animal or Vegetable Fats and Oils and Their Cleavage Products;
Prepared Edible Fats; Animal or Vegetable Waxes (Chapter 15)**

Chapter 15

**Animal or Vegetable Fats and Oils and Their Cleavage Products;
Prepared Edible Fats; Animal or Vegetable Waxes**

15.01-15.12	A change to heading 15.01 through 15.12 from any other chapter.
1513.11-1513.19	A change to subheading 1513.11 through 1513.19 from any other chapter.
1513.21-1513.29	A change to subheading 1513.21 through 1513.29 from any other chapter, except from subheading 1207.10.
15.14-15.15	A change to heading 15.14 through 15.15 from any other chapter.
1516.10	A change to a good of subheading 1516.10, obtained entirely from seals or seal products, from any other heading; or A change to any other good of subheading 1516.10 from any other chapter.
1516.20	A change to subheading 1516.20 from any other chapter.
15.17-15.18	A change to heading 15.17 through 15.18 from any other chapter.
15.20-15.22	A change to heading 15.20 through 15.22 from any other chapter.

Section III	Graisses et huiles animales ou végétales; produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale (chapitre 15)
Chapitre 15	Graisses et huiles animales ou végétales; produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale
15.01-15.12	Un changement aux positions 15.01 à 15.12 de tout autre chapitre.
1513.11-1513.19	Un changement aux sous-positions 1513.11 à 1513.19 de tout autre chapitre.
1513.21-1513.29	Un changement aux sous-positions 1513.21 à 1513.29 de tout autre chapitre, à l'exception de la sous-position 1207.10.
15.14-15.15	Un changement aux positions 15.14 à 15.15 de tout autre chapitre.
1516.10	Un changement à un produit visé à la sous-position 1516.10, entièrement obtenu de phoques ou de produits du phoque, de toute autre position; ou Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 1516.10 de tout autre chapitre.
1516.20	Un changement à la sous-position 1516.20 de tout autre chapitre.
15.17-15.18	Un changement aux positions 15.17 à 15.18 de tout autre chapitre.
15.20-15.22	Un changement aux positions 15.20 à 15.22 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

Section IV Prepared Foodstuffs; Beverages, Spirits and Vinegar; Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes (Chapters 16-24)

Chapter 16 Preparations of Meat, of Fish or of Crustaceans, Molluscs or Other Aquatic Invertebrates

16.01-16.02 A change to heading 16.01 through 16.02 from mechanically de-boned fowl of heading 02.07 or any other chapter, except from any other good of heading 02.07.

16.03-16.04 A change to heading 16.03 through 16.04 from any other chapter.

16.05 A change to heading 16.05 from any other chapter, except from a smoked good of heading 03.06 through 03.08.

Chapter 17 Sugars and Sugar Confectionery

17.01-17.03

Note: Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating cane sugar of subheading 1701.13 used in the production of cane sugar of subheading 1701.14, or to non-originating cane sugar of subheading 1701.14 used in the production of cane sugar of subheading 1701.13.

A change to heading 17.01 through 17.03 from any other chapter.

17.04 A change to heading 17.04 from any other heading.

Chapter 18 Cocoa and Cocoa Preparations

18.01-18.02 A change to heading 18.01 through 18.02 from any other chapter.

18.03-18.05 A change to heading 18.03 through 18.05 from any other heading, including another heading within that group.

1806.10 A change to heading 18.06 from any other heading, except from heading 17.01.

1806.20 A change to subheading 1806.20 from any other heading.

1806.31-1806.90 A change to subheading 1806.31 through 1806.90 from any other subheading, including another subheading within that group.

Chapter 19 Preparations of Cereals, Flour, Starch or Milk; Pastrycooks' Products

1901.10 A change to subheading 1901.10 from any other chapter.

Section IV	Produits des industries alimentaires; boissons, liquides alcooliques et vinaigres; tabacs et succédanés de tabac fabriqués (chapitre 16-24)
Chapitre 16	Préparations de viande, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques
16.01-16.02	Un changement aux positions 16.01 à 16.02 de coqs et de poules désossés mécaniquement visés à la position 02.07 ou de tout autre chapitre, à l'exception de tout autre produit visé à la position 02.07.
16.03-16.04	Un changement aux positions 16.03 à 16.04 de tout autre chapitre.
16.05	Un changement à la position 16.05 de tout autre chapitre, à l'exception d'un produit fumé visé aux positions 03.06 à 03.08.
Chapitre 17	Sucres et sucreries
17.01-17.03	
<i>Note :</i>	Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas au sucre de canne non originaire visé à la sous-position 1701.13 utilisé dans la production de sucre de canne visé à la sous-position 1701.14, ou au sucre de canne non originaire visé à la position 1701.14 utilisé dans la production de sucre de canne visé à la sous-position 1701.13.
	Un changement aux positions 17.01 à 17.03 de tout autre chapitre.
17.04	Un changement à la position 17.04 de toute autre position.
Chapitre 18	Cacao et ses préparations
18.01-18.02	Un changement aux positions 18.01 à 18.02 de tout autre chapitre.
18.03-18.05	Un changement aux positions 18.03 à 18.05 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
1806.10	Un changement à la position 18.06 de toute autre position, à l'exception de la position 17.01.
1806.20	Un changement à la sous-position 1806.20 de toute autre position.
1806.31-1806.90	Un changement aux sous-positions 1806.31 à 1806.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 19	Préparations à base de céréales, de farines, d'amidons, de féculs ou de lait; pâtisseries
1901.10	Un changement à la sous-position 1901.10 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

- 1901.20 A change to mixes and doughs of subheading 1901.20 containing more than 25% by weight of butterfat, not put up for retail sale, from any other chapter, except from Chapter 4 or heading 11.01, subheading 1103.11 or wheat pellets of subheading 1103.20; or
- A change to any other good of subheading 1901.20 from any other chapter, except from heading 11.01, subheading 1103.11 or wheat pellets of subheading 1103.20.
- 1901.90 A change to dairy preparations of subheading 1901.90 containing more than 10% by weight of milk solids from any other chapter, except from Chapter 4; or
- A change to any other good of subheading 1901.90 from any other chapter.
- 19.02 A change to heading 19.02 from any other heading, except from heading 11.01, subheading 1103.11 or wheat pellets of subheading 1103.20.
- 19.03 A change to heading 19.03 from any other heading.
- 1904.10-1904.20 A change to subheading 1904.10 through 1904.20 from any other heading.
- 1904.30-1904.90 A change to subheading 1904.30 through 1904.90 from any other heading, except from heading 10.06.
- 19.05 A change to heading 19.05 from any other chapter, except from heading 11.01, subheading 1103.11 or wheat pellets of subheading 1103.20.
- Chapter 20** **Preparations of Vegetables, Fruit, Nuts or Other Parts of Plants**
- 20.01-20.04
- Note:** Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 applies to non-originating truffles of subheading 2003.90 used in the production of mixtures of mushrooms and truffles of subheading 2003.90.
- A change to heading 20.01 through 20.04 from any other chapter.
- 2005.10 A change to subheading 2005.10 from any other subheading.
- 2005.20-2005.99 A change to subheading 2005.20 through 2005.99 from any other chapter.

1901.20	<p>Un changement aux mélanges et pâtes visés à la sous-position 1901.20 contenant plus de 25 % de matières grasses du beurre en poids, non conditionnés pour la vente au détail, de tout autre chapitre, à l'exception du chapitre 4 ou de la position 11.01, de la sous-position 1103.11 ou des agglomérés de froment (blé) sous forme de pellets visés à la sous-position 1103.20; ou</p> <p>Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 1901.20 de tout autre chapitre, à l'exception de la position 11.01, de la sous-position 1103.11 ou des agglomérés de froment (blé) sous forme de pellets visés à la sous-position 1103.20.</p>
1901.90	<p>Un changement aux préparations à base de lait visées à la sous-position 1901.90 contenant plus de 10 % de solides du lait en poids de tout autre chapitre, à l'exception du chapitre 4; ou</p> <p>Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 1901.90 de tout autre chapitre.</p>
19.02	Un changement à la position 19.02 de toute autre position, à l'exception de la position 11.01, de la sous-position 1103.11 ou des agglomérés de froment (blé) sous forme de pellets visés à la sous-position 1103.20.
19.03	Un changement à la position 19.03 de toute autre position.
1904.10-1904.20	Un changement aux sous-positions 1904.10 à 1904.20 de toute autre position.
1904.30-1904.90	Un changement aux sous-positions 1904.30 à 1904.90 de toute autre position, à l'exception de la position 10.06.
19.05	Un changement à la position 19.05 de tout autre chapitre, à l'exception de la position 11.01, de la sous-position 1103.11 ou des agglomérés de froment (blé) sous forme de pellets visés à la sous-position 1103.20.
Chapitre 20	Préparations de légumes, de fruits ou d'autres parties de plantes
20.01-20.04	
<i>Note :</i>	<p>Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 s'applique aux truffes non originaires visées à la sous-position 2003.90 utilisées dans la production de mélanges de champignons et de truffes visés à la sous-position 2003.90.</p> <p>Un changement aux positions 20.01 à 20.04 de tout autre chapitre.</p>
2005.10	Un changement à la sous-position 2005.10 de toute autre sous-position.
2005.20-2005.99	Un changement aux sous-positions 2005.20 à 2005.99 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

20.06	A change to heading 20.06 from any other chapter.
20.07	A change to heading 20.07 from any other chapter, except from heading 08.01 through 08.08.
2008.11-2008.19	A change to subheading 2008.11 through 2008.19 from any other chapter.
2008.20	A change to subheading 2008.20 from any other heading, except from subheading 0804.30.
2008.30-2008.99	

Note:

Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating cranberries of subheading 2008.93 used in the production of the goods of subheading 2008.99.

A change to subheading 2008.30 through 2008.99 from any other chapter, except from subheading 0810.10 through 0810.20 or 0811.10 through 0811.20.

2009.11-2009.90	A change to any one of subheading 2009.11 through 2009.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
-----------------	--

Chapter 21

Miscellaneous Edible Preparations

2101.11	A change to subheading 2101.11 from any other chapter, except from Chapter 9.
2101.12	A change to subheading 2101.12 from any other chapter, except from Chapter 9.
2101.20-2101.30	A change to subheading 2101.20 through 2101.30 from any other chapter.
2102.10-2102.30	A change to any one of subheading 2102.10 through 2102.30 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
2103.10-2103.20	A change to subheading 2103.10 through 2103.20 from any other chapter.
2103.30	A change to subheading 2103.30 from within that subheading or any other subheading.

20.06	Un changement à la position 20.06 de tout autre chapitre.
20.07	Un changement à la position 20.07 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 08.01 à 08.08.
2008.11-2008.19	Un changement aux sous-positions 2008.11 à 2008.19 de tout autre chapitre.
2008.20	Un changement à la sous-position 2008.20 de toute autre position, à l'exception de la sous-position 0804.30.
2008.30-2008.99	
<i>Note :</i>	Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas aux aîlles non originaires visées à la sous-position 2008.93 utilisées dans la production des produits visés à la sous-position 2008.99.
	Un changement aux sous-positions 2008.30 à 2008.99 de tout autre chapitre, à l'exception des sous-positions 0810.10 à 0810.20 ou 0811.10 à 0811.20.
2009.11-2009.90	Un changement à l'une des sous-positions 2009.11 à 2009.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 21	Préparations alimentaires diverses
2101.11	Un changement à la sous-position 2101.11 de tout autre chapitre, à l'exception du chapitre 9.
2101.12	Un changement à la sous-position 2101.12 de tout autre chapitre, à l'exception du chapitre 9.
2101.20-2101.30	Un changement aux sous-positions 2101.20 à 2101.30 de tout autre chapitre.
2102.10-2102.30	Un changement à l'une des sous-positions 2102.10 à 2101.30 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position de l'intérieur de ce groupe.
2103.10-2103.20	Un changement aux sous-positions 2103.10 à 2103.20 de tout autre chapitre.
2103.30	Un changement à la sous-position 2103.30 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.

Annex 4.1

- 2103.90 A change to subheading 2103.90 from any other heading.
- 21.04 A change to heading 21.04 from any other heading.
- 21.05 A change to heading 21.05 from any other heading, except from heading 04.01 through 04.06 or dairy preparations of subheading 1901.90 containing more than 10% by weight of milk solids.
- 21.06 A change to concentrated fruit or vegetable juices, fortified with minerals and vitamins, of heading 21.06 from any other heading, provided that the product is not the result of merely fortifying with minerals and vitamins;
- A change to preparations of heading 21.06 containing more than 10% by weight of milk solids from any other chapter, except from Chapter 4 or dairy preparations containing more than 10% by weight of milk solids of subheading 1901.90;
- A change to compound preparations of heading 21.06, with an alcoholic strength exceeding 0.5% by volume, of a kind used in the manufacture of beverages from any other heading, except from heading 22.03 through 22.09; or
- A change to any other good of heading 21.06 from any other chapter.

Chapter 22

Beverages, Spirits and Vinegar

- 22.01 A change to heading 22.01 from any other chapter.
- 2202.10 A change to subheading 2202.10 from any other chapter.
- 2202.90 A change to beverages containing juices, not concentrated, fortified with minerals or vitamins of subheading 2202.90 from any other heading, provided that the product is not the result of merely fortifying with minerals or vitamins;
- A change to beverages containing milk of subheading 2202.90 from any other heading, except from Chapter 4 or dairy preparations of subheading 1901.90 containing more than 10% by weight of milk solids; or
- A change to any other good of subheading 2202.90 from any other chapter.

- 2103.90 Un changement à la sous-position 2103.90 de toute autre position.
- 21.04 Un changement à la position 21.04 de toute autre position.
- 21.05 Un changement à la position 21.05 de toute autre position, à l'exception des positions 04.01 à 04.06 ou des préparations à base de lait visées à la sous-position 1901.90 contenant plus de 10 % de solides du lait en poids.
- 21.06 Un changement aux jus de fruits ou de légumes concentrés enrichis de minéraux et de vitamines visés à la position 21.06 de toute autre position, à la condition que le changement ne résulte pas uniquement d'un enrichissement par minéraux et vitamines;
- Un changement aux préparations visées à la position 21.06 contenant plus de 10 % de solides du lait en poids de tout autre chapitre, à l'exception du chapitre 4 ou des préparations à base de lait visées à la sous-position 1901.90 contenant plus de 10 % de solides du lait en poids;
- Un changement aux préparations composées visées à la position 21.06, d'un titre alcoométrique excédant 0,5 % vol, des types servant dans la fabrication des boissons, de toute autre position, à l'exception des positions 22.03 à 22.09; ou
- Un changement à tout autre produit visé à la position 21.06 de tout autre chapitre.
- Chapitre 22** **Boissons, liquides alcooliques et vinaigres**
- 22.01 Un changement à la position 22.01 de tout autre chapitre.
- 2202.10 Un changement à la sous-position 2202.10 de tout autre chapitre.
- 2202.90 Un changement aux boissons contenant du jus, non concentrées, enrichies de minéraux ou de vitamines, visées à la sous-position 2202.90, de toute autre position, à la condition que le changement ne résulte pas uniquement d'un enrichissement par minéraux ou vitamines;
- Un changement aux boissons contenant du lait visées à la sous-position 2202.90 de toute autre position, à l'exception du chapitre 4 ou des préparations à base de lait visées à la sous-position 1901.90 contenant plus de 10 % de solides du lait en poids; ou
- Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 2202.90 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

22.03-22.06	A change to heading 22.03 through 22.06 from any heading outside that group, except from heading 22.07 through 22.08.
22.07	A change to heading 22.07 from any other heading, except from heading 22.03 through 22.06 or 22.08.
2208.20	A change to subheading 2208.20 from any other heading, except from heading 22.03 through 22.07.
2208.30	A change to subheading 2208.30 from within that subheading or any other subheading, provided that the total alcoholic volume of the non-originating materials of heading 22.03 through 22.08 does not exceed 10% of the volume of the total alcoholic strength of the good.
2208.40-2208.90	A change to subheading 2208.40 through 2208.90 from any other heading, except from heading 22.03 through 22.07.
22.09	A change to heading 22.09 from any other heading, except from heading 22.03 through 22.08.
Chapter 23	Residues and Waste from the Food Industries; Prepared Animal Fodder
23.01-23.08	A change to heading 23.01 through 23.08 from any other chapter.
2309.10	A change to subheading 2309.10 from any other heading.
2309.90	A change to preparations of subheading 2309.90 used in animal feeding, containing more than 10% by weight of milk solids, from any other heading, except from Chapter 4 or dairy preparations of subheading 1901.90 containing more than 10% by weight of milk solids; or A change to any other good of subheading 2309.90 from any other heading.
Chapter 24	Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes
24.01	A change to heading 24.01 from any other chapter.
24.02	A change to heading 24.02 from any other heading, except from cut tobacco of subheading 2403.10.

22.03-22.06	Un changement aux positions 22.03 à 22.06 de toute position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception des positions 22.07 à 22.08.
22.07	Un changement à la position 22.07 de toute autre position, à l'exception des positions 22.03 à 22.06 ou 22.08.
2208.20	Un changement à la sous-position 2208.20 de toute autre position, à l'exception des positions 22.03 à 22.07.
2208.30	Un changement à la sous-position 2208.30 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, à la condition que le volume alcoométrique total des matières non originaires visées aux positions 22.03 à 22.08 ne dépasse pas 10 % du volume du titre alcoométrique total du produit.
2208.40-2208.90	Un changement aux sous-positions 2208.40 à 2208.90 de toute autre position, à l'exception des positions 22.03 à 22.07.
22.09	Un changement à la position 22.09 de toute autre position, à l'exception des positions 22.03 à 22.08.
Chapitre 23	Résidus et déchets des industries alimentaires; aliments préparés pour animaux
23.01-23.08	Un changement aux positions 23.01 à 23.08 de tout autre chapitre.
2309.10	Un changement à la sous-position 2309.10 de toute autre position.
2309.90	Un changement aux préparations visées à la sous-position 2309.90 utilisées pour l'alimentation des animaux, contenant plus de 10 % de solides du lait en poids, de toute autre position, à l'exception du chapitre 4 ou des préparations à base de lait visées à la sous-position 1901.90 contenant plus de 10 % de solides du lait en poids; ou Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 2309.90 de toute autre position.
Chapitre 24	Tabacs et succédanés de tabac fabriqués
24.01	Un changement à la position 24.01 de tout autre chapitre.
24.02	Un changement à la position 24.02 de toute autre position, à l'exception du tabac haché visé à la sous-position 2403.10.

Annex 4.1

24.03

Note:

Notwithstanding paragraph 2, Article 4.4, paragraph 1 of Article 4.4 does not apply to non-originating water pipe tobacco of subheading 2403.11 used in the production of other smoking tobacco of subheading 2403.19, or to non-originating smoking tobacco of subheading 2403.19 used in the production of water pipe tobacco of subheading 2403.11.

A change to heading 24.03 from any other heading.

24.03

Note :

Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 4.4, le paragraphe 1 de l'article 4.4 ne s'applique pas au tabac pour pipe à eau non originaire visé à la sous-position 2403.11 utilisé dans la production d'autre tabac à fumer visé à la sous-position 2403.19, ou au tabac à fumer non originaire visé à la sous-position 2403.19 utilisé dans la production de tabac pour pipe à eau visé à la sous-position 2403.11.

Un changement à la position 24.03 de toute autre position.

Annex 4.1

Section V

Mineral Products (Chapters 25-27)

Chapter 25

Salt; Sulphur; Earths and Stone; Plastering Materials, Lime and Cement

25.01-25.30

A change to heading 25.01 through 25.30 from any other chapter.

Chapter 26

Ores, Slag and Ash

26.01-26.21

A change to heading 26.01 through 26.21 from any other chapter.

Chapter 27

Mineral Fuels, Mineral Oils and Products of their Distillation; Bituminous Substances; Mineral Waxes

Note:

For the purposes of heading 27.10, the following processes confer origin:

- (a) Atmospheric distillation – A separation process in which petroleum oils are converted, in a distillation tower, into fractions according to boiling point and the vapor then condensed into different liquefied fractions. Liquefied petroleum gas, naphtha, gasoline, kerosene, diesel/heating oil, light gas oils, and lubricating oil are produced from petroleum distillation;
- (b) Vacuum distillation – Distillation at a pressure below atmospheric but not so low that it would be classed as molecular distillation. Vacuum distillation is useful for distilling high-boiling and heat-sensitive materials such as heavy distillates in petroleum oils to produce light to heavy vacuum gas oils and residuum. In some refineries gas oils may be further processed into lubricating oils;
- (c) Catalytic hydroprocessing – The cracking and/or treating of petroleum oils with hydrogen at high temperature and under pressure, in the presence of special catalysts. Catalytic hydroprocessing includes hydrocracking and hydrotreating;
- (d) Reforming (catalytic reforming) – The rearrangement of molecules in a naphtha boiling range material to form higher octane aromatics (i.e., improved antiknock quality at the expense of gasoline yield). A main product is catalytic reformat, a blend component for gasoline. Hydrogen is another by-product;

Section V	Produits minéraux (chapitres 25-27)
Chapitre 25	Sel; soufre; terres et pierres; plâtres, chaux et ciments
25.01-25.30	Un changement aux positions 25.01 à 25.30 de tout autre chapitre.
Chapitre 26	Minerais, scories et cendres
26.01-26.21	Un changement aux positions 26.01 à 26.21 de tout autre chapitre.
Chapitre 27	Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation; matières bitumineuses; cires minérales
Note :	Aux fins de la position 27.10, les procédés suivants confèrent l'origine :
	a) distillation atmosphérique – procédé de séparation dans lequel les pétroles bruts sont convertis dans une tour de distillation, en différentes coupes selon le point d'ébullition; la vapeur est ensuite condensée en coupes liquéfiées. Du gaz de pétrole liquéfié, du naphta, de l'essence, du kérosène, du diesel ou du mazout, des gazoles légers et de l'huile lubrifiante sont produits à partir de la distillation atmosphérique;
	b) distillation sous vide – distillation effectuée à une pression inférieure à la pression atmosphérique, mais pas basse au point qu'il s'agisse de distillation moléculaire. Ce procédé est utile pour la distillation de produits à point d'ébullition élevé et sensibles à la chaleur, par exemple les distillats lourds d'huiles de pétrole, dans le but de produire des gazoles sous vide, de légers à lourds, et des résidus. Dans certaines raffineries, les gazoles peuvent faire l'objet de traitements additionnels en vue d'être transformés en huiles lubrifiantes;
	c) hydrotraitement catalytique – craquage et/ou traitement des huiles de pétrole à l'hydrogène à température élevée et sous pression, en présence de catalyseurs spéciaux. L'hydrotraitement catalytique englobe l'hydrocraquage et le traitement par hydrogène;
	d) reformage (reformage catalytique) – réarrangement de molécules dans une coupe à l'intervalle d'ébullition du naphta dans le but d'obtenir des hydrocarbures aromatiques à indice d'octane plus élevé (meilleur pouvoir antidétonant, en contrepartie d'une production réduite d'essence). L'un des principaux produits ainsi obtenus est le réformat catalytique, mélange entrant dans la composition de l'essence. L'hydrogène est un autre sous-produit obtenu par ce procédé;

Annex 4.1

- (e) Alkylation – A process whereby a high-octane blending component for gasolines is derived from catalytic combination of an isoparaffin and an olefin;
- (f) Cracking – A refining process involving decomposition and molecular recombination of organic compounds, especially hydrocarbons obtained by means of heat, to form molecules suitable for motor fuels, monomers, petrochemicals, etc.:
 - (i) Thermal cracking – Exposes the distillate to temperatures of approximately 540-650C (1000-1200F) for varying periods of time. Process produces modest yields of gasoline and higher yields of residual products for fuel oil blending,
 - (ii) Catalytic cracking – Hydrocarbon vapors are passed at approximately 400C (750F) over a metallic catalyst (e.g., silica-alumina or platinum); the complex recombinations (alkylation, polymerization, isomerization, etc.) Occur within seconds to yield high-octane gasoline. Process yields less residual oils and light gases than thermal cracking;
- (g) Coking – A thermal cracking process for the conversion of heavy low grade products, such as reduced crude, straight run pitch, cracked tars, and shale oil into solid coke (carbon) and lower boiling hydrocarbon products which are suitable as feed for other refinery units for conversion into lighter products; and
- (h) Isomerization B – The refinery process of converting petroleum compounds into their isomers.

27.01-27.03	A change to heading 27.01 through 27.03 from any other chapter.
27.04	A change to heading 27.04 from any other heading.
27.05-27.09	A change to heading 27.05 through 27.09 from any other chapter.

- e) alkylation – procédé servant à obtenir un mélange à indice d'octane élevé entrant dans la composition d'essences, de la combinaison catalytique d'une isoparaffine et d'une oléfine;
- f) craquage – procédé de raffinage comportant la décomposition et la recombinaison moléculaire de composés organiques, en particulier des hydrocarbures, par l'action de la chaleur, dans le but de former des molécules convenant à des carburants, des monomères, des produits pétrochimiques, etc. :
 - i) craquage thermique – procédé consistant à exposer un distillat à des températures d'environ 540 à 650C (de 1000 à 1200F) pendant des périodes variées. On obtient ainsi une teneur en essence assez basse et une teneur plus élevée en produits résiduels, qui sont utilisés à des fins de mélange de mazout,
 - ii) craquage catalytique – procédé consistant à faire passer des vapeurs d'hydrocarbures à travers un catalyseur métallique (p. ex. silicealumine ou platine) à une température d'environ 400C (750F); les recombinaisons complexes (alkylation, polymérisation, isomérisation, etc.) se produisent en quelques secondes, et l'on obtient une essence à indice d'octane élevé. Ce procédé donne moins de résidus de pétrole et de gaz légers que le craquage thermique;
- g) cokage – procédé de craquage thermique en vue de la conversion de produits secondaires et lourds (brut réduit, brai de première distillation, goudron de craquage, huile de schiste, etc.) en coke solide (charbon) et en hydrocarbures à point d'ébullition peu élevé, qui peuvent servir comme charges dans d'autres installations de raffinage en vue de leur conversion en produits plus légers;
- h) isomérisation – procédé de raffinage consistant à convertir les composés du pétrole en leurs isomères.

27.01-27.03	Un changement aux positions 27.01 à 27.03 de tout autre chapitre.
27.04	Un changement à la position 27.04 de toute autre position.
27.05-27.09	Un changement aux positions 27.05 à 27.09 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

27.10

A change to heading 27.10 from any other heading; or

A change to a good of heading 27.10 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change is the result of atmospheric distillation, vacuum distillation, catalytic hydroprocessing (hydrocracking, hydrotreating), catalytic reforming, alkylation, catalytic cracking, isomerization, thermal cracking or coking.

27.11-27.16

A change to heading 27.11 through 27.16 from any other heading, including another heading within that group.

- 27.10 Un changement à la position 27.10 de toute autre position; ou
- Un changement à un produit visé à la position 27.10 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que le changement soit le résultat d'une distillation atmosphérique, d'une distillation sous vide, d'un hydrotraitement catalytique (hydrocraquage, traitement par hydrogène), d'un reformage catalytique, d'une alkylation, d'un craquage catalytique, d'une isomérisation, d'un craquage thermique ou d'un cokage.
- 27.11-27.16 Un changement aux positions 27.11 à 27.16 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Section VI

Products of the Chemical or Allied Industries (Chapters 28-38)

Chapter 28

Inorganic Chemicals; Organic or Inorganic Compounds of Precious Metals, of Rare-Earth Metals, of Radioactive Elements or of Isotopes

2801.10-2803.00	A change to subheading 2801.10 through 2803.00 from any other subheading, including another subheading within that group.
2804.10-2804.50	A change to subheading 2804.10 through 2804.50 from any other subheading, including another subheading within that group.
2804.61-2804.69	A change to subheading 2804.61 through 2804.69 from any subheading outside that group; or A change to subheading 2804.61 through 2804.69 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
2804.70-2804.90	A change to subheading 2804.70 through 2804.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
2805.11-2811.22	A change to subheading 2805.11 through 2811.22 from any other subheading, including another subheading within that group.
2811.29	A change to sulphur dioxide of subheading 2811.29 from any other good of subheading 2811.29 or any other subheading; or A change to any other good of subheading 2811.29 from sulphur dioxide of subheading 2811.29 or any other subheading.
2812.10-2820.90	A change to subheading 2812.10 through 2820.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
2821.10-2821.20	A change to subheading 2821.10 through 2821.20 from any other heading; or

Section VI	Produits des industries chimiques ou des industries connexes (chapitres 28-38)
Chapitre 28	Produits chimiques inorganiques; composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, d'éléments radioactifs, de métaux des terres rares ou d'isotopes
2801.10-2803.00	Un changement aux sous-positions 2801.10 à 2803.00 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2804.10-2804.50	Un changement aux sous-positions 2804.10 à 2804.50 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2804.61-2804.69	Un changement aux sous-positions 2804.61 à 2804.69 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe; ou Un changement aux sous-positions 2804.61 à 2804.69 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
2804.70-2804.90	Un changement aux sous-positions 2804.70 à 2804.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2805.11-2811.22	Un changement aux sous-positions 2805.11 à 2811.22 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2811.29	Un changement au dioxyde de soufre visé à la sous-position 2811.29 de tout autre produit visé à la sous-position 2811.29 ou de toute autre sous-position; ou Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 2811.29 du dioxyde de soufre visé à la sous-position 2811.29 ou de toute autre sous-position.
2812.10-2820.90	Un changement aux sous-positions 2812.10 à 2820.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2821.10-2821.20	Un changement aux sous-positions 2821.10 à 2821.20 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 2821.10 through 2821.20 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
28.22-28.23	A change to heading 28.22 through 28.23 from any other heading, including another heading within that group.
2824.10-2824.90	A change to subheading 2824.10 through 2824.90 from any other heading; or A change to subheading 2824.10 through 2824.90 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
2825.10–2850.00	A change to subheading 2825.10 through 2850.00 from any other subheading, including another subheading within that group.
2852.10 – 2852.90	A change to any one of subheading 2852.10 through 2852.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
28.53	A change to heading 28.53 from any other heading.
Chapter 29	Organic Chemicals
2901.10 - 2902.90	A change to subheading 2901.10 through 2902.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
2903.11 - 2903.14	A change to subheading 2903.11 through 2903.14 from any other subheading, including another subheading within that group.
2903.15	A change to subheading 2903.15 from any other subheading, except from heading 29.01 through 29.02; or A change to subheading 2903.15 from heading 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
2903.19	A change to subheading 2903.19 from any other subheading.

	Un changement aux sous-positions 2821.10 à 2821.20 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
28.22-28.23	Un changement aux positions 28.22 à 28.23 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
2824.10 - 2824.90	Un changement aux sous-positions 2824.10 à 2824.90 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 2824.10 à 2824.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
2825.10-2850.00	Un changement aux sous-positions 2825.10 à 2850.00 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2852.10-2852.90	Un changement à l'une des sous-positions 2852.10 à 2852.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
28.53	Un changement à la position 28.53 de toute autre position.
Chapitre 29	Produits chimiques organiques
2901.10 - 2902.90	Un changement aux sous-positions 2901.10 à 2902.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2903.11 - 2903.14	Un changement aux sous-positions 2903.11 à 2903.14 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2903.15	Un changement à la sous-position 2903.15 de toute autre sous-position, à l'exception des positions 29.01 à 29.02; ou Un changement à la sous-position 2903.15 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
2903.19	Un changement à la sous-position 2903.19 de toute autre sous-position.

Annex 4.1

- 2903.21 A change to subheading 2903.21 from any other subheading, except from heading 29.01 through 29.02; or
- A change to subheading 2903.21 from heading 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2903.22-2903.29 A change to subheading 2903.22 through 2903.29 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2903.31-2903.39 A change to subheading 2903.31 through 2903.39 from any other subheading, including another subheading within that group, except from heading 29.01 through 29.02; or
- A change to subheading 2903.31 through 2903.39 from heading 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2903.71-2903.99 A change to subheading 2903.71 through 2903.99 from any other subheading, including another subheading within that group, except from heading 29.01 through 29.02; or
- A change to subheading 2903.71 through 2903.99 from heading 29.01 through 29.02, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within subheading 2903.71 through 2903.99, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2904.10-2904.90 A change to subheading 2904.10 through 2904.90 from any other subheading, including another subheading within that group, except from heading 29.01 through 29.03; or
- A change to subheading 2904.10 through 2904.90 from heading 29.01 through 29.03, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within subheading 2904.10 through 2904.90, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2905.11-2907.29 A change to subheading 2905.11 through 2907.29 from any other subheading, including another subheading within that group.

- 2903.21 Un changement à la sous-position 2903.21 de toute autre sous-position, à l'exception des positions 29.01 à 29.02; ou
- Un changement à la sous-position 2903.21 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2903.22-2903.29 Un changement aux sous-positions 2903.22 à 2903.29 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2903.31-2903.39 Un changement aux sous-positions 2903.31 à 2903.39 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des positions 29.01 à 29.02; ou
- Un changement aux sous-positions 2903.31 à 2903.39 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2903.71-2903.99 Un changement aux sous-positions 2903.71 à 2903.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des positions 29.01 à 29.02; ou
- Un changement aux sous-positions 2903.71 à 2903.99 des positions 29.01 à 29.02, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur des sous-positions 2903.71 à 2903.99, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2904.10-2904.90 Un changement aux sous-positions 2904.10 à 2904.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des positions 29.01 à 29.03; ou
- Un changement aux sous-positions 2904.10 à 2904.90 des positions 29.01 à 29.03, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur des sous-positions 2904.10 à 2904.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2905.11-2907.29 Un changement aux sous-positions 2905.11 à 2907.29 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

- 2908.11-2908.99 A change to subheading 2908.11 through 2908.99 from any other heading, except from heading 29.07; or
- A change to subheading 2908.11 through 2908.99 from any other subheading within that group or heading 29.07, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2909.11-2912.60 A change to subheading 2909.11 through 2912.60 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 29.13 A change to heading 29.13 from any other heading, except from heading 29.12; or
- A change to heading 29.13 from heading 29.12, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2914.11-2914.70 A change to subheading 2914.11 through 2914.70 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2915.11-2915.21 A change to subheading 2915.11 through 2915.21 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2915.24-2915.29 A change to subheading 2915.24 through 2915.29 from any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 2915.21; or
- A change to subheading 2915.24 through 2915.29 from subheading 2915.21, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2915.31-2915.90 A change to subheading 2915.31 through 2915.90 from any other subheading, including another subheading within that group; or
- A change to valproic salts of subheading 2915.90 from valproic acids of subheading 2915.90.
- 2916.11- 2917.39 A change to subheading 2916.11 through 2917.39 from any other subheading, including another subheading within that group.

2908.11-2908.99	<p>Un changement aux sous-positions 2908.11 à 2908.99 de toute autre position, à l'exception de la position 29.07; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 2908.11 à 2908.99 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe ou de la position 29.07, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
2909.11-2912.60	<p>Un changement aux sous-positions 2909.11 à 2912.60 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
29.13	<p>Un changement à la position 29.13 de toute autre position, à l'exception de la position 29.12; ou</p> <p>Un changement à la position 29.13 de la position 29.12, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
2914.11-2914.70	<p>Un changement aux sous-positions 2914.11 à 2914.70 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
2915.11-2915.21	<p>Un changement aux sous-positions 2915.11 à 2915.21 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
2915.24-2915.29	<p>Un changement aux sous-positions 2915.24 à 2915.29 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la sous-position 2915.21; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 2915.24 à 2915.29 de la sous-position 2915.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
2915.31-2915.90	<p>Un changement aux sous-positions 2915.31 à 2915.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou</p> <p>Un changement aux sels valproïques visés à la sous-position 2915.90 des acides valproïques visés à la sous-position 2915.90.</p>
2916.11- 2917.39	<p>Un changement aux sous-positions 2916.11 à 2917.39 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>

Annex 4.1

- 2918.11-2918.21 A change to subheading 2918.11 through 2918.21 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2918.22-2918.23 A change to subheading 2918.22 through 2918.23 from any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 2918.21; or
- A change to subheading 2918.22 through 2918.23 from subheading 2918.21, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2918.29-2918.30 A change to subheading 2918.29 through 2918.30 from any other subheading, including another subheading within that group; or
- A change to parabens of subheading 2918.29 from p-hydroxybenzoic acid of subheading 2918.29.
- 2918.91-2918.99 A change to subheading 2918.91 through 2918.99 from any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 2908.11 through 2908.19 or 2915.40; or
- A change to subheading 2918.91 through 2918.99 from subheading 2908.11 through 2908.19 or 2915.40, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 29.19 A change to heading 29.19 from any other heading.
- 2920.11-2920.90 A change to subheading 2920.11 through 2920.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2921.11-2921.12 A change to subheading 2921.11 through 2921.12 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26; or
- A change to subheading 2921.11 through 2921.12 from any other subheading within heading 29.21, including another subheading within that group, or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

- 2918.11-2918.21 Un changement aux sous-positions 2918.11 à 2918.21 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2918.22-2918.23 Un changement aux sous-positions 2918.22 à 2918.23 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la sous-position 2918.21; ou
- Un changement aux sous-positions 2918.22 à 2918.23 de la sous-position 2918.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2918.29-2918.30 Un changement aux sous-positions 2918.29 à 2918.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou
- Un changement aux parabens visés à la sous-position 2918.29 de l'acide p-hydroxybenzoïque visé à la sous-position 2918.29.
- 2918.91-2918.99 Un changement aux sous-positions 2918.91 à 2918.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des sous-positions 2908.11 à 2908.19 ou 2915.40; ou
- Un changement aux sous-positions 2918.91 à 2918.99 des sous-positions 2908.11 à 2908.19 ou 2915.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 29.19 Un changement à la position 29.19 de toute autre position.
- 2920.11-2920.90 Un changement aux sous-positions 2920.11 à 2920.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2921.11-2921.12 Un changement aux sous-positions 2921.11 à 2921.12 de toute autre position, à l'exception des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou
- Un changement aux sous-positions 2921.11 à 2921.12 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.21, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Annex 4.1

2921.19	A change to subheading 2921.19 from any other subheading.
2921.21-2921.29	<p>A change to subheading 2921.21 through 2921.29 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17, or 29.26; or</p> <p>A change to subheading 2921.21 through 2921.29 from any other subheading within heading 29.21, including another subheading within that group, or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
2921.30	A change to subheading 2921.30 from any other subheading.
2921.41-2921.42	<p>A change to subheading 2921.41 through 2921.42 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26; or</p> <p>A change to subheading 2921.41 through 2921.42 from any other subheading within heading 29.21, including another subheading within that group, or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
2921.43	A change to subheading 2921.43 from any other subheading.
2921.44-2921.59	<p>A change to subheading 2921.44 through 2921.59 from any other heading, except from heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26; or</p> <p>A change to subheading 2921.44 through 2921.59 from any other subheading within heading 29.21, including another subheading within that group, or heading 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 or 29.26, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
2922.11-2923.90	A change to subheading 2922.11 through 2923.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
2924.11-2924.19	A change to subheading 2924.11 through 2924.19 from any other subheading, including another subheading within that group.

2921.19	Un changement à la sous-position 2921.19 de toute autre sous-position.
2921.21-2921.29	<p>Un changement aux sous-positions 2921.21 à 2921.29 de toute autre position, à l'exception des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 2921.21 à 2921.29 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.21, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
2921.30	Un changement à la sous-position 2921.30 de toute autre sous-position.
2921.41-2921.42	<p>Un changement aux sous-positions 2921.41 à 2921.42 de toute autre position, à l'exception des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 2921.41 à 2921.42 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.21, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
2921.43	Un changement à la sous-position 2921.43 de toute autre sous-position.
2921.44-2921.59	<p>Un changement aux sous-positions 2921.44 à 2921.59 de toute autre position, à l'exception des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 2921.44 à 2921.59 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 29.21, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, ou des positions 29.01, 29.02, 29.04, 29.16, 29.17 ou 29.26, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
2922.11-2923.90	Un changement aux sous-positions 2922.11 à 2923.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2924.11-2924.19	Un changement aux sous-positions 2924.11 à 2924.19 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

- 2924.21 A change to subheading 2924.21 from any other subheading, except from subheading 2917.20; or
- A change to subheading 2924.21 from subheading 2917.20, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2924.23-2924.29 A change to subheading 2924.23 through 2924.29 from any subheading outside that group, except from subheading 2917.20; or
- A change to subheading 2924.23 through 2924.29 from any other subheading within that group or subheading 2917.20, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2925.11-2928.00 A change to subheading 2925.11 through 2928.00 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2929.10 A change to subheading 2929.10 from any other subheading.
- 2929.90 A change to subheading 2929.90 from any other subheading, except from heading 29.21; or
- A change to subheading 2929.90 from heading 29.21, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2930.20-2930.90 A change to subheading 2930.20 through 2930.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 29.31 A change to heading 29.31 from any other heading.
- 2932.11-2933.99 A change to subheading 2932.11 through 2933.99 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 2934.10-2934.99 A change to subheading 2934.10 through 2934.99 from any other subheading, including another subheading within that group; or
- A change to nucleic acids of subheading 2934.91 through 2934.99 from other heterocyclic compounds of subheading 2934.91 through 2934.99.

- 2924.21 Un changement à la sous-position 2924.21 de toute autre sous-position, à l'exception de la sous-position 2917.20; ou
- Un changement à la sous-position 2924.21 de la sous-position 2917.20, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2924.23-2924.29 Un changement aux sous-positions 2924.23 à 2924.29 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception de la sous-position 2917.20; ou
- Un changement aux sous-positions 2924.23 à 2924.29 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe ou de la sous-position 2917.20, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2925.11-2928.00 Un changement aux sous-positions 2925.11 à 2928.00 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2929.10 Un changement à la sous-position 2929.10 de toute autre sous-position.
- 2929.90 Un changement à la sous-position 2929.90 de toute autre sous-position, à l'exception de la position 29.21; ou
- Un changement à la sous-position 2929.90 de la position 29.21, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 2930.20-2930.90 Un changement aux sous-positions 2930.20 à 2930.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 29.31 Un changement à la position 29.31 de toute autre position.
- 2932.11-2933.99 Un changement aux sous-positions 2932.11 à 2933.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 2934.10-2934.99 Un changement aux sous-positions 2934.10 à 2934.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou
- Un changement aux acides nucléiques visés aux sous-positions 2934.91 à 2934.99 d'un autre composé hétérocyclique visé aux sous-positions 2934.91 à 2934.99.

Annex 4.1

- 29.35 A change to heading 29.35 from any other heading.
- 2936.21-2937.90 A change to a subheading of 2936.21 through 2937.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
- 2938.10-2938.90 A change to subheading 2938.10 through 2938.90 from any other heading, except from heading 29.40; or
A change to subheading 2938.10 through 2938.90 from any other subheading within that group or heading 29.40, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2939.11 A change to concentrates of poppy straw of subheading 2939.11 from any other subheading, except from Chapter 13; or
A change to any other good of subheading 2939.11 from within that subheading or any other subheading.
- 2939.19-2939.99 A change to any one of subheading 2939.19 through 2939.99 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
- 29.40 A change to heading 29.40 from any other heading, except from heading 29.38; or
A change to heading 29.40 from heading 29.38, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 2941.10-2941.90 A change to any one of subheading 2941.10 through 2941.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
- 29.42 A change to heading 29.42 from any other heading.

29.35	Un changement à la position 29.35 de toute autre position.
2936.21-2937.90	Un changement à l'une des sous-positions 2936.21 à 2937.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
2938.10-2938.90	Un changement aux sous-positions 2938.10 à 2938.90 de toute autre position, à l'exception de la position 29.40; ou Un changement aux sous-positions 2938.10 à 2938.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe ou de la position 29.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
2939.11	Un changement aux concentrés de paille de pavot visés à la sous-position 2939.11 de toute autre sous-position, à l'exception du chapitre 13; ou Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 2939.11 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
2939.19-2939.99	Un changement à l'une des sous-positions 2939.19 à 2939.99 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
29.40	Un changement à la position 29.40 de toute autre position, à l'exception de la position 29.38; ou Un changement à la position 29.40 de la position 29.38, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
2941.10-2941.90	Un changement à l'une des sous-positions 2941.10 à 2941.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
29.42	Un changement à la position 29.42 de toute autre position.

Chapter 30

Pharmaceutical Products

3001.20-3002.90	A change to any one of subheading 3001.20 through 3002.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
3003.10-3003.90	A change to subheading 3003.10 through 3003.90 from any other heading; or A change to subheading 3003.10 through 3003.90 from any other subheading within heading 30.03, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
3004.10-3004.90	A change to subheading 3004.10 through 3004.90 from any other heading, except from heading 30.03; or A change to subheading 3004.10 through 3004.90 from heading 30.03 or any other subheading within heading 30.04, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
3005.10-3005.90	A change to subheading 3005.10 through 3005.90 from any other heading; or A change to subheading 3005.10 through 3005.90 from any other subheading within heading 30.05, whether or not there is also a change any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
3006.10-3006.40	A change to any one of subheading 3006.10 through 3006.40 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
3006.50	A change to a set of subheading 3006.50 from any other subheading, provided that: (a) at least one of the component goods of the set is originating, and (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
3006.60-3006.70	A change to any one of subheading 3006.60 through 3006.70 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.

Chapitre 30**Produits pharmaceutiques**

- 3001.20-3002.90 Un changement à l'une des sous-positions 3001.20 à 3002.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 3003.10-3003.90 Un changement aux sous-positions 3003.10 à 3003.90 de toute autre position; ou
- Un changement aux sous-positions 3003.10 à 3003.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 30.03, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 3004.10-3004.90 Un changement aux sous-positions 3004.10 à 3004.90 de toute autre position, à l'exception de la position 30.03; ou
- Un changement aux sous-positions 3004.10 à 3004.90 de la position 30.03 ou de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 30.04, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 3005.10-3005.90 Un changement aux sous-positions 3005.10 à 3005.90 de toute autre position; ou
- Un changement aux sous-positions 3005.10 à 3005.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 30.05, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 3006.10-3006.40 Un changement à l'une des sous-positions 3006.10 à 3006.40 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 3006.50 Un changement à un assortiment visé à la sous-position 3006.50 de toute autre sous-position, sous réserve des deux conditions suivantes :
- a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;
 - b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 3006.60-3006.70 Un changement à l'une des sous-positions 3006.60 à 3006.70 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

- 3006.91 A change to subheading 3006.91 from any other subheading.
- 3006.92 A change to subheading 3006.92 from any other chapter, except from Chapter 38.

Chapter 31

Fertilizers

- 3101.00-3104.90 A change to any one of subheading 3101.00 through 3104.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
- 3105.10-3105.90 A change to any one of subheading 3105.10 through 3105.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.

Chapter 32

Tanning or Dyeing Extracts; Tannins and Their Derivatives; Dyes, Pigments and Other Colouring Matter; Paints and Varnishes; Putty and Other Mastics; Inks

- 3201.10-3207.40 A change to any one of subheading 3201.10 through 3207.40 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
- 32.08-32.10 A change to heading 32.08 through 32.10 from any other heading, including another heading within that group.
- 32.11 A change to heading 32.11 from any other heading.
- 3212.10-3212.90 A change to subheading 3212.10 through 3212.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 3213.10 A change to a set of subheading 3213.10 from any other subheading, provided that:
- (a) at least one of the component goods of the set is originating, and
 - (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
- 3213.90 A change to subheading 3213.90 from within that subheading or any other subheading.
- 32.14-32.15 A change to heading 32.14 through 32.15 from any other heading, including another heading within that group.

3006.91	Un changement à la sous-position 3006.91 de toute autre sous-position.
3006.92	Un changement à la sous-position 3006.92 de tout autre chapitre, à l'exception du chapitre 38.
Chapitre 31	Engrais
3101.00-3104.90	Un changement à l'une des sous-positions 3101.00 à 3104.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3105.10-3105.90	Un changement à l'une des sous-positions 3105.10 à 3105.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 32	Extraits tannants ou tinctoriaux; tanins et leurs dérivés; pigments et autres matières colorantes; peintures et vernis; mastics; encres
3201.10-3207.40	Un changement à l'une des sous-positions 3201.10 à 3207.40 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
32.08-32.10	Un changement aux positions 32.08 à 32.10 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
32.11	Un changement à la position 32.11 de toute autre position.
3212.10-3212.90	Un changement aux sous-positions 3212.10 à 3212.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3213.10	Un changement à un assortiment visé à la sous-position 3213.10 de toute autre sous-position, sous réserve des deux conditions suivantes : <ul style="list-style-type: none"> a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire; b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
3213.90	Un changement à la sous-position 3213.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
32.14-32.15	Un changement aux positions 32.14 à 32.15 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Chapter 33

Essential Oils and Resinoids; Perfumery, Cosmetic or Toilet Preparations

- 3301.11-3301.90 A change to subheading 3301.11 through 3301.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 33.02 A change to heading 33.02 from any other heading.
- 33.03 A change to heading 33.03 from any other heading, except from subheading 3302.90; or
A change to heading 33.03 from subheading 3302.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 33.04-33.07 A change to heading 33.04 through 33.07 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 34

Soap, Organic Surface-active Agents, Washing Preparations, Lubricating Preparations, Artificial Waxes, Prepared Waxes, Polishing or Scouring Preparations, Candles and Similar Articles, Modelling Pastes, Dental Waxes and Dental Preparations with a Basis of Plaster

- 3401.11-3401.20 A change to subheading 3401.11 through 3401.20 from any other heading.
- 3401.30 A change to subheading 3401.30 from any other subheading, except from subheading 3402.90.
- 3402.11 A change to subheading 3402.11 from any other subheading.
- 3402.12-3402.19 A change to subheading 3402.12 through 3402.19 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 3402.20 A change to subheading 3402.20 from any other subheading, except from subheading 3402.90.
- 3402.90 A change to subheading 3402.90 from any other subheading.
- 3403.11-3404.90 A change to subheading 3403.11 through 3404.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 3405.10-3405.90 A change to subheading 3405.10 through 3405.90 from any other subheading, including another subheading within that group.

Chapitre 33	Huiles essentielles et résinoïdes; produits de parfumerie ou de toilette préparés et préparations cosmétiques
3301.11-3301.90	Un changement aux sous-positions 3301.11 à 3301.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
33.02	Un changement à la position 33.02 de toute autre position.
33.03	Un changement à la position 33.03 de toute autre position, à l'exception de la sous-position 3302.90; ou Un changement à la position 33.03 de la sous-position 3302.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
33.04-33.07	Un changement aux positions 33.04 à 33.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 34	Savons, agents de surface organiques, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler, «cires pour l'art dentaire» et compositions pour l'art dentaire à base de plâtre
3401.11-3401.20	Un changement aux sous-positions 3401.11 à 3401.20 de toute autre position.
3401.30	Un changement à la sous-position 3401.30 de toute autre sous-position, à l'exception de la sous-position 3402.90.
3402.11	Un changement à la sous-position 3402.11 de toute autre sous-position.
3402.12-3402.19	Un changement aux sous-positions 3402.12 à 3402.19 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3402.20	Un changement à la sous-position 3402.20 de toute autre sous-position, à l'exception de la sous-position 3402.90.
3402.90	Un changement à la sous-position 3402.90 de toute autre sous-position.
3403.11-3404.90	Un changement aux sous-positions 3403.11 à 3404.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3405.10-3405.90	Un changement aux sous-positions 3405.10 à 3405.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

34.06	A change to heading 34.06 from any other heading.
34.07	A change to heading 34.07 from any other heading; or A change to a set of heading 34.07 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading, provided that: (a) at least one of the component goods of the set is originating; and (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
Chapter 35	Albuminoidal Substances; Modified Starches; Glues, Enzymes
3501.10-3501.90	A change to subheading 3501.10 through 3501.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
3502.11-3502.19	A change to subheading 3502.11 through 3502.19 from any subheading outside that group.
3502.20-3502.90	A change to subheading 3502.20 through 3502.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
35.03-35.04	A change to heading 35.03 through 35.04 from any other heading, including another heading within that group.
3505.10	A change to subheading 3505.10 from any other heading.
3505.20	A change to subheading 3505.20 from any other subheading, except from subheading 3505.10; or A change to subheading 3505.20 from subheading 3505.10, whether or not there is also a change from any other subheading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
35.06	A change to heading 35.06 from any other heading.
3507.10-3507.90	A change to subheading 3507.10 through 3507.90 from any other subheading, including another subheading within that group.

34.06	Un changement à la position 34.06 de toute autre position.
34.07	Un changement à la position 34.07 de toute autre position; ou Un changement à un assortiment visé à la position 34.07 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes : a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire; b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
Chapitre 35	Matières albuminoïdes; produits à base d'amidons ou de féculés modifiés; colles; enzymes
3501.10-3501.90	Un changement aux sous-positions 3501.10 à 3501.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3502.11-3502.19	Un changement aux sous-positions 3502.11 à 3502.19 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.
3502.20-3502.90	Un changement aux sous-positions 3502.20 à 3502.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
35.03-35.04	Un changement aux positions 35.03 à 35.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
3505.10	Un changement à la sous-position 3505.10 de toute autre position.
3505.20	Un changement à la sous-position 3505.20 de toute autre sous-position, à l'exception de la sous-position 3505.10; ou Un changement à la sous-position 3505.20 de la sous-position 3505.10, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
35.06	Un changement à la position 35.06 de toute autre position.
3507.10-3507.90	Un changement aux sous-positions 3507.10 à 3507.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Chapter 36	Explosives; Pyrotechnic Products; Matches; Pyrophoric Alloys; Certain Combustible Preparations
36.01-36.06	A change to heading 36.01 through 36.06 from any other heading, including another heading within that group.
Chapter 37	Photographic or Cinematographic Goods
37.01-37.02	A change to heading 37.01 through 37.02 from any heading outside that group.
37.03-37.07	A change to heading 37.03 through 37.07 from any other heading, including another heading within that group.
Chapter 38	Miscellaneous Chemical Products
3801.10-3802.90	A change to subheading 3801.10 through 3802.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
38.03-38.04	A change to heading 38.03 through 38.04 from any other heading, including another heading within that group.
3805.10-3805.90	A change to subheading 3805.10 through 3805.90 from any other heading; or A change to subheading 3805.10 through 3805.90 from any other subheading within heading 38.05, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 40% under the transaction value method.
3806.10-3806.90	A change to subheading 3806.10 through 3806.90 from any other heading; or A change to subheading 3806.10 through 3806.90 from any other subheading within heading 38.06, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 40% under the transaction value method.
38.07-38.08	A change to heading 38.07 through 38.08 from any other heading, including another heading within that group.
3809.10-3809.93	A change to subheading 3809.10 through 3809.93 from any other subheading, including another subheading within that group.
38.10	A change to heading 38.10 from any other heading.

Chapitre 36	Poudres et explosifs; articles de pyrotechnie; allumettes; alliages pyrophoriques; matières inflammables
36.01-36.06	Un changement aux positions 36.01 à 36.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 37	Produits photographiques ou cinématographiques
37.01-37.02	Un changement aux positions 37.01 à 37.02 de toute position à l'extérieur de ce groupe.
37.03-37.07	Un changement aux positions 37.03 à 37.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 38	Produits divers des industries chimiques
3801.10-3802.90	Un changement aux sous-positions 3801.10 à 3802.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
38.03-38.04	Un changement aux positions 38.03 à 38.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
3805.10-3805.90	Un changement aux sous-positions 3805.10 à 3805.90 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 3805.10 à 3805.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 38.05, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 40 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
3806.10-3806.90	Un changement aux sous-positions 3806.10 à 3806.90 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 3806.10 à 3806.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 38.06, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 40 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
38.07-38.08	Un changement aux positions 38.07 à 38.08 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
3809.10-3809.93	Un changement aux sous-positions 3809.10 à 3809.93 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
38.10	Un changement à la position 38.10 de toute autre position.

Annex 4.1

3811.11-3811.90	A change to subheading 3811.11 through 3811.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
38.12-38.14	A change to heading 38.12 through 38.14 from any other heading, including another heading within that group.
3815.11-3815.90	A change to subheading 3815.11 through 3815.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
38.16-38.19	A change to heading 38.16 through 38.19 from any other heading, including another heading within that group.
38.20	<p>A change to heading 38.20 from any other heading, except from subheading 2905.31 or 2905.49; or</p> <p>A change to heading 38.20 from subheading 2905.31 or 2905.49, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
38.21-38.22	A change to heading 38.21 through 38.22 from any other heading, including another heading within that group.
3823.11-3823.70	A change to subheading 3823.11 through 3823.70 from any other subheading, including another subheading within that group.
3824.10-3824.60	A change to subheading 3824.10 through 3824.60 from any other subheading, including another subheading within that group.
3824.71-3824.90	A change to subheading 3824.71 through 3824.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
3825.10-3825.69	A change to subheading 3825.10 through 3825.69 from any other chapter, except from Chapter 28 through 37, 40 or 90.
3825.90	<p>A change to subheading 3825.90 from any other chapter, except from Chapter 28 through 37; or</p> <p>A change to subheading 3825.90 from any other subheading within Chapter 28 through 38, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
38.26	A change to heading 38.26 from any other heading.

3811.11-3811.90	Un changement aux sous-positions 3811.11 à 3811.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
38.12-38.14	Un changement aux positions 38.12 à 38.14 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
3815.11-3815.90	Un changement aux sous-positions 3815.11 à 3815.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
38.16-38.19	Un changement aux positions 38.16 à 38.19 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
38.20	Un changement à la position 38.20 de toute autre position, à l'exception des sous-positions 2905.31 ou 2905.49; ou Un changement à la position 38.20 des sous-positions 2905.31 ou 2905.49, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
38.21-38.22	Un changement aux positions 38.21 à 38.22 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
3823.11-3823.70	Un changement aux sous-positions 3823.11 à 3823.70 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3824.10-3824.60	Un changement aux sous-positions 3824.10 à 3824.60 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3824.71-3824.90	Un changement aux sous-positions 3824.71 à 3824.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
3825.10-3825.69	Un changement aux sous-positions 3825.10 à 3825.69 de tout autre chapitre, à l'exception des chapitres 28 à 37, 40 ou 90.
3825.90	Un changement à la sous-position 3825.90 de tout autre chapitre, à l'exception des chapitres 28 à 37; ou Un changement à la sous-position 3825.90 de toute autre sous-position des chapitres 28 à 38, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
38.26	Un changement à la position 38.26 de toute autre position.

Annex 4.1

Section VII

**Plastics and Articles Thereof; Rubber and Articles Thereof
(Chapter 39-40)**

Chapter 39

Plastics and Articles Thereof

- 39.01-39.16 A change to heading 39.01 through 39.16 from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 39.17 A change to heading 39.17 from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 39.18-39.19 A change to heading 39.18 through 39.19 from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 3920.10-3920.99 A change to any one of subheading 3920.10 through 3920.99 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 3921.11-3921.90 A change to any one of subheading 3921.11 through 3921.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 39.22 A change to heading 39.22 from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 39.23 A change to heading 39.23 from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 39.24-39.26 A change to heading 39.24 through 39.26 from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.

Chapter 40

Rubber and Articles Thereof

- 40.01 A change to heading 40.01 from any other chapter.

Section VII	Matières plastiques et ouvrages en ces matières; caoutchouc et ouvrages en caoutchouc (chapitres 39-40)
Chapitre 39	Matières plastiques et ouvrages en ces matières
39.01-39.16	Un changement aux positions 39.01 à 39.16 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
39.17	Un changement à la position 39.17 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
39.18-39.19	Un changement aux positions 39.18 à 39.19 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
3920.10-3920.99	Un changement à l'une des sous-positions 3920.10 à 3920.99 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
3921.11-3921.90	Un changement à l'une des sous-positions 3921.11 à 3921.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
39.22	Un changement à la position 39.22 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
39.23	Un changement à la position 39.23 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
39.24-39.26	Un changement aux positions 39.24 à 39.26 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
Chapitre 40	Caoutchouc et ouvrages en caoutchouc
40.01	Un changement à la position 40.01 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

- 40.02-40.06 A change to heading 40.02 through 40.06 from any other heading, including another heading within that group, except from heading 40.01; or
- A change to heading 40.02 through 40.06 from heading 40.01, whether or not there is also a change from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 40.07-40.08 A change to heading 40.07 through 40.08 from any heading outside that group.
- 40.09-40.17 A change to heading 40.09 through 40.17 from any heading outside that group.

- 40.02-40.06 Un changement aux positions 40.02 à 40.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la position 40.01; ou
- Un changement aux positions 40.02 à 40.06 de la position 40.01, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 40.07-40.08 Un changement aux positions 40.07 à 40.08 de toute position à l'extérieur de ce groupe.
- 40.09-40.17 Un changement aux positions 40.09 à 40.17 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Section VIII

**Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof;
Saddlery and Harness; Travel Goods, Handbags and Similar
Containers; Articles of Animal Gut (Other Than Silk-worm Gut)
(Chapter 41-43)**

Chapter 41

Raw Hides and Skins (Other Than Furskins) and Leather

- 41.01-41.03 A change to heading 41.01 through 41.03 from any other chapter.
- 4104.11-4104.19 A change to subheading 4104.11 through 4104.19 from any other heading.
- 4104.41-4104.49 A change to subheading 4104.41 through 4104.49 from any other heading; or
A change to subheading 4104.41 through 4104.49 from subheading 4104.11 through 4104.19, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 45% under the transaction value method.
- 4105.10 A change to subheading 4105.10 from heading 41.02 or any other chapter.
- 4105.30 A change to subheading 4105.30 from heading 41.02, subheading 4105.10 or any other chapter.
- 4106.21 A change to subheading 4106.21 from subheading 4103.10 or any other chapter.
- 4106.22 A change to subheading 4106.22 from subheading 4103.10 or 4106.21 or any other chapter.
- 4106.31 A change to subheading 4106.31 from subheading 4103.30 or any other chapter.
- 4106.32 A change to subheading 4106.32 from subheading 4103.30 or 4106.31 or any other chapter.
- 4106.40 A change to tanned hides and skins in the wet state (including wet-blue) of subheading 4106.40 from subheading 4103.20 or any other chapter; or
A change to crust hides and skins of subheading 4106.40 from subheading 4103.20 or tanned hides and skins in the wet state (including wet-blue) of subheading 4106.40 or any other chapter.
- 4106.91 A change to subheading 4106.91 from subheading 4103.90 or any other chapter.

Section VIII	Peaux, cuirs, pelleteries et ouvrages en ces matières; articles de bourrellerie ou de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux (chapitres 41-43)
Chapitre 41	Peaux (autres que les pelleteries) et cuirs
41.01-41.03	Un changement aux positions 41.01 à 41.03 de tout autre chapitre.
4104.11-4104.19	Un changement aux sous-positions 4104.11 à 4104.19 de toute autre position.
4104.41-4104.49	Un changement aux sous-positions 4104.41 à 4104.49 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 4104.41 à 4104.49 des sous-positions 4104.11 à 4104.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 45 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
4105.10	Un changement à la sous-position 4105.10 de la position 41.02 ou de tout autre chapitre.
4105.30	Un changement à la sous-position 4105.30 de la position 41.02, de la sous-position 4105.10 ou de tout autre chapitre.
4106.21	Un changement à la sous-position 4106.21 de la sous-position 4103.10 ou de tout autre chapitre.
4106.22	Un changement à la sous-position 4106.22 des sous-positions 4103.10 ou 4106.21 ou de tout autre chapitre.
4106.31	Un changement à la sous-position 4106.31 de la sous-position 4103.30 ou de tout autre chapitre.
4106.32	Un changement à la sous-position 4106.32 des sous-positions 4103.30 ou 4106.31 ou de tout autre chapitre.
4106.40	Un changement aux cuirs et peaux tannés à l'état humide (y compris <i>wet-blue</i>) visés à la sous-position 4106.40 de la sous-position 4103.20 ou de tout autre chapitre; ou Un changement aux cuirs et peaux en croûte visés à la sous-position 4106.40 de la sous-position 4103.20 ou des cuirs et peaux tannés à l'état humide (y compris <i>wet-blue</i>) visés à la sous-position 4106.40 ou de tout autre chapitre.
4106.91	Un changement à la sous-position 4106.91 de la sous-position 4103.90 ou de tout autre chapitre.

Annex 4.1

4106.92	A change to subheading 4106.92 from subheading 4103.90 or 4106.91 or any other chapter.
41.07	A change to heading 41.07 from heading 41.01 or any other chapter; or A change to heading 41.07 from heading 41.04, whether or not there is also a change from heading 41.01 or any other chapter, provided there is a regional value content of not less than 45% under the transaction value method.
41.12	A change to heading 41.12 from heading 41.02 or 41.05 or any other chapter.
41.13	A change to heading 41.13 from heading 41.03 or 41.06 or any other chapter.
4114.10	A change to subheading 4114.10 from any other subheading.
4114.20	A change to subheading 4114.20 from any other subheading, except from heading 41.07 through 41.13.
4115.10-4115.20	A change to subheading 4115.10 through 4115.20 from any other subheading, including another subheading within that group.
Chapter 42	Articles of Leather; Saddlery and Harness; Travel Goods, Handbags and Similar Containers; Articles of Animal Gut (Other Than Silk-worm Gut)
42.01-42.06	A change to heading 42.01 through 42.06 from any other heading, including another heading within that group.
Chapter 43	Furskins and Artificial Fur; Manufactures Thereof
43.01-43.04	A change to heading 43.01 through 43.04 from any other heading, including another heading within that group.

4106.92	Un changement à la sous-position 4106.92 des sous-positions 4103.90 ou 4106.91 ou de tout autre chapitre.
41.07	Un changement à la position 41.07 de la position 41.01 ou de tout autre chapitre; ou Un changement à la position 41.07 de la position 41.04, qu'il y ait ou non également un changement de la position 41.01 ou de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 45 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
41.12	Un changement à la position 41.12 des positions 41.02 ou 41.05 ou de tout autre chapitre.
41.13	Un changement à la position 41.13 des positions 41.03 ou 41.06 ou de tout autre chapitre.
4114.10	Un changement à la sous-position 4114.10 de toute autre sous-position.
4114.20	Un changement à la sous-position 4114.20 de toute autre sous-position, à l'exception des positions 41.07 à 41.13.
4115.10-4115.20	Un changement aux sous-positions 4115.10 à 4115.20 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 42	Ouvrages en cuir; articles de bourrellerie ou de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux
42.01-42.06	Un changement aux positions 42.01 à 42.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 43	Pelleteries et fourrures; pelleteries factices
43.01-43.04	Un changement aux positions 43.01 à 43.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Section IX	Wood and Articles of Wood; Wood Charcoal; Cork and Articles of Cork; Manufactures of Straw, of Esparto or of Other Plaiting Materials; Basketware and Wickerwork (Chapters 44-46)
Chapter 44	Wood and Articles of Wood; Wood Charcoal
44.01-44.21	A change to heading 44.01 through 44.21 from any other heading, including another heading within that group.
Chapter 45	Cork and Articles of Cork
45.01-45.04	A change to heading 45.01 through 45.04 from any other heading, including another heading within that group.
Chapter 46	Manufactures of Straw, of Esparto or of Other Plaiting Materials; Basketware and Wickerwork
46.01-46.02	A change to heading 46.01 through 46.02 from any other heading, including another heading within that group.

Section IX	Bois, charbon de bois et ouvrages en bois; liège et ouvrages en liège; ouvrages de sparterie ou de vannerie (chapitres 44-46)
Chapitre 44	Bois, charbon de bois et ouvrages en bois
44.01-44.21	Un changement aux positions 44.01 à 44.21 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 45	Liège et ouvrages en liège
45.01-45.04	Un changement aux positions 45.01 à 45.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 46	Ouvrages de sparterie ou de vannerie
46.01-46.02	Un changement aux positions 46.01 à 46.02 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Section X

Pulp of Wood or of Other Fibrous Cellulosic Material; Recovered (Waste and Scrap) Paper or Paperboard; Paper and Paperboard and Articles Thereof (Chapters 47-49)

Chapter 47

Pulp of Wood or of Other Fibrous Cellulosic Material; Recovered (Waste and Scrap) Paper or Paperboard

47.01-47.07

A change to heading 47.01 through 47.07 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 48

Paper and Paperboard; Articles of Paper Pulp, of Paper or of Paperboard

48.01

A change to heading 48.01 from any other heading.

48.02

A change to paper or paperboard in strips or rolls of a width not exceeding 15 cm or in rectangular (including square) sheets with the larger dimension not exceeding 36 cm or the other dimension not exceeding 15 cm in the unfolded state of heading 48.02 from any other good of heading 48.02 or any other heading; or

A change to any other good of heading 48.02 from any other heading.

48.03-48.09

A change to heading 48.03 through 48.09 from any other heading, including another heading within that group.

4810.13-4811.90

A change to paper or paperboard in strips or rolls of a width not exceeding 15 cm or in rectangular (including square) sheets with the larger dimension not exceeding 36 cm or the other dimension not exceeding 15 cm in the unfolded state of subheading 4810.13 through 4811.90 from any other good of subheading 4810.13 through 4811.90 or any other subheading; or

A change to any other good of any one of subheading 4810.13 through 4811.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.

48.12-48.14

A change to heading 48.12 through 48.14 from any other heading, including another heading within that group.

48.16

A change to heading 48.16 from any other heading, except from heading 48.09.

48.17

A change to heading 48.17 from any other heading.

4818.10-4818.30

A change to subheading 4818.10 through 4818.30 from any other heading, except from heading 48.03.

Section X	Pâtes de bois ou d'autres matières fibreuses cellulosiques; papier ou carton à recycler (déchets et rebuts); papier et ses applications (chapitres 47-49)
Chapitre 47	Pâtes de bois ou d'autres matières fibreuses cellulosiques; papier ou carton à recycler (déchets et rebuts)
47.01-47.07	Un changement aux positions 47.01 à 47.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 48	Papiers et cartons; ouvrages en pâte de cellulose, en papier ou en carton
48.01	Un changement à la position 48.01 de toute autre position.
48.02	Un changement aux papiers et cartons présentés en bandes ou en rouleaux dont la largeur n'excède pas 15 cm ou présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long n'excède pas 36 cm ou dont l'autre côté n'excède pas 15 cm à l'état non plié visés à la position 48.02 de tout autre produit visé à la position 48.02 ou de toute autre position; ou Un changement à tout autre produit visé à la position 48.02 de toute autre position.
48.03-48.09	Un changement aux positions 48.03 à 48.09 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
4810.13-4811.90	Un changement aux papiers et cartons présentés en bandes ou en rouleaux dont la largeur n'excède pas 15 cm ou présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long n'excède pas 36 cm ou dont l'autre côté n'excède pas 15 cm à l'état non plié visés aux sous-positions 4810.13 à 4811.90 de tout autre produit visé aux sous-positions 4810.13 à 4811.90 ou de toute autre sous-position; ou Un changement à tout autre produit visé à l'une des sous-positions 4810.13 à 4811.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
48.12-48.14	Un changement aux positions 48.12 à 48.14 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
48.16	Un changement à la position 48.16 de toute autre position, à l'exception de la position 48.09.
48.17	Un changement à la position 48.17 de toute autre position.
4818.10-4818.30	Un changement aux sous-positions 4818.10 à 4818.30 de toute autre position, à l'exception de la position 48.03.

Annex 4.1

- 4818.50-4818.90 A change to subheading 4818.50 through 4818.90 from any other heading.
- 48.19-48.22 A change to heading 48.19 through 48.22 from any other heading, including another heading within that group.
- 48.23 A change to paper or paperboard in strips or rolls of a width not exceeding 15 cm or in rectangular (including square) sheets with the larger side not exceeding 36 cm or the other side not exceeding 15 cm, in the unfolded state, of heading 48.23 from within that heading or any other heading; or
A change to any other good of heading 48.23 from any other heading.
- Chapter 49 Printed Books, Newspapers, Pictures and Other Products of the Printing Industry; Manuscripts, Typescripts and Plans**
- 49.01-49.11 A change to heading 49.01 through 49.11 from any other chapter.

- 4818.50-4818.90 Un changement aux sous-positions 4818.50 à 4818.90 de toute autre position.
- 48.19-48.22 Un changement aux positions 48.19 à 48.22 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
- 48.23 Un changement aux papiers et cartons présentés en bandes ou en rouleaux dont la largeur n'excède pas 15 cm ou présentés en feuilles carrées ou rectangulaires dont le côté le plus long n'excède pas 36 cm ou dont l'autre côté n'excède pas 15 cm à l'état non plié visés à la position 48.23 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position;
ou
- Un changement à tout autre produit visé à la position 48.23 de toute autre position.
- Chapitre 49** **Produits de l'édition, de la presse ou des autres industries graphiques; textes manuscrits ou dactylographiés et plans**
- 49.01-49.11 Un changement aux positions 49.01 à 49.11 de tout autre chapitre.

Annex 4.1

Section XI

Textiles and Textile Articles (Chapters 50-63)

Note 1:

The textile and apparel rules should be read in conjunction with Annex 3.1 (Textile and Apparel Goods). For the purposes of these rules, the term “wholly” means that the good is made entirely of the named material.

Note 2:

For the purposes of determining whether a good of Chapters 50 to 63 is an originating good, any good of heading 52.05 through 52.07, or heading 55.09 through 55.11 that is used in the production of that good in the territory of a Party shall be considered to be originating if:

- (a) the good is imported into the territory of the Party from the United States of America or Mexico; and
- (b) the good complies with the rules of origin under this Agreement, assuming for this purpose only that the territory of the United States of America and Mexico were part of the free trade area established by this Agreement.

Chapter 50

Silk

50.01-50.03

A change to heading 50.01 through 50.03 from any other chapter.

50.04-50.06

A change to heading 50.04 through 50.06 from any heading outside that group.

50.07

A change to heading 50.07 from any other heading.

Chapter 51

Wool, Fine or Coarse Animal Hair; Horsehair Yarn and Woven Fabric

51.01-51.05

A change to heading 51.01 through 51.05 from any other heading, including another heading within that group.

51.06-51.10

A change to heading 51.06 through 51.10 from any heading outside that group.

51.11-51.13

A change to heading 51.11 through 51.13 from any heading outside that group.

Chapter 52

Cotton

52.01-52.03

A change to heading 52.01 through 52.03 from any other chapter.

52.04

A change to heading 52.04 from any other heading, except from heading 52.05 through 52.07; or

Section XI**Matières textiles et ouvrages en ces matières (chapitres 50-63)****Note 1 :**

Les règles pour les matières textiles et les accessoires devraient être interprétées avec l'annexe 3.1 (Matières textiles et vêtements). Aux fins de ces règles, le terme « entièrement » désigne un produit fait uniquement de la matière mentionnée.

Note 2 :

Pour déterminer si un produit visé aux chapitres 50 à 63 est originaire, tout produit visé aux positions 52.05 à 52.07 ou 55.09 à 55.11 utilisé dans la production du produit sur le territoire d'une Partie est considéré comme un produit originaire si les deux conditions suivantes sont remplies :

- a) le produit est importé des États-Unis d'Amérique ou du Mexique sur le territoire de la Partie;
- b) le produit satisfait aux règles d'origine énoncées dans le présent accord à supposer que, dans ce cas-ci uniquement, le territoire des États-Unis d'Amérique et le territoire du Mexique font partie de la zone de libre-échange établie par le présent accord.

Chapitre 50**Soie**

50.01-50.03

Un changement aux positions 50.01 à 50.03 de tout autre chapitre.

50.04-50.06

Un changement aux positions 50.04 à 50.06 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

50.07

Un changement à la position 50.07 de toute autre position.

Chapitre 51**Laine, poils fins ou grossiers; fils et tissus de crin**

51.01-51.05

Un changement aux positions 51.01 à 51.05 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

51.06-51.10

Un changement aux positions 51.06 à 51.10 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

51.11-51.13

Un changement aux positions 51.11 à 51.13 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

Chapitre 52**Coton**

52.01-52.03

Un changement aux positions 52.01 à 52.03 de tout autre chapitre.

52.04

Un changement à la position 52.04 de toute autre position, à l'exception des positions 52.05 à 52.07; ou

Annex 4.1

A change to heading 52.04 from heading 52.05 through 52.07, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change is the result of dyeing or bleaching, lubrication and precision winding, and provided that goods of 52.05 through 52.07 only originate in the territory of one of the Parties, the United States of America, or Mexico.

52.05-52.07 A change to heading 52.05 through 52.07 from any heading outside that group.

52.08-52.12 A change to heading 52.08 through 52.12 from any heading outside that group, except from heading 52.05 through 52.06 or 55.09 through 55.10.

Chapter 53 Other Vegetable Textile Fibres; Paper Yarn and Woven Fabrics of Paper Yarn

53.01-53.05 A change to heading 53.01 through 53.05 from any other chapter.

53.06-53.08 A change to heading 53.06 through 53.08 from any heading outside that group.

53.09-53.11 A change to heading 53.09 through 53.11 from any heading outside that group.

Chapter 54 Man-Made Filaments

54.01 A change to heading 54.01 from any other chapter; or

A change to heading 54.01 from subheading 5402.41 through 5402.42, whether or not there is also a change from any other chapter, provided that the change involves texturizing, lubrication, dyeing and precision winding, and provided that goods of subheading 5402.41 through 5402.42 only originate in the territory of one of the Parties, the United States of America or Mexico.

54.02-54.06 A change to heading 54.02 through 54.06 from any other chapter.

54.07-54.08 A change to heading 54.07 through 54.08 from any other heading, except from heading 52.05 through 52.06 or 55.09 through 55.10.

Chapter 55 Man-made staple fibres

55.01-55.07 A change to heading 55.01 through 55.07 from any other chapter.

55.08 A change to heading 55.08 from any other heading, except from heading 55.09 through 55.11; or

	Un changement à la position 52.04 des positions 52.05 à 52.07, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que le changement soit le résultat d'un processus de teinture ou de blanchiment et de lubrification et de bobinage de précision, et que les produits visés aux sous-positions 52.05 à 52.07 proviennent uniquement du territoire de l'une des Parties, des États-Unis d'Amérique ou du Mexique.
52.05-52.07	Un changement aux positions 52.05 à 52.07 de toute position à l'extérieur de ce groupe.
52.08-52.12	Un changement aux positions 52.08 à 52.12 de toute position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception des positions 52.05 à 52.06 ou 55.09 à 55.10.
Chapitre 53	Autres fibres textiles et végétales; fils de papier et tissus de fils de papier
53.01-53.05	Un changement aux positions 53.01 à 53.05 de tout autre chapitre.
53.06-53.08	Un changement aux positions 53.06 à 53.08 de toute position à l'extérieur de ce groupe.
53.09-53.11	Un changement aux positions 53.09 à 53.11 de toute position à l'extérieur de ce groupe.
Chapitre 54	Filaments synthétiques ou artificiels
54.01	Un changement à la position 54.01 de tout autre chapitre; ou Un changement à la position 54.01 des sous-positions 5402.41 à 5402.42, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que le changement comporte des opérations de texturation, de lubrification, de teinture et de bobinage de précision, et que les produits visés aux sous-positions 5402.41 à 5402.42 proviennent uniquement du territoire de l'une des Parties, des États-Unis d'Amérique ou du Mexique.
54.02-54.06	Un changement aux positions 54.02 à 54.06 de tout autre chapitre.
54.07-54.08	Un changement aux positions 54.07 à 54.08 de toute autre position, à l'exception des positions 52.05 à 52.06 ou 55.09 à 55.10.
Chapitre 55	Fibres synthétiques ou artificielles discontinues
55.01-55.07	Un changement aux positions 55.01 à 55.07 de tout autre chapitre.
55.08	Un changement à la position 55.08 de toute autre position, à l'exception des positions 55.09 à 55.11; ou

Annex 4.1

	A change to heading 55.08 from heading 55.09 through 55.11, whether or not there is also a change from any other heading, provided that the change is the result of dyeing or bleaching, lubrication and precision winding, and provided that goods of 55.09 through 55.11 originate in the territory of one of the Parties, the United States of America, or Mexico.
55.09 – 55.11	A change to heading 55.09 through 55.11 from any other heading outside that group.
55.12-55.16	A change to heading 55.12 through 55.16 from any heading outside that group, except from heading 52.05 through 52.06 or 55.09 through 55.10.
Chapter 56	Wadding, Felt and Nonwovens; Special Yarns; Twine, Cordage, Ropes and Cables and Articles Thereof
56.01-56.09	A change to heading 56.01 through 56.09 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12 or 54.07 through 54.08 or 55.09 through 55.16.
Chapter 57	Carpets and Other Textile Floor Coverings
57.01-57.05	A change to heading 57.01 through 57.05 from any other chapter.
Chapter 58	Special Woven Fabrics; Tufted Textile Fabrics; Lace; Tapestries; Trimmings; Embroidery
58.01-58.11	A change to heading 58.01 through 58.11 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12 or 54.07 through 54.08 or 55.09 through 55.16.
Chapter 59	Impregnated, Coated, Covered or Laminated Textile Fabrics; Textile Articles of a Kind Suitable for Industrial Use
59.01	A change to heading 59.01 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.08 through 52.12, 54.07 through 54.08 or 55.12 through 55.16.
59.02	A change to heading 59.02 from any other heading, except from heading 51.11 through 51.12, 52.05 through 52.12 or 54.07 through 54.08 or heading 55.09 through 55.16.
59.03-59.08	A change to heading 59.03 through 59.08 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.08 through 52.12, 54.07 through 54.08 or 55.12 through 55.16.

	Un changement à la position 55.08 des positions 55.09 à 55.11, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que le changement soit le résultat d'un processus de teinture ou de blanchiment, de lubrification et de bobinage de précision, et que les produits visés aux sous-positions 55.09 à 55.11 proviennent uniquement du territoire de l'une des Parties, des États-Unis d'Amérique ou du Mexique.
55.09 – 55.11	Un changement aux positions 55.09 à 55.11 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.
55.12-55.16	Un changement aux positions 55.12 à 55.16 de toute position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception des positions 52.05 à 52.06 ou 55.09 à 55.10.
Chapitre 56	Ouates, feutres et nontissés; fils spéciaux; ficelles, cordes et cordages; articles de corderie
56.01-56.09	Un changement aux positions 56.01 à 56.09 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12 ou 54.07 à 54.08 ou 55.09 à 55.16.
Chapitre 57	Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles
57.01-57.05	Un changement aux positions 57.01 à 57.05 de tout autre chapitre.
Chapitre 58	Tissus spéciaux; surfaces textiles touffetées; dentelles; tapisseries; passementeries; broderies
58.01-58.11	Un changement aux positions 58.01 à 58.11 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12 ou 54.07 à 54.08 ou 55.09 à 55.16.
Chapitre 59	Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés; articles techniques en matières textiles
59.01	Un changement à la position 59.01 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.08 à 52.12, 54.07 à 54.08 ou 55.12 à 55.16.
59.02	Un changement à la position 59.02 de toute autre position, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.05 à 52.12 ou 54.07 à 54.08 ou 55.09 à 55.16.
59.03-59.08	Un changement aux positions 59.03 à 59.08 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.08 à 52.12, 54.07 à 54.08 ou 55.12 à 55.16.

Annex 4.1

59.09-59.10 A change to heading 59.09 through 59.10 from any other heading, except from heading 51.11 through 51.12, 52.05 through 52.12 or 54.07 through 54.08 or 55.09 through 55.16.

59.11 A change to heading 59.11 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.08 through 52.12, 54.07 through 54.08 or 55.12 through 55.16.

Chapter 60 Knitted or Crocheted Fabrics

60.01-60.06 A change to heading 60.01 through 60.06 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.05 through 52.12, 54.07 through 54.08 or 55.09 through 55.16.

Chapter 61 Articles of Apparel and Clothing Accessories, Knitted or Crocheted

Note 1: For the purposes of determining the origin of a good of this Chapter, the rule applicable to the good shall only apply to the component that determines the tariff classification of the good and such component must satisfy the tariff change requirements set out in the rule for that good.

Note 2: An apparel good of this Chapter shall be considered to originate if it is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties and if the fabric of the outer shell, exclusive of collars or cuffs, is wholly of one or more of the following:

- (a) 100% polyester crushed panned velour fabric, not exceeding 271 grams per square metre, of a circular knit construction of subheading 6001.92;
- (b) single ring-spun yarn of yarn numbers 51 to 85 metric, containing 50% or more but less than 85%, by weight, of 0.9 denier or finer micro modal fibre, mixed solely with U.S. origin extra-long pima cotton, of subheading 5510.30;
- (c) knitted fabric of 85% wool (210 grams per square metre), of subheading 6006.90.

61.01-61.06 A change to heading 61.01 through 61.06 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

59.09-59.10	Un changement aux positions 59.09 à 59.10 de toute autre position, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.05 à 52.12 ou 54.07 à 54.08 ou 55.09 à 55.16.
59.11	Un changement à la position 59.11 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.08 à 52.12, 54.07 à 54.08 ou 55.12 à 55.16.
Chapitre 60	Étoffes de bonneterie
60.01-60.06	Un changement aux positions 60.01 à 60.06 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.05 à 52.12 ou 54.07 à 54.08 ou 55.09 à 55.16.
Chapitre 61	Vêtements et accessoires du vêtement, en bonneterie
<i>Note 1 :</i>	Aux fins de la détermination de l'origine d'un produit visé à ce chapitre, la règle applicable au produit ne s'applique qu'au composant qui détermine la classification tarifaire du produit, et le composant doit satisfaire aux prescriptions de changement tarifaire stipulées dans la règle s'appliquant au produit.
<i>Note 2 :</i>	Les vêtements visés à ce chapitre sont considérés comme des produits originaires s'ils sont taillés (ou façonnés) et cousus ou autrement assemblés sur le territoire de l'une ou des deux Parties et si l'étoffe extérieure, cols et poignets mis à part, est entièrement fabriquée d'au moins un des tissus suivants :
	<ul style="list-style-type: none"> a) velours panné et froissé fait entièrement de polyester (100 %), dont le poids ne dépasse pas 271 grammes par mètre carré, en tricot circulaire, visé à la sous-position 6001.92; b) fil simple, filé sur anneau, dont le numéro métrique se situe entre 51 et 85, contenant 50 % ou plus mais moins de 85 % en poids de micromodal fait de fibre de 0,9 denier ou de fibre plus fine, mélangé uniquement avec du coton Pima (à fibre extra-longue) provenant des États-Unis, visé à la sous-position 5510.30; c) tricot contenant 85 % de laine (210 grammes par mètre carré), visé à la sous-position 6006.90.
61.01-61.06	Un changement aux positions 61.01 à 61.06 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

6107.11-6107.19 A change to subheading 6107.11 through 6107.19 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16, or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6107.21

Note: An apparel good of this subheading shall be considered to originate if it is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties and if the fabric of the outer shell, exclusive of collars or cuffs, is wholly of circular knit fabric, wholly of cotton yarns, exceeding 100 metric number per single yarn, of subheading 6006.21, 6006.22, 6006.23 or 6006.24.

A change to subheading 6107.21 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6107.22-6107.99 A change to subheading 6107.22 through 6107.99 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6108.11-6108.19 A change to heading 6108.11 through 6108.19 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6108.21

Note: An apparel good of this subheading shall be considered to originate if it is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties and if the fabric of the outer shell, exclusive of collars or cuffs, is wholly of circular knit fabric, wholly of cotton yarns, exceeding 100 metric number per single yarn, of subheading 6006.21, 6006.22, 6006.23 or 6006.24.

- 6107.11-6107.19 Un changement aux sous-positions 6107.11 à 6107.19 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6107.21
- Note :* Les vêtements visés à cette sous-position sont considérés comme des produits originaires s'ils sont taillés et cousus ou autrement assemblés sur le territoire de l'une ou des deux Parties et si l'étoffe extérieure, cols et poignets mis à part, est faite d'un tricot entièrement circulaire composé uniquement de fil de coton titrant plus de 100 numéros métriques en fils simples visé à la sous-position 6006.21, 6006.22, 6006.23 ou 6006.24.
- Un changement à la sous-position 6107.21 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6107.22-6107.99 Un changement aux sous-positions 6107.22 à 6107.99 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6108.11-6108.19 Un changement aux positions 6108.11 à 6108.19 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6108.21
- Note :* Les vêtements visés à cette sous-position sont considérés comme des produits originaires s'ils sont taillés et cousus ou autrement assemblés sur le territoire de l'une ou des deux Parties et si l'étoffe extérieure, cols et poignets mis à part, est faite d'un tricot entièrement circulaire composé uniquement de fil de coton titrant plus de 100 numéros métriques en fils simples visé à la sous-position 6006.21, 6006.22, 6006.23 ou 6006.24.

Annex 4.1

A change to subheading 6108.21 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6108.22-6108.29 A change to subheading 6108.22 through 6108.29 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6108.31

Note: An apparel good of this subheading shall be considered to originate if it is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties and if the fabric of the outer shell, exclusive of collars or cuffs, is wholly of circular knit fabric, wholly of cotton yarns, exceeding 100 metric number per single yarn, of subheading 6006.21, 6006.22, 6006.23 or 6006.24.

A change to subheading 6108.31 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6108.32-6108.99 A change to subheading 6108.32-6108.99 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

61.09-61.17 A change to heading 61.09 through 61.17 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

Chapter 62 Articles of Apparel and Clothing Accessories, Not Knitted or Crocheted

Note 1: For the purposes of determining the origin of a good of this Chapter, the rule applicable to that good shall only apply to the component that determines the tariff classification of the good and such component must satisfy the tariff change requirements set out in the rule for that good.

	Un changement à la sous-position 6108.21 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
6108.22-6108.29	Un changement aux sous-positions 6108.22 à 6108.29 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
6108.31	
<i>Note :</i>	Les vêtements visés à cette sous-position sont considérés comme des produits originaires s'ils sont taillés et cousus ou autrement assemblés sur le territoire de l'une ou des deux Parties et si l'étoffe extérieure, cols et poignets mis à part, est faite d'un tricot entièrement circulaire composé uniquement de fil de coton titrant plus de 100 numéros métriques en fils simples visé à la sous-position 6006.21, 6006.22, 6006.23 ou 6006.24.
	Un changement à la sous-position 6108.31 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
6108.32-6108.99	Un changement aux sous-positions 6108.32 à 6108.99 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
61.09-61.17	Un changement aux positions 61.09 à 61.17 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
Chapitre 62	Vêtements et accessoires du vêtement, autres qu'en bonneterie
<i>Note 1 :</i>	Aux fins de la détermination de l'origine d'un produit visé à ce chapitre, la règle applicable au produit ne s'applique qu'au composant qui détermine la classification tarifaire du produit, et le composant doit satisfaire aux prescriptions de changement tarifaire stipulées dans la règle s'appliquant au produit.

Annex 4.1

Note 2:

An apparel good of this Chapter shall be considered to originate if it is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties and if the fabric of the outer shell, exclusive of collars or cuffs, is wholly of one or more of the following:

- (a) Fabric of subheading 5111.11 or 5111.19, if hand-woven, with a loom width of less than 76 cm, woven in the United Kingdom in accordance with the rules and regulations of the Harris Tweed Authority, Ltd., and so certified by the Authority;
- (b) Fabric of subheading 5112.30, weighing not more than 340 grams per square metre, containing wool, not less than 20% by weight of fine animal hair and not less than 15% by weight of man-made staple fibre;
- (c) Batiste fabric of subheading 5513.11 or 5513.21, of square construction, of single yarns exceeding 76 metric count, containing between 60 and 70 warp ends and filling picks per square centimetre, of a weight not exceeding 110 grams per square metre;
- (d) Fabric of subheading 5208.22 or 5208.32, not of square construction, containing more than 75 warp ends and filling picks per square centimetre, of average yarn number exceeding 135 metric;
- (e) Fabric, other than fabric containing polyester or nylon filaments mixed mainly with cotton, of subheading 5407.81, 5407.82, or 5407.83, weighing less than 170 grams per square metre, having a dobby weave created by a dobby attachment of average yarn number exceeding 135 metric;
- (f) Fabric of subheading 5208.42 or 5208.49, not of square construction, containing more than 85 warp ends and filling picks per square centimetre, of average yarn number exceeding 85 metric, of average yarn number exceeding 135 if the fabric is Oxford construction;
- (g) Single ring-spun yarn of yarn numbers 51 to 85 metric, containing 50% or more but less than 85%, by weight of 0.9 denier or finer micro modal fibre, mixed solely with U.S. origin extra-long pima cotton, of subheading 5510.30;

Note 2 :

Les vêtements visés à ce chapitre sont considérés comme des produits originaires s'ils sont taillés et cousus ou autrement assemblés sur le territoire de l'une ou des deux Parties et si l'étoffe extérieure, cols et poignets mis à part, est entièrement fabriquée d'au moins un des tissus suivants :

- a) tissus visés à la sous-position 5111.11 ou 5111.19, si tissés à la main, la largeur du métier étant inférieure à 76 cm, tissés au Royaume-Uni conformément aux règles et règlements de la Harris Tweed Authority, Ltd., et certifiés comme tels par la Harris Tweed Authority;
- b) tissus visés à la sous-position 5112.30, pesant au plus 340 grammes par mètre carré, contenant de la laine, pas moins de 20 % en poids de poils fins et pas moins de 15 % en poids de fibres synthétiques ou artificielles discontinues;
- c) batiste visée à la sous-position 5513.11 ou 5513.21, en carré, excédant 76 numéros métriques en fils simples, contenant entre 60 et 70 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, d'un poids ne dépassant pas 110 grammes par mètre carré;
- d) tissus visés à la sous-position 5208.22 ou 5208.32, non en carré, contenant plus de 75 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 135;
- e) tissus, autres que les tissus contenant des filaments de polyester ou de nylon mélangés principalement avec du coton, visés à la sous-position 5407.81, 5407.82 ou 5407.83, pesant moins de 170 grammes par mètre carré, dont l'armure de ratière est créée à l'aide d'un accessoire à ratière et dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 135;
- f) tissus visés à la sous-position 5208.42 ou 5208.49, non en carré, contenant plus de 85 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 85, ou à 135 s'il s'agit d'un tissu de type oxford;
- g) fil simple, filé sur anneau, dont le numéro métrique se situe entre 51 et 85, contenant 50 % ou plus mais moins de 85 % en poids de micromodal fait de fibre de 0,9 denier ou de fibre plus fine, mélangé uniquement avec du coton Pima (à fibre extra-longue) provenant des États-Unis, visé à la sous-position 5510.30;

Annex 4.1

- (h) 100% cotton woven flannel fabric, of single ring-spun yarns of different colours, of yarn numbers 21 through 36 metric, of subheading 5208.43, of 2 x 2 twill weave construction, weighing not more than 200 grams per square metre;
- (i) Fabric of the following subheadings of average yarn number exceeding 93 metric: 5208.21, 5208.22, 5208.29, 5208.31, 5208.32, 5208.39, 5208.41, 5208.42, 5208.49, 5208.51, 5208.52 or 5208.59;
- (j) Woven fabric of subheading 5515.13, combed of polyester staple fibre mixed with wool, and containing less than 36% by weight of wool, other than for uniforms designed to identify members of a specific group;
- (k) Woven fabrics, other than woven fabric of polyester staple fibre, of subheading 5512.99, containing 100% by weight of synthetic staple fibre, not of square construction, of average yarn number exceeding 55 metric;
- (l) Woven fabric of subheading 5512.21 or 5512.29, of 100% acrylic fibre, of average yarn number exceeding 55 metric;
- (m) Poplin, ring spun, woven fabric of 97% cotton, 3% spandex, of metric number 42 or lower, of subheading 5208.32;
- (n) Two-way stretch woven fabric of polyester/rayon/spandex (62/32/6%), other than of yarns of different colours, jacquard weave, poplin, broadcloth, sheeting, printcloth, cheesecloth, lawns, voiles, batistes, duck, satin weave, twill weave or Oxford cloth of subheading 5515.19;
- (o) Two-way stretch woven fabric of polyester/rayon/spandex (71/23/6%), of subheading 5515.19;
- (p) Dyed rayon blend (70% rayon/ 30% polyester) herringbone twill fabric, of subheading 5516.92, weighing more than 200 grams per square metre, other than fabric containing Lyocell, viscose staple fibre or aramid fibre;
- (q) Printed 100% rayon herringbone fabric, of subheading 5516.14, weighing more than 200 grams per square metre, other than fabric solely of Lyocell staple fibre; or

- h) flanelle, faite entièrement de coton (100 %), en fils simples de diverses couleurs filés sur anneaux, dont le numéro métrique du fil se situe entre 21 et 36, visée à la sous-position 5208.43, à armure sergé 2 x 2, dont le poids n'excède pas 200 grammes par mètre carré;
- i) tissus visés aux sous-positions suivantes dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 93 : 5208.21, 5208.22, 5208.29, 5208.31, 5208.32, 5208.39, 5208.41, 5208.42, 5208.49, 5208.51, 5208.52 ou 5208.59;
- j) tissu visé à la sous-position 5515.13, peigné, fait de fibres discontinues de polyester mélangées avec de la laine et contenant moins de 36 % de laine en poids, autre que les uniformes que portent les membres d'un groupe particulier;
- k) tissus, autres que les tissus de fibres discontinues de polyester, visés à la sous-position 5512.99, contenant 100 % de fibres synthétiques discontinues en poids, non en carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 55;
- l) tissu visé à la sous-position 5512.21 ou 5512.29, contenant 100 % de fibres acryliques, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 55;
- m) popeline produite par filature à anneaux composée de coton (97 %) et de fibre spandex (3 %), dont le numéro métrique est égal ou inférieur à 42, visé à la sous-position 5208.32;
- n) tissu à extensibilité à double sens fait de polyester (62 %), de rayonne (32 %) et de fibre spandex (6 %), autre que les tissus en fils de diverses couleurs, les armures Jacquard, la popeline, les draps, les tissus à draps, les tissus imprimés, l'étamine, le linon, les voiles, les batistes, la toile, l'armure satin, l'armure sergé ou les tissus oxford visés à la sous-position 5515.19;
- o) tissu à extensibilité à double sens fait de polyester (71 %), de rayonne (23 %) et de fibre spandex (6 %), visé à la sous-position 5515.19;
- p) tissu à chevrons teint fait d'un mélange de rayonne (70 %) et de polyester (30 %), visé à la sous-position 5516.92, dont le poids est supérieur à 200 grammes par mètre carré, autre que les tissus contenant des fibres Lyocell, des fibres discontinues de viscose ou des fibres aramides;
- q) tissu à chevrons imprimé fait entièrement de rayonne (100 %), visé à la sous-position 5516.14, dont le poids est supérieur à 200 grammes par mètre carré, autre que les tissus composés uniquement de fibres Lyocell discontinues; ou

Annex 4.1

- 6201.11-6201.12 A change to subheading 6201.11 through 6201.12 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6201.13-6201.19 A change to subheading 6201.13 through 6201.19 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6201.91-6201.92 A change to subheading 6201.91 through 6201.92 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16, or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6201.93 A change to subheading 6201.93 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6201.99 A change to subheading 6201.99 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 62.02 A change to heading 62.02 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6203.11 A change to subheading 6203.11 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6203.12 A change to subheading 6203.12 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6203.19-6203.39 A change to subheading 6203.19 through 6203.39 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

- 6201.11-6201.12 Un changement aux sous-positions 6201.11 à 6201.12 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6201.13-6201.19 Un changement aux sous-positions 6201.13 à 6201.19 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6201.91-6201.92 Un changement aux sous-positions 6201.91 à 6201.92 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6201.93 Un changement à la sous-position 6201.93 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6201.99 Un changement à la sous-position 6201.99 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 62.02 Un changement à la position 62.02 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6203.11 Un changement à la sous-position 6203.11 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6203.12 Un changement à la sous-position 6203.12 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6203.19-6203.39 Un changement aux sous-positions 6203.19 à 6203.39 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

- 6203.41-6203.43 A change to subheading 6203.41 through 6203.43 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6203.49 A change to subheading 6203.49 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.11-6204.12 A change to subheading 6204.11 through 6204.12 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.13 A change to subheading 6204.13 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.19-6204.22 A change to subheading 6204.19 through 6204.22 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.23 A change to subheading 6204.23 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.29-6204.49 A change to subheading 6204.29 through 6204.49 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.51-6204.53 A change to subheading 6204.51 through 6204.53 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

- 6203.41-6203.43 Un changement aux sous-positions 6203.41 à 6203.43 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6203.49 Un changement à la sous-position 6203.49 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6204.11-6204.12 Un changement aux sous-positions 6204.11 à 6204.12 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6204.13 Un changement à la sous-position 6204.13 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6204.19-6204.22 Un changement aux sous-positions 6204.19 à 6204.22 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6204.23 Un changement à la sous-position 6204.23 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que soit le produit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6204.29-6204.49 Un changement aux sous-positions 6204.29 à 6204.49 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6204.51-6204.53 Un changement aux sous-positions 6204.51 à 6204.53 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

- 6204.59-6204.61 A change to subheading 6204.59 through 6204.61 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.62-6204.63 A change to subheading 6204.62 through 6204.63 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6204.69 A change to subheading 6204.69 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6205.20-6205.30

Note:

An apparel good of subheading 6205.20 through 6205.30 shall be considered to originate if it is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties and if the fabric of the outer shell, exclusive of collars or cuffs, is wholly of one or more of the following:

- (a) Fabric of subheading 5208.21, 5208.22, 5208.29, 5208.31, 5208.32, 5208.39, 5208.41, 5208.42, 5208.49, 5208.51, 5208.52, or 5208.59 of average yarn number exceeding 135 metric;
- (b) Fabric of subheading 5513.11 or 5513.21, not of square construction, containing more than 70 warp ends and filling picks per square centimetre, of average yarn number exceeding 70 metric;
- (c) Fabric classified in subheading 5210.21 or 5210.31, not of square construction, containing more than 70 warp ends and filling picks per square centimetre, of average yarn number exceeding 70 metric;
- (d) Fabric of subheading 5208.22 or 5208.32, not of square construction, containing more than 75 warp ends and filling picks per square centimetre, of average yarn number exceeding 65 metric;
- (e) Fabric, other than fabric containing polyester or nylon filaments mixed mainly with cotton, of subheading 5407.81, 5407.82 or 5407.83, weighing less than 170 grams per square metre, having a dobby weave created by a dobby attachment;

6204.59-6204.61	Un changement aux sous-positions 6204.59 à 6204.61 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
6204.62-6204.63	Un changement aux sous-positions 6204.62 à 6204.63 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
6204.69	Un changement à la sous-position 6204.69 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

6205.20-6205.30

Note :

Les vêtements visés aux sous-positions 6205.20 à 6205.30 sont considérés comme des produits originaires s'ils sont taillés et cousus ou autrement assemblés sur le territoire de l'une ou des deux Parties et si l'étoffe extérieure, cols et poignets mis à part, est entièrement fabriquée d'au moins un des tissus suivants :

- a) tissus visés à la sous-position 5208.21, 5208.22, 5208.29, 5208.31, 5208.32, 5208.39, 5208.41, 5208.42, 5208.49, 5208.51, 5208.52 ou 5208.59, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 135;
- b) tissus visés à la sous-position 5513.11 ou 5513.21, non en carré, contenant plus de 70 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 70;
- c) tissus classifiés à la sous-position 5210.21 ou 5210.31, non en carré, contenant plus de 70 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 70;
- d) tissus visés à la sous-position 5208.22 ou 5208.32, non en carré, contenant plus de 75 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 65;
- e) tissus, autres que les tissus contenant des filaments de polyester ou de nylon mélangés principalement avec du coton, visés à la sous-position 5407.81, 5407.82 ou 5407.83, dont le poids est inférieur à 170 grammes par mètre carré, dont l'armure de ratière est créée à l'aide d'un accessoire à ratière;

Annex 4.1

- (f) Fabric of subheading 5208.42 or 5208.49, not of square construction, containing more than 85 warp ends and filling picks per square centimetre, of average yarn number exceeding 85 metric;
- (g) Fabric of subheading 5208.51, of square construction, containing more than 75 warp ends and filling picks per square centimetre, made with single yarns, of average yarn number 95 or greater metric;
- (h) Fabric of subheading 5208.41, of square construction, with a gingham pattern, containing more than 85 warp ends and filling picks per square centimetre, made with single yarns, of average yarn number equal to or exceeding 95 metric, and characterized by a check effect produced by the variation in colour of the yarns in the warp and filling; or
- (i) Fabric of subheading 5208.41, with the warp coloured with vegetable dyes, and the filling yarns white or coloured with vegetable dyes, of average yarn number exceeding 65 metric.

A change to subheading 6205.20 through 6205.30 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6205.90 A change to subheading 6205.90 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16, or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6206.10-6206.20 A change to subheading 6206.10 through 6206.20 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

6206.30-6206.40 A change to subheading 6206.30 through 6206.40 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

- f) tissus visés à la sous-position 5208.42 ou 5208.49, non en carré, contenant plus de 85 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 85;
- g) tissus visés à la sous-position 5208.51, en carré, contenant plus de 75 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, faits de fils simples, dont le numéro métrique moyen du fil est d'au moins 95;
- h) tissus visés à la sous-position 5208.41, en carré, à dessin guingan, comptant au moins 85 fils de chaîne et duites de trame par centimètre carré, faits de fils simples, de numéro métrique moyen d'au moins 95, caractérisés par un effet à carreaux produit par la variation des couleurs des fils de chaîne et de trame;
- i) tissus visés à la sous-position 5208.41, dont la chaîne est enduite de teintures végétales et le fil de trame, blanc ou traité avec des teintures végétales, dont le numéro métrique moyen du fil est supérieur à 65.

Un changement aux sous-positions 6205.20 à 6205.30 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

6205.90

Un changement à la sous-position 6205.90 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

6206.10-6206.20

Un changement aux sous-positions 6206.10 à 6206.20 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

6206.30-6206.40

Un changement aux sous-positions 6206.30 à 6206.40 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

- 6206.90 A change to subheading 6206.90 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.11 A change to boxer shorts of cotton of subheading 6207.11 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties; or
- A change to any other good of subheading 6207.11 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.19 A change to boxer shorts of man-made fibres of subheading 6207.19 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties; or
- A change to any other good of subheading 6207.19 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.21 A change to subheading 6207.21 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.22 A change to subheading 6207.22 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.29 A change to subheading 6207.29 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.91 A change to sleepwear of cotton of subheading 6207.91 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties; or

- 6206.90 Un changement à la sous-position 6206.90 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.11 Un changement aux caleçons boxeurs de coton visés à la sous-position 6207.11 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties; ou
- Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 6207.11 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.19 Un changement aux caleçons boxeurs de fibres synthétiques ou artificielles visés à la sous-position 6207.19 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties; ou
- Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 6207.19 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.21 Un changement à la sous-position 6207.21 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.22 Un changement à la sous-position 6207.22 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.29 Un changement à la sous-position 6207.29 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.91 Un changement aux vêtements de nuit de coton visés à la sous-position 6207.91 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties; ou

Annex 4.1

- A change to any other good of subheading 6207.91 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6207.99 A change to sleepwear of subheading 6207.99 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties; or
- A change to any other good of subheading 6207.99 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6208.11-6208.19 A change to subheading 6208.11 through 6208.19 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6208.21-6208.22 A change to subheading 6208.21 through 6208.22 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6208.29 A change subheading 6208.29 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6208.91-6208.92 A change to women's and girls' boxer shorts of subheading 6208.91 through 6208.92 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties; or
- A change to any other good of subheading 6208.91 through 6208.92 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

- Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 6207.91 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6207.99 Un changement aux vêtements de nuit visés à la sous-position 6207.99 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties; ou
- Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 6207.99 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16, ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6208.11-6208.19 Un changement aux sous-positions 6208.11 à 6208.19 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6208.21-6208.22 Un changement aux sous-positions 6208.21 à 6208.22 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6208.29 Un changement à la sous-position 6208.29 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6208.91-6208.92 Un changement aux caleçons boxeurs pour femmes ou fillettes visés aux sous-positions 6208.91 à 6208.92 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties; ou
- Un changement à tout autre produit visé aux sous-positions 6208.91 à 6208.92 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

- 6208.99 A change subheading 6208.99 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 62.09-62.11 A change to heading 62.09 through 62.11 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6212.10 A change to subheading 6212.10 from any other chapter, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 6212.20-6212.90 A change to subheading 6212.20 through 6212.90 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 62.13-62.17 A change to heading 62.13 through 62.17 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- Chapter 63** **Other textile articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags**
- Note:* For the purposes of determining the origin of a good of this Chapter, the rule applicable to that good shall only apply to the component that determines the tariff classification of the good and such component must satisfy the tariff change requirements set out in the rule for that good.
- 63.01-63.08 A change to heading 63.01 through 63.08 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.
- 63.09 A change to heading 63.09 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

- 6208.99 Un changement à la sous-position 6208.99 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 62.09-62.11 Un changement aux positions 62.09 à 62.11 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6212.10 Un changement à la sous-position 6212.10 de tout autre chapitre, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 6212.20-6212.90 Un changement aux sous-positions 6212.20 à 6212.90 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 62.13-62.17 Un changement aux positions 62.13 à 62.17 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- Chapitre 63** **Autres articles textiles confectionnés; assortiments; friperie et chiffons**
- Note :* Aux fins de la détermination de l'origine d'un produit visé à ce chapitre, la règle applicable au produit ne s'applique qu'au composant qui détermine la classification tarifaire du produit, et le composant doit satisfaire aux prescriptions de changement tarifaire stipulées dans la règle s'appliquant au produit.
- 63.01-63.08 Un changement aux positions 63.01 à 63.08 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.
- 63.09 Un changement à la position 63.09 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

63.10

A change to heading 63.10 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.04 through 52.12, 54.07 through 54.08, 55.08 through 55.16 or 60.01 through 60.06, provided that the good is both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory of one or both of the Parties.

63.10

Un changement à la position 63.10 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.04 à 52.12, 54.07 à 54.08, 55.08 à 55.16 ou 60.01 à 60.06, à la condition que le produit soit taillé (ou façonné) et cousu ou autrement assemblé sur le territoire de l'une ou des deux Parties.

Annex 4.1

Section XII **Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Walking-Sticks, Seat-Sticks, Whips, Riding-Crops and Parts Thereof; Prepared Feathers and Articles Made Therewith; Artificial Flowers; Articles of Human Hair (Chapters 64-67)**

Chapter 64 **Footwear, Gaiters and the Like; Parts of Such Articles**

64.01-64.05 A change to heading 64.01 through 64.05 from any heading outside that group, except from subheading 6406.10; or

A change to heading 64.01 through 64.05 from subheading 6406.10, whether or not there is also a change from any heading outside that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

6406.10 A change to subheading 6406.10 from any other heading, except from heading 64.01 through 64.05; or

A change to subheading 6406.10 from within that subheading, whether or not there is also a change from any other heading, except from heading 64.01 through 64.05, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

6406.20-6406.90 A change to subheading 6406.20 through 6406.90 from any other chapter.

Chapter 65 **Headgear and Parts Thereof**

65.01-65.07 A change to heading 65.01 through 65.07 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 66 **Umbrellas, Sun Umbrellas, Walking Sticks, Seat-Sticks, Whips, Riding-Crops and Parts Thereof**

66.01-66.03 A change to heading 66.01 through 66.03 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 67 **Prepared Feathers and Down and Articles Made of Feathers or of Down; Artificial Flowers; Articles of Human Hair**

67.01 A change to heading 67.01 from any other heading; or

A change to articles of feathers or down from feathers or down of heading 67.01.

67.02-67.04 A change to heading 67.02 through 67.04 from any other heading, including another heading within that group.

Section XII	Chaussures, coiffures, parapluies, parasols, cannes, fouets, cravaches et leurs parties; plumes apprêtées et articles en plumes; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux (chapitres 64-67)
Chapitre 64	Chaussures, guêtres et articles analogues; parties de ces objets
64.01-64.05	Un changement aux positions 64.01 à 64.05 de toute position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception de la sous-position 6406.10; ou Un changement aux positions 64.01 à 64.05 de la sous-position 6406.10, qu'il y ait ou non également un changement de toute position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
6406.10	Un changement à la sous-position 6406.10 de toute autre position, à l'exception des positions 64.01 à 64.05; ou Un changement à la sous-position 6406.10 de l'intérieur de cette sous-position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à l'exception des positions 64.01 à 64.05, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
6406.20-6406.90	Un changement aux sous-positions 6406.20 à 6406.90 de tout autre chapitre.
Chapitre 65	Coiffures et parties de coiffures
65.01-65.07	Un changement aux positions 65.01 à 65.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 66	Parapluies, ombrelles, parasols, cannes, cannes-sièges, fouets, cravaches et leurs parties
66.01-66.03	Un changement aux positions 66.01 à 66.03 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 67	Plumes et duvet apprêtés et articles en plumes ou en duvet; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux
67.01	Un changement à la position 67.01 de toute autre position; ou Un changement aux articles en plumes ou en duvet des plumes et duvet visés à la position 67.01.
67.02-67.04	Un changement aux positions 67.02 à 67.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Section XIII

Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials; Ceramic Products; Glass and Glassware (Chapters 68-70)

Chapter 68

Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials

- 68.01-68.11 A change to heading 68.01 through 68.11 from any other chapter.
- 6812.80 A change to subheading 6812.80 from within that subheading or any other subheading.
- 6812.91-6812.99 A change to subheading 6812.91 through 6812.99 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 68.13-68.15 A change to heading 68.13 through 68.15 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 69

Ceramic Products

- 69.01-69.14 A change to heading 69.01 through 69.14 from any other chapter.

Chapter 70

Glass and Glassware

- 70.01-70.08 A change to heading 70.01 through 70.08 from any other heading, including another heading within that group.
- 7009.10 A change to subheading 7009.10 from any other subheading.
- 7009.91-7009.92 A change to subheading 7009.91 through 7009.92 from any other heading.
- 70.10-70.18 A change to heading 70.10 through 70.18 from any other heading, including another heading within that group.
- 7019.11-7019.40 A change to subheading 7019.11 through 7019.40 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 7019.51 A change to subheading 7019.51 from any other subheading, except from subheading 7019.52 through 7019.59.
- 7019.52-7019.90 A change to subheading 7019.52 through 7019.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 70.20 A change to heading 70.20 from any other heading.

Section XIII	Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica ou matières analogues; produits céramiques; verre et ouvrages en verre (chapitres 68-70)
Chapitre 68	Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica ou matières analogues
68.01-68.11	Un changement aux positions 68.01 à 68.11 de tout autre chapitre.
6812.80	Un changement à la sous-position 6812.80 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
6812.91-6812.99	Un changement aux sous-positions 6812.91 à 6812.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
68.13-68.15	Un changement aux positions 68.13 à 68.15 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 69	Produits céramiques
69.01-69.14	Un changement aux positions 69.01 à 69.14 de tout autre chapitre.
Chapitre 70	Verre et ouvrages en verre
70.01-70.08	Un changement aux positions 70.01 à 70.08 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7009.10	Un changement à la sous-position 7009.10 de toute autre sous-position.
7009.91-7009.92	Un changement aux sous-positions 7009.91 à 7009.92 de toute autre position.
70.10-70.18	Un changement aux positions 70.10 à 70.18 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7019.11-7019.40	Un changement aux sous-positions 7019.11 à 7019.40 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
7019.51	Un changement à la sous-position 7019.51 de toute autre sous-position, à l'exception des sous-positions 7019.52 à 7019.59.
7019.52-7019.90	Un changement aux sous-positions 7019.52 à 7019.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
70.20	Un changement à la position 70.20 de toute autre position.

Annex 4.1

Section XIV

**Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi-Precious Stones,
Precious Metals, Metals Clad with Precious Metal and Articles
Thereof; Imitation Jewellery; Coin (Chapter 71)**

Chapter 71

**Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi-Precious Stones,
Precious Metals, Metals Clad with Precious Metal and Articles
Thereof, Imitation Jewellery; Coin**

71.01-71.18

A change to heading 71.01 through 71.18 from any other heading,
including another heading within that group.

Section XIV	Perles fines ou de culture, pierres gemmes ou similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie; monnaies (chapitre 71)
Chapitre 71	Perles fines ou de culture, pierres gemmes ou similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie; monnaies
71.01-71.18	Un changement aux positions 71.01 à 71.18 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Section XV

Base Metals and Articles of Base Metal (Chapters 72-83)

Chapter 72

Iron and Steel

- 72.01-72.11 A change to heading 72.01 through 72.11 from any other heading, including another heading within that group.
- 72.12 A change to heading 72.12 from any other heading, except from heading 72.10.
- 72.13-72.29 A change to heading 72.13 through 72.29 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 73

Articles of Iron or Steel

- 73.01-73.03 A change to heading 73.01 through 73.03 from any other chapter.
- 7304.11-7304.39 A change to subheading 7304.11 through 7304.39 from any other chapter.
- 7304.41 A change to subheading 7304.41 from any other subheading.
- 7304.49-7304.90 A change to subheading 7304.49 through 7304.90 from any other chapter.
- 73.05-73.06 A change to heading 73.05 through 73.06 from any other chapter.
- 73.07 A change to heading 73.07 from any other chapter; or
A change to heading 73.07 from any other heading within Chapter 73, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 73.08 A change to heading 73.08 from any other heading, except from heading 72.16; or
A change to heading 73.08 from within that heading or heading 2.16, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 73.09-73.14 A change to heading 73.09 through 73.14 from any other heading, including another heading within that group.
- 7315.11-7315.12 A change to subheading 7315.11 through 7315.12 from any other heading; or

Section XV	Métaux communs et ouvrages en ces métaux (chapitres 72-83)
Chapitre 72	Fonte, fer et acier
72.01-72.11	Un changement aux positions 72.01 à 72.11 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
72.12	Un changement à la position 72.12 de toute autre position, à l'exception de la position 72.10.
72.13-72.29	Un changement aux positions 72.13 à 72.29 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 73	Ouvrages en fonte, fer ou acier
73.01-73.03	Un changement aux positions 73.01 à 73.03 de tout autre chapitre.
7304.11-7304.39	Un changement aux sous-positions 7304.11 à 7304.39 de tout autre chapitre.
7304.41	Un changement à la sous-position 7304.41 de toute autre sous-position.
7304.49-7304.90	Un changement aux sous-positions 7304.49 à 7304.90 de tout autre chapitre.
73.05-73.06	Un changement aux positions 73.05 à 73.06 de tout autre chapitre.
73.07	Un changement à la position 73.07 de tout autre chapitre; ou Un changement à la position 73.07 de toute autre position de l'intérieur du chapitre 73, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
73.08	Un changement à la position 73.08 de toute autre position, à l'exception de la position 72.16; ou Un changement à la position 73.08 de l'intérieur de cette position ou de la position 72.16, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
73.09-73.14	Un changement aux positions 73.09 à 73.14 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7315.11-7315.12	Un changement aux sous-positions 7315.11 à 7315.12 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 7315.11 through 7315.12 from subheading 7315.19, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
7315.19	A change to subheading 7315.19 from any other heading.
7315.20-7315.89	A change to subheading 7315.20 through 7315.89 from any other heading; or A change to subheading 7315.20 through 7315.89 from subheading 7315.90, whether or not there is a change from any other heading, provided there is regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
7315.90	A change to subheading 7315.90 from any other heading.
73.16-73.20	A change to heading 73.16 through 73.20 from any other heading, including another heading within that group.
7321.11-7321.89	A change to subheading 7321.11 through 7321.89 from any other heading; or A change to subheading 7321.11 through 7321.89 from subheading 7321.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
7321.90	A change to subheading 7321.90 from any other heading.
73.22-73.23	A change to heading 73.22 through 73.23 from any other heading, including another heading within that group.
7324.10-7324.29	A change to subheading 7324.10 through 7324.29 from any other heading; or A change to subheading 7324.10 through 7324.29 from subheading 7324.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
7324.90	A change to subheading 7324.90 from any other heading.
73.25-73.26	A change to heading 73.25 through 73.26 from any other heading, including another heading within that group.

	Un changement aux sous-positions 7315.11 à 7315.12 de la sous-position 7315.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
7315.19	Un changement à la sous-position 7315.19 de toute autre position.
7315.20-7315.89	Un changement aux sous-positions 7315.20 à 7315.89 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 7315.20 à 7315.89 de la sous-position 7315.90, qu'il y ait ou non un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
7315.90	Un changement à la sous-position 7315.90 de toute autre position.
73.16-73.20	Un changement aux positions 73.16 à 73.20 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7321.11-7321.89	Un changement aux sous-positions 7321.11 à 7321.89 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 7321.11 à 7321.89 de la sous-position 7321.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
7321.90	Un changement à la sous-position 7321.90 de toute autre position.
73.22-73.23	Un changement aux positions 73.22 à 73.23 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7324.10-7324.29	Un changement aux sous-positions 7324.10 à 7324.29 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 7324.10 à 7324.29 de la sous-position 7324.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
7324.90	Un changement à la sous-position 7324.90 de toute autre position.
73.25-73.26	Un changement aux positions 73.25 à 73.26 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

Chapter 74

Copper and Articles Thereof

- 74.01-74.07 A change to heading 74.01 through 74.07 from any other heading, including another heading within that group.
- 74.08 A change to heading 74.08 from any other heading, except from heading 74.07; or
A change to heading 74.08 from heading 74.07, whether or not there is also a change from any other heading, provided that, if rod is used, the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50%.
- 74.09-74.11 A change to heading 74.09 through 74.11 from any other heading, including another heading within that group.
- 74.12 A change to heading 74.12 from any other heading, except from heading 74.11.
- 74.13 A change to heading 74.13 from any other heading, except from heading 74.08; or
A change to heading 74.13 from heading 74.08, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 74.15-74.19 A change to heading 74.15 through 74.19 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 75

Nickel and Articles Thereof

- 75.01-75.04 A change to heading 75.01 through 75.04 from any other heading, including another heading within that group.
- 7505.11-7505.12 A change to subheading 7505.11 through 7505.12 from any other heading.
- 7505.21-7505.22 A change to subheading 7505.21 through 7505.22 from any other heading; or
A change to subheading 7505.21 through 7505.22 from subheading 7505.11 through 7505.12, whether or not there is also a change from any other heading, provided that, if rod is used, the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50%.
- 75.06 A change to heading 75.06 from any other heading; or

Chapitre 74**Cuivre et ouvrages en cuivre**

- 74.01-74.07 Un changement aux positions 74.01 à 74.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
- 74.08 Un changement à la position 74.08 de toute autre position, à l'exception de la position 74.07; ou
Un changement à la position 74.08 de la position 74.07, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que, dans le cas des barres, la dimension de la section transversale soit réduite d'au moins 50 %.
- 74.09-74.11 Un changement aux positions 74.09 à 74.11 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
- 74.12 Un changement à la position 74.12 de toute autre position, à l'exception de la position 74.11.
- 74.13 Un changement à la position 74.13 de toute autre position, à l'exception de la position 74.08; ou
Un changement à la position 74.13 de la position 74.08, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 74.15-74.19 Un changement aux positions 74.15 à 74.19 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Chapitre 75**Nickel et ouvrages en nickel**

- 75.01-75.04 Un changement aux positions 75.01 à 75.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
- 7505.11-7505.12 Un changement aux sous-positions 7505.11 à 7505.12 de toute autre position.
- 7505.21-7505.22 Un changement aux sous-positions 7505.21 à 7505.22 de toute autre position; ou
Un changement aux sous-positions 7505.21 à 7505.22 des sous-positions 7505.11 à 7505.12, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que, dans le cas des barres, la dimension transversale soit réduite d'au moins 50 %.
- 75.06 Un changement à la position 75.06 de toute autre position; ou

Annex 4.1

A change to foil, not backed, of a thickness of 0.15 mm or less, of heading 75.06 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading.

75.07-75.08

A change to heading 75.07 through 75.08 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 76

Aluminum and Articles Thereof

76.01-76.04

A change to heading 76.01 through 76.04 from any other heading, including another heading within that group.

7605.11-7605.29

A change to subheading 7605.11 through 7605.29 from any other heading, except from heading 76.04; or

A change to subheading 7605.11 through 7605.29 from any other subheading within that group or heading 76.04, whether or not there is also a change from any other heading, provided that, if rod or wire is used, the cross-sectional area of the rod or wire is reduced by at least 50%.

76.06

A change to heading 76.06 from any other heading.

7607.11

A change to subheading 7607.11 from any other heading.

7607.19-7607.20

A change to subheading 7607.19 through 7607.20 from any subheading outside that group, except from subheading 7607.11; or

A change to subheading 7607.19 through 7607.20 from subheading 7607.11, whether or not there is also a change from any other subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.

76.08

A change to heading 76.08 from any other heading.

76.09

A change to heading 76.09 from any other heading, except from heading 76.08.

76.10-76.13

A change to heading 76.10 through 76.13 from any other heading, including another heading within that group.

76.14

A change to heading 76.14 from any other heading, except from heading 76.05; or

A change to heading 76.14 from heading 76.05, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.

	Un changement aux feuilles, non renforcées, d'une épaisseur de 0,15 mm ou moins, visées à la position 75.06 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position.
75.07-75.08	Un changement aux positions 75.07 à 75.08 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 76	Aluminium et ouvrages en aluminium
76.01-76.04	Un changement aux positions 76.01 à 76.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7605.11-7605.29	Un changement aux sous-positions 7605.11 à 7605.29 de toute autre position, à l'exception de la position 76.04; ou Un changement aux sous-positions 7605.11 à 7605.29 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe ou de la position 76.04, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que, dans le cas de barres ou de fils, la dimension transversale soit réduite d'au moins 50 %.
76.06	Un changement à la position 76.06 de toute autre position.
7607.11	Un changement à la sous-position 7607.11 de toute autre position.
7607.19-7607.20	Un changement aux sous-positions 7607.19 à 7607.20 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à l'exception de la sous-position 7607.11; ou Un changement aux sous-positions 7607.19 à 7607.20 de la sous-position 7607.11, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
76.08	Un changement à la position 76.08 de toute autre position.
76.09	Un changement à la position 76.09 de toute autre position, à l'exception de la position 76.08.
76.10-76.13	Un changement aux positions 76.10 à 76.13 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
76.14	Un changement à la position 76.14 de toute autre position, à l'exception de la position 76.05; ou Un changement à la position 76.14 de la position 76.05, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Annex 4.1

76.15-76.16 A change to heading 76.15 through 76.16 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 78 Lead and Articles Thereof

78.01-78.02 A change to heading 78.01 through 78.02 from any other heading, including another heading within that group.

7804.11-7804.20 A change to subheading 7804.11 through 7804.20 from any other subheading, including another subheading within that group; or

A change to foil, not backed, of subheading 7804.11 from within that subheading, whether or not there is also a change from any other subheading.

78.06 A change to wire of heading 78.06 from within that heading or any other heading, provided that, if bar or rod is used, the cross-sectional area of the bar or rod is reduced by at least 50%; or

A change to any other good of heading 78.06 from within that heading or any other heading.

Chapter 79 Zinc and Articles Thereof

79.01-79.03 A change to heading 79.01 through 79.03 from any other heading, including another heading within that group.

79.04 A change to heading 79.04 from any other heading; or

A change to wire of heading 79.04 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading, provided that, if rod is used, the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50%.

79.05 A change to heading 79.05 from any other heading; or

A change to foil, not backed, of heading 79.05 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading.

79.07 A change to heading 79.07 from within that heading or any other heading.

Chapter 80 Tin and Articles Thereof

80.01-80.02 A change to heading 80.01 through 80.02 from any other heading, including another heading within that group.

80.03 A change to heading 80.03 from any other heading; or

76.15-76.16	Un changement aux positions 76.15 à 76.16 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 78	Plomb et ouvrages en plomb
78.01-78.02	Un changement aux positions 78.01 à 78.02 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
7804.11-7804.20	Un changement aux sous-positions 7804.11 à 7804.20 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou Un changement aux feuilles, non renforcées, visées à la sous-position 7804.11 de l'intérieur de cette sous-position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position.
78.06	Un changement aux fils de la position 78.06 de cette position ou de toute autre position, à la condition que, si une barre est utilisée, sa section transversale soit réduite d'au moins 50 %; ou Un changement à tout autre produit de la position 78.06 de cette position ou de toute autre position.
Chapitre 79	Zinc et ouvrages en zinc
79.01-79.03	Un changement aux positions 79.01 à 79.03 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
79.04	Un changement à la position 79.04 de toute autre position; ou Un changement aux fils visés à la position 79.04 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que, dans le cas des barres, la dimension transversale soit réduite d'au moins 50 %.
79.05	Un changement à la position 79.05 de toute autre position; ou Un changement aux feuilles, non renforcées, visées à la position 79.05 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position.
79.07	Un changement à la position 79.07 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position.
Chapitre 80	Étain et ouvrages en étain
80.01-80.02	Un changement aux positions 80.01 à 80.02 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
80.03	Un changement à la position 80.03 de toute autre position; ou

Annex 4.1

A change to wire of heading 80.03 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading, provided that, if rod is used, the cross-sectional area of the rod is reduced by at least 50%.

80.07 A change to heading 80.07 from within that heading or any other heading.

Chapter 81 Other Base Metals; Cermets; Articles Thereof

8101.10-8113.00 A change to subheading 8101.10 through 8113.00 from any other subheading, including another subheading within that group.

Chapter 82 Tools, Implements, Cutlery, Spoons and Forks, of Base Metal; Parts Thereof of Base Metal

Note: Handles of base metal used in the production of a good of this Chapter shall be disregarded in determining the origin of that good.

82.01 A change to heading 82.01 from any other heading.

8202.10-8202.20 A change to subheading 8202.10 through 8202.20 from any other heading.

8202.31 A change to subheading 8202.31 from any other heading; or
A change to subheading 8202.31 from subheading 8202.39, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

8202.39-8202.99 A change to subheading 8202.39 through 8202.99 from any other heading.

82.03-82.04 A change to heading 82.03 through 82.04 from any other heading, including another heading within that group.

8205.10-8205.70 A change to subheading 8205.10 through 8205.70 from any other heading.

8205.90 A change to subheading 8205.90 from any other heading; or
A change to a set of subheading 8205.90 from within that subheading or subheading 8205.10 through 8205.70, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:

- (a) at least one of the component goods of the set is originating,
and

	Un changement aux fils visés à la position 80.03 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que, dans le cas des barres, la dimension transversale soit réduite d'au moins 50 %.
80.07	Un changement à la position 80.07 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position.
Chapitre 81	Autres métaux communs; cermets; ouvrages en ces matières
8101.10-8113.00	Un changement aux sous-positions 8101.10 à 8113.00 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 82	Outils et outillage, articles de coutellerie et couverts de table, en métaux communs; parties de ces articles, en métaux communs
<i>Note :</i>	Les manches en métaux communs servant dans la production d'un produit visé à ce chapitre ne sont pas pris en considération dans la détermination de l'origine de ce produit.
82.01	Un changement à la position 82.01 de toute autre position.
8202.10-8202.20	Un changement aux sous-positions 8202.10 à 8202.20 de toute autre position.
8202.31	Un changement à la sous-position 8202.31 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8202.31 de la sous-position 8202.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8202.39-8202.99	Un changement aux sous-positions 8202.39 à 8202.99 de toute autre position.
82.03-82.04	Un changement aux positions 82.03 à 82.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8205.10-8205.70	Un changement aux sous-positions 8205.10 à 8205.70 de toute autre position.
8205.90	Un changement à la sous-position 8205.90 de toute autre position; ou Un changement à un assortiment visé à la sous-position 8205.90 de l'intérieur de cette sous-position ou des sous-positions 8205.10 à 8205.70, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes : a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;

Annex 4.1

- (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
- 82.06 A change to heading 82.06 from any other heading, except from heading 82.02 through 82.05; or
A change to a set of heading 82.06 from heading 82.02 through 82.05, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:
 - (a) at least one of the component goods of the set is originating; and
 - (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
- 8207.13 A change to subheading 8207.13 from any other heading, except from heading 82.09; or
A change to subheading 8207.13 from subheading 8207.19 or heading 82.09, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 8207.19-8207.90 A change to subheading 8207.19 through 8207.90 from any other heading.
- 82.08-82.10 A change to heading 82.08 through 82.10 from any other heading, including another heading within that group.
- 8211.10 A change to subheading 8211.10 from any other heading, except from heading 82.14 through 82.15; or
A change to subheading 8211.10 from subheading 8211.91 through 8211.93 or heading 82.14 through 82.15, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:
 - (a) at least one of the component goods of the set is originating; and
 - (b) the regional content of the set is not less than 50% under the transaction value method.

- b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 82.06 Un changement à la position 82.06 de toute autre position, à l'exception des positions 82.02 à 82.05; ou
- Un changement à un assortiment visé à la position 82.06 des positions 82.02 à 82.05, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :
- a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;
- b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 8207.13 Un changement à la sous-position 8207.13 de toute autre position, à l'exception de la position 82.09; ou
- Un changement à la sous-position 8207.13 de la sous-position 8207.19 ou de la position 82.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 8207.19-8207.90 Un changement aux sous-positions 8207.19 à 8207.90 de toute autre position.
- 82.08-82.10 Un changement aux positions 82.08 à 82.10 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
- 8211.10 Un changement à la sous-position 8211.10 de toute autre position, à l'exception des positions 82.14 à 82.15; ou
- Un changement à la sous-position 8211.10 des sous-positions 8211.91 à 8211.93 ou des positions 82.14 à 82.15, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :
- a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;
- b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Annex 4.1

8211.91-8211.93	<p>A change to subheading 8211.91 through 8211.93 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8211.91 through 8211.93 from subheading 8211.94, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8211.94-8211.95	<p>A change to subheading 8211.94 through 8211.95 from any other heading.</p>
82.12-82.13	<p>A change to heading 82.12 through 82.13 from any other heading, including another heading within that group.</p>
82.14	<p>A change to heading 82.14 from any other heading; or</p> <p>A change to a set of subheading 8214.20 from within that subheading or any other heading, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) at least one of the component goods of the set is originating; and(b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
8215.10-8215.20	<p>A change to subheading 8215.10 through 8215.20 from any other heading, except from heading 82.11; or</p> <p>A change to subheading 8215.10 through 8215.20 from heading 82.11 or subheading 8215.91 through 8215.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) at least one of the component goods of the set is originating; and(b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
8215.91-8215.99	<p>A change to subheading 8215.91 through 8215.99 from any other heading.</p>
Chapter 83	Miscellaneous Articles of Base Metal
8301.10-8301.50	<p>A change to subheading 8301.10 through 8301.50 from any other heading; or</p>

8211.91-8211.93	<p>Un changement aux sous-positions 8211.91 à 8211.93 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8211.91 à 8211.93 de la sous-position 8211.94, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8211.94-8211.95	Un changement aux sous-positions 8211.94 à 8211.95 de toute autre position.
82.12-82.13	Un changement aux positions 82.12 à 82.13 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
82.14	<p>Un changement à la position 82.14 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à un assortiment visé à la sous-position 8214.20 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire; b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8215.10-8215.20	<p>Un changement aux sous-positions 8215.10 à 8215.20 de toute autre position, à l'exception de la position 82.11; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8215.10 à 8215.20 de la position 82.11 ou des sous-positions 8215.91 à 8215.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire; b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8215.91-8215.99	Un changement aux sous-positions 8215.91 à 8215.99 de toute autre position.
Chapitre 83	Ouvrages divers en métaux communs
8301.10-8301.50	Un changement aux sous-positions 8301.10 à 8301.50 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 8301.10 through 8301.50 from subheading 8301.60, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
8301.60-8301.70	A change to subheading 8301.60 through 8301.70 from any other heading.
83.02-83.04	A change to heading 83.02 through 83.04 from any other heading, including another heading within that group.
8305.10-8305.20	A change to subheading 8305.10 through 8305.20 from any other heading; or A change to subheading 8305.10 through 8305.20 from subheading 8305.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
8305.90	A change to subheading 8305.90 from any other heading.
83.06-83.07	A change to heading 83.06 through 83.07 from any other heading, including another heading within that group.
8308.10-8308.20	A change to subheading 8308.10 through 8308.20 from any other heading; or A change to subheading 8308.10 through 8308.20 from subheading 8308.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
8308.90	A change to subheading 8308.90 from any other heading.
83.09-83.10	A change to heading 83.09 through 83.10 from any other heading, including another heading within that group.
8311.10-8311.30	A change to subheading 8311.10 through 8311.30 from any other heading; or A change to subheading 8311.10 through 8311.30 from any other subheading within that group or subheading 8311.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
8311.90	A change to subheading 8311.90 from any other heading.

	Un changement aux sous-positions 8301.10 à 8301.50 de la sous-position 8301.60, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8301.60-8301.70	Un changement aux sous-positions 8301.60 à 8301.70 de toute autre position.
83.02-83.04	Un changement aux positions 83.02 à 83.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8305.10-8305.20	Un changement aux sous-positions 8305.10 à 8305.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8305.10 à 8305.20 de la sous-position 8305.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8305.90	Un changement à la sous-position 8305.90 de toute autre position.
83.06-83.07	Un changement aux positions 83.06 à 83.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8308.10-8308.20	Un changement aux sous-positions 8308.10 à 8308.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8308.10 à 8308.20 de la sous-position 8308.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8308.90	Un changement à la sous-position 8308.90 de toute autre position.
83.09-83.10	Un changement aux positions 83.09 à 83.10 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8311.10-8311.30	Un changement aux sous-positions 8311.10 à 8311.30 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8311.10 à 8311.30 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe ou de la sous-position 8311.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8311.90	Un changement à la sous-position 8311.90 de toute autre position.

Annex 4.1

Section XVI

**Machinery and Mechanical Appliances; Electrical Equipment;
Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers, Television
Image and Sound Recorders and Reproducers, and Parts and
Accessories of Such Articles (Chapters 84-85)**

Chapter 84

**Nuclear Reactors, Boilers, Machinery and Mechanical Appliances;
Parts Thereof**

- 8401.10-8401.30 A change to subheading 8401.10 through 8401.30 from any other subheading, including another subheading within that group.
- 8401.40 A change to subheading 8401.40 from any other heading.
- 8402.11 A change to subheading 8402.11 from any other heading; or
A change to subheading 8402.11 from subheading 8402.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.
- 8402.12-8402.20 A change to subheading 8402.12 through 8402.20 from any other heading; or
A change to subheading 8402.12 through 8402.20 from subheading 8402.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 8402.90 A change to subheading 8402.90 from any other heading.
- 8403.10 A change to subheading 8403.10 from any other heading; or
A change to subheading 8403.10 from subheading 8403.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 8403.90 A change to subheading 8403.90 from any other heading.
- 8404.10-8404.20 A change to subheading 8404.10 through 8404.20 from any other heading; or
A change to subheading 8404.10 through 8404.20 from subheading 8404.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.

Section XVI	Machines et appareils, matériel électrique et leurs parties; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son, appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision, et parties et accessoires de ces appareils (chapitres 84-85)
Chapitre 84	Réacteurs nucléaires, chaudières, machines, appareils et engins mécaniques; parties de ces machines ou appareils
8401.10-8401.30	Un changement aux sous-positions 8401.10 à 8401.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8401.40	Un changement à la sous-position 8401.40 de toute autre position.
8402.11	Un changement à la sous-position 8402.11 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8402.11 de la sous-position 8402.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8402.12-8402.20	Un changement aux sous-positions 8402.12 à 8402.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8402.12 à 8402.20 de la sous-position 8402.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8402.90	Un changement à la sous-position 8402.90 de toute autre position.
8403.10	Un changement à la sous-position 8403.10 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8403.10 de la sous-position 8403.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8403.90	Un changement à la sous-position 8403.90 de toute autre position.
8404.10-8404.20	Un changement aux sous-positions 8404.10 à 8404.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8404.10 à 8404.20 de la sous-position 8404.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Annex 4.1

8404.90	A change to subheading 8404.90 from any other heading.
8405.10	A change to subheading 8405.10 from any other subheading.
8405.90	A change to subheading 8405.90 from any other heading.
8406.10-8406.82	A change to subheading 8406.10 through 8406.82 from any other heading; or A change to subheading 8406.10 through 8406.82 from subheading 8406.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8406.90	A change to subheading 8406.90 from any other heading.
8407.10-8407.29	A change to subheading 8407.10 through 8407.29 from any other heading.
8407.31-8407.34	A change to subheading 8407.31 through 8407.34 from any other heading, except from heading 84.09; or A change to subheading 8407.31 through 8407.34 from heading 84.09, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than: (a) 35% where the transaction value method is used, or (b) 25% where the net cost method used.
8407.90	A change to subheading 8407.90 from any other heading.
84.08-84.09	A change to heading 84.08 through 84.09 from any other heading, including another heading within that group.
8410.11-8410.13	A change to subheading 8410.11 through 8410.13 from any other heading; or A change to subheading 8410.11 through 8410.13 from subheading 8410.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8410.90	A change to subheading 8410.90 from any other heading.
8411.11-8411.22	A change to subheading 8411.11 through 8411.22 from any other subheading, including another subheading within that group.

8404.90	Un changement à la sous-position 8404.90 de toute autre position.
8405.10	Un changement à la sous-position 8405.10 de toute autre sous-position.
8405.90	Un changement à la sous-position 8405.90 de toute autre position.
8406.10-8406.82	Un changement aux sous-positions 8406.10 à 8406.82 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8406.10 à 8406.82 de la sous-position 8406.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8406.90	Un changement à la sous-position 8406.90 de toute autre position.
8407.10-8407.29	Un changement aux sous-positions 8407.10 à 8407.29 de toute autre position.
8407.31-8407.34	Un changement aux sous-positions 8407.31 à 8407.34 de toute autre position, à l'exception de la position 84.09; ou Un changement aux sous-positions 8407.31 à 8407.34 de la position 84.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure, selon le cas : a) à 35 % suivant la méthode de la valeur transactionnelle; b) à 25 % suivant la méthode du coût net.
8407.90	Un changement à la sous-position 8407.90 de toute autre position.
84.08-84.09	Un changement aux positions 84.08 à 84.09 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8410.11-8410.13	Un changement aux sous-positions 8410.11 à 8410.13 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8410.11 à 8410.13 de la sous-position 8410.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8410.90	Un changement à la sous-position 8410.90 de toute autre position.
8411.11-8411.22	Un changement aux sous-positions 8411.11 à 8411.22 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

8411.81-8411.82	<p>A change to subheading 8411.81 through 8411.82 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8411.81 through 8411.82 from subheading 8411.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8411.91-8411.99	<p>A change to subheading 8411.91 through 8411.99 from any other heading.</p>
8412.10-8412.80	<p>A change to subheading 8412.10 through 8412.80 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8412.90	<p>A change to subheading 8412.90 from any other heading.</p>
8413.11-8413.82	<p>A change to subheading 8413.11 through 8413.82 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8413.11 through 8413.82 from subheading 8413.91 through 8413.92, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
8413.91-8413.92	<p>A change to subheading 8413.91 through 8413.92 from any other heading.</p>
8414.10-8414.80	<p>A change to subheading 8414.10 through 8414.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8414.10 through 8414.80 from subheading 8414.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8414.90	<p>A change to subheading 8414.90 from any other heading.</p>

8411.81-8411.82	<p>Un changement aux sous-positions 8411.81 à 8411.82 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8411.81 à 8411.82 de la sous-position 8411.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8411.91-8411.99	<p>Un changement aux sous-positions 8411.91 à 8411.99 de toute autre position.</p>
8412.10-8412.80	<p>Un changement aux sous-positions 8412.10 à 8412.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
8412.90	<p>Un changement à la sous-position 8412.90 de toute autre position.</p>
8413.11-8413.82	<p>Un changement aux sous-positions 8413.11 à 8413.82 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8413.11 à 8413.82 des sous-positions 8413.91 à 8413.92, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8413.91-8413.92	<p>Un changement aux sous-positions 8413.91 à 8413.92 de toute autre position.</p>
8414.10-8414.80	<p>Un changement aux sous-positions 8414.10 à 8414.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8414.10 à 8414.80 de la sous-position 8414.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8414.90	<p>Un changement à la sous-position 8414.90 de toute autre position.</p>

Annex 4.1

8415.10-8415.83	<p>A change to subheading 8415.10 through 8415.83 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8415.10 through 8415.83 from subheading 8415.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8415.90	<p>A change to subheading 8415.90 from any other heading.</p>
8416.10-8416.30	<p>A change to subheading 8416.10 through 8416.30 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8416.10 through 8416.30 from subheading 8416.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8416.90	<p>A change to subheading 8416.90 from any other heading.</p>
8417.10-8417.80	<p>A change to subheading 8417.10 through 8417.80 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8417.90	<p>A change to subheading 8417.90 from any other heading.</p>
8418.10-8418.69	<p>A change to subheading 8418.10 through 8418.69 from any other subheading, including another subheading within that group, except from subheading 8418.91; or</p> <p>A change to subheading 8418.10 through 8418.69 from subheading 8418.91, whether or not there is also a change from any other subheading, including another subheading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
8418.91-8418.99	<p>A change to subheading 8418.91 through 8418.99 from any other heading.</p>
8419.11-8419.89	<p>A change to subheading 8419.11 through 8419.89 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8419.11 through 8419.89 from subheading 8419.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>

8415.10-8415.83	<p>Un changement aux sous-positions 8415.10 à 8415.83 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8415.10 à 8415.83 de la sous-position 8415.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8415.90	Un changement à la sous-position 8415.90 de toute autre position.
8416.10-8416.30	<p>Un changement aux sous-positions 8416.10 à 8416.30 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8416.10 à 8416.30 de la sous-position 8416.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8416.90	Un changement à la sous-position 8416.90 de toute autre position.
8417.10-8417.80	Un changement aux sous-positions 8417.10 à 8417.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8417.90	Un changement à la sous-position 8417.90 de toute autre position.
8418.10-8418.69	<p>Un changement aux sous-positions 8418.10 à 8418.69 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la sous-position 8418.91; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8418.10 à 8418.69 de la sous-position 8418.91, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8418.91-8418.99	Un changement aux sous-positions 8418.91 à 8418.99 de toute autre position.
8419.11-8419.89	<p>Un changement aux sous-positions 8419.11 à 8419.89 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8419.11 à 8419.89 de la sous-position 8419.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>

Annex 4.1

8419.90	A change to subheading 8419.90 from any other heading.
8420.10	A change to subheading 8420.10 from any other heading; or A change to subheading 8420.10 from subheading 8420.91 through 8420.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8420.91-8420.99	A change to subheading 8420.91 through 8420.99 from any other heading.
8421.11-8421.19	A change to subheading 8421.11 through 8421.19 from any other subheading, including another subheading within that group.
8421.21-8421.39	A change to subheading 8421.21 through 8421.39 from any other heading; or A change to subheading 8421.21 through 8421.39 from subheading 8421.91 through 8421.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
8421.91-8421.99	A change to subheading 8421.91 through 8421.99 from any other heading.
8422.11-8422.40	A change to subheading 8422.11 through 8422.40 from any other heading; or A change to subheading 8422.11 through 8422.40 from subheading 8422.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8422.90	A change to subheading 8422.90 from any other heading.
8423.10-8423.89	A change to subheading 8423.10 through 8423.89 from any other heading; or A change to subheading 8423.10 through 8423.89 from subheading 8423.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8423.90	A change to subheading 8423.90 from any other heading.

8419.90	Un changement à la sous-position 8419.90 de toute autre position.
8420.10	Un changement à la sous-position 8420.10 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8420.10 des sous-positions 8420.91 à 8420.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8420.91-8420.99	Un changement aux sous-positions 8420.91 à 8420.99 de toute autre position.
8421.11-8421.19	Un changement aux sous-positions 8421.11 à 8421.19 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8421.21-8421.39	Un changement aux sous-positions 8421.21 à 8421.39 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8421.21 à 8421.39 des sous-positions 8421.91 à 8421.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8421.91-8421.99	Un changement aux sous-positions 8421.91 à 8421.99 de toute autre position.
8422.11-8422.40	Un changement aux sous-positions 8422.11 à 8422.40 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8422.11 à 8422.40 de la sous-position 8422.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8422.90	Un changement à la sous-position 8422.90 de toute autre position.
8423.10-8423.89	Un changement aux sous-positions 8423.10 à 8423.89 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8423.10 à 8423.89 de la sous-position 8423.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8423.90	Un changement à la sous-position 8423.90 de toute autre position.

Annex 4.1

8424.10-8424.89	A change to subheading 8424.10 through 8424.89 from any other subheading, including another subheading within that group.
8424.90	A change to subheading 8424.90 from any other heading.
84.25-84.26	A change to heading 84.25 through 84.26 from any other heading, including another heading within that group.
84.27	A change to heading 84.27 from any other heading, except from heading 84.31; or A change to heading 84.27 from heading 84.31, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
84.28-84.31	A change to heading 84.28 through 84.31 from any other heading, including another heading within that group.
8432.10-8432.80	A change to subheading 8432.10 through 8432.80 from any other subheading, including another subheading within that group.
8432.90	A change to subheading 8432.90 from any other heading.
8433.11-8433.60	A change to subheading 8433.11 through 8433.60 from any other subheading, including another subheading within that group.
8433.90	A change to subheading 8433.90 from any other heading.
8434.10-8434.20	A change to subheading 8434.10 through 8434.20 from any other subheading, including another subheading within that group.
8434.90	A change to subheading 8434.90 from any other heading.
8435.10	A change to subheading 8435.10 from any other subheading.
8435.90	A change to subheading 8435.90 from any other heading.
8436.10-8436.29	A change to subheading 8436.10 through 8436.29 from any other subheading, including another subheading within that group.
8436.80	A change to subheading 8436.80 from any other heading; or

8424.10-8424.89	Un changement aux sous-positions 8424.10 à 8424.89 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8424.90	Un changement à la sous-position 8424.90 de toute autre position.
84.25-84.26	Un changement aux positions 84.25 à 84.26 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
84.27	Un changement à la position 84.27 de toute autre position, à l'exception de la position 84.31; ou Un changement à la position 84.27 de la position 84.31, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
84.28-84.31	Un changement aux positions 84.28 à 84.31 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8432.10-8432.80	Un changement aux sous-positions 8432.10 à 8432.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8432.90	Un changement à la sous-position 8432.90 de toute autre position.
8433.11-8433.60	Un changement aux sous-positions 8433.11 à 8433.60 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8433.90	Un changement à la sous-position 8433.90 de toute autre position.
8434.10-8434.20	Un changement aux sous-positions 8434.10 à 8434.20 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8434.90	Un changement à la sous-position 8434.90 de toute autre position.
8435.10	Un changement à la sous-position 8435.10 de toute autre sous-position.
8435.90	Un changement à la sous-position 8435.90 de toute autre position.
8436.10-8436.29	Un changement aux sous-positions 8436.10 à 8436.29 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8436.80	Un changement à la sous-position 8436.80 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 8436.80 from subheading 8436.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8436.91-8436.99	A change to subheading 8436.91 through 8436.99 from any other heading.
8437.10-8437.80	A change to subheading 8437.10 through 8437.80 from any other subheading, including another subheading within that group.
8437.90	A change to subheading 8437.90 from any other heading.
8438.10-8438.80	A change to subheading 8438.10 through 8438.80 from any other heading; or A change to subheading 8438.10 through 8438.80 from subheading 8438.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8438.90	A change to subheading 8438.90 from any other heading.
8439.10-8439.30	A change to subheading 8439.10 through 8439.30 from any other heading; or A change to subheading 8439.10 through 8439.30 from subheading 8439.91 through 8439.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8439.91-8439.99	A change to subheading 8439.91 through 8439.99 from any other heading.
8440.10	A change to subheading 8440.10 from any other heading; or A change to subheading 8440.10 from subheading 8440.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8440.90	A change to subheading 8440.90 from any other heading.
8441.10	A change to subheading 8441.10 from any other heading; or

	Un changement à la sous-position 8436.80 de la sous-position 8436.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8436.91-8436.99	Un changement aux sous-positions 8436.91 à 8436.99 de toute autre position.
8437.10-8437.80	Un changement aux sous-positions 8437.10 à 8437.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8437.90	Un changement à la sous-position 8437.90 de toute autre position.
8438.10-8438.80	Un changement aux sous-positions 8438.10 à 8438.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8438.10 à 8438.80 de la sous-position 8438.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8438.90	Un changement à la sous-position 8438.90 de toute autre position.
8439.10-8439.30	Un changement aux sous-positions 8439.10 à 8439.30 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8439.10 à 8439.30 des sous-positions 8439.91 à 8439.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8439.91-8439.99	Un changement aux sous-positions 8439.91 à 8439.99 de toute autre position.
8440.10	Un changement à la sous-position 8440.10 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8440.10 de la sous-position 8440.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8440.90	Un changement à la sous-position 8440.90 de toute autre position.
8441.10	Un changement à la sous-position 8441.10 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 8441.10 from subheading 8441.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8441.20-8441.80	A change to subheading 8441.20 through 8441.80 from any other subheading, including another subheading within that group.
8441.90	A change to subheading 8441.90 from any other heading.
8442.30	A change to subheading 8442.30 from within that subheading or any other subheading.
8442.40-8442.50	A change to subheading 8442.40 through 8442.50 from any other heading.
8443.11-8443.99	A change to subheading 8443.11 through 8443.99 from any other subheading, including another subheading within that group.
84.44-84.47	A change to heading 84.44 through 84.47 from any other heading, including another heading within that group.
8448.11-8448.19	A change to subheading 8448.11 through 8448.19 from any other subheading, including another subheading within that group.
8448.20-8448.59	A change to subheading 8448.20 through 8448.59 from any other heading.
84.49	A change to heading 84.49 from any other heading.
8450.11-8450.20	A change to subheading 8450.11 through 8450.20 from any other heading; or A change to subheading 8450.11 through 8450.20 from subheading 8450.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8450.90	A change to subheading 8450.90 from any other heading.

	Un changement à la sous-position 8441.10 de la sous-position 8441.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8441.20-8441.80	Un changement aux sous-positions 8441.20 à 8441.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8441.90	Un changement à la sous-position 8441.90 de toute autre position.
8442.30	Un changement à la sous-position 8442.30 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
8442.40-8442.50	Un changement aux sous-positions 8442.40 à 8442.50 de toute autre position.
8443.11-8443.99	Un changement aux sous-positions 8443.11 à 8443.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
84.44-84.47	Un changement aux positions 84.44 à 84.47 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8448.11-8448.19	Un changement aux sous-positions 8448.11 à 8448.19 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8448.20-8448.59	Un changement aux sous-positions 8448.20 à 8448.59 de toute autre position.
84.49	Un changement à la position 84.49 de toute autre position.
8450.11-8450.20	Un changement aux sous-positions 8450.11 à 8450.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8450.11 à 8450.20 de la sous-position 8450.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8450.90	Un changement à la sous-position 8450.90 de toute autre position.

Annex 4.1

8451.10-8451.80	<p>A change to subheading 8451.10 through 8451.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8451.10 through 8451.80 from subheading 8451.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8451.90	<p>A change to subheading 8451.90 from any other heading.</p>
8452.10-8452.30	<p>A change to subheading 8452.10 through 8452.30 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8452.10 through 8452.30 from subheading 8452.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8452.90	<p>A change to subheading 8452.90 from any other heading.</p>
8453.10-8453.80	<p>A change to subheading 8453.10 through 8453.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8453.10 through 8453.80 from subheading 8453.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8453.90	<p>A change to subheading 8453.90 from any other heading.</p>
8454.10-8454.30	<p>A change to subheading 8454.10 through 8454.30 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8454.10 through 8454.30 from subheading 8454.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8454.90	<p>A change to subheading 8454.90 from any other heading.</p>
8455.10-8455.22	<p>A change to subheading 8455.10 through 8455.22 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8455.30-8455.90	<p>A change to subheading 8455.30 through 8455.90 from any other heading.</p>

8451.10-8451.80	<p>Un changement aux sous-positions 8451.10 à 8451.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8451.10 à 8451.80 de la sous-position 8451.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8451.90	<p>Un changement à la sous-position 8451.90 de toute autre position.</p>
8452.10-8452.30	<p>Un changement aux sous-positions 8452.10 à 8452.30 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8452.10 à 8452.30 de la sous-position 8452.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8452.90	<p>Un changement à la sous-position 8452.90 de toute autre position.</p>
8453.10-8453.80	<p>Un changement aux sous-positions 8453.10 à 8453.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8453.10 à 8453.80 de la sous-position 8453.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8453.90	<p>Un changement à la sous-position 8453.90 de toute autre position.</p>
8454.10-8454.30	<p>Un changement aux sous-positions 8454.10 à 8454.30 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8454.10 à 8454.30 de la sous-position 8454.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8454.90	<p>Un changement à la sous-position 8454.90 de toute autre position.</p>
8455.10-8455.22	<p>Un changement aux sous-positions 8455.10 à 8455.22 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
8455.30-8455.90	<p>Un changement aux sous-positions 8455.30 à 8455.90 de toute autre position.</p>

Annex 4.1

- 84.56 A change to heading 84.56 from any other heading, except from heading 84.66; or
- A change to heading 84.56 from heading 84.66, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 84.57 A change to heading 84.57 from any other heading, except from heading 84.59 or 84.66; or
- A change to heading 84.57 from heading 84.59 or 84.66, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 84.58-84.63 A change to heading 84.58 through 84.63 from any other heading, including another heading within that group, except from heading 84.66; or
- A change to heading 84.58 through 84.63 from heading 84.66, whether or not there is also a change from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 84.64 A change to heading 84.64 from any other heading, except from subheading 8466.91; or
- A change to heading 84.64 from subheading 8466.91, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 84.65 A change to heading 84.65 from any other heading, except from subheading 8466.92; or
- A change to heading 84.65 from subheading 8466.92, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 84.66 A change to heading 84.66 from any other heading.
- 8467.11-8467.89 A change to subheading 8467.11 through 8467.89 from any other heading; or

- 84.56 Un changement à la position 84.56 de toute autre position, à l'exception de la position 84.66; ou
- Un changement à la position 84.56 de la position 84.66, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 84.57 Un changement à la position 84.57 de toute autre position, à l'exception des positions 84.59 ou 84.66; ou
- Un changement à la position 84.57 des positions 84.59 ou 84.66, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 84.58-84.63 Un changement aux positions 84.58 à 84.63 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la position 84.66; ou
- Un changement aux positions 84.58 à 84.63 de la position 84.66, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 84.64 Un changement à la position 84.64 de toute autre position, à l'exception de la sous-position 8466.91; ou
- Un changement à la position 84.64 de la sous-position 8466.91, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 84.65 Un changement à la position 84.65 de toute autre position, à l'exception de la sous-position 8466.92; ou
- Un changement à la position 84.65 de la sous-position 8466.92, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 84.66 Un changement à la position 84.66 de toute autre position.
- 8467.11-8467.89 Un changement aux sous-positions 8467.11 à 8467.89 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 8467.11 through 8467.89 from subheading 8467.91 through 8467.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8467.91-8467.99	A change to subheading 8467.91 through 8467.99 from any other heading.
8468.10-8468.80	A change to subheading 8468.10 through 8468.80 from any other heading; or A change to subheading 8468.10 through 8468.80 from subheading 8468.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8468.90	A change to subheading 8468.90 from any other heading.
84.69	A change to heading 84.69 from any other heading.
8470.10-8471.90	A change to subheading 8470.10 through 8471.90 from any other subheading, including another subheading within that group.
84.72	A change to heading 84.72 from any other heading, except from heading 84.73; or A change to heading 84.72 from heading 84.73, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8473.10-8473.50	A change to any one of subheading 8473.10 through 8473.50 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
8474.10-8474.80	A change to subheading 8474.10 through 8474.80 from any other subheading, including another subheading within that group.
8474.90	A change to subheading 8474.90 from any other heading.
8475.10-8475.29	A change to subheading 8475.10 through 8475.29 from any other subheading, including another subheading within that group.
8475.90	A change to subheading 8475.90 from any other heading.

	Un changement aux sous-positions 8467.11 à 8467.89 des sous-positions 8467.91 à 8467.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8467.91-8467.99	Un changement aux sous-positions 8467.91 à 8467.99 de toute autre position.
8468.10-8468.80	Un changement aux sous-positions 8468.10 à 8468.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8468.10 à 8468.80 de la sous-position 8468.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8468.90	Un changement à la sous-position 8468.90 de toute autre position.
84.69	Un changement à la position 84.69 de toute autre position.
8470.10-8471.90	Un changement aux sous-positions 8470.10 à 8471.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
84.72	Un changement à la position 84.72 de toute autre position, à l'exception de la position 84.73; ou Un changement à la position 84.72 de la position 84.73, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8473.10-8473.50	Un changement à l'une des sous-positions 8473.10 à 8473.50 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8474.10-8474.80	Un changement aux sous-positions 8474.10 à 8474.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8474.90	Un changement à la sous-position 8474.90 de toute autre position.
8475.10-8475.29	Un changement aux sous-positions 8475.10 à 8475.29 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8475.90	Un changement à la sous-position 8475.90 de toute autre position.

Annex 4.1

8476.21-8476.89	<p>A change to subheading 8476.21 through 8476.89 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8476.21 through 8476.89 from subheading 8476.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
8476.90	<p>A change to subheading 8476.90 from any other heading.</p>
8477.10-8477.80	<p>A change to subheading 8477.10 through 8477.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8477.10 through 8477.80 from subheading 8477.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8477.90	<p>A change to subheading 8477.90 from any other heading.</p>
8478.10	<p>A change to subheading 8478.10 from any other subheading.</p>
8478.90	<p>A change to subheading 8478.90 from any other heading.</p>
8479.10-8479.89	<p>A change to subheading 8479.10 through 8479.89 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8479.10 through 8479.89 from subheading 8479.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8479.90	<p>A change to subheading 8479.90 from any other heading.</p>
84.80	<p>A change to heading 84.80 from any other heading.</p>
8481.10-8481.80	<p>A change to subheading 8481.10 through 8481.80 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8481.90	<p>A change to subheading 8481.90 from any other heading.</p>

8476.21-8476.89	<p>Un changement aux sous-positions 8476.21 à 8476.89 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8476.21 à 8476.89 de la sous-position 8476.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8476.90	Un changement à la sous-position 8476.90 de toute autre position.
8477.10-8477.80	<p>Un changement aux sous-positions 8477.10 à 8477.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8477.10 à 8477.80 de la sous-position 8477.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8477.90	Un changement à la sous-position 8477.90 de toute autre position.
8478.10	Un changement à la sous-position 8478.10 de toute autre sous-position.
8478.90	Un changement à la sous-position 8478.90 de toute autre position.
8479.10-8479.89	<p>Un changement aux sous-positions 8479.10 à 8479.89 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8479.10 à 8479.89 de la sous-position 8479.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8479.90	Un changement à la sous-position 8479.90 de toute autre position.
84.80	Un changement à la position 84.80 de toute autre position.
8481.10-8481.80	Un changement aux sous-positions 8481.10 à 8481.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8481.90	Un changement à la sous-position 8481.90 de toute autre position.

Annex 4.1

8482.10-8482.80	<p>A change to subheading 8482.10 through 8482.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8482.10 through 8482.80 from subheading 8482.91 through 8482.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8482.91-8482.99	<p>A change to subheading 8482.91 through 8482.99 from any other heading.</p>
8483.10	<p>A change to subheading 8483.10 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8483.10 from subheading 8483.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8483.20	<p>A change to subheading 8483.20 from any other heading, except from heading 84.82; or</p> <p>A change to subheading 8483.20 from heading 84.82 or subheading 8483.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8483.30-8483.60	<p>A change to subheading 8483.30 through 8483.60 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8483.30 through 8483.60 from subheading 8483.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8483.90	<p>A change to subheading 8483.90 from any other heading.</p>
8484.10-8484.20	<p>A change to subheading 8484.10 through 8484.20 from any other heading.</p>
8484.90	<p>A change to a set of subheading 8484.90 from any other subheading, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) at least one of the component goods of the set is originating, and(b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.

8482.10-8482.80	<p>Un changement aux sous-positions 8482.10 à 8482.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8482.10 à 8482.80 des sous-positions 8482.91 à 8482.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8482.91-8482.99	<p>Un changement aux sous-positions 8482.91 à 8482.99 de toute autre position.</p>
8483.10	<p>Un changement à la sous-position 8483.10 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à la sous-position 8483.10 de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8483.20	<p>Un changement à la sous-position 8483.20 de toute autre position, à l'exception de la position 84.82; ou</p> <p>Un changement à la sous-position 8483.20 de la position 84.82 ou de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8483.30-8483.60	<p>Un changement aux sous-positions 8483.30 à 8483.60 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8483.30 à 8483.60 de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8483.90	<p>Un changement à la sous-position 8483.90 de toute autre position.</p>
8484.10-8484.20	<p>Un changement aux sous-positions 8484.10 à 8484.20 de toute autre position.</p>
8484.90	<p>Un changement à un assortiment visé à la sous-position 8484.90 de toute autre sous-position, sous réserve des deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment du jeu n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Annex 4.1

- 8486.10-8486.90 A change to any one of subheading 8486.10 through 8486.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
- 84.87 A change to heading 84.87 from any other heading.
- Chapter 85** **Electrical Machinery and Equipment and Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers, Television Image and Sound Recorders and Reproducers, and Parts and Accessories of Such Articles**
- 85.01 A change to heading 85.01 from any other heading, except from heading 85.03; or
A change to heading 85.01 from heading 85.03, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 85.02 A change to heading 85.02 from any other heading, except from heading 84.06, 84.11, 85.01 or 85.03; or
A change to heading 85.02 from heading 84.06, 84.11, 85.01 or 85.03, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 85.03 A change to heading 85.03 from any other heading.
- 8504.10-8504.50 A change to subheading 8504.10 through 8504.50 from any other heading; or
A change to subheading 8504.10 through 8504.50 from subheading 8504.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 8504.90 A change to subheading 8504.90 from any other heading.
- 8505.11-8505.20 A change to subheading 8505.11 through 8505.20 from any other heading; or
A change to subheading 8505.11 through 8505.20 from subheading 8505.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 8505.90 A change to subheading 8505.90 from any other heading.

8486.10-8486.90	Un changement à l'une des sous-positions 8486.10 à 8486.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
84.87	Un changement à la position 84.87 de toute autre position.
Chapitre 85	Machines, appareils et matériels électriques et leurs parties; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son, appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision, et parties et accessoires de ces appareils
85.01	Un changement à la position 85.01 de toute autre position, à l'exception de la position 85.03; ou Un changement à la position 85.01 de la position 85.03, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
85.02	Un changement à la position 85.02 de toute autre position, à l'exception des positions 84.06, 84.11, 85.01 ou 85.03; ou Un changement à la position 85.02 des positions 84.06, 84.11, 85.01 ou 85.03, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
85.03	Un changement à la position 85.03 de toute autre position.
8504.10-8504.50	Un changement aux sous-positions 8504.10 à 8504.50 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8504.10 à 8504.50 de la sous-position 8504.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8504.90	Un changement à la sous-position 8504.90 de toute autre position.
8505.11-8505.20	Un changement aux sous-positions 8505.11 à 8505.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8505.11 à 8505.20 de la sous-position 8505.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8505.90	Un changement à la sous-position 8505.90 de toute autre position.

Annex 4.1

8506.10-8506.80	<p>A change to subheading 8506.10 through 8506.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8506.10 through 8506.80 from subheading 8506.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
8506.90	<p>A change to subheading 8506.90 from any other heading.</p>
8507.10-8507.80	<p>A change to subheading 8507.10 through 8507.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8507.10 through 8507.80 from subheading 8507.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8507.90	<p>A change to subheading 8507.90 from any other heading.</p>
8508.11-8508.60	<p>A change to subheading 8508.11 through 8508.60 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8508.11 through 8508.60 from subheading 8508.70, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8508.70	<p>A change to subheading 8508.70 from any other heading.</p>
8509.40-8509.80	<p>A change to subheading 8509.40 through 8509.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8509.40 through 8509.80 from subheading 8509.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8509.90	<p>A change to subheading 8509.90 from any other heading.</p>
8510.10-8510.30	<p>A change to subheading 8510.10 through 8510.30 from any other heading; or</p>

8506.10-8506.80	Un changement aux sous-positions 8506.10 à 8506.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8506.10 à 8506.80 de la sous-position 8506.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8506.90	Un changement à la sous-position 8506.90 de toute autre position.
8507.10-8507.80	Un changement aux sous-positions 8507.10 à 8507.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8507.10 à 8507.80 de la sous-position 8507.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8507.90	Un changement à la sous-position 8507.90 de toute autre position.
8508.11-8508.60	Un changement aux sous-positions 8508.11 à 8508.60 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8508.11 à 8508.60 de la sous-position 8508.70, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8508.70	Un changement à la sous-position 8508.70 de toute autre position.
8509.40-8509.80	Un changement aux sous-positions 8509.40 à 8509.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8509.40 à 8509.80 de la sous-position 8509.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8509.90	Un changement à la sous-position 8509.90 de toute autre position.
8510.10-8510.30	Un changement aux sous-positions 8510.10 à 8510.30 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 8510.10 through 8510.30 from subheading 8510.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8510.90	A change to subheading 8510.90 from any other heading.
8511.10-8511.80	A change to subheading 8511.10 through 8511.80 from any other heading; or A change to subheading 8511.10 through 8511.80 from subheading 8511.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
8511.90	A change to subheading 8511.90 from any other heading.
8512.10-8512.40	A change to subheading 8512.10 through 8512.40 from any other heading; or A change to subheading 8512.10 through 8512.40 from subheading 8512.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8512.90	A change to subheading 8512.90 from any other heading.
8513.10	A change to subheading 8513.10 from any other heading; or A change to subheading 8513.10 from subheading 8513.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8513.90	A change to subheading 8513.90 from any other heading.
8514.10-8514.40	A change to subheading 8514.10 through 8514.40 from any other heading; or A change to subheading 8514.10 through 8514.40 from subheading 8514.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8514.90	A change to subheading 8514.90 from any other heading.

	Un changement aux sous-positions 8510.10 à 8510.30 de la sous-position 8510.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8510.90	Un changement à la sous-position 8510.90 de toute autre position.
8511.10-8511.80	Un changement aux sous-positions 8511.10 à 8511.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8511.10 à 8511.80 de la sous-position 8511.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8511.90	Un changement à la sous-position 8511.90 de toute autre position.
8512.10-8512.40	Un changement aux sous-positions 8512.10 à 8512.40 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8512.10 à 8512.40 de la sous-position 8512.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8512.90	Un changement à la sous-position 8512.90 de toute autre position.
8513.10	Un changement à la sous-position 8513.10 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8513.10 de la sous-position 8513.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8513.90	Un changement à la sous-position 8513.90 de toute autre position.
8514.10-8514.40	Un changement aux sous-positions 8514.10 à 8514.40 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8514.10 à 8514.40 de la sous-position 8514.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8514.90	Un changement à la sous-position 8514.90 de toute autre position.

Annex 4.1

8515.11-8515.80	<p>A change to subheading 8515.11 through 8515.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8515.11 through 8515.80 from subheading 8515.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8515.90	<p>A change to subheading 8515.90 from any other heading.</p>
8516.10-8516.29	<p>A change to subheading 8516.10 through 8516.29 from subheading 8516.80 or any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8516.10 through 8516.29 from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from subheading 8516.80 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
8516.31-8516.32	<p>A change to subheading 8516.31 through 8516.32 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8516.33-8516.40	<p>A change to subheading 8516.33 through 8516.40 from subheading 8516.80 or any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8516.33 through 8516.40 from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from subheading 8516.80 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
8516.50	<p>A change to subheading 8516.50 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8516.50 from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8516.60-8516.79	<p>A change to subheading 8516.60 through 8516.79 from subheading 8516.80 or any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8516.60 through 8516.79 from subheading 8516.90, whether or not there is also a change from subheading 8516.80 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>

8515.11-8515.80	<p>Un changement aux sous-positions 8515.11 à 8515.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8515.11 à 8515.80 de la sous-position 8515.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8515.90	<p>Un changement à la sous-position 8515.90 de toute autre position.</p>
8516.10-8516.29	<p>Un changement aux sous-positions 8516.10 à 8516.29 de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8516.10 à 8516.29 de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8516.31-8516.32	<p>Un changement aux sous-positions 8516.31 à 8516.32 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
8516.33-8516.40	<p>Un changement aux sous-positions 8516.33 à 8516.40 de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8516.33 à 8516.40 de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8516.50	<p>Un changement à la sous-position 8516.50 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à la sous-position 8516.50 de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8516.60-8516.79	<p>Un changement aux sous-positions 8516.60 à 8516.79 de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8516.60 à 8516.79 de la sous-position 8516.90, qu'il y ait ou non également un changement de la sous-position 8516.80 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>

Annex 4.1

8516.80-8516.90	A change to subheading 8516.80 through 8516.90 from any other heading.
8517.11-8517.70	A change to any one of subheading 8517.11 through 8517.70 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
8518.10-8518.21	A change to subheading 8518.10 through 8518.21 from any other heading; or A change to subheading 8518.10 through 8518.21 from subheading 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8518.22	A change to subheading 8518.22 from any other heading; or A change to subheading 8518.22 from subheading 8518.29 or 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8518.29	A change to subheading 8518.29 from any other heading; or A change to subheading 8518.29 from subheading 8518.90 whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8518.30	A change to subheading 8518.30 from any other heading; A change to a set of subheading 8518.30 from subheading 8518.10, 8518.21 through 8518.29 or 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided that: (a) at least one of the component goods of the set is originating; and (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method; or A change to any other good of subheading 8518.30 from subheading 8518.10, 8518.21 through 8518.29 or 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.

8516.80-8516.90	Un changement aux sous-positions 8516.80 à 8516.90 de toute autre position.
8517.11-8517.70	Un changement à l'une des sous-positions 8517.11 à 8517.70 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8518.10-8518.21	Un changement aux sous-positions 8518.10 à 8518.21 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8518.10 à 8518.21 de la sous-position 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8518.22	Un changement à la sous-position 8518.22 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8518.22 des sous-positions 8518.29 ou 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8518.29	Un changement à la sous-position 8518.29 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 8518.29 de la sous-position 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8518.30	Un changement à la sous-position 8518.30 de toute autre position; Un changement à un assortiment visé à la sous-position 8518.30 des sous-positions 8518.10, 8518.21 à 8518.29 ou 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes : a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire; b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle; ou Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 8518.30 des sous-positions 8518.10, 8518.21 à 8518.29 ou 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Annex 4.1

8518.40	<p>A change to subheading 8518.40 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8518.40 from subheading 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8518.50	<p>A change to subheading 8518.50 from any other heading; or</p> <p>A change to a set of subheading 8518.50 from any other subheading within heading 85.18, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) at least one of the component goods of the set is originating; and(b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
8518.90	<p>A change to subheading 8518.90 from any other heading.</p>
8519.20-8521.90	<p>A change to any one of subheading 8519.20 through 8521.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.</p>
85.22	<p>A change to heading 85.22 from any other heading.</p>
8523.21-8523.80	<p>A change to any one of subheading 8523.21 through 8523.80 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8525.50-8525.80	<p>A change to subheading 8525.50 through 8525.80 from any other subheading, including another subheading within that group; or</p> <p>A change to a gyrostabilized camera of subheading 8525.80 from within that subheading, whether or not there is also a change from any other subheading.</p>
8526.10-8527.99	<p>A change to subheading 8526.10 through 8527.99 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
85.28	<p>A change to heading 85.28 from any other heading.</p>
8529.10	<p>A change to subheading 8529.10 from any other heading.</p>
8529.90	<p>A change to subheading 8529.90 from within that subheading or any other subheading.</p>

8518.40	<p>Un changement à la sous-position 8518.40 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à la sous-position 8518.40 de la sous-position 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8518.50	<p>Un changement à la sous-position 8518.50 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à un assortiment visé à la sous-position 8518.50 de toute autre sous-position à l'intérieur de la position 85.18, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8518.90	<p>Un changement à la sous-position 8518.90 de toute autre position.</p>
8519.20-8521.90	<p>Un changement à l'une des sous-positions 8519.20 à 8521.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
85.22	<p>Un changement à la position 85.22 de toute autre position.</p>
8523.21-8523.80	<p>Un changement à l'une des sous-positions 8523.21 à 8523.80 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
8525.50-8525.80	<p>Un changement aux sous-positions 8525.50 à 8525.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou</p> <p>Un changement aux caméras à stabilisateur gyroscopique visées à la sous-position 8525.80 de l'intérieur de cette sous-position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position.</p>
8526.10-8527.99	<p>Un changement aux sous-positions 8526.10 à 8527.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
85.28	<p>Un changement à la position 85.28 de toute autre position.</p>
8529.10	<p>Un changement à la position 8529.10 de toute autre position.</p>
8529.90	<p>Un changement à la sous-position 8529.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.</p>

Annex 4.1

8530.10-8530.80	<p>A change to subheading 8530.10 through 8530.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8530.10 through 8530.80 from subheading 8530.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8530.90	<p>A change to subheading 8530.90 from any other heading.</p>
8531.10-8531.80	<p>A change to subheading 8531.10 through 8531.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 8531.10 through 8531.80 from subheading 8531.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
8531.90	<p>A change to subheading 8531.90 from any other heading.</p>
8532.10-8532.30	<p>A change to subheading 8532.10 through 8532.30 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
8532.90	<p>A change to subheading 8532.90 from any other heading.</p>
8533.10-8533.90	<p>A change to any one of subheading 8533.10 through 8533.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.</p>
85.34	<p>A change to heading 85.34 from any other heading.</p>
8535.10-8535.90	<p>A change to subheading 8535.10 through 8535.90 from any other heading, except from subheading 8538.90; or</p> <p>A change to subheading 8535.10 through 8535.90 from subheading 8538.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
8536.10-8536.69	<p>A change to subheading 8536.10 through 8536.69 from subheading 8536.70 or any other heading, except from subheading 8538.90; or</p>

8530.10-8530.80	<p>Un changement aux sous-positions 8530.10 à 8530.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8530.10 à 8530.80 de la sous-position 8530.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8530.90	<p>Un changement à la sous-position 8530.90 de toute autre position.</p>
8531.10-8531.80	<p>Un changement aux sous-positions 8531.10 à 8531.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8531.10 à 8531.80 de la sous-position 8531.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8531.90	<p>Un changement à la sous-position 8531.90 de toute autre position.</p>
8532.10-8532.30	<p>Un changement aux sous-positions 8532.10 à 8532.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
8532.90	<p>Un changement à la sous-position 8532.90 de toute autre position.</p>
8533.10-8533.90	<p>Un changement à l'une des sous-positions 8533.10 à 8533.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.</p>
85.34	<p>Un changement à la position 85.34 de toute autre position.</p>
8535.10-8535.90	<p>Un changement aux sous-positions 8535.10 à 8535.90 de toute autre position, à l'exception de la sous-position 8538.90; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 8535.10 à 8535.90 de la sous-position 8538.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
8536.10-8536.69	<p>Un changement aux sous-positions 8536.10 à 8536.69 de la sous-position 8536.70 ou de toute autre position, à l'exception de la sous-position 8538.90; ou</p>

Annex 4.1

	A change to subheading 8536.10 through 8536.69 from subheading 8538.90, whether or not there is also a change from subheading 8536.70 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8536.70	A change to subheading 8536.70 from within that subheading or any other subheading.
8536.90	A change to subheading 8536.90 from subheading 8536.70 or any other heading, except from subheading 8538.90; or A change to subheading 8536.90 from subheading 8538.90, whether or not there is also a change from subheading 8536.70 or any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
85.37	A change to heading 85.37 from any other heading, except from heading 85.38; or A change to heading 85.37 from heading 85.38, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
85.38	A change to heading 85.38 from any other heading.
8539.10-8539.49	A change to subheading 8539.10 through 8539.49 from any other heading; or A change to subheading 8539.10 through 8539.49 from subheading 8539.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
8539.90	A change to subheading 8539.90 from any other heading.
8540.11-8540.89	A change to subheading 8540.11 through 8540.89 from any other heading; or A change to subheading 8540.11 through 8540.89 from subheading 8540.91 through 8540.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8540.91-8540.99	A change to subheading 8540.91 through 8540.99 from any other heading.

	Un changement aux sous-positions 8536.10 à 8536.69 de la sous-position 8538.90, qu'il y ait ou non également un changement de la sous-position 8536.70 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8536.70	Un changement à la sous-position 8536.70 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
8536.90	Un changement à la sous-position 8536.90 de la sous-position 8536.70 ou de toute autre position, à l'exception de la sous-position 8538.90; ou Un changement à la position 8536.90 de la sous-position 8538.90, qu'il y ait ou non également un changement de la sous-position 8536.70 ou de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
85.37	Un changement à la position 85.37 de toute autre position, à l'exception de la position 85.38; ou Un changement à la position 85.37 de la position 85.38, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
85.38	Un changement à la position 85.38 de toute autre position.
8539.10-8539.49	Un changement aux sous-positions 8539.10 à 8539.49 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8539.10 à 8539.49 de la sous-position 8539.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8539.90	Un changement à la sous-position 8539.90 de toute autre position.
8540.11-8540.89	Un changement aux sous-positions 8540.11 à 8540.89 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8540.11 à 8540.89 des sous-positions 8540.91 à 8540.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8540.91-8540.99	Un changement aux sous-positions 8540.91 à 8540.99 de toute autre position.

Annex 4.1

8541.10-8542.90	A change to any one of subheading 8541.10 through 8542.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
8543.10-8543.70	A change to subheading 8543.10 through 8543.70 from any other heading; or A change to subheading 8543.10 through 8543.70 from subheading 8543.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
8543.90	A change to subheading 8543.90 from within that subheading or any other heading.
8543.90	A change to subheading 8543.90 from any other heading.
8544.11-8544.70	A change to subheading 8544.11 through 8544.70 from any other subheading, including another subheading within that group.
8544.70	A change to subheading 8544.70 from any other subheading.
85.45-85.47	A change to heading 85.45 through 85.47 from any other heading, including another heading within that group.
8548.10	A change to subheading 8548.10 from any other heading.
8548.90	A change to subheading 8548.90 from within that subheading or any other heading.

8541.10-8542.90	Un changement à l'une des sous-positions 8541.10 à 8542.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8543.10-8543.70	Un changement aux sous-positions 8543.10 à 8543.70 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8543.10 à 8543.70 de la sous-position 8543.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8543.90	Un changement à la sous-position 8543.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre position.
8543.90	Un changement à la sous-position 8543.90 de toute autre position.
8544.11-8544.70	Un changement aux sous-positions 8544.11 à 8544.70 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
8544.70	Un changement à la sous-position 8544.70 de toute autre sous-position.
85.45-85.47	Un changement aux positions 85.45 à 85.47 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
8548.10	Un changement à la sous-position 8548.10 de toute autre position.
8548.90	Un changement à la sous-position 8548.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre position.

Annex 4.1

Section XVII

**Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment
(Chapters 86-89)**

Chapter 86

**Railway or Tramway Locomotives, Rolling-Stock and Parts
Thereof; Railway or Tramway Track Fixtures and Fittings and
Parts Thereof; Mechanical (Including Electro-Mechanical) Traffic
Signalling Equipment of all Kinds**

86.01-86.06

A change to heading 86.01 through 86.06 from any other heading,
including another heading within that group, except from heading 86.07;
or

A change to heading 86.01 through 86.06 from heading 86.07, whether
or not there is also a change from any other heading, including another
heading within that group, provided there is a regional value content of
not less than 35% under the transaction value method.

86.07-86.09

A change to heading 86.07 through 86.09 from any other heading,
including another heading within that group.

Chapter 87

**Vehicles Other Than Railway or Tramway Rolling-Stock, and Parts
and Accessories Thereof**

87.01

A change to heading 87.01 from any other heading, provided there is a
regional value content of not less than 20% under the net cost method.

87.02

A change to heading 87.02 from any other heading, provided there is a
regional value content of not less than:

- (a) 30% where the transaction value method is used, or
- (b) 20% where the net cost method is used.

8703.10

A change to subheading 8703.10 from any other heading, provided there
is a regional value content of not less than:

- (a) 35% where the transaction value method is used; or
- (b) 25% where the net cost method is used.

8703.21-8703.90

A change to subheading 8703.21 through 8703.90 from any other
heading, provided there is a regional value content of not less than 20%
under the net cost method.

87.04

A change to heading 87.04 from any other heading, provided there is a
regional value content of not less than:

- (a) 30% where the transaction value method is used; or

Section XVII	Matériel de transport (chapitres 86-89)
Chapitre 86	Véhicules et matériel pour voies ferrées ou similaires et leurs parties; appareils mécaniques (y compris électromécaniques) de signalisation pour voies de communication
86.01-86.06	Un changement aux positions 86.01 à 86.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la position 86.07; ou Un changement aux positions 86.01 à 86.06 de la position 86.07, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
86.07-86.09	Un changement aux positions 86.07 à 86.09 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 87	Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres, leurs parties et accessoires
87.01	Un changement à la position 87.01 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 20 % selon la méthode du coût net.
87.02	Un changement à la position 87.02 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure, selon le cas : a) à 30 % suivant la méthode de la valeur transactionnelle; b) à 20 % suivant la méthode du coût net.
8703.10	Un changement à la sous-position 8703.10 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure, selon le cas : a) à 35 % suivant la méthode de la valeur transactionnelle; b) à 25 % suivant la méthode du coût net.
8703.21-8703.90	Un changement aux sous-positions 8703.21 à 8703.90 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 20 % selon la méthode du coût net.
87.04	Un changement à la position 87.04 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure, selon le cas : a) à 30 % suivant la méthode de la valeur transactionnelle;

Annex 4.1

- (b) 20% where the net cost method is used.
- 87.05-87.06 A change to heading 87.05 through 87.06 from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 20% under the net cost method.
- 87.07 A change to heading 87.07 from any other chapter; or

A change to heading 87.07 from heading 87.08, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:

 - (a) 30% where the transaction value method is used; or
 - (b) 20% where the net cost method is used.
- 8708.10-8708.95 A change to subheading 8708.10 through 8708.95 from any other heading; or

A change to any one of subheading 8708.10 through 8708.95 from within that subheading or subheading 8708.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the net cost method.
- 8708.99 A change to subheading 8708.99 from any other heading; or

A change to subheading 8708.99 from within that subheading, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the net cost method.
- 8709.11-8709.19 A change to subheading 8709.11 through 8709.19 from any other heading; or

A change to subheading 8709.11 through 8709.19 from subheading 8709.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 8709.90 A change to subheading 8709.90 from any other heading.
- 87.10 A change to heading 87.10 from any other heading.
- 87.11-87.12 A change to heading 87.11 through 87.12 from any other heading, including another heading within that group, except from heading 87.14; or

- b) à 20 % suivant la méthode du coût net.
- 87.05-87.06 Un changement aux positions 87.05 à 87.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 20 % selon la méthode du coût net.
- 87.07 Un changement à la position 87.07 de tout autre chapitre; ou
Un changement à la position 87.07 de la position 87.08, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure, selon le cas :
- a) à 30 % suivant la méthode de la valeur transactionnelle;
- b) à 20 % suivant la méthode du coût net.
- 8708.10-8708.95 Un changement aux sous-positions 8708.10 à 8708.95 de toute autre position; ou
Un changement à l'une des sous-positions 8708.10 à 8708.95 de l'intérieur de cette sous-position ou de la sous-position 8708.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode du coût net.
- 8708.99 Un changement à la sous-position 8708.99 de toute autre position; ou
Un changement à la sous-position 8708.99 de l'intérieur de cette sous-position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode du coût net.
- 8709.11-8709.19 Un changement aux sous-positions 8709.11 à 8709.19 de toute autre position; ou
Un changement aux sous-positions 8709.11 à 8709.19 de la sous-position 8709.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
- 8709.90 Un changement à la sous-position 8709.90 de toute autre position.
- 87.10 Un changement à la position 87.10 de toute autre position.
- 87.11-87.12 Un changement aux positions 87.11 à 87.12 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la position 87.14; ou

Annex 4.1

A change to heading 87.11 through 87.12 from heading 87.14, whether or not there is also a change from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.

87.13

A change to heading 87.13 from any other heading.

8714.10-8714.99

A change to subheading 8714.10 through 8714.99 from any other heading; or

A change to subheading 8714.10 through 8714.99 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.

87.15

A change to heading 87.15 from any other heading.

8716.10-8716.80

A change to subheading 8716.10 through 8716.80 from any other heading; or

A change to subheading 8716.10 through 8716.80 from subheading 8716.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.

8716.90

A change to subheading 8716.90 from any other heading.

Chapter 88

Aircraft, Spacecraft, and Parts Thereof

88.01-88.05

A change to heading 88.01 through 88.05 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 89

Ships, Boats and Floating Structures

89.01-89.02

A change to heading 89.01 through 89.02 from any other chapter; or

A change to heading 89.01 through 89.02 from any other heading within Chapter 89, including another heading within that group, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than 60% under the transaction value method.

8903.10

A change to subheading 8903.10 from within that subheading or any other subheading.

	Un changement aux positions 87.11 à 87.12 de la position 87.14, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
87.13	Un changement à la position 87.13 de toute autre position.
8714.10-8714.99	Un changement aux sous-positions 8714.10 à 8714.99 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8714.10 à 8714.99 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
87.15	Un changement à la position 87.15 de toute autre position.
8716.10-8716.80	Un changement aux sous-positions 8716.10 à 8716.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 8716.10 à 8716.80 de la sous-position 8716.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8716.90	Un changement à la sous-position 8716.90 de toute autre position.
Chapitre 88	Navigation aérienne ou spatiale
88.01-88.05	Un changement aux positions 88.01 à 88.05 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 89	Navigation maritime ou fluviale
89.01-89.02	Un changement aux positions 89.01 à 89.02 de tout autre chapitre; ou Un changement aux positions 89.01 à 89.02 de toute autre position à l'intérieur du chapitre 89, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 60 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
8903.10	Un changement à la sous-position 8903.10 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.

Annex 4.1

8903.91-8903.99	A change to subheading 8903.91 through 8903.99 from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
89.04-89.05	A change to heading 89.04 through 89.05 from any other chapter; or A change to heading 89.04 through 89.05 from any other heading within Chapter 89, including another heading within that group, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than 60% under the transaction value method.
89.06	A change to heading 89.06 from any other heading.
8907.10	A change to subheading 8907.10 from within that subheading or any other subheading.
8907.90	A change to subheading 8907.90 from any other heading.
89.08	A change to heading 89.08 from any other heading.

8903.91-8903.99	Un changement aux sous-positions 8903.91 à 8903.99 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
89.04-89.05	Un changement aux positions 89.04 à 89.05 de tout autre chapitre; ou Un changement aux positions 89.04 à 89.05 de toute autre position à l'intérieur du chapitre 89, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 60 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
89.06	Un changement à la position 89.06 de toute autre position.
8907.10	Un changement à la sous-position 8907.10 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
8907.90	Un changement à la sous-position 8907.90 de toute autre position.
89.08	Un changement à la position 89.08 de toute autre position.

Annex 4.1

Section XVIII

Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus; Clocks and Watches; Musical Instruments; Parts and Accessories Thereof (Chapters 90-92)

Chapter 90

Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus; Parts and Accessories Thereof

- 90.01 A change to heading 90.01 from any other heading.
- 90.02 A change to heading 90.02 from any other heading, except from heading 90.01.
- 9003.11-9003.19 A change to subheading 9003.11 through 9003.19 from any other heading; or
A change to subheading 9003.11 through 9003.19 from subheading 9003.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 9003.90 A change to subheading 9003.90 from any other heading.
- 90.04 A change to heading 90.04 from any other chapter; or
A change to heading 90.04 from any other heading within Chapter 90, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 9005.10-9005.80 A change to subheading 9005.10 through 9005.80 from any other heading; or
A change to subheading 9005.10 through 9005.80 from subheading 9005.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 9005.90 A change to subheading 9005.90 from any other heading.
- 9006.10-9006.69 A change to subheading 9006.10 through 9006.69 from any other heading; or

Section XVIII	Instruments et appareils d'optique, de photographie ou de cinématographie, de mesure, de contrôle ou de précision; instruments et appareils médico-chirurgicaux; horlogerie; instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments ou appareils (chapitres 90-92)
Chapitre 90	Instruments et appareils d'optique, de photographie ou de cinématographie, de mesure, de contrôle ou de précision; instruments et appareils médico-chirurgicaux; parties et accessoires de ces instruments ou appareils
90.01	Un changement à la position 90.01 de toute autre position.
90.02	Un changement à la position 90.02 de toute autre position, à l'exception de la position 90.01.
9003.11-9003.19	Un changement aux sous-positions 9003.11 à 9003.19 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9003.11 à 9003.19 de la sous-position 9003.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9003.90	Un changement à la sous-position 9003.90 de toute autre position.
90.04	Un changement à la position 90.04 de tout autre chapitre; ou Un changement à la position 90.04 de toute autre position à l'intérieur du chapitre 90, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9005.10-9005.80	Un changement aux sous-positions 9005.10 à 9005.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9005.10 à 9005.80 de la sous-position 9005.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9005.90	Un changement à la sous-position 9005.90 de toute autre position.
9006.10-9006.69	Un changement aux sous-positions 9006.10 à 9006.69 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 9006.10 through 9006.69 from subheading 9006.91 through 9006.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9006.91-9006.99	A change to subheading 9006.91 through 9006.99 from any other heading.
9007.10	A change to gyrostabilized cameras of subheading 9007.10 from within that subheading or any other heading; A change to any other good of subheading 9007.10 from any other heading; or A change to any other good of subheading 9007.10 from subheading 9007.91, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9007.20	A change to subheading 9007.20 from any other heading; or A change to subheading 9007.20 from subheading 9007.92, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9007.91-9007.92	A change to subheading 9007.91 through 9007.92 from any other heading.
9008.50	A change to subheading 9008.50 from any other heading; or A change to subheading 9008.50 from subheading 9008.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9008.90	A change to subheading 9008.90 from any other heading.
9010.10	A change to subheading 9010.10 from any other subheading.
9010.50-9010.60	A change to subheading 9010.50 through 9010.60 from any other heading; or

	Un changement aux sous-positions 9006.10 à 9006.69 des sous-positions 9006.91 à 9006.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9006.91-9006.99	Un changement aux sous-positions 9006.91 à 9006.99 de toute autre position.
9007.10	Un changement aux caméras à stabilisateur gyroscopique visées à la sous-position 9007.10 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre position. Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 9007.10 de toute autre position; ou Un changement à tout autre produit visé à la sous-position 9007.10 de la sous-position 9007.91, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9007.20	Un changement à la sous-position 9007.20 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 9007.20 de la sous-position 9007.92, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9007.91-9007.92	Un changement aux sous-positions 9007.91 à 9007.92 de toute autre position.
9008.50	Un changement à la sous-position 9008.50 de toute autre position; ou Un changement à la sous-position 9008.50 de la sous-position 9008.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9008.90	Un changement à la sous-position 9008.90 de toute autre position.
9010.10	Un changement à la sous-position 9010.10 de toute autre position.
9010.50-9010.60	Un changement aux sous-positions 9010.50 à 9010.60 de toute autre position; ou

Annex 4.1

	A change to subheading 9010.50 through 9010.60 from subheading 9010.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9010.90	A change to subheading 9010.90 from any other heading.
9011.10-9011.80	A change to subheading 9011.10 through 9011.80 from any other subheading, including another subheading within that group.
9011.90	A change to subheading 9011.90 from any other heading.
9012.10	A change to subheading 9012.10 from any other subheading.
9012.90	A change to subheading 9012.90 from any other heading.
9013.10-9013.80	A change to subheading 9013.10 through 9013.80 from any other heading; or A change to subheading 9013.10 through 9013.80 from subheading 9013.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9013.90	A change to subheading 9013.90 from any other heading.
9014.10-9014.80	A change to subheading 9014.10 through 9014.80 from any other heading; or A change to subheading 9014.10 through 9014.80 from subheading 9014.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9014.90	A change to subheading 9014.90 from any other heading.
9015.10-9015.80	A change to subheading 9015.10 through 9015.80 from any other heading; or A change to subheading 9015.10 through 9015.80 from subheading 9015.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9015.90	A change to subheading 9015.90 from any other heading.

	Un changement aux sous-positions 9010.50 à 9010.60 de la sous-position 9010.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9010.90	Un changement à la sous-position 9010.90 de toute autre position.
9011.10-9011.80	Un changement aux sous-positions 9011.10 à 9011.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9011.90	Un changement à la sous-position 9011.90 de toute autre position.
9012.10	Un changement à la sous-position 9012.10 de toute autre sous-position.
9012.90	Un changement à la sous-position 9012.90 de toute autre position.
9013.10-9013.80	Un changement aux sous-positions 9013.10 à 9013.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9013.10 à 9013.80 de la sous-position 9013.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9013.90	Un changement à la sous-position 9013.90 de toute autre position.
9014.10-9014.80	Un changement aux sous-positions 9014.10 à 9014.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9014.10 à 9014.80 de la sous-position 9014.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9014.90	Un changement à la sous-position 9014.90 de toute autre position.
9015.10-9015.80	Un changement aux sous-positions 9015.10 à 9015.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9015.10 à 9015.80 de la sous-position 9015.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9015.90	Un changement à la sous-position 9015.90 de toute autre position.

Annex 4.1

90.16	A change to heading 90.16 from any other heading.
9017.10-9017.80	A change to subheading 9017.10 through 9017.80 from any other heading; or A change to subheading 9017.10 through 9017.80 from subheading 9017.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9017.90	A change to subheading 9017.90 from any other heading.
9018.11-9021.90	A change to any one of subheading 9018.11 through 9021.90 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
9022.12-9022.30	A change to subheading 9022.12 through 9022.30 from any other subheading, including another subheading within that group.
9022.90	A change to subheading 9022.90 from any other heading.
90.23	A change to heading 90.23 from within that heading or any other heading.
9024.10-9024.80	A change to subheading 9024.10 through 9024.80 from any other heading; or A change to subheading 9024.10 through 9024.80 from subheading 9024.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9024.90	A change to subheading 9024.90 from any other heading.
9025.11-9025.80	A change to subheading 9025.11 through 9025.80 from any other heading; or A change to subheading 9025.11 through 9025.80 from subheading 9025.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9025.90	A change to subheading 9025.90 from any other heading.
9026.10-9026.80	A change to subheading 9026.10 through 9026.80 from any other subheading, including another subheading within that group.

90.16	Un changement à la position 90.16 de toute autre position.
9017.10-9017.80	Un changement aux sous-positions 9017.10 à 9017.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9017.10 à 9017.80 de la sous-position 9017.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9017.90	Un changement à la sous-position 9017.90 de toute autre position.
9018.11-9021.90	Un changement à l'une des sous-positions 9018.11 à 9021.90 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9022.12-9022.30	Un changement aux sous-positions 9022.12 à 9022.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9022.90	Un changement à la sous-position 9022.90 de toute autre position.
90.23	Un changement à la position 90.23 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position.
9024.10-9024.80	Un changement aux sous-positions 9024.10 à 9024.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9024.10 à 9024.80 de la sous-position 9024.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9024.90	Un changement à la sous-position 9024.90 de toute autre position.
9025.11-9025.80	Un changement aux sous-positions 9025.11 à 9025.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9025.11 à 9025.80 de la sous-position 9025.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9025.90	Un changement à la sous-position 9025.90 de toute autre position.
9026.10-9026.80	Un changement aux sous-positions 9026.10 à 9026.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.1

9026.90	A change to subheading 9026.90 from any other heading.
9027.10-9027.50	A change to subheading 9027.10 through 9027.50 from any other subheading, including another subheading within that group.
9027.80	A change to subheading 9027.80 from within that subheading or any other subheading.
9027.90	A change to subheading 9027.90 from any other heading.
9028.10-9028.30	A change to subheading 9028.10 through 9028.30 from any other heading; or A change to subheading 9028.10 through 9028.30 from subheading 9028.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9028.90	A change to subheading 9028.90 from any other heading.
9029.10-9029.20	A change to subheading 9029.10 through 9029.20 from any other heading; or A change to subheading 9029.10 through 9029.20 from subheading 9029.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9029.90	A change to subheading 9029.90 from any other heading.
9030.10-9030.89	A change to any one of subheading 9030.10 through 9030.89 from within that subheading or any other subheading, including another subheading within that group.
9030.90	A change to subheading 9030.90 from any other heading.
9031.10-9031.80	A change to subheading 9031.10 through 9031.80 from any other heading; or A change to subheading 9031.10 through 9031.80 from subheading 9031.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9031.90	A change to subheading 9031.90 from any other heading.

9026.90	Un changement à la sous-position 9026.90 de toute autre position.
9027.10-9027.50	Un changement aux sous-positions 9027.10 à 9027.50 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9027.80	Un changement à la sous-position 9027.80 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position.
9027.90	Un changement à la sous-position 9027.90 de toute autre position.
9028.10-9028.30	Un changement aux sous-positions 9028.10 à 9028.30 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9028.10 à 9028.30 de la sous-position 9028.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9028.90	Un changement à la sous-position 9028.90 de toute autre position.
9029.10-9029.20	Un changement aux sous-positions 9029.10 à 9029.20 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9029.10 à 9029.20 de la sous-position 9029.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9029.90	Un changement à la sous-position 9029.90 de toute autre position.
9030.10-9030.89	Un changement à l'une des sous-positions 9030.10 à 9030.89 de l'intérieur de cette sous-position ou de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9030.90	Un changement à la sous-position 9030.90 de toute autre position.
9031.10-9031.80	Un changement aux sous-positions 9031.10 à 9031.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9031.10 à 9031.80 de la sous-position 9031.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9031.90	Un changement à la sous-position 9031.90 de toute autre position.

Annex 4.1

9032.10-9032.89	<p>A change to subheading 9032.10 through 9032.89 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 9032.10 through 9032.89 from subheading 9032.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.</p>
9032.90	<p>A change to subheading 9032.90 from any other heading.</p>
90.33	<p>A change to heading 90.33 from any other heading.</p>
Chapter 91	Clocks and Watches and Parts Thereof
91.01-91.07	<p>A change to heading 91.01 through 91.07 from any other heading, including another heading within that group, except from heading 91.08 through 91.14; or</p> <p>A change to heading 91.01 through 91.07 from heading 91.08 through 91.14, whether or not there is also a change from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
91.08-91.10	<p>A change to heading 91.08 through 91.10 from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
9111.10-9111.80	<p>A change to subheading 9111.10 through 9111.80 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 9111.10 through 9111.80 from subheading 9111.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
9111.90	<p>A change to subheading 9111.90 from any other heading.</p>
9112.20	<p>A change to subheading 9112.20 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 9112.20 from subheading 9112.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.</p>
9112.90	<p>A change to subheading 9112.90 from any other heading.</p>

9032.10-9032.89	<p>Un changement aux sous-positions 9032.10 à 9032.89 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 9032.10 à 9032.89 de la sous-position 9032.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9032.90	Un changement à la sous-position 9032.90 de toute autre position.
90.33	Un changement à la position 90.33 de toute autre position.
Chapitre 91	Horlogerie
91.01-91.07	<p>Un changement aux positions 91.01 à 91.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception des positions 91.08 à 91.14; ou</p> <p>Un changement aux positions 91.01 à 91.07 des positions 91.08 à 91.14, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
91.08-91.10	Un changement aux positions 91.08 à 91.10 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9111.10-9111.80	<p>Un changement aux sous-positions 9111.10 à 9111.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 9111.10 à 9111.80 de la sous-position 9111.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9111.90	Un changement à la sous-position 9111.90 de toute autre position.
9112.20	<p>Un changement à la sous-position 9112.20 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à la sous-position 9112.20 de la sous-position 9112.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9112.90	Un changement à la sous-position 9112.90 de toute autre position.

Annex 4.1

91.13-91.14

A change to heading 91.13 through 91.14 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 92

Musical Instruments; Parts and Accessories of Such Articles

92.01

A change to heading 92.01 from any other heading, except from heading 92.09; or

A change to heading 92.01 from heading 92.09, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

9202.10-9202.90

A change to subheading 9202.10 through 9202.90 from any other heading, except from heading 92.09;

A change to guitars of subheading 9202.90 from heading 92.09, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method; or

A change to any other good of subheading 9202.10 through 9202.90 from heading 92.09, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

92.05-92.08

A change to heading 92.05 through 92.08 from any other heading, including another heading within that group, except from heading 92.09; or

A change to heading 92.05 through 92.08 from heading 92.09, whether or not there is also a change from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

92.09

A change to heading 92.09 from any other heading.

91.13-91.14	Un changement aux positions 91.13 à 91.14 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
Chapitre 92	Instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments
92.01	Un changement à la position 92.01 de toute autre position, à l'exception de la position 92.09; ou Un changement à la position 92.01 de la position 92.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9202.10-9202.90	Un changement aux sous-positions 9202.10 à 9202.90 de toute autre position, à l'exception de la position 92.09; Un changement aux guitares visées à la sous-position 9202.90 de la position 92.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle; Un changement à tout autre produit visé aux sous-positions 9202.10 à 9202.90 de la position 92.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
92.05-92.08	Un changement aux positions 92.05 à 92.08 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la position 92.09; ou Un changement aux positions 92.05 à 92.08 de la position 92.09, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
92.09	Un changement à la position 92.09 de toute autre position.

Annex 4.1

Section XIX -

**Arms and Ammunition; Parts and Accessories Thereof
(Chapter 93)**

Chapter 93

Arms and Ammunition; Parts and Accessories Thereof

93.01-93.04

A change to heading 93.01 through 93.04 from any other heading, including another heading within that group, except from heading 93.05; or

A change to heading 93.01 through 93.04 from heading 93.05, whether or not there is also a change from any other heading, including another heading within that group, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

93.05

A change to heading 93.05 from any other heading.

9306.21-9306.90

A change to subheading 9306.21 through 9306.90 from any other heading; or

A change to subheading 9306.21 through 9306.90 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

93.07

A change to heading 93.07 from any other heading.

Section XIX -

Armes, munitions et leurs parties et accessoires (chapitre 93)

Chapitre 93

Armes, munitions et leurs parties et accessoires

93.01-93.04

Un changement aux positions 93.01 à 93.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à l'exception de la position 93.05; ou

Un changement aux positions 93.01 à 93.04 de la position 93.05, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

93.05

Un changement à la position 93.05 de toute autre position.

9306.21-9306.90

Un changement aux sous-positions 9306.21 à 9306.90 de toute autre position; ou

Un changement aux sous-positions 9306.21 à 9306.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

93.07

Un changement à la position 93.07 de toute autre position.

Annex 4.1

Section XX

Miscellaneous Manufactured Articles (Chapters 94-96)

Chapter 94

Furniture; Bedding, Mattresses, Mattress Supports, Cushions and Similar Stuffed Furnishings; Lamps and Lighting Fittings, Not Elsewhere Specified or Included; Illuminated Signs, Illuminated Name-Plates and the Like; Prefabricated Buildings

9401.10-9401.80	A change to subheading 9401.10 through 9401.80 from any other heading; or A change to subheading 9401.10 through 9401.80 from subheading 9401.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 40% under the transaction value method.
9401.90	A change to subheading 9401.90 from any other heading.
94.02	A change to heading 94.02 from any other heading.
9403.10-9403.89	A change to subheading 9403.10 through 9403.89 from any other heading; or A change to subheading 9403.10 through 9403.89 from subheading 9403.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 40% under the transaction value method.
9403.90	A change to subheading 9403.90 from any other heading.
9404.10-9404.30	A change to subheading 9404.10 through 9404.30 from any other heading.
9404.90	A change to subheading 9404.90 from any other chapter, except from heading 51.11 through 51.12, 52.08 through 52.12, 54.07 through 54.08 or 55.12 through 55.16.
9405.10-9405.60	A change to subheading 9405.10 through 9405.60 from any other heading; or A change to subheading 9405.10 through 9405.60 from subheading 9405.91 through 9405.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
9405.91-9405.99	A change to subheading 9405.91 through 9405.99 from any other heading.
94.06	A change to heading 94.06 from any other heading.

Section XX	Marchandises et produits divers (chapitres 94-96)
Chapitre 94	Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires; appareils d'éclairage non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires; constructions préfabriquées
9401.10-9401.80	Un changement aux sous-positions 9401.10 à 9401.80 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9401.10 à 9401.80 de la sous-position 9401.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 40 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9401.90	Un changement à la sous-position 9401.90 de toute autre position.
94.02	Un changement à la position 94.02 de toute autre position.
9403.10-9403.89	Un changement aux sous-positions 9403.10 à 9403.89 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9403.10 à 9403.89 de la sous-position 9403.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 40 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9403.90	Un changement à la sous-position 9403.90 de toute autre position.
9404.10-9404.30	Un changement aux sous-positions 9404.10 à 9404.30 de toute autre position.
9404.90	Un changement à la sous-position 9404.90 de tout autre chapitre, à l'exception des positions 51.11 à 51.12, 52.08 à 52.12, 54.07 à 54.08 ou 55.12 à 55.16.
9405.10-9405.60	Un changement aux sous-positions 9405.10 à 9405.60 de toute autre position; ou Un changement aux sous-positions 9405.10 à 9405.60 des sous-positions 9405.91 à 9405.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9405.91-9405.99	Un changement aux sous-positions 9405.91 à 9405.99 de toute autre position.
94.06	Un changement à la position 94.06 de toute autre position.

Chapter 95

Toys, Games and Sport Requisites; Parts and Accessories Thereof

95.03

A change to a set of heading 95.03 from within that heading, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:

- (a) at least one of the component goods of the set is originating;
and
- (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method; or

A change to any other good of heading 95.03 from within that heading or any other heading.

95.04-95.05

A change to heading 95.04 through 95.05 from any other heading, including another heading within that group.

9506.11-9506.29

A change to subheading 9506.11 through 9506.29 from any other heading.

9506.31

A change to subheading 9506.31 from any other heading; or

A change to subheading 9506.31 from subheading 9506.39, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 50% under the transaction value method.

9506.32-9506.99

A change to subheading 9506.32 through 9506.99 from any other heading.

95.07-95.08

A change to heading 95.07 through 95.08 from any other heading, including another heading within that group.

Chapter 96

Miscellaneous Manufactured Articles

96.01-96.04

A change to heading 96.01 through 96.04 from any other heading, including another heading within that group.

96.05

A change to a set of heading 96.05 from any other heading, provided that:

- (a) at least one of the component goods of the set is originating;
and
- (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.

9606.10

A change to subheading 9606.10 from any other heading.

Chapitre 95**Jouets, jeux, articles pour divertissements ou pour sports; leurs parties et accessoires**

95.03

Un changement à un assortiment visé à la position 95.03 de l'intérieur de cette position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :

- a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;
- b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

Un changement à tout autre produit visé à la position 95.03 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position.

95.04-95.05

Un changement aux positions 95.04 à 95.05 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

9506.11-9506.29

Un changement aux sous-positions 9506.11 à 9506.29 de toute autre position.

9506.31

Un changement à la sous-position 9506.31 de toute autre position; ou

Un changement à la sous-position 9506.31 de la sous-position 9506.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

9506.32-9506.99

Un changement aux sous-positions 9506.32 à 9506.99 de toute autre position.

95.07-95.08

Un changement aux positions 95.07 à 95.08 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Chapitre 96**Ouvrages divers**

96.01-96.04

Un changement aux positions 96.01 à 96.04 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

96.05

Un changement à un assortiment visé à la position 96.05 de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :

- a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;
- b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.

9606.10

Un changement à la sous-position 9606.10 de toute autre position.

Annex 4.1

9606.21-9606.29	<p>A change to subheading 9606.21 through 9606.29 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 9606.21 through 9606.29 from subheading 9606.30, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
9606.30	<p>A change to subheading 9606.30 from any other heading.</p>
9607.11-9607.19	<p>A change to subheading 9607.11 through 9607.19 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
9607.20	<p>A change to subheading 9607.20 from any other heading.</p>
9608.10-9608.40	<p>A change to subheading 9608.10 through 9608.40 from any other heading; or</p> <p>A change to subheading 9608.10 through 9608.40 from subheading 9608.60 through 9608.99, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.</p>
9608.50	<p>A change to subheading 9608.50 from any other heading; or</p> <p>A change to a set of subheading 9608.50 from subheading 9608.10 through 9608.40, whether or not there is also a change from any other heading, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) at least one of the component goods of the set is originating; and(b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
9608.60-9608.99	<p>A change to subheading 9608.60 through 9608.99 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
9609.10-9609.90	<p>A change to subheading 9609.10 through 9609.90 from any other subheading, including another subheading within that group.</p>
96.10	<p>A change to heading 96.10 from any other heading.</p>

9606.21-9606.29	<p>Un changement aux sous-positions 9606.21 à 9606.29 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 9606.21 à 9606.29 de la sous-position 9606.30, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9606.30	Un changement à la sous-position 9606.30 de toute autre position.
9607.11-9607.19	Un changement aux sous-positions 9607.11 à 9607.19 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9607.20	Un changement à la sous-position 9607.20 de toute autre position.
9608.10-9608.40	<p>Un changement aux sous-positions 9608.10 à 9608.40 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 9608.10 à 9608.40 des sous-positions 9608.60 à 9608.99, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9608.50	<p>Un changement à la sous-position 9608.50 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à un assortiment visé à la sous-position 9608.50 des sous-positions 9608.10 à 9608.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
9608.60-9608.99	Un changement aux sous-positions 9608.60 à 9608.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
9609.10-9609.90	Un changement aux sous-positions 9609.10 à 9609.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
96.10	Un changement à la position 96.10 de toute autre position.

Annex 4.1

- 96.11 A change to heading 96.11 from any other heading; or
A change to a set of heading 96.11 from within that heading or any other heading, provided that:
- (a) at least one of the component goods of the set is originating;
and
 - (b) the regional value content of the set is not less than 50% under the transaction value method.
- 96.12 A change to heading 96.12 from any other heading.
- 9613.10-9613.80 A change to subheading 9613.10 through 9613.80 from any other heading; or
A change to subheading 9613.10 through 9613.80 from subheading 9613.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 30% under the transaction value method.
- 9613.90 A change to subheading 9613.90 from any other heading.
- 96.14 A change to a pipe or pipe bowl from within that heading or any other heading; or
A change to any other good of heading 96.14 from any other heading.
- 9615.11-9615.19 A change to subheading 9615.11 through 9615.19 from any other heading; or
A change to subheading 9615.11 through 9615.19 from subheading 9615.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than 35% under the transaction value method.
- 9615.90 A change to subheading 9615.90 from any other heading.
- 96.16-96.18 A change to heading 96.16 through 96.18 from any other heading, including another heading within that group.
- 96.19 A change to a good of heading 96.19 from within that heading or any other heading.

96.11	<p>Un changement à la position 96.11 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement à un assortiment visé à la position 96.11 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position, sous réserve des deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) au moins un des éléments de l'assortiment est originaire;b) la teneur en valeur régionale de l'assortiment n'est pas inférieure à 50 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.
96.12	Un changement à la position 96.12 de toute autre position.
9613.10-9613.80	<p>Un changement aux sous-positions 9613.10 à 9613.80 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 9613.10 à 9613.80 de la sous-position 9613.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 30 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9613.90	Un changement à la sous-position 9613.90 de toute autre position.
96.14	<p>Un changement à une pipe ou à une tête de pipe de l'intérieur de cette position ou de toute autre position; ou.</p> <p>Un changement à tout autre produit visé à la position 96.14 de toute autre position.</p>
9615.11-9615.19	<p>Un changement aux sous-positions 9615.11 à 9615.19 de toute autre position; ou</p> <p>Un changement aux sous-positions 9615.11 à 9615.19 de la sous-position 9615.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 35 % selon la méthode de la valeur transactionnelle.</p>
9615.90	Un changement à la sous-position 9615.90 de toute autre position.
96.16-96.18	Un changement aux positions 96.16 à 96.18 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.
96.19	Un changement à un produit visé à la position 96.19 de l'intérieur de cette position ou de toute autre position.

Annex 4.1

Section XXI

Works of Art, Collectors Pieces and Antiques (Chapter 97)

Chapter 97

Works of Art, Collectors Pieces and Antiques

97.01-97.06

A change to heading 97.01 through 97.06 from any other heading, including another heading within that group.

Section XXI

Objets d'art, de collection ou d'antiquité (chapitre 97)

Chapitre 97

Objets d'art, de collection ou d'antiquité

97.01-97.06

Un changement aux positions 97.01 à 97.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe.

Annex 4.5

Inventory Management Methods

Section I – Fungible Materials

Subsection 1: Definitions and Interpretation

For purposes of this Section:

First-in, first-out (FIFO) method means the method by which the origin of fungible materials first received in materials inventory is considered to be the origin of fungible materials first withdrawn from materials inventory;

Last-in, first-out (LIFO) method means the method by which the origin of fungible materials last received in materials inventory is considered to be the origin of fungible materials first withdrawn from materials inventory;

materials inventory means:

- (a) with respect to a producer of a good, an inventory of fungible materials that are used in the production of the good; and
- (b) with respect to a person from whom the producer of the good acquired such fungible materials, an inventory from which fungible materials are sold or otherwise transferred to the producer of the good;

opening inventory means the materials inventory at the time an inventory management method is chosen;

origin identifier means any mark that identifies fungible materials as originating materials or non-originating materials; and

rolling average method means the method by which the origin of fungible materials withdrawn from materials inventory is based on the ratio, calculated under subsection 4, of originating materials and non-originating materials in materials inventory.

Subsection 2: General

1. The inventory management methods for determining whether fungible materials referred to in Article 4.6(a) are originating materials are the following:

- (a) specific identification method;
- (b) FIFO method;

Annexe 4.5

Méthodes de gestion des stocks

Partie I – Matières fongibles

Paragraphe 1 : Définitions et interprétation

Pour l'application de la présente Partie :

identificateur d'origine s'entend de toute marque indiquant si les matières fongibles sont des matières originaires ou des matières non originaires;

méthode de la moyenne mobile s'entend de la méthode qui consiste à déterminer l'origine des matières fongibles retirées du stock de matières selon le rapport, calculé conformément au paragraphe 4, applicable aux matières originaires et aux matières non originaires du stock de matières;

méthode dernier entré, premier sorti (DEPS) s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des dernières matières fongibles reçues dans le stock de matières comme l'origine des premières matières fongibles retirées du stock de matières;

méthode premier entré, premier sorti (PEPS) s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des premières matières fongibles reçues dans le stock de matières comme l'origine des premières matières fongibles retirées du stock de matières;

stock de matières s'entend :

- a) à l'égard du producteur d'un produit, du stock de matières fongibles qui sont utilisées dans la production du produit;
- b) à l'égard de la personne de qui le producteur du produit a acquis les matières fongibles, du stock duquel proviennent les matières fongibles vendues ou autrement cédées au producteur du produit;

stock d'ouverture s'entend du stock de matières au moment du choix de la méthode de gestion des stocks.

Paragraphe 2 : Dispositions générales

1. Les méthodes de gestion des stocks servant à déterminer si les matières fongibles visées à l'article 4.6a) sont des matières originaires sont les suivantes :

- a) la méthode de l'origine réelle;
- b) la méthode PEPS;

Annex 4.5

- (c) LIFO method; and
- (d) rolling average method;

2. When a producer of a good or a person from whom the producer acquired the materials that are used in the production of the good chooses an inventory management method referred to in paragraph 1, that method shall be used from the time the choice is made until the end of the fiscal year of the producer or person.

Subsection 3: Specific Identification Method

1. Except as otherwise provided under paragraph 2, if the producer or person referred to in subsection 2(2) chooses the specific identification method, the producer or person shall physically segregate, in materials inventory, originating materials that are fungible materials from non-originating materials that are fungible materials.

2. If originating materials or non-originating materials that are fungible materials are marked with an origin identifier, the producer or person need not physically segregate those materials under paragraph 1 if the origin identifier remains visible throughout the production of the good.

Subsection 4: Rolling Average Method

1. If the producer or person referred to in subsection 2(2) chooses the rolling average method, the origin of fungible materials withdrawn from materials inventory is determined on the basis of the ratio of originating materials and non-originating materials in materials inventory by dividing:

- (a) the total units of originating materials or non-originating materials that are fungible materials and that were in materials inventory prior to the withdrawal of materials from that inventory;

by:

- (b) the total units of originating materials and non-originating materials that are fungible materials and that were in materials inventory prior to the withdrawal of materials from that inventory.

2. The ratio calculated under paragraph 1 is applied to the fungible materials remaining in materials inventory.

- c) la méthode DEPS;
- d) la méthode de la moyenne mobile.

2. Lorsque le producteur d'un produit ou la personne de qui il a acquis les matières utilisées dans la production du produit choisit une méthode de gestion des stocks visée au sous-paragraphe 2(1), cette méthode est utilisée à partir du moment où elle est choisie jusqu'à la fin de l'exercice du producteur ou de la personne.

Paragraphe 3 : Méthode de l'origine réelle

1. Sauf disposition contraire du sous-paragraphe 3(2), le producteur ou la personne visé au sous-paragraphe 2(2) qui choisit la méthode de l'origine réelle doit séparer matériellement, dans le stock de matières, les matières originaires qui sont des matières fongibles des matières non originaires qui sont des matières fongibles.

2. Si des matières originaires ou des matières non originaires qui sont des matières fongibles sont marquées d'un identificateur d'origine, le producteur ou la personne n'a pas à les séparer matériellement conformément au sous-paragraphe 3(1) si l'identificateur d'origine demeure visible tout au long de la production du produit.

Paragraphe 4 : Méthode de la moyenne mobile

1. Si le producteur ou la personne visé au sous-paragraphe 2(2) choisit la méthode de la moyenne mobile, l'origine des matières fongibles retirées du stock de matières est déterminée selon le rapport applicable aux matières originaires et aux matières non originaires du stock de matières, calculé par division :

- a) du nombre total d'unités de matières originaires ou de matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui étaient dans le stock de matières avant que les matières soient retirées du stock en question;

par :

- b) le nombre total d'unités de matières originaires et de matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui étaient dans le stock de matières avant que les matières soient retirées du stock en question.

2. Le rapport calculé conformément au sous-paragraphe 4(1) est appliqué aux matières fongibles qui restent dans le stock de matières.

Subsection 5: Manner of Dealing with Opening Inventory

1. Except as otherwise provided under paragraphs 2 and 3, when the producer or person referred to in subsection 2(2) has fungible materials in opening inventory, the origin of those fungible materials is determined by:
 - (a) identifying, in the books of the producer or person, the latest receipts of fungible materials that add up to the amount of fungible materials in opening inventory;
 - (b) determining the origin of the fungible materials that make up those receipts; and
 - (c) considering the origin of those fungible materials to be the origin of the fungible materials in opening inventory.
2. If the producer or person chooses the specific identification method and has, in opening inventory, originating materials or non-originating materials that are fungible materials and that are marked with an origin identifier, the origin of those fungible materials is determined on the basis of the origin identifier.
3. The producer or person may consider all fungible materials in opening inventory to be non-originating materials.

Paragraphe 5 : Manière de traiter le stock d'ouverture

1. Sauf disposition contraire des sous-paragraphes 5(2) et 5(3), lorsque le producteur ou la personne visé au sous-paragraphe 2(2) a des matières fongibles dans le stock d'ouverture, l'origine de ces matières fongibles est déterminée de la façon suivante :

- a) en relevant, dans les livres comptables du producteur ou de la personne, les dernières entrées de matières fongibles équivalant au total des matières fongibles du stock d'ouverture;
- b) en déterminant l'origine des matières fongibles comprises dans ces entrées;
- c) en considérant l'origine de ces matières fongibles comme l'origine des matières fongibles du stock d'ouverture.

2. Si le producteur ou la personne choisit la méthode de l'origine réelle et qu'il ou elle a, dans le stock d'ouverture, des matières originaires ou des matières non originaires qui sont des matières fongibles et qui sont marquées d'un identificateur d'origine, l'origine de ces matières fongibles est déterminée selon l'identificateur d'origine.

3. Le producteur ou la personne peut considérer toutes les matières fongibles du stock d'ouverture comme des matières non originaires.

Section II – Fungible Goods

Subsection 6: Definitions and Interpretation

For purposes of this Section:

First-in, first-out (FIFO) method means the method by which the origin of fungible goods first received in finished goods inventory is considered to be the origin of fungible goods first withdrawn from finished goods inventory;

finished goods inventory means an inventory from which fungible goods are sold or otherwise transferred to another person;

Last-in, first-out (LIFO) method means the method by which the origin of fungible goods last received in finished goods inventory is considered to be the origin of fungible goods first withdrawn from finished goods inventory;

opening inventory means the finished goods inventory at the time an inventory management method is chosen;

origin identifier means any mark that identifies fungible goods as originating goods or non-originating goods; and

rolling average method means the method by which the origin of fungible goods withdrawn from finished goods inventory is based on the ratio, calculated under subsection 9, of originating goods and non-originating goods in finished goods inventory.

Subsection 7: General

1. The inventory management methods for determining whether fungible goods referred to in Article 4.6(b) are originating goods are the following:

- (a) specific identification method;
- (b) FIFO method;
- (c) LIFO method; and
- (d) rolling average method.

2. When an exporter of a good or a person from whom the exporter acquired the good chooses an inventory management method referred to in paragraph 1, that method shall be used from the time the choice is made until the end of the fiscal year of the exporter or person.

Partie II – Produits fongibles

Paragraphe 6 : Définitions et interprétation

Pour l'application de la présente Partie :

identificateur d'origine s'entend de toute marque indiquant si les produits fongibles sont des produits originaires ou des produits non originaires;

méthode de la moyenne mobile s'entend de la méthode qui consiste à déterminer l'origine des produits fongibles retirés du stock de produits finis selon le rapport, calculé conformément au paragraphe 9, applicable aux produits originaires et aux produits non originaires du stock de produits finis;

méthode dernier entré, premier sorti (DEPS) s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des derniers produits fongibles reçus dans le stock de produits finis comme l'origine des premiers produits fongibles retirés du stock de produits finis;

méthode premier entré, premier sorti (PEPS) s'entend de la méthode qui consiste à considérer l'origine des premiers produits fongibles reçus dans le stock de produits finis comme l'origine des premiers produits fongibles retirés du stock de produits finis;

stock de produits finis s'entend du stock duquel proviennent les produits fongibles vendus ou autrement cédés à une autre personne;

stock d'ouverture s'entend du stock de produits finis au moment du choix de la méthode de gestion des stocks.

Paragraphe 7 : Dispositions générales

1. Les méthodes de gestion des stocks servant à déterminer si les produits fongibles visés à l'article 4.6b) sont des produits originaires sont les suivantes :

- a) la méthode de l'origine réelle;
- b) la méthode PEPS;
- c) la méthode DEPS;
- d) la méthode de la moyenne mobile.

2. Lorsque l'exportateur d'un produit ou la personne de qui il a acquis le produit choisit une méthode de gestion des stocks visée au sous-paragraphe 7(1), cette méthode est utilisée à partir du moment où elle est choisie jusqu'à la fin de l'exercice de l'exportateur ou de la personne.

Subsection 8: Specific Identification Method

1. Except as provided under paragraph 2, if the exporter or person referred to in subsection 7(2) chooses the specific identification method, the exporter or person shall physically segregate, in finished goods inventory, originating goods that are fungible goods from non-originating goods that are fungible goods.
2. If originating goods or non-originating goods that are fungible goods are marked with an origin identifier, the exporter or person need not physically segregate those goods under paragraph 1 if the origin identifier is visible on the fungible goods.

Subsection 9: Rolling Average Method

1. If the exporter or person referred to in subsection 7(2) chooses the rolling average method, the origin of each shipment of fungible goods withdrawn from finished goods inventory is determined on the basis of the ratio of originating goods and non-originating goods in finished goods inventory by dividing:
 - (a) the total units of originating goods or non-originating goods that are fungible goods and that were in finished goods inventory before the shipment of the goods;
by:
 - (b) the total units of originating goods and non-originating goods that are fungible goods and that were in finished goods inventory before the shipment of the goods.
2. The ratio calculated under paragraph 1 is applied to the remaining units of originating and non-originating goods in finished goods inventory.

Subsection 10: Manner of Dealing with Opening Inventory

1. Except as otherwise provided under paragraphs 2 and 3, when the exporter or person referred to in subsection 7(2) has fungible goods in opening inventory, the origin of those fungible goods is determined by:
 - (a) identifying, in the books of the exporter or person, the latest receipts of fungible goods that add up to the amount of fungible goods in opening inventory;
 - (b) determining the origin of those fungible goods that make up those receipts; and
 - (c) considering the origin of those fungible goods to be the origin of the fungible goods in opening inventory.

Paragraphe 8 : Méthode de l'origine réelle

1. Sauf disposition contraire du sous-paragraphe 8(2), l'exportateur ou la personne visé au sous-paragraphe 7(2) qui choisit la méthode de l'origine réelle doit séparer matériellement, dans le stock de produits finis, les produits originaires qui sont des produits fongibles des produits non originaires qui sont des produits fongibles.

2. Si des produits originaires ou des produits non originaires qui sont des produits fongibles sont marqués d'un identificateur d'origine, l'exportateur ou la personne n'a pas à les séparer matériellement conformément au sous-paragraphe 8(1) si l'identificateur d'origine est visible sur les produits fongibles.

Paragraphe 9 : Méthode de la moyenne mobile

1. Si l'exportateur ou la personne visé au sous-paragraphe 7(2) choisit la méthode de la moyenne mobile, l'origine de chaque expédition de produits fongibles retirés du stock de produits finis est déterminée selon le rapport applicable aux produits originaires et aux produits non originaires du stock de produits finis, calculé par division :

a) du nombre total d'unités de produits originaires ou de produits non originaires qui sont des produits fongibles et qui étaient dans le stock de produits finis avant que les produits soient expédiés;

par :

b) le nombre total d'unités de produits originaires et de produits non originaires qui sont des produits fongibles et qui étaient dans le stock de produits finis avant que les produits soient expédiés.

2. Le rapport calculé conformément au sous-paragraphe 9(1) est appliqué aux unités de produits originaires et non originaires qui restent dans le stock de produits finis.

Paragraphe 10 : Manière de traiter le stock d'ouverture

1. Sauf disposition contraire des sous-paragraphes 10(2) et 10(3), lorsque l'exportateur ou la personne visé au sous-paragraphe 7(2) a des produits fongibles dans le stock d'ouverture, l'origine de ces produits fongibles est déterminée de la façon suivante :

a) en relevant, dans les livres comptables de l'exportateur ou de la personne, les dernières entrées de produits fongibles équivalant au total des produits fongibles du stock d'ouverture;

b) en déterminant l'origine des produits fongibles compris dans ces entrées;

c) en considérant l'origine de ces produits fongibles comme l'origine des produits fongibles du stock d'ouverture.

Annex 4.5

2. If the exporter or person chooses the specific identification method and has, in opening inventory, originating goods or non-originating goods that are fungible goods and that are marked with an origin identifier, the origin of those fungible goods is determined on the basis of the origin identifier.
3. The exporter or person may consider all fungible goods in opening inventory to be non-originating goods.

2. Si l'exportateur ou la personne choisit la méthode de l'origine réelle et qu'il ou elle a, dans le stock d'ouverture, des produits originaires ou des produits non originaires qui sont des produits fongibles et qui sont marqués d'un identificateur d'origine, l'origine de ces produits fongibles est déterminée selon l'identificateur d'origine.
3. L'exportateur ou la personne peut considérer tous les produits fongibles du stock d'ouverture comme des produits non originaires.

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01031697 7

DOCS

CA1 EA10 2014T23 v. I EXF
Canada, enacting jurisdiction
Honduras / Commerce : Free Trade
Agreement between Canada and the
Republic of Honduras = Honduras /
Commerce : Accord de libre
B4399936(E) B4399985(F)